

國立中央大學

客家政治經濟研究所
碩士論文

發展客庄聚落文化與生態觀光策略之研擬
以屏東縣萬巒鄉五溝水社區為例

研究生：江觀文

指導教授：周錦宏 博士

中華民國一百年七月

本論文獲行政院客家委員會100年度客家研究優良博碩士論文獎助

摘要

近年來受到全球化影響，地方傳統文化與資產逐漸被邊緣化而面臨危機。我國在 2005 年重修文化資產保存法，期望透過社區營造以保存文化資產與傳統聚落，進而復甦社區經濟。傳統聚落代表著歷史足跡以及地方獨特文化資產，透過當地居民共同參與，進行社區營造活動，復育該社區特有的產業及文化，整合社區原有的歷史景觀、生態資源及民情風俗，使得背負歷史的社區能夠透過改造而再次活絡起來。

本研究以台灣目前保存較為完整的客家社區-屏東縣萬巒鄉五溝水為研究對象，探討其客庄聚落保存與結合生態觀光旅遊。2008 年政府依文化資產法指定五溝水為「客家傳統聚落」，它是第一個通過聚落登錄的村落，也是政府規劃第一個要保存的客家聚落，對於客家傳統聚落的保存與延續深具意義。該社區數年前即開始規劃發展，居民陸續參與，但因意見分歧，加上法令尚未完善，因此進行速度緩慢。本研究從文化資產與聚落保存之價值探討切入，深入了解該社區之歷史軌跡、文化資產現狀、生態資源盤點、居民參與現況、支持與反對之看法、法令造成之障礙等。其中探討重點之一是社區開放生態觀光所帶來的人為干擾與破壞。生態旅遊仍屬旅遊範疇，其相關活動及遊客消費行為可提高當地社區經濟收入，關鍵在於如何掌握生態與經濟的平衡，方能漸漸導入「永續價值」的觀念。

本研究以實地觀察、深度訪談、公部門資料檢視、居民資料檢視等方式進行五溝水社區第一手資料收集彙總，再經過 SWOT 分析，將研究對象通過評價找出其內部的優勢、弱點，外部的機會和威脅，然後進行分析並藉以制定相對應的發展策略並提出可行性之建議，期望能藉由逐步保存五溝水客家文化資產，得以增強客家文化傳承，促進地方觀光，並提升居民之生活品質與社區產業經濟，達到永續生存與發展之目標，讓客家文化得以代代相傳。

對於未來是否要將五溝水推展為重要聚落，成為特定專業區，這是非常專業之問題，對居民權利義務之影響也非常大。因此，也是後續研究的重要課題，必需總體審慎評估居民之意向。五溝水聚落保存之最高原則是文化資產保存，但背後要有各方能量之支撐，否則無法達成目標。

關鍵詞：社區營造、聚落保存、文化資產、生態觀光、SWOT

ABSTRACT

The impact of the globalization in recent years has caused the gradual marginalization and risks of the local traditional cultures. Taiwan had amended its Cultural Property Preservation Act in 2005, in the hope of preserving cultural properties and traditional living clusters and recovering community economy through community reconstruction. Traditional living clusters represent the footprint of history and local unique cultural assets. Thus, through the participation of local people to undertake the reconstruction of the community, the unique industries and cultures are restored, the original historical landscapes, the eco-resources and the local customs are all integrated, so the historical community is once again revitalized.

This study aims at Wugoshwei community of Wan Luan Township, Ping Dong County, a Hakka Community in Taiwan which has been well preserved. The focus is to study possibility of the preservation of its Hakka living cluster and the development of its eco-tourism. Wogoshwei was designated as the “Traditional Hakka Cluster” in 2008 by the government in accordance with Cultural Property Preservation Act, the first community that is granted with this title and to be preserved by the government. The community was started the planning several years ago, however, due to the differences of the opinions among local residents and the shortcomings of the laws, the progress was somewhat slow.

This study started from the discussion of the value of the preservation by understanding its history, current cultural properties and eco-environment, the

participation and opinions of local people, the barrier of the law, followed by the assessment of the impact to the community due to the development of the eco-tourism. The study had adopted the field observation, in-depth interviews and documentary review, to collect the first hand information and to cross examining the theories and the realities. The strengths, weaknesses, opportunities and threats of the community are assessed through SWOT analysis, the corresponding strategic matrix was formed based on the results from the SWOT analysis. Hence, the short, mid and long term recommendations were provided along with the future possible studies.

**Key Words: Community Reconstruction, Living Cluster Preservation,
Cultural Properties, Eco-tourism, SWOT**

謝 誌

真是感動的想要流眼淚，過去研究期間每每翻開其他研究者的文章都會先看一下“謝誌”是如何寫，今天自己是主角，好像寫都寫不完的感覺！猶記研究所開學前夕才從美國回台灣，那時正處人生最低潮的時候，本想留在舊金山重新自己的人生規劃，離開那片殘缺的美麗台灣，但是那一股對客家文化研究傳承的企圖心，戰勝了我內心的徬徨。

對自己的研究值得驕傲的是，從 2008 年還在念大三時就開始接觸萬巒鄉五溝水社區，默默的告訴自己一定要考上中央大學客家政治經濟研究所。從此我與五溝社區的心似乎相連在一起，五溝水像是我在南部的一個家鄉。每一棟客家夥房，每一幕社區風景都逐漸在改變，欣慰的是客家文化漸漸被重視了。雖然這段時間每往返一趟來回幾乎都要 1000 公里的路程，但我始終告訴自己，短暫的人生裡要為客家文化盡一些微薄的力量，所以就這麼去做了這個研究！

研究論文得以完成，有一堆要感謝的人，想了一下，至少包括但不限於以下的人。得獎的感謝名單為：

產界：我最敬愛的家人：

台生爸爸(交通兼出納組)、煥欽爸爸(伙食組)、彩華媽媽(伙食組)

二舅婆(贈品兼聯繫組)、鍾家舅公舅婆(營繕組)、屏東內埔美國林肯幼稚園

(公關組)、素琴阿姨(陪伴組)、新北市三峽客家園區大隊長鳳貞姊、翠英姊、貴英姊、清棟大哥(心理輔導組)、曉君(編輯大師)、滋滋(超強人脈)。

學界：特別感謝：

論文指導副教授 周錦宏博士在學期間給予論文自由發揮與教導。

政治大學教授 江明修博士在學期間告訴我們為人處世的倫理與道德。

中央大學客家政治經濟研究所 陳定銘所長、李世暉博士兩年來學業的協助。

中央大學客家社會研究所 張翰壁所長每一次微笑的關心。

聯合大學助理教授 俞龍通博士論文口試期間細心批評與指導。

輔仁大學助理教授 柯文華博士研究所推薦甄試幕後強力推手。

開南大學助理教授 劉良力博士告訴我一定要念研究所的良師。

東海大學助理教授 張亦騏博士從中學習對事情講究的人生哲學。

官界：

屏東縣政府客家事務處、五溝社區發展協會、五溝土磚屋傳統聚落保存協會、五溝社區守護工作站、五溝國小教務主任、歷任村長劉文雄先生、五溝社區的阿婆、阿伯、可愛鄉親、六堆雜誌社黃瑞芳學姊。

家族俱樂部：

客家政治經濟研究所九十八級，難得可貴合群的同學們（滋滋、曉君、樺

潔、孟娟、千惠、佳鉉、卜慧、秀珠、靖宇、佳惠學姊、倖慧學姊、明潔學姊、佳儀系助）謝謝這兩年來的歡笑與陪伴，記得要聯繫喔！

最後我要感謝曾經帶給我人生最低潮的那一位，是你才有今天的我，是你才讓我學習到人生會有風風雨雨，也是你讓我知道，原來我可以有更多美好的明天，有更多的能量作更多對社會有意義的事！

李江恩(靚文)謹誌

2011 年 7 月 20 日盛夏

目 錄

摘 要.....	I
ABSTRACT	III
謝 誌.....	V
第一章 緒論.....	1
第一節 研究背景與動機.....	1
第二節 研究目的	6
第三節 研究方法	7
第四節 研究架構與流程	15
第五節 研究範圍與限制	19
第二章 相關理論檢閱與文獻梳理.....	23
第一節 社區文化資產保存之探討	23
第二節 社區生態旅遊概念與定義	47
第三節 相關文獻檢視	59
第三章 屏東萬巒五溝水客家聚落之概述.....	71
第一節 屏東地區客家庄的發展概況	72
第二節 萬巒鄉五溝水社區之產業及文化結構	75

第三節 五溝水文化資產與生態資源盤點	78
第四節 五溝社區組織之緣起與運作概況	90
第五節 小結	97
第四章 五溝水社區推動聚落保存與生態旅遊之建構.....	99
第一節 五溝水聚落保存歷程及其面臨之問題.....	99
第二節 五溝水社區推動聚落保存與生態觀光之SWOT分析	112
第三節 五溝社區推動聚落保存與生態觀光之策略矩陣.....	149
第五章 結論與建議.....	161
第一節 結論	161
第二節 未來短中長期之策略建議	168
第三節 未來研究建議	174
參考文獻	177
壹、 中文部分	177
貳、 西文部份	188
附錄一 屏東縣政府客家事務處之受訪記錄.....	190
附錄二 五溝社區發展協會之受訪記錄.....	194
附錄三 五溝社區村長之受訪記錄.....	198

附錄四	五溝社區歷任村長之受訪記錄.....	200
附錄五	五溝土磚屋傳統聚落保存協會之受訪記錄	203
附錄六	五溝土磚屋傳統聚落保存協會之受訪記錄	207
附錄七	五溝社區守護工作站之受訪記錄.....	216
附錄八	五溝國小之受訪記錄.....	222
附錄九	客家電視台之受訪記錄.....	225
附錄十	五溝社區居民之受訪記錄.....	230
附錄十一	五溝社區居民之受訪記錄.....	232
附錄十二	五溝社區居民之受訪記錄.....	235
附錄十三	五溝社區居民之受訪記錄.....	238
附錄十四	五溝社區居民之受訪記錄.....	240
附錄十五	五溝社區居民之受訪記錄.....	243

圖目錄

圖 1-1 研究流程圖.....	17
圖 1-2 研究架構圖.....	18
圖 1-3 台灣地圖.....	19
圖 1-4 五溝水社區地圖	20
圖 2-1 生態旅遊的連續變化關係圖	48
圖 2-2 社區參與生態旅遊的假設條件	54
圖 3-1 劉氏宗祠.....	84
圖 3-2 劉氏宗祠外圍.....	84
圖 3-3 劉氏宗祠外圍.....	84
圖 3-4 劉氏祖堂添丁登.....	84
圖 3-5 劉氏宗祠門對.....	84
圖 3-6 劉氏宗祠家訓.....	84
圖 3-7 觀海山房	84
圖 3-8 觀海山房.....	84
圖 3-9 進士第.....	85
圖 3-10 進士第.....	85
圖 3-11 忠勇祠	85

圖 3- 12 忠勇祠.....	85
圖 3- 13 半月池.....	86
圖 3- 14 半月池.....	86
圖 3- 15 映泉禪寺.....	86
圖 3- 16 映泉禪寺.....	86

表目錄

表 1-1 深度訪談對象一覽表	11
表 1-2 SWOT矩陣.....	13
表 1-3 策略矩陣圖	14
表 2-1 為相關學者對於聚落的定義	27
表 2-2 傳統聚落保存方式出擬表	28
表 2-3 聚落保存與維護相關文獻規範之比較	30
表 2-4 傳統聚落保存整體效益之分類表	34
表 2-5 社區文化資產守護網補助項目四個階段	39
表 2-6 生態旅遊名詞釋義表	49
表 2-7 生態旅遊的定義	51
表 2-8 「以社區為基地的生態旅遊發展指引」方針	51
表 2-9 生態旅遊對當地社區之影響的架構	54
表 2-10 傳統旅遊與生態旅遊比較表	56
表 2-11 文化資產保存相關文獻一覽表.....	59
表 2-12 聚落保存相關文獻一覽表.....	61
表 2-13 社區發展生態旅遊相關文獻一覽表	64
表 2-14 五溝水社區相關文獻一覽表.....	68

表 3-1 五溝水社區簡介	75
表 3-2 北部客家與六堆客家在傳統民居建築空間的差異	79
表 3-3 夥房的功能及空間配置	80
表 3-4 五溝社區水草生態區域分布	88
表 4-1 五溝水推動聚落保存與生態觀光之內外部影響因素SWOT分析 ..	147

第一章 緒論

第一節 研究背景與動機

人類歷史不斷累積，社會文明不斷進展，不論是歷史悠久之地，例如中國、印度、歐洲文明古國等，或是相對新興文明之區，例如美國、日本、東南亞諸國等，都早已發展出地區的獨特文化傳統。在數百年或數千年的文化發展中，實質上已對應的出現了該地區有形的歷史性建物與空間環境，以及無形的民俗藝術、傳統生活方式、語言等。在經濟起飛金錢追逐的浪潮中，在今日全球化的變遷下，這些有形與無形的傳統文化資產正在快速被摧毀或同化中。過去幾十年，政府在文化資產保存的政策上，大多只是在做古蹟保存，難以有全面保存有形與無形文化資產的思維。而台灣一般人民對此也不甚關注，各地的城鄉發展亂無章法，不但破壞歷史的共同記憶，更不論要如何在傳統文化基礎上加上創意，新舊和諧。

近年來保存文化資產與復甦地方經濟的意識逐漸興起，從古蹟、歷史建築或是傳統聚落等文化資產，到地方觀光資源的利用，都受到資產擁有者或是國人的重視。然而，台灣在結合傳統文化資產保存與生態旅遊上，我們所看到的，是一個不健康的畸形發展。以客家聚落「北埔」和「內灣」為例，假傳統聚落保存與發展生態觀光為名，所形成的樣貌與內容，可說是不但沒有達到保存與旅遊的目的，反而造就了少數外來人的龐大利益，

多數居民蒙受其害，更別說對原來傳統文化面貌的破壞。在台灣的特殊政治環境之下，至目前止，尚未看到政府有任何有效的政策與作為，眼見更多的傳統聚落將一一淪陷，實為心痛。

在各方的努力後，政府終於在 2010 年 1 月 27 日公佈實施「客家基本法」，開宗名義第一條即表明「為落實憲法保障多元文化精神，傳承與發揚客家語言、文化，繁榮客庄文化產業，推動客家事務，保障客家族群集體權益，建立共存共榮之族群關係，特制定本法」，並於第十一條規範「政府應積極獎勵客家學術研究，鼓勵大學校院設立客家學術相關院、系、所與學位學程，發展及厚植客家知識體系。」(行政院客家委員會 2010)中央大學客家學院之創立，即肩負著這樣的使命與宗旨，學生有幸為客家學院之一員，因此義不容辭選擇客家傳統聚落為研究對象，期望藉此找回並傳承傳統客家文化，保存客家文化資產，改善族群關係，並對厚植客家知識體系盡一份微薄之力。

有鑑於此，遂挑選屏東縣萬巒鄉五溝水客家社區做為研究對象，探討其客庄聚落文化之保存與如何結合生態觀光。屏東縣是高屏地區客家族群比較集中居住的區域，早年逐漸形成六個客家居住區，縣境內的萬巒鄉是「六堆」中的「先鋒堆」，鄉中有一個美麗的五溝水客家聚落，是一個歷史悠久保存較為完整的傳統客家聚落，目前稱為「五溝水社區」。

該社區被評為最具有客家原始風味的聚落，都市計畫重劃未曾在此留下太多的人為加工，居民們一直守護住過去老祖宗的智慧，在村莊中先人留下的眾多夥房、深具客家歷史意義的建築、早期開發的水圳和道路、客家傳統生活模式、慶典文化活動等，大多數還保有其原始風貌。屏東縣政府文化處處長徐芬春即表示五溝水聚落不是一個客家園區展覽館，到那裡看的是原汁原味的客家傳統文化生活。台灣在新版本文化資產法施行後，於2008年，指定五溝水為「客家傳統聚落」，五溝水聚落是第一個通過聚落登錄的村落案例，也是政府規劃第一個要保存的「客家」聚落，對於客家傳統聚落的保存與延續，不但深具意義，也是開展客家文化的一個重契機。通過登錄後即適用「古蹟、歷史建築及聚落保存維護」補助辦法以及「客家文化生活環境營造計畫作業要點」。客委會與屏東縣政府已擬定計劃，將籌措經費營造五溝水之客家文化與建築資產風貌、水草生態親水教育園區、改善公共生活空間與環境、復原與改善自然環境。

為了對五溝水社區有深入的了解，筆者已經三次實地進行研究初探，發現許多完整存在的夥房讓人印象深刻，整區密佈農地、灌溉水圳與溪流，溪水清澈見底，各種水草生長茂盛，卻不阻擋水流，許多居民依然遵循傳統客家文化生活。它的確是一個多元文化的社區，擁有客家夥房、生態資源、大伯公信仰等等，具備人、文、地、景、產等優秀條件。但隨著工商

社會的變遷，學生也發現許多居民也都不再居住夥房，人與人之間的關係已經逐漸疏離。在政府通過五溝水為第一個規劃保存的客家聚落後，歷經數年之企劃與和居民之討論，已經有了比較具體之計劃，縣政府也特別成立了跨處室「五溝水推動委員會」，成功大學陳柏年教授也接受委託規劃提出了 19 個具有歷史保存價值的歷史建築，並完成空間的測繪與記錄。但總體來說，總覺得進行速度緩慢，若干夥房圍牆已經開始有剝落現象。2009 年 88 水災重創南台灣，對五溝水社區聚落也造成不少傷害，聚落裡有 20 棟夥房損壞，故更急需加緊腳步積極開展計劃進行修護與保存，以免日後一個個開始傾倒。在此動機之下，學生更急切規劃深入之研究，以更綜合性的面向對五溝水之聚落保存與生態環境重整提出一些看法與建議，除了有形與無形文化資產外，對社區居民與各利害關係人關於聚落保存與生態觀光之看法與意見、在推動過程中產生之個人利益與公共利益、公部門與第三部門應扮演之角色、推動過程之障礙等議題亦將著墨。

生態觀光或稱為生態旅遊的概念早在 1965 年時就已出現，緣起於當時觀光旅遊逐漸蓬勃，對觀光地區的自然與人文環境帶來破壞(Hetzer 1965)，但一直到八十年代後才受到許多人的重視，肇因於經濟起飛、生活富裕、旅遊發達，大量的旅遊人潮加上當地居民不斷改建以賺取更多的觀光利潤。因此，國內外生態旅遊的論述大量出現，主要的觀點都在討論如何在

進行旅遊時，不要干擾當地的自然景觀和人文環境，進而對當地的社會和環境有所貢獻，並欣賞當地之動植物、風景，了解或學習到當地之文化歷史傳統，達到休閒觀光與教育的目的。不但維持當地之天然與生活環境，同時也為居民帶來經濟利益與生活品質。

歷來全球各地聚落保存與社區再造的成功案例在在顯示關鍵在社區居民的共識與積極參與，社區居民會擔心的都是實質性與可行性問題，畢竟他們是居住在此生活在此的一群人，此亦為本研究之核心重點。期望日後對找回五溝水的客家傳統文化社區風貌、天然水圳資源景觀、以及推展社區休閒觀光農業提出些許的貢獻。

第二節 研究目的

本研究之總體目的在探討如何有效保存傳統聚落文化資產與社區自然和人文環境，並結合生態觀光旅遊，達到傳統文化傳承、振興地方經濟以及永續生存與發展的目標。如前所述，公部門的政策與資源以及第三部門之積極協助甚為重要，但社區居民之共識與參與應是最關鍵之因素。本研究選擇五溝水社區為對象，以政府針對該社區擬定之計劃為基礎，探討居民參與客家聚落與生態環境保存推動之過程，並試圖深入研究公部門、第三部門、以及社區居民之參與對保存傳統聚落、發展生態觀光旅遊、與振興地方經濟之永續發展所形成之影響，為研究探討之議題。

本研究探討目的如下：

- 一、 瞭解聚落保存與生態觀光的定義及其價值意涵
- 二、 五溝水社區文化與生態資源的盤點
- 三、 五溝水社區聚落保存與生態旅遊觀光面臨的問題與 SWOT 分析
- 四、 根據 SWOT 分析提出對五溝社區發展聚落保存與生態旅遊策略的矩陣，以提供相關部門未來研究建議與策略

第三節 研究方法

本研究之主要目的是分析公部門預期達到的目標是否符合居民之期待，同時要呈現本計劃進行之文化資產保存的價值及意義，以及未來可行之建議，它是屬於歸納性質的研究，因此，將採取質性研究方法。研究過程將採取實地觀察、深度訪談、公部門資料檢視、居民資料檢視等方式進行，過程中以分析歸納並參考其他案例來產生論述之結果。此外，本研究將無法以量化數據為主來支持論點，無法以量化方法之原因，主要是要以問卷調查之方式從當地居民以及外移人口中取得具代表性的足夠樣本數有相當的困難度。此外，在初步檢視各種資料與實地觀察訪談後，發現並無足夠之數據可供參考，大部份均以質化方式進行分析與論述。故本研究計劃將純粹以質化方法進行論述，在質化研究中，研究者本身亦為研究之工具，必需與被研究者建立關係，當然這種關係會影響到雙方，而且研究者的個人特質、價值取向、談話態度與生活經驗等均會影響研究之結果，因此，要盡量反省、檢討與批判，避開偏頗不具代表性的意見，讓研究結果與建議值得信賴。

壹、 相關文獻分析探討

彙整國內外學者研究文化保存及發展社區生態旅遊的相關定義，以原有的歷史遺跡及記錄了解該地區社會演進的過程，以及利用國內目前已落

實相關保存維護之案例作為本研究理論與實際發展之基底，並藉以驗證五溝水案例之文化資產保存價值與意義，以及社區營造理論與實務間的落差。

貳、 實地觀察研究

實地觀察研究亦稱「田野調查」，本研究於初探時已設計一份訪談大綱，至現場直接進行觀察、訪談、調查，取得既真實、即時、反應最新現況之第一手資料。通常研究對象所表現的大多是主觀經驗，因此必需進入實際狀況中，對研究對象的行為就時間、地點、表達的語言、人際關係、以及行為的實證等六個因素同時考慮。在收集資料時採非結構式的談法，不以固定僵化公式的問話方式進行，否則會讓研究對象覺得不自然或產生緊張的感覺，甚至產生防備之心，因而無法談出實際的狀況或想法。依個案不同的情況而適當調整會談技巧是比較有效的，如果內容不足時，再行補足即可(余玉眉 田聖芳 蔣欣欣 1994)。

參、 深度訪談

進行深度訪談時，研究者與受訪者需先建立一種夥伴關係，透過對話溝通和情感交流，達到對話的目的。在此種訪談中，比較強調聽的重要性，研究者要扮演一位好的傾聽者之角色。在訪談過程中，必需創造出自然的情境，讓受訪者有被尊重與平等互動的感覺，無拘束的進行雙向的溝通與對話，說明心中的想法與感受。在過程中，研究者將採取開放的態度與彈

性的原則，以半結構的方式根據研究的問題與目的先行設計訪談大綱，但在過程中不需遵循大綱的順序，可依實際狀況做彈性調整，使訪談進行更為流暢。深度訪談是一種有目的的談話方式，研究者將盡量以良好的談話技巧，不斷在談話過程中動態學習，自我反省是否立場偏頗，以達到研究之效度。因此，事前將盡量做好準備工作，談話過程中盡量警惕察覺研究者的個人特質、價值取向、談話態度與生活經驗，讓將來的研究結果與建議有相當的效度。本研究之訪問樣本達十六位，已有足夠樣本數，達到質化研究理論之飽和要件與研究目的。

根據本研究之範圍與主題，訪談對象主要選定以下類別：

一、 公部門

在公部門方面，以屏東縣政府客家事務處為主，該單位為承接客委會計劃直接負責五溝水傳統聚落保存與社區發展之官方機構。

二、 第三部門

在第三部門方面，以位於五溝水社區之組織為主，其中包括土磚瓦協會、五溝守護工作站、社區發展協會等。

三、 地方專業人士

有關的地方專業人士包括客家電視台、五溝國小主任等。

四、 五溝社區居民

最關鍵的社區居民包括五溝村長、劉氏宗祠、五溝居民等。

以下為實際進行訪談對象之姓名與服務單位一欄表如下表 1-1 所示：

表 1-1 深度訪談對象一覽表

編號	受訪代號	受訪單位	受訪者
1.	A1	政府機關部門	屏東縣政府客家事務處處長
2.	B1	五溝社區發展協會	總幹事
3.	C1	五溝社區村長	現任
4.	C2	五溝社區村長	歷任
5.	D1	屏東縣萬巒鄉五溝土磚屋傳統聚落保存協會	理事長
6.	D2	屏東縣萬巒鄉五溝土磚屋傳統聚落保存協會	理事
7.	D3	五溝社區守護工作站	主持人
8.	F1	五溝國小	教務主任
9.	G1	客家電視台	駐地記者
10.	H1	五溝社區居民	劉先生
11.	H2	五溝社區居民	劉先生
12.	H3	五溝社區居民	劉先生
13.	H4	五溝社區居民	劉先生
14.	H5	五溝社區居民	鍾先生
15.	H6	五溝社區居民	謝小姐
16.	H7	五溝社區居民	周小姐

資料來源：本研究自行整理

肆、 SWOT 態勢分析與策略矩陣之擬訂

SWOT 分析是一種態勢分析的方法，就是將研究對象通過評價找出其內部的優勢(Strengths)、弱點(Weaknesses)、外部的機會(Opportunities)和威脅(Threats)，並依照矩陣形式排列出來，然後用系統方式進行分析，從中得出一系列研究結果，根據結果制定相對應的發展策略、計劃以及對策等。其中，優劣勢分析主要著眼於研究對象自身的實力及其與競爭對手的比較，而機會和威脅分析則專注在外部環境的變化及對研究對象的可能影響上。此分析法是由舊金山大學的管理學教授 Steiner 於 1979 年提出來的，這是管理者可用的一種有效工具，對組織中的態勢進行客觀的分析與科學的判斷。近年來，除了企業之外，SWOT 分析法已被廣泛應用在許多領域上，如個人之自我分析、團體之自我分析、本研究中的社區生態旅遊分析等等，以生態旅遊為例，SWOT 分析方式如下：

一、 內部能力與外部環境分析

以各種調查研究方法，對該地區之內部生態環境進行描述與定義，找出內部生態環境之能力，包括優勢和弱點等已存在之積極和消極因素，這是屬於主觀因素。然後確認出影響該區域之各種外部環境，包括機會和威脅因素，對該區域生態旅遊發展有直接和間接影響的有利和不利因素，這是屬於客觀因素。在調查分析這些因素時，要考慮到該地區之歷史、現狀、

以及未來的發展。

二、 架構 SWOT 矩陣

將研究之結果架構出包括優勢(Strengths)、弱點(Weaknesses)、機會(Opportunities)和威脅(Threats)之四相 SWOT 矩陣，如下表 1-2 所示，依據輕重緩急或影響程度，將對該區域生態旅遊發展有直接、重大、急切、長遠影響的因素優先排列出來。

表 1-2 SWOT 矩陣

優勢(Strengths)	弱點(Weaknesses)
機會(Opportunities)	威脅(Threats)

資料來源: Porter,M.E.(1980)

在完成內外環境因素分析和 SWOT 矩陣的架構後，便可制定出相應的策略。當然採取的策略應該是發揮優勢、克服弱點、善用機會、排除威脅。SWOT 分析法只是將態勢分析出來，並未涉及可採取的發展策略，Wehrich 在 1985 年發展出一套策略矩陣法，以矩陣的排列方式研擬可行的策略。這也是近年來國內外應用相當廣泛的策略分析法，它利用 SWOT 分析法得到的結果進行交叉分析，採取配對，產生出相應的最佳策略。

表 1- 3 策略矩陣圖

		內部分析	
		優勢(S)	弱點(W)
外部 分析	機會(O)	優勢/機會策略 SO	弱點/機會策略 WO
	威脅(T)	優勢/威脅策略 ST	弱點/威脅策略 WT

資料來源: Weihrich, H. (1982)

Weihrich 提出了以上表 1-3 所示的策略矩陣法，但也強調此項分析是動態性的，每一分析只反應某一時間點的狀態，各種因素會隨時間有所改變，因此，分析工作是經常性的，要不斷更新分析結果。

第四節 研究架構與流程

筆者秉持著無先行假設及目的進入五溝水社區進行社區巡禮，並且從中獲得研究目標及假設，爾後便針對欲研究之問題商請有關單位及社區領袖進行初步議題概念之釐清。在實地研究過程中筆者曾經以五溝水社區居民為主，以量化方式之問卷發放進行社區推動聚落保存之認知，明顯的看出五溝水居民對聚落保存推動已經普遍有相當的認知與認同，有利於客家委員會與當地政府更積極推動該社區之聚落保存工作，但居民對政府的期待是希望政府能夠輔導社區居民參與保存，並協助凝聚聚落居民間相互意見與落實聚落保存後續管理工作，特別是在後續營運管理上，必需由政府積極與居民共同努力，盡量達到永續經營發展的目標。

為使推動聚落保存之達成目的更具有可行性，筆者將採取國內外既有之相關研究文獻進行分析檢閱後，再針對社區居民、主要關係人(夥房所有權人)、社區發展協會、屏東縣政府客務處等單位進行社區發展聚落保存議題的深度訪談，進行整理分析後再針對夥房所有權人進行一次深度訪談，其目的是為使推動聚落保存議題之核心關係人對於自家夥房登錄面臨之自身權益及困境進行探討歸納分析，各相關單位應該如何積極「輔導社區居民參與保存」，居民同時認為政府應該如何協助「凝聚聚落居民間相互意見」與「落實聚落保存後續管理工作」，而社區居民期待政府能夠主動協調整合

居民間不同的意見，並且如何對於聚落保存之後的長期管理工作，亦應由政府進行輔導社區居民配合。

一、研究流程如下圖 1-1 所示

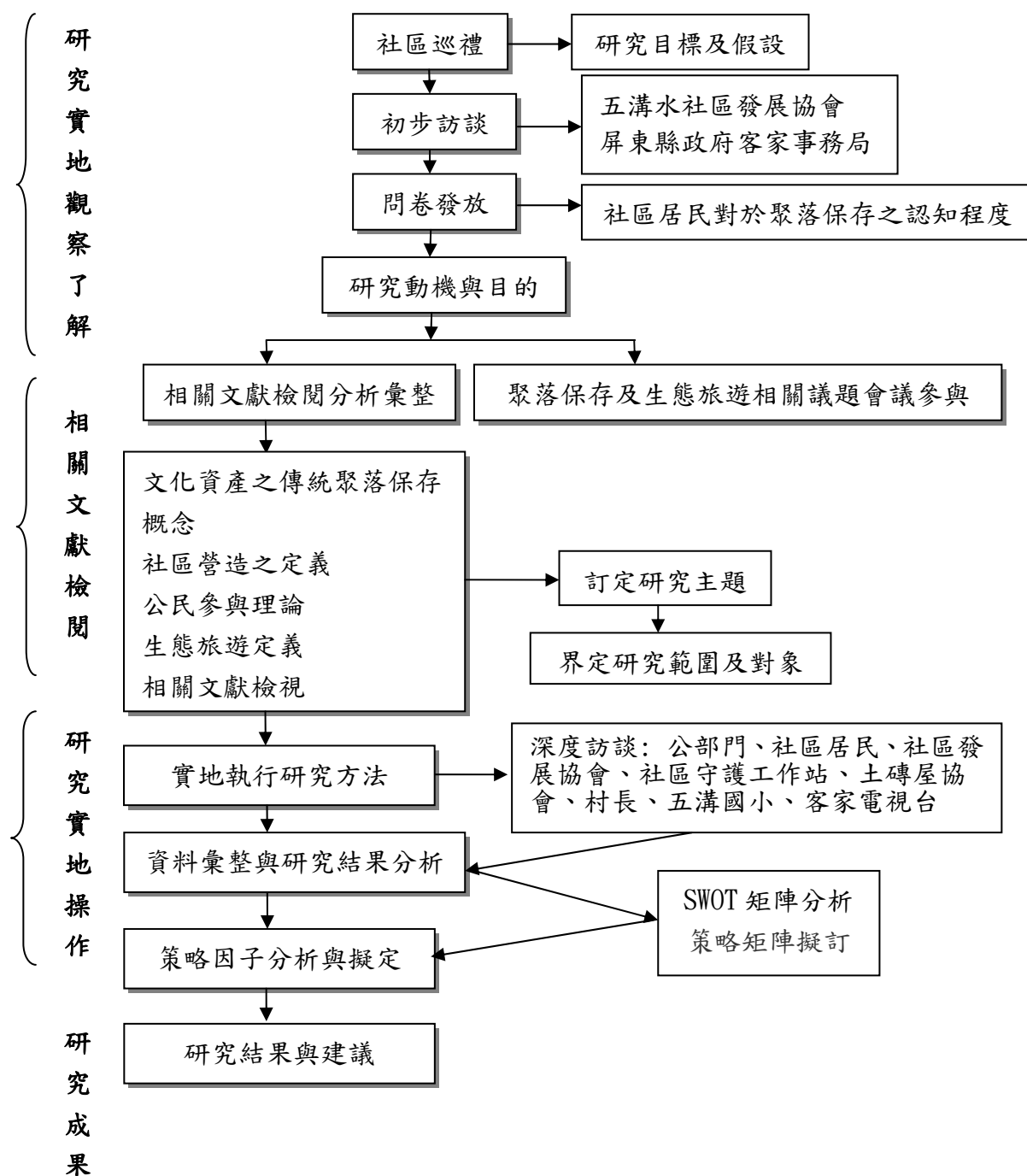


圖 1-1 研究流程圖

資料來源:本研究自行繪製

二、 研究架構分析

本文分析架構請參閱圖 1-2，先將五溝水社區境內既有的天然資源彙整，並且歸納為文化資源面向及生態資源面向，並且以 SWOT 矩陣分析五溝社區的自然資源之外部機會與威脅，內部之優勢與劣勢後，並且再透過策略矩陣之組合，根據分析結果再對五溝社區研擬出旅遊策略。

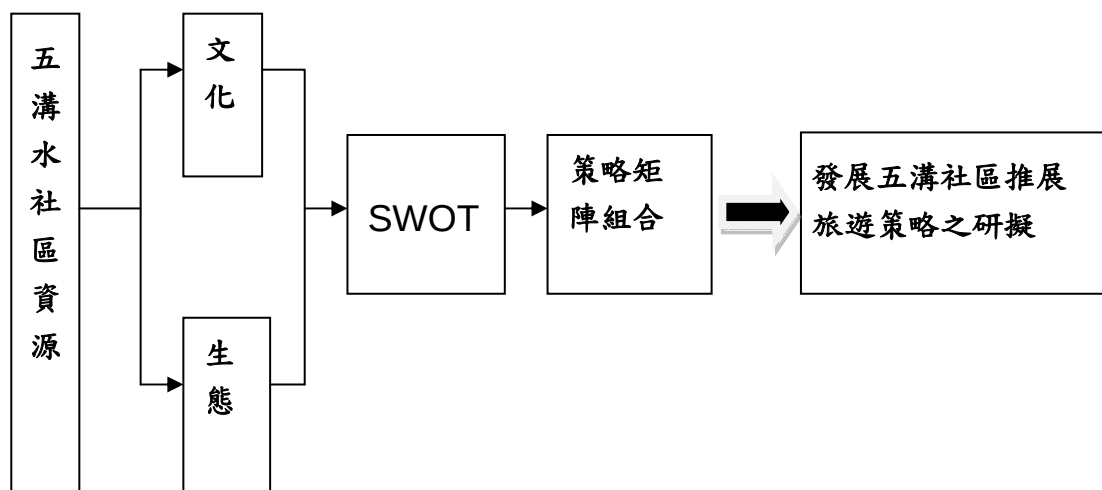


圖 1-2 研究架構圖

資料來源:本研究繪製

第五節 研究範圍與限制

本研究範圍以高屏地區之六堆客家聚落中「先鋒堆」為主，研究焦點在位於屏東縣萬巒鄉境內的「五溝水社區」。該村莊之區域涵蓋東興、西盛兩庄，整個範圍大約是在直徑四百公尺的一塊圓形村落，請見圖 1-2 及 1-3 顯示五溝水社區之地理位置。



圖 1-3 台灣地圖

資料來源:五溝水社區網站



圖 1-4 五溝水社區地圖

資料來源:五溝水社區網站

為研究公部門與客家社區居民對於聚落保存及生態旅遊發展之態度與想法，及公私間相互溝通的歷程，本研究選擇屏東縣萬巒鄉五溝水社區為主要研究社區，其考量因素如下：

- 一、 五溝水社區中已經成立了發展協會，居民對致力於整體 社區之環境改造與聚落保存已經有初步的認知與意識。
- 二、 五溝水社區是台灣目前保存客家聚落村莊最完善的社區，有著上百年歷史的民宅「夥房」，還有結合機智與膽量的民俗傳統活動，以及豐富的傳統客家美食及文化資源。
- 三、 近年來在國內提倡生態維護之下，五溝水社區更有世界罕見的水草及鳥類自然生態。

根據以上考量因素，本研究選擇屏東縣萬巒鄉五溝水社區為實證研究對象。

壹、 研究對象

本研究以屏東縣萬巒鄉境內的五溝水社區為個案研究，五溝水聚落是全台灣在新文資法施行後，第一個通過聚落登錄的案例，也是第一個保存「客家」的聚落。根據萬巒鄉戶政事務所的統計顯示，萬巒鄉民國九十九年九月止人口數為 22,001 人，而五溝村的居民約有 1,301 人，男生為 699 人，女生 602 以客家族群為主(屏東縣政府網站 2010)。在進行本研究計畫時，將受到以下幾方面的限制：

貳、 研究對象之限制

本研究規劃訪談調查之對象將僅限於縣政府之跨局處組織「五溝水推動委員會」、萬巒鄉公所、五溝水社區之居民等，包括社區發展協會、村里長、社區活躍人士、當地文史工作者、夥房擁有者等等，比較缺乏大多數一般基層居民之看法。此外，由社區外流之人口和在外地工作偶爾回鄉的居民之想法亦無法得知。

參、 研究範圍之限制

本研究範圍限定在五溝水社區之內，無法了解其他鄰近社區之發展對該社區將造成之衝擊，亦無法了解其他社區居民對該社區進行聚落保存之

看法，以及將產生之互動狀況。

肆、 研究方法之限制

本研究將採取實地觀察、深度訪談、公部門資料檢視、居民資料檢視等方式進行，過程中以分析歸納並參考其他案例來產生論述之結果，將無法以量化數據為主來支持論點。無法以量化方法之原因，主要是要以問卷調查之方式從當地居民以及外移人口中取得具代表性的足夠樣本數有相當的困難度。此外，在初步檢視各種資料與實地觀察訪談後，發現並無足夠之數據可供參考，大部份均以質化方式進行分析與論述。故本研究計劃亦將主要以質化方法進行論述。因此，可能會被認為論述過於主觀。

第二章 相關理論檢閱與文獻梳理

本研究主要探討萬巒鄉五溝水社區居民推動客家聚落保存與試圖發展地方生態觀光旅遊之過程，筆者企圖藉由過往國內外學者研究相關課題之文獻、期刊、書籍、碩博士論文等資料整理為支持本研究的基礎理論架構。

第一節 社區文化資產保存之探討

壹、文化資產中傳統聚落的定義

人類學者在使用「文化」一詞時，所談的是兩種截然不同的東西，且他們常在定義的兩類意義上反覆遊走（Goodenough，1961）。第一，「文化」一詞指的是可觀察的現象，也就是可見的東西或事物；第二，「文化」一詞是指涉組織性的知識體系，規約他們的行為，決定他們的選擇。文化這個意義指的是觀念的領域，在這個脈絡下，文化被視為是一個理念體系，也有人稱作是宇宙觀，也就是說文化是一種「指引生活的設計」（文化建設委員會，2004）。

依據 2005 年 2 月 5 日所修正之〈文化資產保存法〉，文化資產依序可以分為古蹟/歷史建築/聚落、遺址、文化景觀、傳統藝術、民俗及有關文物、古物和自然地景等等。

文化資產蘊含著豐富的文化內涵，故發展台灣文化多樣性與保存各類型文化資產是文建會施政的重點。重要的工作內容包括「社區文化資產守

護網路」計畫、推動「三合院計畫」和推動「深化世界遺產觀念」計畫（文化建設委員會，2006），目的在於培育文化資產保存專業人才及推動修護證照制度，以及積極參與國際文化資產保存的工作。

社區中的文化資產，以「古蹟」保存最為重要。在過程中多會面臨繼承權及所有權人的問題，造成古蹟修繕遲遲無法推展。台灣的文化資產，最大問題是所有權人的問題。雖然被列為古蹟或歷史建築，但所有權仍屬於所有權人，政府只是進行維護工作，所以在認定上第一所有權人沒有同意，這個地方就沒有辦法做古蹟維護。目前政府可做的是將它列為「暫定古蹟」，直接通報給文建會列管，便可以進行維護，但會淪為以規範的方式強制保存文化資產，對所有權人而言，是一種變相的軟禁。雖然財產是你的，你不能動，必需由國家來管理，所以地方人士會有各種意見。因此，唯有讓古蹟所有權的居民真正認同社區，才能順利推動文化資產的保存。

依據文化建設委員會文化資產執行手冊(2006)顯示，所謂文化資產包含下列七項目，分別如下所示：

一、 古蹟/歷史建築/聚落

係指人類為生活需要所營建具有歷史、文化價值之建造物及附屬設施群，歷史建築因跨越不同的時代、風格及社會文化，其性質較古蹟更廣泛而多元。

二、 遺址

係指蘊藏過去人類生活所遺留具歷史文化意義之遺物、遺跡及其所定著之空間。

三、 文化景觀

係指神話、傳說、事蹟、歷史事件、社群生活、儀式行為所定著之空間及相關連環境。

四、 藝術傳統

傳統藝術係指「流傳於各族群與地方之傳統技藝與藝能，包括傳統工藝美術及表演藝術」。

五、 民俗及有關文物

係指「國民生活有關之傳統並有特殊文化意義之風俗、信仰、節慶及有關文物」；台灣民俗因為融合不同族群的民俗，所以顯得多元豐富。

六、 古物

係指「各時代、各族群經人為加工具有文化意義之藝術品、生活及儀禮器及圖書文獻等」。

七、 自然地景

係指「具保育自然價值之自然區域、地形、植物及礦物。」

貳、 文化資產之聚落保存相關定義

所謂古蹟聚落保存，不再只是凍結式的保存或完全拆除的狀況，而是透過再利用的方式，轉換空間的使用性質，讓這些具有歷史價值文化記憶的聚落或建築物得以延續下去。傳統聚落於環境蛻變發展中能夠保留下來，並且有效的傳承，創造價值與延續文化生命（吳鳳英，2008）。因此，聚落保存並不只是單純的保留聚落的建築物，包括居民的生活方式，有特色的文化活動，都有其保存的價值，進而發展成對該地區有正面影響的效益。亦即能夠保存地方的文化歷史的脈絡核心的同時，也必需照顧到居民的生活空間與環境，進而提升生活品質(趙晏正，2007)。然而傳統聚落的組成以範圍大小、人口多寡及機能可分為都市、城鎮及村落等三種。都市擁有的機能最多，舉凡軍事、經濟、政治、居住等；而村落則因其人口少、範圍小，通常只存在一至二種機能。而台灣傳統聚落通常是為滿足居住要求而形成(林會承，1996)。因此不論都市或村落，聚落的組成必須要有人、社會及自然環境三種要素，在不同的需求與自然環境的限制下，社會自然發展出不同的文化。表 2-1 及表 2-2 所列為相關學者對於聚落的定義以及傳統聚落保存的方式。

表 2-1 為相關學者對於聚落的定義

學者	年代	定義
徐明福	1988	聚落是「一種社會性空間，一個由某種集體性社會文化單元構築出來，以供其居住的空間。」進階說明聚落是一種具有領域的社會空間，是屬於特殊的，固定的以及界線的區域內為某種社會文化單元所佔據、控制，而形成的整體性空間。
林會承	1996	「人類的定居行為，其居住環境的空間分佈及形成，以及特定的社群等。換言之，聚落是一個綜合名詞，以「人」本身的生存與繁衍為中心，進一步發展至人與自然、人與人、人與超自然的種種形而上的與形而下的現象及結果。」
胡振洲	1977	人類住屋及其附帶的各種營造物之集合體，也就是聚落地理的研究對象。人類為了滿足生活上之需要，營造各種不同機能的建築物。隨著它的成長，外表的型態有變化，內部的結構也有變化。更由於人口繼續不斷增加，聚落的機能也會改變。
郭肇立	1998	聚落（settlement）是人類生活的共同體，它是有意義的集體居住單元，關係著認同感與地域文化的發展，逐漸建立起溝通的文字與符號、社會倫理與相互維繫的情感機制。

資料來源：本研究自行整理

表 2-2 傳統聚落保存方式出擬表

意義	重點	方式
維護歷史景觀的保存	古蹟、歷史性建築或活動空間的再利用	畫為保存區，含殘蹟保存、復原整建、原貌修復、整建活用等迷你保存的開發方式。
	聚點式保存	劃為特定專用區，含傳統再生、風貌管制等修景的開發方式。
	整體性保存	訂定特定區計畫，傳建地區方式、ECO-MUSEUM 方式。
生活環境品質的提昇	都市計畫的配合	社區總體營造
地方產業的發展	傳統產業的再發展	
	文化產業的整合	
社會結構的維護	家族的凝聚	
	社區意識的營造	
文化活動的傳承	傳統民俗技藝的傳承	
	傳統民俗活動的舉辦	

資料來源:本研究整理自洪佳惠（1998）

一、聚落保存調查與提報內容之法令

從聚落保存與維護相關文獻之比較中顯示，西歐較早期所訂定的宣言式的憲章，多著重在古蹟或歷史城區保存，而甚少有聚落保存的探討。然而台灣於 2005 年修訂版的文化資產保存法及施行細則，對聚落保存有較詳細的規定。

台灣近年來有關於聚落調查、研究之成果頗為豐碩，但對聚落實際保存與再利用的成果則相對減少。有鑒於文化資產保存法自民國七十一年立

法通過實行以來，已沿用多年，在當時時空背景下，文資法並未涵蓋所有相關文化資產類型，亦未有完善之保存、再利用相關之規定。2005 年大幅修正母法及施行細則，捕捉了許多以往法令不足的缺口。在台灣地區，由於五溝水的客家傳統文物與生活模式是保存得最為完整的社區，因此，在此法修正之後，政府即首先選定此社區為第一個進行保存的聚落。期望建立起一個模式，做為往後其他聚落保存之參考。

西歐在早期已經訂出有關聚落保存與維護的憲章，當時比較偏向個別古蹟或歷史城區的保存。直到 1987 年時，聚落保存的規範才出現在華盛頓憲章，它有比較完整的描述。至於台灣有關聚落保存法規方面，比較完整的是在 2005 年所頒布的修訂版文化資產保存法及施行細則。以下表 2-3 將聚落保存與維護相關文獻規範做一比較。

表 2-3 聚落保存與維護相關文獻規範之比較

項目	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.
重點事項 類別特性 規範與規章	類別特性	整體特色	保存範圍	聚落紋理	空間系統及結構	歷史水系	天際線及景觀	人文地景	自然地景	保存規範	保存方法	居民權益及參與	歷史意涵及特色	開發限制
雅典憲章 1931 ICOM											✓		✓	✓
雅典憲章 1933 CIAM	✓		✓							✓		✓	✓	✓
威尼斯憲章 1931	✓	✓	✓											
內羅華建議 1976	✓	✓	✓	✓						✓	✓	✓	✓	✓
華盛頓憲章 1987	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
世界文化遺產公約 UNESCO 1987	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓
台灣文化自產保存法 及實行細則修訂 2005	✓	✓	✓	●	●		●			✓	✓	✓	✓	✓
說明	● 規章中具有明文規定 ✓ 規章中具未有明文規定，但是意有所指者													

資料來源：本研究整理自黃承令（2004）

二、聚落調查辦法

在進行聚落調查時，一般會以幾種方式逐步實施，如下所述。本研究案亦將採用下列作法做實地第一手資料之收集彙整(黃承令，2004)。

(一) 文獻、資料彙集

檢索、整理相關空照圖、地形圖、歷史圖集等資料，確認聚落創建之年代、發展過程、變遷及現況等基本資料。

(二) 聚落範圍界定

根據匯集資料，界定聚落大致範圍及重點調查。

(三) 聚落配置圖及周邊相關環境圖說繪製

標定與聚落形成及發展變遷相關元素，如山脈、水圳、農田、廟宇、聚落內歷史建築物或紀念物等位置。

(四) 實地調查

根據繪製圖說及列表之調查對象進行現場調查及紀錄。

(五) 訪談

透過地方前輩在地工作室的訪談、記錄，能夠有助於聚落調查之推展之前期作業進行。

(六) 調查成果繪製

根據調查記錄填寫調查表格及繪製調查成果圖說，記錄表格當中載明

與聚落有關的環境、信仰、建築物或構造物等現況，圖說並標明聚落相關位置、空間範圍並輔以相片說明。

三、 傳統聚落保存資產整體效益

傳統聚落保存的價值不單單只是經濟層面，更包含了歷史文化的傳承。近年來科技發展突飛猛進，經濟活動推動一切的日常生活，網路的普及更是從前所無法想像的，隨著全球化的浪潮與網路資訊的快速流通，已然形成無國界的地球村。在此浪潮的衝擊之下，原有的傳統在地文化已經快速消失當中。全球各地在文化傳承上，都面臨著共同的危機，也就是有被快速同化與西化的現象，失去自己本身的優良傳統。因此，在這個認知之下，各國政府都積極開始推動文化資產的保護與保存，更希望藉此能開創另一個振興地方經濟的契機，並且進而改善居民的生活水平以及地方的永續發展。希望達到的具體效益包括以下各項：

（一） 經濟方面－振興地方產業

台灣聚落保存的推動個案中必須要以利誘導，證明在經濟上確實有其利益存在。保存計畫是一種整合地方的規畫，可以帶動地方經濟及發展創造聚落再生的契機。

（二） 文化方面－傳承地方文化

傳統地方文化漸漸式微，透過聚落保存的推行及各族群之間的文化交

流，可以加強居民的本土認同感。

（三）生活方面－改善居民生活

大多數聚落的機能已不符合現代社會的需求，經由聚落再生的方式可賦予聚落新的機能，更新居民的生活設施，提高居民的生活品質。

（四）社會方面－提高居民的向心力

傳統聚落由於地方社會組織的關係緊密，使居民對地方有認同感，形成一個生命共同體。透過聚落保存的運動，可以凝聚地方的向心力，重組聚落的社會組織，使人際關係更為密切。

（五）歷史方面－見證本土歷史

每個時期的聚落都敘述了當時的歷史，透過傳統聚落的保存，可以一窺當時的政治、軍事、文化、經濟的狀況，提供研究台灣歷史文化的教材。

在進行傳統聚落之保存時，將投入大量之人力，物力及時間等資源，對地方居民亦將造成重大的影響。因此，對其整體效益必需先做一了解，以評斷可行性。所謂整體效益，乃指各種產生的經濟性與非經濟性效益之總合。在評估效益時，可分為對使用者產生之價值與對非使用者產生之價值兩類：

1. 使用者之價值

在觀光參訪或參與活動的過程中，遊客會從中獲得各種娛樂、學習、

欣賞與滿足感，因而產生一定的價值。

2. 非使用者之價值

遊客或當地居民對聚落保存產生某種心理認知，認為該聚落值得如此保存，希望永續得以保護，並傳承至後代再加發展等之價值。依此兩類可再細分為以下表 2-4 之細項：

表 2-4 傳統聚落保存整體效益之分類表

聚落保存 整體效益	使用者價值	直接使用	文化觀光休閒、體驗當地聚落傳統生活、品嚐食物動手耕作、購買當地傳統藝品
		間接使用	打發時間、增廣見聞、觀賞特殊地景
	非使用者價值	A. 存在價值:只因傳統聚落得以保存存在產生的價值。 B. 選擇價值:未來可能再使用傳統聚落資源而希望該資源能獲得保護。 C. 遺贈價值:希望後代子孫得以享用傳統聚落資源	

資料來源：本研究整理自黃口玠(2001)

參、社區營造與文化資產保存

在政府大力的推動下，台灣各縣市鄉鎮紛紛展開社區總體營造的工作，從北到南，從西到東都在進行所謂一鄉一特色的建設，在整體過程中，必需依賴社區公民和知識份子的互相學習、自我學習和自我改造，以建立一個體系化的社區學習社會和學習共同體。除了營造具體的社區環境之外，更要建立社區共同體成員對社區事務的參與意識，和提昇社區居民生

活情境的美學層次。

社區總體營造的概念來自日本，台灣是在 1994 年由文建會向立法院提出社區總體營造的想法以建設並發展新的社區，目的是要建立社區功能意識、提升社區環境和生活內涵，以營造出一個新社區、新社會和新人種。

社區總體營造的理念由文化建設委員會副主任委員陳其南博士所提出，在其所寫的「社區總體營造的意義」一文中，他認為：「從事社區營造，首先要根據社區特色，分別從單一的不同角度切入，再帶動其他相關項目，逐漸整合成一個總體的營造計畫。因此這些可提供切入的項目包括各種民俗活動的開發、古蹟和建築特色的建立、街道景觀的整理、地方產業的文化包裝、特有演藝活動的提倡、地方文史人物主題展示館的建立、空間和景觀的美化、國際小型活動的舉辦等等...」（陳其南 (1995)）。

針對台灣的社區總體營造的歷史與開展，行政院文化建設委員會於 1995 年的全國文藝季中提出了社區總體營造具有六大特徵，其共通點為「地方文化的再生與應用」。此六大特徵為：

1. 從老街的保存到社區總體營造
2. 從少數民族到福建系漢民族
3. 從農山漁村到都會社區
4. 從民間到中央政府到地方政府

5. 從產業的手工業到文化的手工藝

6. 從生產的農會到文化的農會

根據 2008 年「新故鄉社區營造計畫」，客委會將推廣的重點擺在客語復興、客家文化振興、人才培育以及發展特色文化加值產業四個面向，這些政策與資源成為台灣客家庄持續推動社區營造的動力，而在接受政府的資源之外，社區營造的根本，最終仍得回歸社區的民眾(羅巧芝，2007)。1999 年，文建會發起「大家來寫村史」運動，有生命的村史，來自村裡每一個家庭的生活收藏與回憶。社區和社區之間，應該要相互交流取經，社區工作不一定就得侷限在某一社區(彭曉珍，2007)。因此秉持整合與分享的概念，並且透過互相學習觀摩與意見交流，便能擴充社區裡的資源以提升社區的凝聚力，建立社區文化特色，改善生活環境提升生活品質。

一、 文化資產守護

當國家財政困難時，保存「文化資產」就會是一種經濟上的負擔，沒有足夠的人力與預算，在狀況發生時，無法即時通報進行反應。依據行政院文建會之調查發現，近年來一般社會大眾普遍認為保存文化資產是一種負擔，因此，經常有拆除文化資產之事發生，再由有心人士或政府進行搶救。分析民眾拆除之原因大致包括：政府單位片面指定登錄致使民眾無法認同、文化資產保存之法令規範不當或不足、不同公共政策間產生矛盾衝

突、民眾開發土地可獲得立即利益。因此，拆除的責任不能只歸咎於擁有文化資產者。藉重社區之組織與志工來建立守護網絡是可行的改善方式之一，在網絡中設立完善的通報系統以及完整的文化性資產個案資料。此外，也可鼓勵文化志工成為資產守護員，組織民間團體匯集個別的力量，由政府培訓做為文化性資產保全通報系統的基本骨幹，守護家園，並經營管理以及活化地方文化資產，為地方活絡經濟，改善居民的生活。

過去十幾年的社造運動，其實已經帶起了社區自決的概念。在此基礎下，文建會大力推動「家鄉守護」的觀念，並建置「全國社區文化資產守護網」之通報系統，收集完整之文化資產個案資料，隨時掌握及追蹤個案之發展，妥善保全文化資產。陳其南主委強調，透過社造的過程，可以讓民眾更加認同自己的故鄉、肯定自己的社會，並藉由社區文化資產守護網而建構「台灣主體性」，彰顯「文化公民權」的核心理念。文化資產守護網的工作，將來要結合整個文化義工體系，所有的文化志工或文化義工都是文化公民，因為他盡了文化公民的義務，也可以享受文化公民的權利，所以文化公民是文化志工投入服務工作很重要的意涵。文化義工加入守護網工作之後，會因為一連串的訓練跟學習，更加了解文化藝術，更加了解文化資產的各種知識，所以是在學習中獲得無形的成長。

因此，透過教育與參與機制可以鼓勵居民參與關心當地社區文化、文化

資產，激發文化公民意識，讓社區重新發掘文化資產的意義，進而守護地方文化，建立保存文化資產的價值觀，達到社區文化資產永續經營之目標(行政院文化建設委員會，2005)。

有鑑於此，文建會於 95 年 12 月 20 日頒布「96 年度補助地方辦理社區文化性資產守護網計畫申請辦法」，希望能夠結合跨部會之資源，讓地方政府建立起一個機制，可以永續經營社區文化資產，展現社區文化之生活美學。在該計畫中明確訂出執行之目標為：

- (一) 以文化資產守護作為新故鄉運動的新環節
- (二) 將文化資產轉化為文化資本，再利用作為活化地方經濟的行動介面
- (三) 從文化資產維護與再利用作為城鄉環境品質提升與改造的契機。

依據「社區文化資產守護網」中程計畫內容，補助項目分為下列四個階段，各單位得就文化成熟需要分級提列計畫申請如下表 2-5。

表 2-5 社區文化資產守護網補助項目四個階段

第一階段 守護網絡 之建置	1、建置文化資產守護連絡站通訊網。 2、辦理文資法所列各類別文化資產清查普查、建檔、資料庫管理維護計畫。 3、辦理既有文化資產資料之回溯建檔及更新 4、辦理守護員之招募、培訓。 5、編印文化資產資料彙編。 6、推動文化資產守護行動、召開社區文化資產守護會議等作業。 7、守護員伙伴工坊之規劃與設置。
第二階段 社區培力 訓練	1、守護員研習、交流等人力資源管理計畫。 2、文化資產守護社區參訪、觀摩。 3、守護組織之管理與經營。 4、第三部門成立聯網組織之相關會議。 5、文資守護社區通訊之編印與發行。 6、社區文化資產相關之調查研究出版。
第三階段 文化資產 知識之開 發與經營	1、社區文化資產地圖、社區文化觀光地圖之繪製出版。 2、有關文化資產活化之規劃設計。 3、社區文化資產知識應用於地方文化館之展示、解說導覽、體驗學習、教育推廣等。
第四階段 資產轉化 為資本	1、應用文化資產元素開發文化產品設計競賽、產品開發、發表 2、文化資產產業之經營、行銷、管理。

資料來源：本研究整理自行政院文化建設委員會（2005）

二、 社區協力政策

依據文建會的補助辦法，以三十萬元以下的小額補助款鼓勵社區提出各類型的計劃，並支援創意性的提案，除了空間改造，舉凡藝文、文史、人才培訓、刊物出版、地方產業試驗等等，都在獎勵的範圍，也很有彈性的隨時接受團體之申請。在文建會的具體鼓勵之下，確實激起了許多社區

的熱情，紛紛開始提案動員。平心而論，當時文建會的帶頭與推廣，對社區協力與總體營造確實有相當的貢獻，隨後此概念也迅速擴展至其他的政府部門，例如環保署與當時的省政府文化處等，都紛紛推出各項計劃。經過多年來政府和民間共同的努力，造就了許多社區今日的優良表現。

然而比較大規模的推動社區協力政策，起始於 1998 年政府編列一百億元預算進行擴大內需方案。在此一方案之下，經建會提出「創造城鄉新風貌計劃」鼓勵各地方政府提案。次年不幸發生九二一地震，藉由重建受重創社區之機會，紛紛加入社區營造之概念，在該年度文建會推出「九二一永續家園社區再造方案」，教育部亦提出「新校園運動」配合社區之參與，因此更加擴大社區協力政策之規模。

為能更積極有效擴展社區協力政策，行政院在 2001 年通過一項為期四年的「創造台灣城鄉風貌示範計劃」，在次年行政院通過了「挑戰二零零八——國家發展重點計劃」，計劃中的第十項為「新故鄉社區營造計劃」，正式大規模展開社區的總體營造（行政院文化建設委員會，2004）。

三、 社區之永續發展

社區之永續發展，必需先從保存文化資產開始。一個社區的文化，是凝聚社區居民的重要力量，失去這樣的文化，也就失去了凝聚的力量，居民間將逐漸喪失彼此的互動。因此，在永續發展社區的過程中，保存文化

資產是一項非常重要的工作。

目前國內的社區規模大多與一個村里的範圍或行政區域相去不遠。社區的概念包含人、一定的地理範圍、一致的道德性及友誼的社會性，其中涵蓋了社區意識、關係及活動的綜合體所展現的生命共同體的社區(施教裕，1999)。

在永續發展的過程中，針對社區文化資產，除了必需優先保存之外，更重要的，是將其賦予生命與活力，成為居民日常生活的一部份，深植在每一世代的心中，才得以永續發展延續，世代傳承下去。因此，在社區文化與產業的復育、規劃、維護、創新與發展的過程，居民的共同參與是必要的條件。

然而，台灣的社區發展和文化延續似乎一直無法蓬勃推展，多年的推動後，績效並不理想，充其量也只有零星小規模與復育不甚完善的小社區出現，在規劃上也呈現各種沒有整體感的亂象。

台灣許多社區都面臨著共同的問題，這些問題中最主要的是社區傳統產業的沒落造成具生產力之人口外移，剩下的均為老弱婦孺，造成連鎖效應，人口減少，文化資產與技藝傳承之衰弱是社區永續發展的主要障礙。

毫無意外的，五溝水也面臨相同的問題，五溝水早期以農業為主要產業活動，農產品以稻米、蓮霧、檳榔、椰子為主。檳榔的價格曾經一度非

常好，吸引了不少年青人回村從事該活動。但在價格崩跌後，再度造成具生產力的人口外移。因此，在復育和再造社區時，必需考量如何吸引人口的回流，將產業的發展與當地社區結合，較佳的作法是結合當地的文化與自然人文，盡量避免因發展產業而影響居民的生活品質，對環境造成污染。

四、 公民參與理論

公民參與的概念在 1960 年代末至 1970 年代興起於美國，當時在美國有許多公共行政的學者均推崇此概念，並紛紛提出各種論述，美國國會也在 1970 年代期間通過許多公民參與之法案。早期的學者，例如阿斯坦(Arnstein)於 1969 年提出公民參與就是一種權利的重新分配，以前沒有機會參與的人，可以被納入決策的過程。在 1972 年時，康寧漢(Cunningham)認為社區居民在參與公共事務時是志願性的，他們是業餘的非精英人士，能夠有權利參與決定社區內的事務。葛森與威廉(Garson & Williams)於 1982 年提出類似的看法，他們認為所謂公民參與，在政府方面，應該對公民提供比以前更多的回應與互動，在民眾方面，有機會直接參與並涉入公共事務，他們並主張所謂的民眾，包括一般社區居民、社區代表、社區組織、各種少數族群等等，也就是不分種族、族群、階級、性別，都應該有權利參與。錢德樂和普蘭諾(Chandler & Plano)的看法略有不同，他們在 1988 年提出的論述，是公民參與的人多半都是已經在利益團體中的所謂中產階段，這些

人有比較高的同質性，能夠和官方密切合作。

理論上在民主社會中，每一個公民不分階級，都有權利參與公共事務，然而實際上因為文化不同、政治環境不同、人民對公民意識與公民文化的認知不同、教育背景與族群特性不同，都會影響公共事務參與的意願。在美國這個民主國家來說，民眾一般會比較積極參與各種志願工作以及政府的活動，但還是存在影響力大小和不平等的問題，弗巴(Verba)等人即對各族群參與政治與非政治性活動的狀況做了研究與觀察，並在 1995 年提出他們的看法，他們認為族群特性、文化認同、宗教信仰等因素都會影響參與的熱度，造成差異。丹哈特(Denhardt & Denhardt, 2003)對公民參與做了非常多的詮釋，他認為，公共行政官員在管理公共組織和執行政策時，應該強調他們服務和授權公民的責任，在今日多元的社會環境中，政府已經不可能也不再適合以往的角色了，這是新公共服務的觀點。在此觀點下，丹哈特指出必需鼓勵公民積極參與公共事務，履行做為國家擁有者的責任，從自己的社區做起，再推展至整個國家。在參與過程中，政府和人民一起承擔責任，許多互動與溝通，在此過程中，才會出現真正的公民社會。此外，丹哈特亦認為，更多的參與會增加對政府的信任，參與政策過程後，會更加了解政策內容，有助於政策之執行。

當然，公民參與也會有負面效果，例如耗時、花錢、無法達到目標，

但此時應該要再教育公民，而不是終止公民參與。哈佛森(Halvorsen) 的看法是，公民與政府對話的過程，以及對不同意見的尊重與容忍，是民主的重要基石，同時，公民對政府回應力的信任，是公民參與的前題，也對政府之執行有很大的幫助。哈佛森同時指出了一些可能的負面結果，他認為參與必需符合公開審議和公開對話的條件，否則會讓公民對政策的價值轉為負面。因此，假如公民參與無法影響政策的最終結果時，其後果可能會比完全不參與更糟。

余致力也認為公民參與雖然提供了政策分析師與決策者一些思考方向與決策依據，但有其限制與不足，未必代表多數民眾的真實意見。他並表示，平等參與的價值，是希望人人有權參政，有參與決策的機會，而審慎思辯是指參與者對不同政策選項的正反意見與利弊得失，有認真思考和相互討論的機會，以期在深思熟慮後產生理性的政策。雷文玫也認為公民參與可以補強政府所缺乏的民主正當性、補足專家之理論、提供非正式的監督、降低利益團體施加壓力的程度、提升決策資訊之品質、有助人民對決策之理解與接受、信賴決策結果的正當性、提升公民意識並傾聽他人。

綜合以上各文獻的說法，雖然公民之參與不見得可以達到完全以下而上的決策目的，但至少可以強化民主性、提升決策之品質、讓人民更容易理解和接受決策。

五、社區營造面臨之挑戰與建議

進行社區營造時經常會面臨各種挑戰，綜觀台灣各地社區，可歸納如下幾項所面對的挑戰：

（一）人口老化及幼齡化

鄉村社區人口的老化及幼齡化，年輕人口外移的現象必需要有減緩，甚至能夠做到外移人口回流鄉鎮，才是社造應該達成的目標。

（二）產業沒落與產業的轉型

走向資訊發達的產業，社區的發展必須要與社會經濟環境同步發展，傳統產業需要創新，如此才能夠真正的解決面臨的危機。

（三）文化資產之技藝傳承與專業的推廣團隊

傳統產業所製造的產品，需專業技術的人士來研發與推廣，技藝是需要永續傳承的，社區的文化資產才能夠流傳下去，而不是演變成為博物館裡展示的記憶產品。

（四）居民生活環境的變異

成功的社區營造，不論在當地的就業率上、產業上及其他發展上，都擁著亮眼的成果。但是，當地居民原有的生活品質卻是降低了，例如交通壅塞、噪音汙染、環境髒亂等等，人文與自然環境造成破壞。社區營造的計畫推行是期望能改善當地社區原有體質，並且帶來更多正面向的發展。

（五）社區營造與產業結合的衝突

產業的發展與當地社區的結合，是社區營造最重要的發展目標之一，所以社區營造事前的作業相當重要，走出社區的自我風格，單靠政府與相關單位的計畫來推廣社區營造的工作，自然當地社區的居民對社造就沒有一份歸屬與參與感。

文化資產的保存，不論大至國家整體文化或是小至社區地方文化，都是一項非常重要的工作。當國家失去了它特有的文化資產時，只會淪為模仿它國的地步（邱俊榮，2007）。保存文化資產後更需將它發揚出來，並且深植於居民的心裡，才能永續流傳。所以社區居民的參與是推行社區營造計畫中不可或缺的部份，也才能讓每個社區發展出自我的風格。

第二節 社區生態旅遊概念與定義

生態旅遊的重要目標之一，在於增進當地社區的發展和居民福祉，生態旅遊的發展計畫中，地方社區和居民應扮演重要的、積極的角色。近年來，已有許多國家積極提倡「以社區為基地的生態旅遊」(community-based eco-tourism)，目標即是希望地方社區對於生態旅遊的發展和經營，享有更多的主控權和參與機會，並分享大部分的收益(李光中，2003)。

壹、生態旅遊發展歷程

自然環境的「生態變遷」是屬於自然演進，而「旅遊」活動一定會帶來人為干擾，因此，生態旅遊雖然允許人為活動對環境的破壞或衝擊，但是必須將環境衝擊降至最低，同時生態旅遊仍屬旅遊範疇，其相關活動及遊客消費行為可提高當地社區一些經濟收入，所以關鍵在於如何掌握生態與經濟的平衡，方能漸漸導入「永續價值」的觀念。

生態旅遊並無真正的起源之說，比較能被廣泛接收的起源是早期的自然之旅，也就是人們在高度都市化後渴望能親近大自然的一種情懷，這是比較廣義的生態旅遊，也可說早期的生態旅遊雛形。Orams(2001)則認為生態旅遊發展的過程與人們對環境責任有顯著的相關性(圖 2-1)，並且認為當人們具有高度環境責任時，所有的旅遊都有可能是生態旅遊，由此可見與發展生態旅遊的成敗關鍵是人們是否對環境生態的維護有著重要的關係。

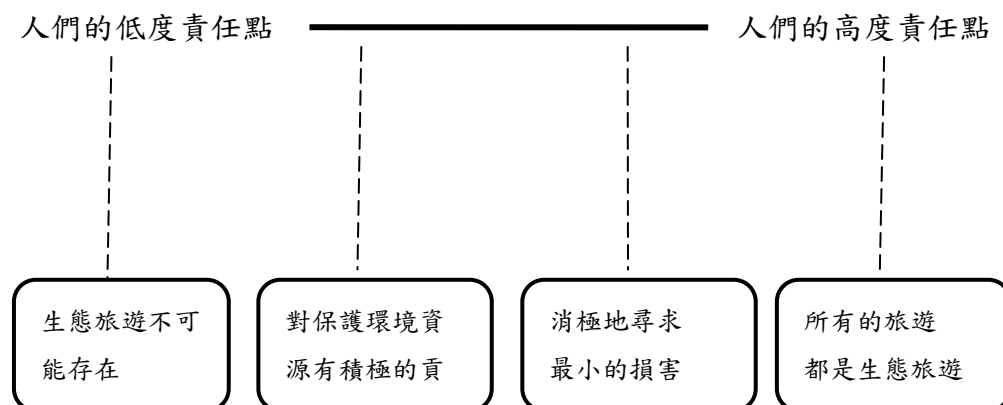


圖 2-1 生態旅遊的連續變化關係圖

資料來源:本研究整理自 Orams,M.B.(2001).

貳、生態旅遊之定義

「生態旅遊」一詞是由 Hetzer 於 1965 年提出，有鑒於觀光活動對生態環境造成的衝擊，因此呼籲各界對生態旅遊進行的方式重新思考文化、教育、與觀光內涵。生態旅遊相對大眾觀光是一種較傾向自然取向的觀光概念，並且被認為是一種兼具自然保育與遊憩的活動。其內涵包含了環境衝擊最小化(minimum environmental impact)、尊重當地文化並將衝擊最小化(minimum cultural impact)、給予當地最大經濟利益的支持(maximum economic benefits to host country)、遊客滿意最大化(maximum recreation satisfaction)。現今對於生態旅遊具有高度的理想，企圖透過生態資源、經濟利益、遊客體驗的 3E 橫向發展來達到永續經營最大之整體效益（楊明賢，

2002;吳宗瓊, 2002)。然而在計畫開發和經營生態旅遊時，必須要將當地之福祉列為基本的回饋，並且適當提供當地居民就業及提高生產力，而生態旅遊發展的目標是在「三生一體」的架構下進行-生態(環境)、生產(經濟)、生活(社會文化)，並且與關係利益人建立良性體制和合作關係，形成生命共同體，使生態旅遊能夠永續經營(李光中, 2003)。

除了上述對「生態旅遊」的敘述之外，亦將其他中外學者所描繪的定義整理如下表 2-6 做為參照。此外，國際組織目前常引用之「生態旅遊」定義如下表 2-7 所示。

表 2-6 生態旅遊名詞釋義表

學者	年代	名詞解釋
Hetzer	1965	文化、教育、旅遊業的綜合體，使當地環境衝擊極小，旅遊活動達到最大期望、利用草根文化產生最大經濟暨效益、提供遊客獲得最大遊憩體驗。
Ceballos-Lascu ran	1987	到達相對未受干擾或污染的自然景觀地區進行特別目的的學術研究，親身體驗該環境中的植物景觀、野生動物並且關心該地區內所探索到的文化價值及其內涵。
Ziffer	1989	由一個地方的自然歷史，包括當地文化所引發的旅遊形式。也可以做為當地社會或者地區的一種管理方法，使得當地社會能夠在當地居民的參與之下建立並維護景點，同時也是一種啟發性的旅遊形式，可以加強遊客對生態環境的欣賞及導入環境保育，以及重視當地居民的需求。
Kutay	1989	生態旅遊是一種遊憩發展的模式，在選定的自然保育地區中，針對生物資源進行適當的規劃，因此必須要標示遊憩、生物資源與社會經濟區域的相互連結點，然而必須事先計劃完善，謹慎處理利益與衝突的發生，再則設計及導入解說活動的安排，促進當地文化的推廣，最終保存傳統價值於當地。

Boo	1990	生態旅遊的發展以及策略涉及到政府以及民間相關團體互相合作推行，而政府官員、旅行社業者、公園經營者、當地保育組織機構、國際基金會及保育組織等單位都與生態旅遊息息相關。
Blamey	1997	生態旅遊的體驗是指該個體為了學習、體驗大自然當地文化方光內涵及觀察動植物等，是到達自我內心所認定相對尚未受到干擾距離住家 40 公里以上的自然地區進行有目的的旅遊。
Honey	1999	有助於教育旅遊者，為保護提供資金，使當地社會直接獲得經濟發展和政治賦權，尊敬不同的社會文化，以及推動人權的發展。
楊宏志	1992	未經過人為干擾或汙染之自然地區，以特殊目的，採崇敬和欣賞風景、野生動植物、歷史文化之態度從事的旅遊活動。
劉吉川	1994	直接或間接的使用自然環境，並且強調觀光與自然保育的重要，以及對生態觀光的效益是多方面的，包括提供遊客活動機會、提升當地居民之經濟效應、居民之文化生活和生態環境有更好的改善。
朱芝瑋 和王鑫	2000	以具有生態及文化特色的地方為主體，使遊客在旅遊的過程當中體驗自然生態及文化的奧妙，並且增進其環境倫理與愛護之心，落實當地自然生態及最小文化衝擊，達到永續性旅遊的目標。
陳章波 和譚志 怡	2001	必須充滿環境、經濟、文化三大要素，透過適當及小心規劃，建立自然、歷史及文化的旅遊，並且以非消費性的角色與社區發生互動關係。
楊文燦 和葉冠 瑩	2001	保存原始自然環境、尊重當地文化、體驗當地習俗與生活為主要背景的戶外遊憩活動。
歐聖榮	2002	基於自然、永續經營、環境意識、利益回饋等方向做為發展生態旅遊宗旨。
洪常 明、吳 忠宏 黃宗成	2004	生態旅遊是一種在自然地區所進行的旅遊形式，強調生態保育的觀念，透過解說導覽服務引導遊客體驗及欣賞當地特殊的自然與人文資源，提供遊客環境教育的機會以增強當地生態環境的認知，進行負責任旅遊的環境行動，最後將經濟利益回饋造訪當地，使保育工作得以延續與發展為最終共同目標。

資料來源：本研究自行整理

表 2-7 生態旅遊的定義

組織單位	定 義
國際生態旅遊協會 (The Ecotourism Society)	生態旅遊是一種到自然地區的責任旅遊，它可以促進環境保育，並維護當地人民的生活福祉。
國際自然保育聯盟 (IUCN)	生態旅遊是一種具有環境責任的旅遊型態，旅行到相當原野的自然地區，目的是享受和欣賞大自然(以及連帶文化現象包括過去和現存的)，這種旅遊活動的遊客衝擊度低，可以促進保育，並且提供當地人積極分享社會和經濟利益。

資料來源：李光中(2003)

當以社區為基地進行生態旅遊的發展時，可先分類出幾個發展目標，再依每一目標列出相關之指引進行檢核與評量，以確保發展方向不會偏離軌道。表 2-8 詳細列出相關的指引項目。

表 2-8 「以社區為基地的生態旅遊發展指引」方針

發展目標	指引
首先思考生態旅遊是不是適當的選擇	指引(一)考量潛在的保育效益
	指引(二)檢核引進生態旅遊所應具備的條件
	指引(三)採用整合性的方法
與相關社區和權益關係人(社區參與人)共同規劃生態旅遊	指引(四)找出社區最佳參與方式
	指引(五)共商對策、共同行動
	指引(六)確保環境和文化的完整性
發展以社區為基地的生態旅遊計畫	指引(七)掌握市場、有效推銷
	指引(八)提出優質生態旅遊產品
強化生態旅遊為環境和社區帶來益處	指引(九)衝擊管理
	指引(十)提供技術支援
	指引(十一)得到遊客和旅遊業者的支持
	指引(十二)追蹤考核績效、持續努力

資料來源：李光中(2003)

參、生態旅遊之意涵與理念

一、生態旅遊(Ecotourism)衝擊的相關理論及研究

發展生態旅遊必需先要瞭解對當地社區會產生怎樣的衝擊，

Scheyvens(1999)認為可用經濟、心理、社會、政治等四個層面的賦權

(empowerment)架構及指標來衡量，而各指標的衡量內容如下：

(一) 經濟指標

開放生態旅遊所提供的正式與非正式的就業及商業機會、可能產生的季節性失業、收入不穩定的問題、是否公平分配利益給當地居民，不被少數人或強勢的機構所壟斷，女性是否也同樣能獲得這些利益，而當發展生態旅遊必須劃設保護區時，居民是否因此造成資源無法利用或農作物、家畜的損失等。

(二) 心理指標

社區居民是否因外界肯定而自尊心增強、自信提高而尋找更好的教育、訓練機會、婦女及青少年的地位是否提高、居民是否因為無法使用保護區資源而感到痛苦、失望。

(三) 社會指標

社區是否團結、融洽、弱勢團體的地位是否因此而提高、社區的發展計畫是否受到資助，其次為居民是否因遊客的行為而產生犯罪、乞討、擁

擠等社會問題、經濟方面的利益分配不均，是否造成居民間情感傷害與忌妒等現象。

（四） 政治指標

居民的意見能否受到重視而指導生態旅遊的發展，婦女、青年能否表達看法而納入決策體系，生態旅遊的活動能否由當地草根性組織、居民團體等所掌控...等。

當社區居民有意願參與社區生態旅遊發展時，對社區而言，達成目標的關鍵在於如何讓參與決策機制和收益分配機制具備公平與透明性，以實現對經濟、政治、心理、社會之賦權。如此，居民才能主動積極進行文化資產與自然生態之保護與發展。圖 2-2 顯示社區參與生態旅遊之假設條件。

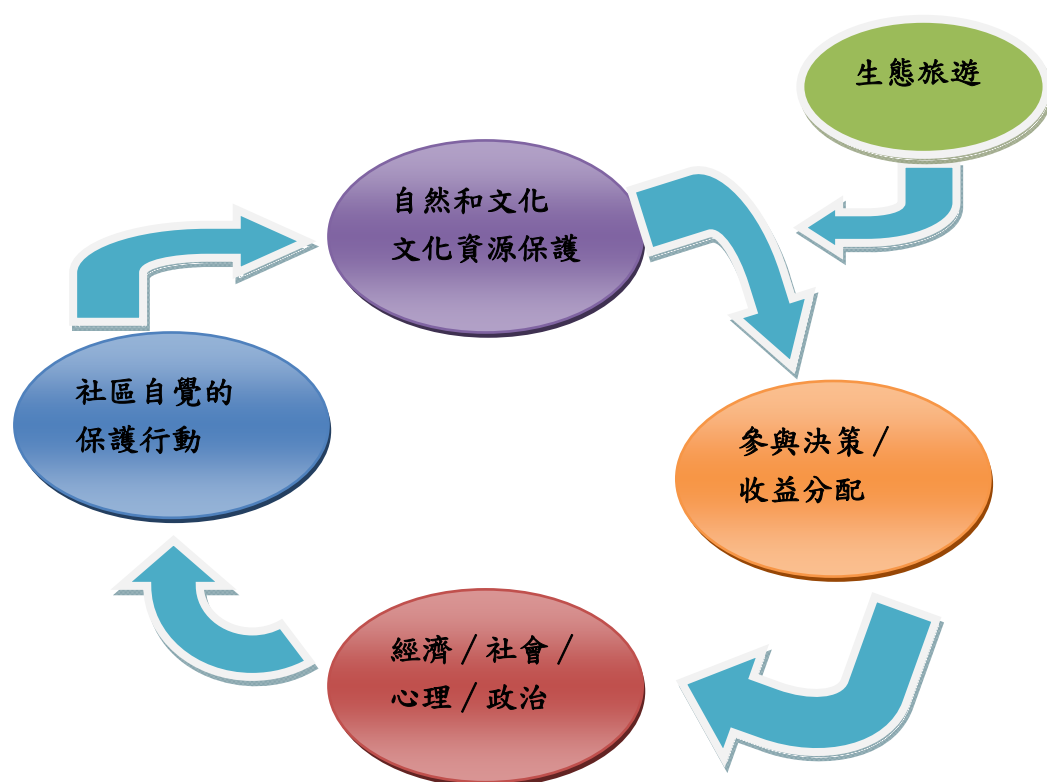


圖 2-2 社區參與生態旅遊的假設條件

資料來源:本研究自行繪製

針對經濟、政治、心理、社會四個面向對社區的賦權，Scheyvens(1999)

做了如表 2-9 所示之分類：

表 2-9 生態旅遊對當地社區之影響的架構

衝擊層面	賦權(empowerment)的象徵	無賦權(disempowerment)的象徵
經濟的賦權	1.生態旅遊帶給當地社區經濟上持續的獲利。 2.金錢收入由社區中的家庭共享。 3.生活品質上可以看出明顯的改善(如改善的水利系統、房屋由更耐久的材質建	1.生態旅遊小規模發展，帶給當地社區不穩定的金錢獲利。 2.大部份的利益流向當地菁英、外來旅遊業、政府機構等。只有少部份個人或是家庭自生態旅遊獲得的直接利益，其他人因為缺乏能力或是適當的技能而無法分享

	造)。	這些經濟利益。
心理的賦權	1.社區成員自尊心增強，因受到外界肯定其文化、自然資源與傳統知識的價值與獨特性。 2.社區成員自信提高導致其尋找更進一步的教育及訓練機會。 3.傳統社會中低等地位的人(如婦女、青年)地位提高。	1.許多人無法分享生態旅遊的利益，可能面臨無法接近保護區資源的痛苦。他們因而感到困惑、失望，對生態旅遊失去興趣或幻想破滅。
社會的賦權	1.生態旅遊維持或增進當地社區的均衡。 2.因個人或家庭共同工作以建立生態旅遊業致使社區更加團結。 3.某些資金用為社區發展的目的，如建立學校或改善道路。	1.不融洽與社會衰退。 2.許多社區中的成員呈現外來的價值觀並失去對傳統文化或長輩的尊重。 3.弱勢團體(如婦女)承受生態旅遊業的問題衝擊，無法公正地分享它的利益。 4.個人、家庭、道德或是社會經濟團體彼此相互競爭，而非合作以獲得生態旅遊的利益。忿恨與妒忌成為司空見慣的現象。
政治的賦權	1.社區的政治結構，公平地表達出所有社區團體的需求與興趣，提供公開討論的場所，讓人們可以提出與生態旅遊業相關或自身關注的問題。 2.提倡生態旅遊業的機構尋求社區團體的意見(包括婦女、青年等特殊團體及社會的弱勢團體)並提供其表達與參與決策的機會，如野生動物公園委員會。	1.社區擁有專制或自私的領導關係。 2.倡議及實踐生態旅遊的機構視社區為消極的受益者，無法將其意見納入決策。因此，大部份社區的成員對生態旅遊的運作產生疑問。

資料來源：本研究整理自陳明川（2003）

二、生態旅遊與傳統旅遊的比較

有鑑於傳統旅遊活動對於環境的衝擊，近年來許多學者都針對傳統旅遊的缺點而提出調整性的觀光活動(Alternative tourism) (Weaver, 1999)，雖然名稱不同，但是他們都有一個共通點，就是減少對生態環境或是人文社會的負面影響。傳統旅遊的特徵為人數眾多且大規模，強調的是旅遊事業的娛樂遊憩與經濟消費面，而新型態的生態旅遊則為小規模、低密度、分佈在非都市區，除了原有的因素外，也強調旅遊環境的生態特色、資源型態，並考量到遊客的環境體驗與參與環境的識覺與行為模式（汪靜明，2001），遊客不再是以消極的獲取實質利益，刺激體驗為主，而是以積極的態度參與環境認知及獲取知識。

而就生態旅遊地區而言，由於大部分位於環境敏感地區，其角色較於一般旅遊地點更為複雜，故應先嚴格界定旅遊的規則與形式，尊重旅遊環境的完整性，再誘導並調整遊客的旅遊行為，使之學習並適應新的旅遊方式（交通部觀光局，1997）。在其他方面，生態旅遊與傳統旅遊在目標、受益者、環境資源、遊客特性、管理和影響方式都有顯著不同。茲整理如下表 2-10：

表 2-10 傳統旅遊與生態旅遊比較表

比較項目	傳統旅遊(大眾旅遊)	生態旅遊
目標	1.利潤極大化	1.適宜的利潤與持續維護環

	2.價格導向 3.享樂為基礎 4.文化與景觀資源的展覽	境資源的價值為主 3.以當地自然為基礎為原則 4.環境資源和文化完整性展示與保育並存
受 益 者	1.旅遊相關業者與遊客為最大受益者 2.當地社區環境和居民的利益與環境代價相抵	1.旅遊相關業者、遊客和當地社區 2.與居民共同分享資源及利益
環 境 資 源	1.當地資源利用的多樣性 2.環境資源所賦予的附加價值	1.相互尊重當地環境倫理 2.不消耗以及浪費環境資源 3.環境資源的愛護以及永續利用
遊 客 特 性	1.獲取實質的利益回饋 2.以自身體驗為主要目的 3.主動積極追求環境享受	1.參與環境 2.以欣賞及教育為目的 3.環境認知
管 理 方 式	1.以遊客為主的模式進行管理 2.為求效果的渲染性廣告方式 3.目無計畫及當地考量的空間擴展，以最高利益的過度超載開發，外來的交通工具不加管制	1.自然景觀第一，功能導向的景觀生態調控 2.適當不誇大溫和適中的宣傳 3.有詳盡的規劃及旅遊空間安排 4.適當的開發降低生態的衝擊並且訂立永續發展的管理策略
正 面 影 響	1.創造當地就業機會 2.刺激區域經濟增長,注重短期利益,獲取實質的外匯收入 3.促進交通、娛樂和基礎設施的改善 5.追求經濟效益	1.締造持續性當地就業機會 2.促進當地經濟發展 3.獲取實質上的長期外匯收入 4.交通、娛樂以及基礎設施的改善並且與環境資源保護相互配合 5.追求經濟、社會和生態效益的整合
負 面 影 響	1.高密度的基礎建設和土地利用上的問題 2.車輛擁塞、停車場空間的	1.短期內參與生態旅遊人數遞減 2.交通受到管制，並且進行

	無限制擴張進而造成空氣、水源及垃圾所造成的環境衝擊 3.擾亂當地社區與居民之生活模式	時段性的禁止車輛進入 3.參與的遊客行為受到一定程度的限制，確保當地的資源維護 4.要求遊客將垃圾資源集中回收，遊客行為受到約束 5.遊客活動期間以不打擾當地社區與居民之生活習性為前提
--	--	--

資料來源：呂永龍（1998）生態旅遊的發展與規劃，自然資源學報，13（1）：1-13。

第三節 相關文獻檢視

本章節主要是探討近年來國內學者之研究文獻，包括文化資產保存相關議題 11 篇、聚落保存 11 篇、社區發展生態旅遊 13 篇、五溝水社區共 5 篇等。相關研究之資料蒐集方式主要以「臺灣碩博士論文知識加值系統」，查詢自 2003 年至 2010 年 11 月該資料庫所收錄的碩、博士論文篇目。

壹、文化資產保存相關文獻彙整

本研究透過臺灣碩博士論文知識加值系統，整理十一篇文化資產保存相關文獻，詳如表 2-11。

表 2-11 文化資產保存相關文獻一覽表

研究者 (年份)	出處	論文題目	摘要內容
林芝露 (2008)	成功大學 建築學系 碩博士班	文化資產保存 法修正探討— 以建築類文化 資產為核心	本研究以現行文資法有關「古蹟、歷史建築、聚落」之建築類文化資產為基礎，探討執行舊法之爭議與困境，並分析 2005 年之增修條文，再以文化資產保存案例研析來釐清增修之緣由。本研究亦認為沒有一個適用各國之完美制度，只有透過不斷的實證演練與法令檢討，台灣的文化資產保存法才能符合實際需求更為完善。
陳淑慧 (2007)	國立高雄 大學都市 發展與建 築研究所	從文化資產保 存現況探討本 土傳統技藝傳 承之永續策略	本研究探討本土傳統技藝後發現國內目前保存的困境主要在於「法令規章」、「行政組織」、「經營管理」、「保存誘因」、「教育向度」、「經濟向度」等。七成以上的受訪者認為政府之相關作為「不足」或「不滿意」，八以上的受訪者認為本研究提出之六大永續課題是可行的，本研究亦提出相關的細部執行策略作為政府之參考。
朱宇成 (2007)	中興大學 應用經濟	台灣文化資產 保存與利用之	本研究探討在文化資產發展中，『先有效保存，後有效利用』是為先決條件，它可左右文

	學系所	經濟評估	化資產發展的未來方向，唯有先了解民眾心中對文化資產保存與利用之方向，才能對未來的保存和利用提出有效建議，也不會低估或高估台灣文化資產本身的實質經濟價值。
徐家楓 (2006)	國立中山大學公共事務管理研究所	從社會資本觀點探討社區文化資產保存之影響因素研究—以鹽水鎮橋南社區為例	本研究亦強調民眾對於古蹟保存所持之態度及參與保存行動的意願是達到保存目標的具體力量，當地方古蹟面臨保存危機時，社會資本能夠有效達到動員民眾參與保存行動的目的。強化地方認同、建立社會信任及互動管道、提高社區參與精神及建立社區規範機制，才能達到良好的社區文化資產保存。
張瓏 (2005)	臺灣大學高階公共管理組	台灣建築類文化資產保存之推動策略研究	本研究亦認為建築類文化資產屬於不可再生的資產，隨著時間的流逝，深富歷史意義的建築、古蹟會不斷消失或毀壞，經濟起飛時被拆除重蓋大樓，經過數次重修，很少能完全保持初創的原貌。本研究針對文化資產保存問題作深入之瞭解，擬具可達成目標之行動準則，提供執行團隊在做決策時找到適合之解決方案。
林秀茹 (2004)	朝陽科技大學建築及都市設計研究所	公共論域做為文化資產保存機制之研究—以清水鎮大楊油庫為例	本研究在探討因油庫的拆除啟發地方意識的覺醒，並分析大楊油庫保存運動形成公共論域來探討文化資產保存過程中，民間所形成之力量如何與政府的行政資源相互協調以達最有效之行動，此為促使文化資產保存成功的關鍵，而地方自主性的力量形成，亦是民間面對文化資產保存的重要資源。
李惠圓 (2002)	國立成功大學法律學研究所	台灣文化資產保存的法律分析—以私有文化建築保存為核心	本研究分析台灣文化資產保存的法制，無論是由個人的利益著想，或是由總體社會面檢視，財產權保障的維護，是在現今的民主社會中必須賦予社會成員的。因此，國家基於所有權人為公益（保護文化資產）而產生的特別犧牲，應給予合理的補償。然而，未來文化資產保存政策必須有所調整，以減少政府的財政負擔。文化資產保存政策，不應再只是由上而下的指定、維修，而是使人民從內心深處珍愛週遭的文化資產，進而構建出文化建築永續保存的法規範體系與環境。
王文偉 (2001)	國立中正大學法律學研究所	論古蹟保存之法制度-建構一個符合文化資產保存理念及財產權保障概念的古蹟保	本研究認為保存文化資產，不只是為了我們這一代人的利益，更是應該為了後世子孫之利益，蓋文化資產係屬於全體人類之共有財，非任何人所得獨享。但在指定或登錄程序之進行中，亦應賦予相關當事人程序上之保障，例如古蹟之指定應係基於舉行聽證之結果，或是

		存環境	賦予當事人陳述意見之機會；而在指定為古蹟或登錄為歷史建築之後，當事人也應有不服主管機關之指定或登錄決定，而提起行政爭訟之機會。另外，在徵收古蹟之程序中，也應賦予土地權利關係人異議權。
--	--	-----	---

資料來源：本研究自行整理

根據表 2-11 有關文化資產保存的各種研究顯示，保存文化資產不應只是從上而下的做法，也就是不應由政府指定及維護，必需讓人民從內心珍愛周遭的文化資產，為了未來世代的利益著想。其中一個重要的觀念就是文化資產是共有財，不應屬任何個人所有。而發展生態旅遊可以付予文化資產新的生命和活力，更可帶動社區之經濟。綜觀五溝水社區的狀況，目前已經從純粹由政府指定和維修，發展至居民自發的配合政府進行保存，同時居民深刻認知該社區具有獨特的生態環境，極具發展生態旅遊的條件。只是目前居民的意見尚須整合，以達成共識。

貳、聚落保存相關文獻彙整

本研究透過臺灣碩博士論文知識加值系統，整理十一篇聚落保存相關文獻，詳如表 2-12。

表 2-12 聚落保存相關文獻一覽表

研究者 (年份)	出處	論文題目	摘要內容
張瑞心 (2008)	銘傳大學 觀光研究所碩士在 職專班	傳統聚落保存 與觀光遊憩衝突之研究—以 金門縣瓊林村為例	本研究探討瓊林傳統聚落歷史價值、人文價值保存與環境行為的重要性，並建議配合行銷開發瓊林傳統聚落的觀光，發展瓊林聚落的特色，增進經濟收入，研究中考量傳統聚落保存、觀光遊憩衝突與觀光發展對於環境行為與產業結構的關係，交通治安與經濟收入的關係，環境行為與環境空間關係等均呈現高度相

			關性。
傅佩芸 (2008)	中原大學 建築研究所	台灣聚落保存 實踐歷程—以 「新竹縣北埔 老聚落登錄先 期作業計畫」 為例	本研究認為聚落保存研究的經驗，相異地區案例有不同的結果經驗。保存行動多為由下而上，成功於否主要取決於民眾對於古蹟保存所持之態度及參與保存行動的意願。透過社區參與及座談活動增加居民凝聚力，促使居民將保存態度、想法轉化為實際行動。
王傳平 (2007)	世新大學 行政管理學 研究所	馬祖芹壁傳統 聚落保存效益 評估之研究	本研究探討馬祖地區代表閩東式傳統建築的「芹壁聚落」，它最具特色與保存價值。本研究認為在推展聚落保存的同時，最重要的並非將舊式傳統建築修繕回復舊觀，應聚焦於地方政府在資源稀少狀況下，如何強化地方治理能力的提升，在中央與地方政府協力運作下，推動「社區總體營造」，將聚落保存之效益，擴及整體文化、經濟及觀光等面向，以發揮整體最大之效益。
楊珮瑤 (2005)	銘傳大學 公共事務系 碩士在職專班	朝向公私協力 關係的傳統聚 落保存：以金 門國家公園為 例	本研究探討公私如何協力保存傳統聚落，參酌迄今許多案例，公部門似乎又無可避免的擔任起主導或引導的強烈角色，在民居修繕的層次擬訂各項辦法，以維持傳統風貌，作為聚落保存工作的起始。金門國家公園的聚落保存政策，係以民居修繕「修復補助」為主要手段，民眾向政府申請，以一定行政程序獲得補助資格後，自行找工匠修繕；同時發展出以「地上權設定」用於聚落保存的創新手法，讓許多民居藉公部門之力得以修復，並有新的用途與再利用的機會。
簡惠華 (2004)	臺北藝術 大學建築與 古蹟保存研 究所	聚落保存策略 之研究：以澎 湖望安中社村 為例	本研究嘗試鋪陳地方社群對聚落保存的不同態度與需求，並從研究角度提出土地使用管制、分區規劃及個別議題處理等方式以保全整體聚落風貌；其次，從研究中歸納聚落保存計畫必須是跨年度、長時間的整體計畫，故擬訂保存架構、貫徹保存精神是當代文資保存不能再忽視的要領；第三，以小而美的計畫逐步推動、修護策略的比例原則以及滿足所有權人與在地居民的配套措施等，則是執行時的指導原則。
周維崇 (1997)	國立台灣 大學建築與 城鄉研究所	社區取向規劃 專業實踐的困 境——一個關 乎二崁聚落保 存行動的反省	本研究主要探討的題旨是希望透過對於二崁這樣一個經由國家發動的「民眾參與」的社區營造計畫，來檢視這樣一個強調由「民眾參與」的國家重大計畫，其所欲進行的社區動員與組織行動，在面對國家與專業者的介入下所

			面臨的矛盾與衝突。針對這樣一個「由上而下」的社區動員行動，其所謂的「民眾參與」與論述的認知差距究竟為台灣民間社會帶來了什麼衝突。
洪佳慧 (1998)	國立中興大學都市計劃研究所	傳統聚落保存之研究-以北埔客家聚落為例	本研究認為聚落保存與傳統古蹟保存不同，其牽涉到更複雜的私人發展權問題，國內目前在法令、體制上，因官方既有的保存觀點過度技術化與工具化，使得聚落保存窒礙難行。北埔的進行方向須藉由維持傳統聚落的社會結構和文化、活動的傳承，來凝聚地方居民的認同感，使得聚落再發展得以永續經營，故保存方式上透過社區總體營造的三階段運作模式，走向整體性的保存計畫，即劃定特定區計畫的方式來落實聚落保存。

資料來源：本研究自行整理

綜合表 2-12 相關的研究，傳統聚落保存與古蹟保存不同，它牽涉到更複雜的私人發展權問題，常常在發展與保存之間存在矛盾。同時觀光發展與環境行為、產業結構、交通治安與經濟收入都是息息相關的，成功於否主要取決於民眾對於傳統聚落保存所持之態度及參與保存行動的意願。在五溝水社區，目前居民對於傳統聚落保存與發展生態旅遊觀光已經有相當程度的認知，至於對於環境行為、產業結構、交通治安之衝擊，以及居民對產生之衝擊所持之態度，還有待進一步探討與瞭解，

此外，研究中亦提到地方政府在資源稀少狀況下，如何強化地方治理能力的提升是為一重要議題。五溝水推動「社區總體營造」已經有一段時間了，亦希望以地方自治的理念將聚落保存之效益擴及到生態旅遊，以發揮整體最大之效益。但在政府與專家的介入下面臨一些矛盾與衝突，在土地使用之管制、分區之規劃以及個別議題處理上都是待解決之問題。

參、社區發展生態旅遊相關文獻彙整

本研究透過臺灣碩博士論文知識加值系統，整理十三篇社區發展生態旅遊相關文獻，詳如表 2-13。

表 2-13 社區發展生態旅遊相關文獻一覽表

研究者 (年份)	出處	論文題目	摘要內容
黃韻樺 (2009)	國立屏東商業技術學院資訊管理系(所)	建構社區生態旅遊之知識結構-以社頂生態旅遊為例	本研究主要探討社區在發展生態旅遊時，首先必須組織健全，如此才有能力進行後續的各項工作。藉由專業團隊從旁協助，讓社區居民可以很快的進入發展生態旅遊工作重點及社區居民熱誠度的持續，進而將生態旅遊順利實行。另外專業輔導員扮演著與政府部門和部落之間溝通橋樑的角色，使得社區執行工作品質加以提升，因此需要更多專業人員參與社區發展。
朱淳懿 (2009)	國立台北大學自然資源與環境管理研究所	護區周邊社區發展生態旅遊評估-以台北市士林區平等里為例	本研究結果顯示，平等里社區具有發展生態旅遊的條件，但也同時面臨著生態品質衝擊、缺乏生態品質的調查資料，整合在地資源單位、遊憩公共設施、資訊交流與互動不足、難以建立利害關聯者互信基礎等現象，成為發展生態旅遊的困難。
張聖儀 (2009)	國立台北大學自然資源與環境管理研究所	蘭嶼在地產業發展生態旅遊態度與策略聯盟意向探討	本研究主要探討蘭嶼為台灣具有珍貴原民文化與生態環境的海洋性島嶼。在生態旅遊態度上，認為全體居民、當地組織、政府單位等都應共同維護當地自然生態，組織融合生態旅遊理念的策略聯盟。在生態旅遊資源上則應結合傳統文化、自然景觀、生態與文化連結、宗教活動、歷史脈絡、協會組織、資訊提供、當地體驗。
許志瑋 (2008)	國立屏東商業技術學院資訊管理系	社區生態旅遊之社會資本形成與關聯之研究	本研究認為社會資本對於社區生態旅遊之成效有顯著差異，其中信任對於社區生態旅遊發展成效具有最高的影響力。在構念間的關係上，「網絡」會顯著正向影響「規範」以及「信任」；而「規範」會顯著正向影響「信任」。而根據 SEM 結構模式得知，影響各構念的因素中，「互助」對於「網絡」具有較高的影響；在影響信任的因素中，「爭取福利」以及「共同遠景」具有最

			高的影響；「互惠性」對於「規範」具有較高的影響。
陳清源 (2008)	屏東科技大學熱帶農業暨國際合作系所	社區生態旅遊運作模式與發展策略類型關聯性之研究-以台東縣卑南鄉泰安村利嘉林道社區為例	本研究主要探討社區發展生態旅遊時，應持續推廣自然生態保育及生態旅遊內涵，有助於促進其對生態旅遊之態度認同。並提出具體建議讓當地居民推動社區在地經營發展，以實現經濟、環境及社會永續發展的願景。社區居民對生態旅遊認知、態度、基本投入條件、運作模式、發展生態旅遊策略均具有直接與間接關係。整體而言，社區居民對生態旅遊經營發展方式之態度多抱持正面認同程度。
洪彩華 (2008)	國立高雄大學運動健康與休閒學系碩士班	七股社區居民對生態旅遊態度之研究	本研究認為社區發展旅遊產業的永續經營，規劃者與經營者需考慮到整體旅遊系統之平衡，亦即在旅遊發展過程中，旅遊資源、旅遊地居民及經營者之間能否達到一個良好的平衡，不互相破壞並均雨露。地方領袖、居民、業者、非政府組織對旅遊產業的態度則是生態旅遊發展的關鍵因素。
譚曉詩 (2007)	銘傳大學觀光研究所碩士在職專班	阿里山達邦社區生態旅遊發展與困境之研究	本研究結果顯示：一、達邦社區內部對生態旅遊認知及態度兩極化、溝通協調不足，內部分裂狀況有待重整。二、政府單位與學術團體扮演達邦生態旅遊發展機制建立之關鍵角色。面對原住民發展議題時，應深入理解文化差異與當地需求，始能研擬適切對策。三、達邦生態旅遊協會之單一窗口與回饋金機制，仍有待重新與業者溝通、確立俾便確實執行。
翁靖儀 (2006)	朝陽科技大學建築及都市設計研究所	生態社區居民參與社區生態旅遊意願與方式之研究	本研究認為目前國內生態社區永續發展行之有年，由生態社區發展之社區生態旅遊，強調社區自主性與居民參與經營的必要，但卻因不了解居民真正需求與無法落實居民參與機制，致使成效不彰。因此提昇居民認知，有助於強化其正面參與態度，進而促進居民參與的意願。同時由研究看出居民的參與方式以「直接性參與」意向較高，顯示目前居民對於參與社區發展生態旅遊方式上趨於保守，因此，居民參與方式應朝更多元之方向發展。
張怡雅 (2006)	輔仁大學景觀設計學系碩士班	社區資源觀點探討生態旅遊發展策略之研究-以金門縣金沙鎮西園社區	本研究透過調查分析結果認為：(1) 近程計畫：對居民、遊客甚至是公共部門進行生態旅遊教育及推廣。並藉由座談會、社區大學課程、宣傳品等方式與民眾生活結合，來深入居民生活，建構整體生態旅遊之基礎與硬體設施。並對於各主要據點及資源進行積極的保存，由公

		為例	共部門協助民間組織生態旅遊發展組織，以備未來長期性經營；(2) 中程計畫：主要在創造居民就業機會，改善整體經濟，留住社區人才，改善社區老化現象；(3) 長程計畫：主要在將整體性生態旅遊資源系統化，並提供遊客完善之服務系統，進而全力推展生態旅遊行程，擴及國內外之旅遊市場。
張進吉 (2005)	屏東科技 大學農企 業管理系	社區居民意識及態度對發展參與式生態旅遊策略影響之研究—以台南縣七股鄉龍山社區為例	本研究旨在探討如何在開發利用與環境保育間取得平衡，發展生態旅遊已被喻為最佳解套途徑，也形成政策趨勢。然而，當政策落實到操作層級時，也面臨種種的阻礙。本研究發現龍山村社區居民對發展生態旅遊的態度，偏重於經濟利益的考量，較忽略地方人文、產業、生活、生態環境等因素的重要性，社區利益糾葛有加深且複雜化的傾向，導致由下而上的社區發展模式在龍山村並沒有發揮實際的運作效果。
張艾喆 (2005)	大同大學 事業經營 學系(所)	以生活品質為中介變數探討當地居民對生態旅遊的支持	本研究建議，社區管理單位和開發者追求生態旅遊發展應該要了解居民支持與否，並建議社區的領導者或管理單位以及開發者，應在決定開發自然生態保留區之前，先認真考慮當地居民的知覺及生活品質，以確保開發計劃的成功；否則，生態旅遊的開發不但無法提升當地的生活品質，反而因開發破壞了自然生態的原貌。
楊家彰 (2004)	國立台北 護理學院 旅遊健康 研究所	社區發展生態旅遊健康衝擊的描述性研究—以新竹縣司馬庫斯原住民部落為例	本研究發現，司馬庫斯發展生態旅遊後，帶給當地居民經濟上持續獲利，收入為部落家戶所共享，生活品質獲得改善；而且因自身原住民文化受到外界肯定，部落成員自尊心增強、提高，所以，在生態旅遊賦權中，其經濟賦權和心理賦權可顯著達成，而社會賦權與政治賦權則否。
林信揚 (2003)	逢甲大學 建築與都 市計畫所	以生態旅遊為導向之社區發展模式比較分析 -- 以桃米及大雁社區為例	本研究有三個發現：一、以生態旅遊為導向建構生態社區進行社區發展，主要取決於外來專業團隊對居民生態教育的落實與認證。二、社區居民接受生態教育的程度與能力，足以影響以生態旅遊建構生態社區速度與成效。三、社區既有生態環境條件，足以影響社區居民以生態旅遊進行生態社區建構做為社區發展的意願。

資料來源：本研究自行整理

由以上對社區生態旅遊的各研究可以發現，組織一定要健全，要有專業團隊協助才能執行後續的各項工作。五溝水社區有包括學界的專業團隊之協助，但必需再深入研究社區組織是否健全，有否組織間的矛盾與競爭。以上研究文獻亦指出，發展生態旅遊也同時會面臨著對生態品質之衝擊、規劃者與經營者需考慮到整體旅遊系統之平衡，因此，在五溝水發展生態旅遊的過程中，必需探討如何在旅遊資源、當地居民及經營者之間如何達到一個良好的平衡，不互相破壞，並共享利益。而生態旅遊應結合當地傳統文化、自然景觀、生態、宗教活動、歷史脈絡等，此外，五溝水社區居民對生態旅遊之認知、態度、投入條件、運作模式、發展策略等均會直接與間接影響永續發展是否成功。根據以上之研究文獻，社區居民對生態旅遊之經營發展多抱持正面認同之態度，而也指出居民的參與方式以「直接性參與」意向較高，目前的參與方式趨於保守，因此，居民參與方式應更多元化。五溝水之居民參與亦有類似問題，必需再提出多元化參與的方式供參考。

肆、五溝水社區相關文獻研究彙整

本研究透過臺灣碩博士論文知識加值系統，整理五篇五溝水社區相關文獻，詳如表 2-14。

表 2-14 五溝水社區相關文獻一覽表

研究者(年份)	出處	論文題目	摘要內容
徐續文 (2007)	屏東科技大學景觀暨遊憩管理研究所	由共生生態社區觀點、探討屏東縣萬巒鄉五溝社區之規劃	本研究以屏東縣萬巒鄉五溝社區為研究範圍，探討傳統農村轉型為生態社區的真實地理環境。第一部分研究者整理社區營造及共生生態規劃理念之相關文獻，並完整調查五溝社區的自然與人文資源做為基礎。第二部分建立一系列生態社區之地區性規劃模式，並配合社區資源於五溝社區內進行實質規劃操作，試圖將共生生態理念落實於真實地理環境之中，作為未來實踐的操作參考。
張志銘 (2007)	國立高雄師範大學生物科技系	洪水對五溝水淡水螺貝類群聚結構之影響	本研究於屏東五溝水地區進行淡水螺貝類多樣性調查與洪水對於群聚結構之數量比例、優勢種及數量順序所造成之衝擊。五溝水地區淡水螺貝類物種數、個體數及歧異度，在洪水干擾後均會減少，雖洪水過後可逐漸恢復，但以個體數之恢復狀況較明顯，甚至可較干擾前個體之數量更為增加。
劉怡欣 (2005)	國立屏東科技大學農村規劃系	萬巒鄉五溝社區客家嘗會的發展與社區之互動	本研究旨在探討客家嘗會可扮演之角色，「祭祀公業」實為客家聚落中的「嘗會」組織。以往嘗會在聚落中成功運作，後因為經濟與社會變遷，嘗會因而走上解散一途。雖然社區發展協會取代了嘗會在聚落中的角色，但缺乏血緣或是家庭關係，對社區居民所發揮的凝聚力遠不如嘗會。若能讓嘗會在社區營造上扮演聯繫角色，推動社區的建設與發展，創造出社區特色，不但可使嘗會傳承歷史文化精神，也能使社區營造更易於推動。
傅泓文 (2004)	屏東科技大學農村規劃系	農村環境生物多樣性之研究-以屏東縣五溝村為例	本研究主要的目的是在記錄一個農村生態研究的過程及方法，透過實際的參與方式，本計劃從一開始的理論建構，到實際的生態調查記錄撰寫完成，包括植物多樣性、鳥類

			多樣性、水生昆蟲多樣性、地景多樣性、空間結構指數及所對應的環境品質資料。最後以水生昆蟲為例進行調查結果分析，並試擬提出農村環境生物多樣性營造技術的原則。
邱永章 (1988)	東海大學建築及都市設計研究所	五溝水——一個六堆客家聚落實質環境之研究	本研究旨在嘗試從人文環境的角度探討「五溝水」這個古老的客家聚落以及其建築，從早期客家人來台，以及六堆先民墾拓下淡水流域的歷史過程中，探溯五溝水實質環境的形成與演變過程，和對民宅的類型、配置與增建之影響；後者則主要是聚落特殊之地形，配合母文化中的「風水觀念」，影響著村莊位置選擇、自然紋理、人群結合與社群分割，以及建築的配置。

資料來源：本研究自行整理

以上五篇對五溝水之研究文獻，關於生態環境之調查及傳統農村轉型為生態社區之內容可做為本研究之部份參考，以及比較當時與現狀之差異和進展。而其中針對淡水螺貝類之多樣性調查與客家嘗會發展之內容，則屬於專一性之題目，本研究主要針對客家傳統聚落保存整體性的評估與建議，因此該兩項研究可供參考的部份比較不多。

第三章 屏東萬巒五溝水客家聚落之概述

傳統聚落的存在代表著過去歷史的足跡，以及地方上獨特重要的文化資產，透過當地居民共同參與的社造活動與復育該社區特有的產業及文化，整合社區原有的歷史景觀、生態資源及民情風俗，使得背負歷史的社區能夠透過改造而再次活絡起來。所以當地常住之居民的共同參與，是推行社區營造計畫之聚落保存與生態景觀維護不可或缺的關鍵人物。

本研究範圍以高屏地區之六堆客家聚落中之「先鋒堆」為主，它位於屏東縣境內之萬巒鄉，研究之焦點為鄉內之「五溝水社區」。該社區東邊有南大武山(標高二千八百四十一公尺)，山勢陡峭，鑾峰層疊，造成本區由東往西逐漸傾斜的地勢，順勢而下的河流四散飛奔。

五溝水土地總面積一千四百二十六公頃，大部分為平緩地形，約位北緯 22°36'、東經 120°36'。東接赤山、萬金兩個平埔族村落，北有成德村，西鄰泗溝水，而南隔硫磺、佳和為界(邱永章、林會承 1989)。

第一節 屏東地區客家庄的發展概況

屏東舊稱「阿猴」，於西元 1920 年改為「屏東」。因為此地在半屏山以東，故以名之。該地原為平埔蕃 akau 社的所在地，「台灣府誌」如此記載「海寇林到前戰敗，溢舟打鼓下山，恐復來攻，掠山下土番殺之，取其血和灰固舟，乃航于海，餘蕃走『阿猴林社』。後來，漢人就以 akau 的諧音字「阿猴」稱呼屏東一帶」(安倍明義，1987)。

客家人和漳泉人入墾以前，該區域為「平埔番」和「傀儡番」遊耕守獵的地區，自從清末以來經歷了河洛人、客家人的移墾，該地區已漸漸形成客家人、河洛人、平埔番和傀儡番四種族群(六堆客家社會文化發展與變遷之研究，2001) 長久以來相互利益競奪，致使客家人與其他三個族群間均處於對立的態勢。

依據屏東縣政府全球資訊網的記載，遠在明朝期間，鄭成功奉派來台治理，就曾派兵開墾到瑯嶠，也就是今天的恆春一帶。在治理期間將整個區域劃分為八個平地社和山地社，包括了今日的里港、屏東市、萬丹、新園、林邊、車城、恆春一帶。整個「阿猴」都歸屬於萬年縣管轄。

到了清康熙年間，阿猴又改為隸屬於鳳山縣管轄。一直到清同治年間，日本因為牡丹社事件，派兵侵犯台灣，清政府派沈葆楨到瑯嶠設海防，將率芒溪以南設立為恆春縣，也就是今天的春日以南到台灣的最南端，而把

率芒溪以北劃歸為鳳山縣。阿猴被一分為二。直到日本佔領台灣後，於光緒二十四年將阿猴歸屬於台南縣，並設立阿猴、潮州庄、東港、恆春等四個辦務署。於光緒二十七年，又改為阿猴及恆春兩廳，到宣統元年才合併為阿猴廳，算是把今日的屏東縣整合一起。到了 1920 年，日本人又將阿猴廳改為隸屬高雄州，而於整個區域內設立屏東、潮州、東港、恆春四郡。1933 年除了四郡以外，日本人將屏東街改為屏東市。在光復後，屏東市升為縣轄市，到 1950 年，台灣實施地方自治，而改為屏東縣。目前，屏東縣計有一個縣轄市、三個鎮，及二十九個鄉，總面積大約二千七百多平方公里，東端至霧台鄉雄峰山頂，西端至琉球嶼西端，南端至恆春鎮七星巖南端，北端至高樹鄉舊寮北端，而東邊以中央山脈與台東為界，西邊瀕臨台灣海峽，北接高屏溪上游和高雄為界¹。

屏東位於台灣南端，境內大多為平原，屬亞熱帶氣候，其地貌與氣候詳述如下。

壹、 地貌概述

屏東平原，其四界是北至月光山、旗尾山，西至高屏溪，東極潮州斷層，南至枋寮佳冬沿海。約形成梯田，兩底邊分別是高屏溪及潮州斷層。而屏東平原是台灣的第二大平原，其地勢陡降，沃野千里。屏東縣百分之八十以上的人口都在該平原生活，流過的有高屏溪、荖濃溪、隘寮溪、東

¹ 資料來源：屏東縣政府全球資訊網站 <http://www.pthg.gov.tw/tw/index.aspx>

港溪、林邊溪，總積約為一一六〇平方公里。而在屏東枋寮以南，就逐漸出現丘陵或台地，也是中央山脈南伸的尾端地區，大部份都在海拔六百公尺。在往南去則是台灣南端的魚叉地形，也就是恆春半島，墾丁國家公園位於此區，為知名的渡假勝地。屏東縣還擁有一個離島，即為位於東港西南方約八哩的小琉球，面積六點八平方公里，全為珊瑚礁構成的低矮岡陵，島上的最高峰是龜子路山，海拔八十七公尺。屏東縣有長達一四〇餘公里的魚勾狀海岸線，以楓港溪口做為景觀的分界點，以北是平直的沖積沙岸，以南則是珊瑚礁地形，觀光資源豐富²。

貳、 氣候概述

屏東平原屬於熱帶，雨季是五月至九月，乾季偶而下雨不至過於乾旱。流域水系大部分屬於沖積平原，從北至南有荖濃溪、溢寮溪、東港溪、林邊溪，因夏季豪雨，帶來豐沛雨量，故從中央山脈落入平原後分割許多河道，交錯縱橫，另外位於沖積平原上，土質疏鬆，漲水期間，河道變幻無常，居民常為此因而遷村，形成水流庄的景象(六堆客家社會文化發展與變遷之研究，2001)。

² 資料來源：屏東縣政府全球資訊網站 <http://www.pthg.gov.tw/tw/index.aspx>

第二節 萬巒鄉五溝水社區之產業及文化結構

台灣目前保存客家聚落村莊最完善的以萬巒鄉五溝水社區為主，社區內有著豐富且多元的文化及人文素養，不但有上百年歷史的民宅「夥房」，其中以西元一八六九年間建造的「劉氏宗祠」最具代表，還有結合機智與膽量的「攻砲城」民俗傳統活動、每年的祈福盛事、客家傳統菜餚等，都是台灣少有極富客家傳統的珍貴文化。近年來生態維護在國內的提倡之下，五溝水社區更有世界罕見的水草及鳥類自然生態，擁有著多樣特色歷史的建築及自然環境資源的老聚落，如能善用，才能使流傳已久的文化資產更具有存在價值與意義，表 3-1 為研究範圍五溝水社區的基本資料。

表 3-1 五溝水社區簡介

社區成立時間	中華民國六十五年 西元 1976 年
社區面積	5.2 平方公里
社區人口	男:725 女:614 計 1339 (萬巒鄉戶政事務所，2008)
社區戶數	415 戶 (萬巒鄉戶政事務所，2008)
社區農業	檳榔、椰子、蓮霧、香蕉
社區美食	客家板條(面帕板)、炒豬腸、月桃葉粽
社區文化	客家夥房、攻砲城
社區生態	探芹草、類雀稗、屏東石龍尾
社區聚落分布	西盛、東興、得勝、大林
社區族群	客系族群
社區型態	純樸鄉村農業社區

資料來源：萬巒鄉戶政事務所、五溝水社區網站，2008

壹、五溝水的歷史發展

康熙三十七至三十八年間(1696 至 1699)年，從濫濫庄來的溫、張、林、

鍾姓墾民過東港溪到達官昌肚一帶(萬巒鄉境原稱二溝水地區為四甲埔)，共有東港水、三溝水、泗溝水、五溝水、高崗、鹿寮、大林、得勝、硫磺崎、溝背、萬巒等十三庄。然而五溝水庄於康熙六十年(1721)時已經是一個大庄，最早移墾此地的是熊姓人氏，時間約在康熙五十年(1711)左右，因人多勢大，在往後雖然有別姓人家移墾庄裡，他們仍然扮演著統御者的角色，但後來卻有持強大財力的紀祀公業將他們的土地收購，熊姓人氏大多返回原鄉，僅留下部分族人住在五溝水 (邱永章，1988)。

貳、 五溝水村莊地理環境

要瞭解五溝水聚落的發展，就必須深入南部地區客家移民的歷史與開墾過程。五溝水位於萬巒鄉的中部東邊，包括兩個平埔族村：萬金、赤山。南邊隔著佳平溪與閩南族群村庄佳佐、客家村庄三溝水為界，西邊是客家村泗溝水，北邊也是客家村庄成德村 (邱永章，1988)。目前劃分的行政區域，五溝水位於萬巒鄉的中心地帶，其村名並不是因為村內河流的數目而來，是以萬巒鄉各區塊開墾次序而稱呼的。五溝水村內經多次洪水泛濫、沖刷成了溝渠橫繞的複雜地形。村內主要的水系共有兩條，第一條從萬金方向西流至村外注入大林河；第二條水系是五溝水較為重要的河流，它從北方的成德村流經得勝庄東面，至村外東北角再分成二條支流，第一條支流往西流到劉氏宗祠前結合一條小溪，再往東經社區公園匯入第一水系。

第二條支流往南再往西經過村內中央再往東匯入第一條水系。大部分人在村內所看到的，都是這條支流的河水。這兩條支流入村後，受到地形的影響轉折向東流出，形成特殊的「水流東」。這種微地形之變化使河川在村中彎曲繞行，有靈秀之意，在傳統農業社會特別受到堪輿師的賞識。

第二水系的第一、二條支流與第一水系在社區公園附近與大林河會合形成三個水口，因河水所帶的泥沙累積而形成一個半島型的土地，如中流砥柱，可以降低大水沖毀河口，河水還沖出一個土墩。相傳這種地勢稱「星羅塞口」，是五溝水村莊的命脈，被稱「三合水」地勢。「三合水」與「水流東」共同被稱為五溝水特殊的水流地勢（五溝柔情水，2008）。早期的居民順著這些河水縱橫的地上建築房舍，開墾田地種植稻米，到現今改種檳榔抽取地下水灌溉，都和這些河水密不可分。

第三節 五溝水文化資產與生態資源盤點

壹、夥房的意義

五溝水社區是台灣客家社區中擁有最多和最完整「夥房」的地區，所謂「夥房」是指大家族的人共同居住的一個封閉型大宅院，大家共同使用其中的資源，並且共同工作或進行活動。在許多文獻中，有看到「火房」、「伙房」或「夥房」的用詞，到底哪一個比較貼切？依據曾坤木的解析，「火」是古時軍隊的編制單位，當時每十人共用一個灶，這十人就被稱為「火伴」，而「伙」是指在一起共事之人，至於「夥」則不但指在一起合作，更含有共享資源合作之意。所以只有「夥房」能比較完整形容客家群居的特性。（曾坤木，2005）。

根據「美濃鎮志」的說法，客家夥房是大家族生活在一起的空間，其中又可能包含幾個個家庭單位，每一家庭要負責自己的經濟。「夥」指基於某種社會關係而結合的一群人；「房」是指家族父系血脈與財產的基本繼承單位（美濃鎮志，2002）。

至於台灣的客家夥房在建築工法及風貌設計上，因為環境、氣候、地理等原因，有地域性的差異。學者邱彥貴、吳中杰等比較了南北客家在建築空間有何區別，在受自然環境以及社會經濟背景的影響下，南北間之差別如表 3-2 所示。

表 3-2 北部客家與六堆客家在傳統民居建築空間的差異

編號	建物名稱	北部客家民居建築	南部客家民居建築
1.	屋簷	短屋簷	長屋簷
2.	走道	內廊式	外廊室
3.	轉溝	減少使用	普遍使用甚至傷槽溝設計
4.	房間遮屏	無轉溝設計	竹製門簾
5.	屋脊	燕尾長及高翹	燕尾精細短小
6.	建材	紅磚紅瓦	黑瓦夯土白灰牆面
7.	正廳祖堂	祭祀兼客廳用途	僅供祭祀用途
8.	夥房外緣	方正形圍屋	圓弧型圍屋
9.	夥房風貌	簡單樸素	裝飾繁複細膩華麗

資料來源：曾坤木，2005；邱彥貴、吳中杰，2001

以上為南北客家民居建築風貌在空間的差異，為適應當地的自然環境，南部的客家民居建築受到夏天氣溫高和多雨的影響，在設計時便將屋簷提高、走道加寬、並加上雙排水轉鉤。此外，六堆地區的社會人文以及經濟因素也使得該地區的夥房外貌比北部地區的夥房來得較為樸實無華。南北的民情差異，也造就台灣傳統文化的多樣性。

貳、夥房屋的功能

觀察客家夥房，便可看到客家庄過去傳統的生活風貌以及屯墾的歷史。夥房的空間配置與安排，可分別為儀式性空間、居住空間、服務空間、生產空間、過渡空間、其他等，在整體規劃上不但提供了族人日常生活的居住需求，也有著防禦的作用。

表 3-3 夥房的功能及空間配置

夥房空間配置	夥房空間功能	
儀式性空間	祖堂：又稱為「廳下」、「堂下」、「正身廳」，僅奉祀祖先牌位，不公奉神明。	
居住空間	正身間：家族中年紀較長的長者居住的地方 間仔：家人及晚輩居住的地方	
服務空間	廊間：飯廳兼具客廳	閑間：客房
	灶下：烹調食物的廚房	便所：廁所
	洗身間：沐浴盥洗	穀倉：儲糧食的地方
	私廳：客廳、閑廳、書房	礱谷間：舂米去稻殼的地方
	家畜間：飼養家畜的場所	
過度空間	禾坪：晒穀場域 天井：條街屋內氣候功能 簷廊：連接正深及衡屋的建築結構 門廳：前後堂的通道中，接待賓客用途	

資料來源：曾坤木，2005

在台灣的客家庄中，五溝水社區保有最多的傳統客家夥房，其中最具代表性和規模的是劉氏宗祠。

參、五溝社區人口及民俗文化

萬巒鄉五溝水至 2008 年的統計資料顯示有戶籍之住戶共 415 戶，約有一千三百多人，以客家族群為主。目前全村仍然以務農為主，農產品以稻米、蓮霧、檳榔、椰子、香蕉為大宗。在飲食方面，該村以客家板條(面帕板)、炒豬腸、月桃葉粽聞名。社區居民一直保有勤奮、節儉、團結、愛乾淨的風氣。

五溝社區的人文特色豐富，至今保有濃厚的客家氣息，每年都舉辦祈福、完福宗教儀式，以及民俗攻炮城活動。目前有一間宗祠，一間忠勇祠，

多間區域性的廟宇和伯公祠。屬於全村的有「開庄伯公」和「開基伯公」。早年在宗族的墾拓組織上，由同宗的族人共同出資，用遠祖的名稱登記成立組織，由祭祀公業來到台灣買下土地耕作，透過此類組織，也可達到團結宗族和祭祀祖先的目的，所以此組織也被稱為「祖嘗」。五溝的居民現在以劉姓為主，其次為鍾、吳，三姓都有成立祭祀公業。

在客家夥房中最重要的正屋是祖堂，它的門楣上常可看到「堂號」，它代表此家族的源流，諸如屋主的姓氏、血緣、祖先功績等，例如鍾氏的「穎川堂」、劉氏的「彭城堂」、吳氏的「至德堂」等，而六堆五溝水的客家家屋都會把「堂」字放在中間，例如鍾氏的「穎堂川」。祖堂內記錄了祖先的豐功偉業，教導後代子孫飲水思源，正中央的供桌上供有祖先的「祖牌」。

早期客家人比較沒有很盛的宗教觀，因此廟宇少而宗祠與祖堂多，祖堂之外就是伯公的信仰，「伯公」就是土地公，掌管土地和四境的平安。目前五溝社區有許多伯公祠，座落在周圍以及重要橋樑旁邊。其中屬於全村的「大伯公」，也稱為「開庄伯公」，位於風水極佳的三合水「羅星塞口」，為當時全村的最南角。另一座位於東興庄的「東柵伯公」是每年祈福繞境和舉辦攻砲城活動的重要場所³。

五溝水的「攻砲城」是一項很特別的客家民俗活動，約有百年以上的歷

³資料來源：萬巒鄉五溝社區農村再生建設先期規劃成果報告書，農委會水土保持局，2010年11月

史，每年的正月十五日(元宵節)總會舉辦，對五溝水人具有很深的意義及情感。其緣起的傳說眾多，歷史已經難考，其中一個說法是明朝鄭成功以此法訓練士兵丟擲火藥，比較普遍的說法是早年開墾時期田野廣闊，五溝水田地又與平埔族及閩南族群相近，為了村落的安全，在家戶門口與田野豎立爆竹組成的砲城，當在田地遇到威脅或攻擊時，就利用爆竹作為通風報信的工具，讓守衛的村民可以迅速明確知道防守的位置，後來便漸漸成為當地的民俗文化特色「攻炮城」(五溝柔情水，2008)。

早年的攻炮城活動是以一支高約三丈的帶葉竹子上，綁一個紅紙紮的筒形竹籠，內裝一串爆竹，參加的人用手中引燃的大單炮或排炮迅速丟向竹籠，如果順利將竹籠內的爆竹引燃，竹籠便會被炸毀，引燃者可以到伯公壇參拜後，向主辦單位「伯公會」領取獎品及獎金。攻砲城是一項挑戰參賽者的膽識和機智活動，因竹籠的開口小，丟擲時要方向正確，時間要很準。後期的參賽者採用聯炮，炮籠由竹籠改為塑膠籠。今日五溝水的攻炮城活動也還是在映泉禪寺與東柵伯公前的廣場舉辦，會豎立一個單一炮城，因開口較小，參賽者會將整串鞭炮直接往炮城丟去，甚至落地後再撿起來丟擲，相當具刺激與挑戰性。在政府輔助下發展出更多的方式，提供高額獎金，增加趣味性⁴。

⁴資料來源：萬巒鄉五溝社區農村再生建設先期規劃成果報告書，農委會水土保持局，2010年11月

肆、歷史古蹟與建築

五溝社區保有眾多的客家夥房、廟宇、特色建築等歷史建物，分佈在西盛庄、東興庄、得勝庄、大林庄等四個主要聚落，其中劉氏宗祠、進士第、和興夥房等都十分具客家特色。

一、 劉氏宗祠

劉家開基祖是在乾隆 52 年(1786)，從廣東嘉應州鎮平(蕉嶺)來台定居於五溝水，清同治 3 年(1864)時啟建該宗祠，歷時六年完成，其建築石材類的香爐、牌坊、中柱等多來自原鄉，是一棟「二堂四橫圍屋式」的合院建築，宗祠祖堂內供奉歷代高曾祖神位。劉家當時家世顯赫，人才輩出入朝為官，號稱「一門兩代三貢生」，因此也反應在宗祠建築設計上，幾項較鮮明的特點包括一般民間少見的高聳翹起之燕尾屋脊，還有教育子孫的立面浮雕彩繪，而門匾對聯更是典型的客家訓誨，訴說劉家的源流以及對後輩的叮囑。日治時代大正 11 年(1922)，宗祠增建閣樓及庭院圍牆，使得傳統建築風格和洗石子的巴洛克風格並陳(古少騏 2009)。在早年的農業社會時，宗祠中每年都舉辦春秋兩季的祭典，其中的秋祭非常盛大，長老們依禮儀祭典，宗親們都會踴躍前來祭拜祖先。



圖 3- 1 劉氏宗祠



圖 3- 2 劉氏宗祠外圍



圖 3- 3 劉氏宗祠外圍



圖 3- 4 劉氏祖堂添丁登



圖 3- 5 劉氏宗祠門對



圖 3- 6 劉氏宗祠家訓

照片來源：本研究者自行拍攝

二、 觀海山房

五溝水有一座劉家私設的學堂，距離劉氏宗祠不遠，稱為「觀海山房」，是雕飾優美的精緻建築，完好保存至今。在日治之前沒有公共學校，私塾學堂逐成為習文識字的重要教育場所。客家人對於學堂非常重視，當地人有一句話「不入劉者，不入流也」指的就是不到觀海學堂讀書的，不算入流之輩（古少騏 2009）。當時觀海山房培育了不少人才，文風鼎盛，是該地方的文化重心。現在該山房已成為劉家後代的住家了。



圖 3- 7 觀海山房



圖 3- 8 觀海山房

照片來源：本研究者自行拍攝

三、進士第

劉家開基祖偉芳公渡海來台後，定居於五溝村西盛路五十三號，並創設祖堂開設「耀隆」商號，後並置田產留傳後世，締造劉家之永固基業。此房連續出了三名「貢生」，正廳前高掛「進士」匾，因此村人稱此屋為「進士第」。



圖 3-9 進士第



圖 3-10 進士第

照片來源：本研究者自行拍攝

四、忠勇祠

五溝水先民移民來台後，開庄定居，聚居為村落，但因臨近萬金、赤山、佳佐等閩南及排灣族的村落，常被欺負，所以就集結「義勇」之士日夜巡邏，並邀各庄「忠義」之士團結保衛家園。但過程中難免有奮勇殉身之人，便集中安葬於「忠勇祠」。該祠位於現今五溝社區公園內。



圖 3-11 忠勇祠



圖 3-12 忠勇祠

照片來源：本研究者自行拍攝

五、 半月池

半月池位於廣玉夥房前，除風水上聚財的含意之外,也具有實質灌溉、防禦、消防的功能，過去能引進五溝溪水的魚進入水池內，也可以提共主人家洗衣的功能，人工鑿砌的水泥牆面沒有華麗的刻花與複雜的雕飾，由於經過歲月的斑駁與風化的坑洞，仍可看見當時有錢人家的象徵。



圖 3-13 半月池

照片來源：本研究自行拍攝



圖 3-14 半月池

六、 映泉禪寺

本寺位於興盛河旁，為一 1920 年創建之金黃色傳統宮殿式架構建築。由開山祖師開專老和尚向四方信眾募捐經費後，邀請福州建築師以福杉為主，仿大陸青院外觀建築而成。大殿之正前方庭院有一口泉池，後方則有開寺前南大武山紀念碑及祠之造景，兩側廂房採金黃琉璃瓦式建築。西側有古色古香的高寶塔，東側則有華麗的映泉亭。

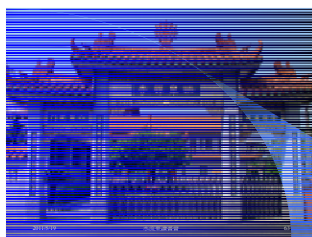


圖 3-15 映泉禪寺



圖 3-16 映泉禪寺

照片來源：本研究者自行拍攝

伍、五溝水之水草生態

五溝水的動、植物資源相當豐富，萬巒鄉公所在 2007 年針對本社區的生物多樣性做了一個詳細的調查，其中包括了鳥類、魚類、昆蟲、水草植物等。

五溝水因地處大武山下，受到其地下伏流水的水質、水溫和水量的養育，因此土地與溪流生態相當豐富，它的溪流型水草之多，物種的多樣化，是台灣其他地方找不到的，特別在東邊的泉水坑至新庄背。其分佈之區域包括以下三條支流：五溝支流，經映泉禪寺入興盛橋及五溝橋之溝渠；西盛支流，經劉氏宗祠和半月池旁的溝渠；佳平溪支流，由赤山流經社區活動中心前及社區公園旁的溝渠。如果稱五溝水為自然水草王國也不為過。居民長久和社區中的溪流與水草有密不可分的關係與情誼，在建物的命名上、居住的方向以及風水上都息息相關。

依據五溝水社區網站的記載，該社區約有三十至四十種以上的水草，而且數量仍在增加中，大都分佈在在非常乾淨的前述三條支流中，其中包括水鰲科、水蕨科、蓼科、十字花科、小二仙草科、柳葉菜科、旋花科、田亞麻科、玄參科(全世界唯一有的屏東石龍尾)、爵床科、雨九花科、天南星科、莎草科、禾本科、睡菜科、繖形科、浮萍科、楊柳科等(萬巒五溝社區網站，2011)。同一個地點在枯水期和豐水期的水草種類及數量變化頗大，

但長期來看水草的生長是相對安定的。表 3-4 即為在三條支流中分佈的水草。

表 3-4 五溝社區水草生態區域分布

支流	種類	
1. 五溝支流	蕨類	水蕨
	雙子葉植物	異葉水蓴衣、粉綠狐尾草、屏東石龍尾、小花石龍尾、白花天胡荽。 細葉水丁香、水丁香(較大型)、白花水龍、毛蓼、白苦柱、盤腺蓼、空心菜、莧菜、睡蓮、田字草。
	單子葉植物	芋頭、大萍、水竹葉、碎米紗草、水蘊草、青萍、多花鴨舌草、稗。
2. 西盛支流	蕨類	水蕨
	雙子葉植物	異葉水蓴衣、粉綠狐尾草、屏東石龍尾、小花石龍尾、白花天胡荽、細葉水丁香、水丁香(較大型)、光葉水菊、焊菜、龍骨瓣杏菜、空心菜、耳葉水莧菜、睡蓮、。
	單子葉植物	芋頭、大萍、水竹葉、水蘊草、青萍、多花鴨舌。
3. 佳平支流	蕨類	水蕨
	雙子葉植物	異葉水蓴衣、粉綠狐尾草、屏東石龍尾、小花石龍尾、白花天胡荽、細葉水丁香、水丁香(較大型)、光葉水菊、探芹草、布袋蓮、龍骨瓣杏菜、空心菜、耳葉水莧菜、水芹菜、台灣水龍。
	單子葉植物	芋頭、大萍、水竹葉、水蘊草、青萍、多花鴨舌。

資料來源:本研究歸納整理

陸、五溝水之鳥魚類資源

五溝水的鳥類沒有特別的物種，也沒有一大片鳥類的棲息地，不過五溝水眾多彎曲的溪流卻長期吸引許多鳥類在此棲息。依五溝水社區網站的記載，鄉親劉育宗熱衷於該區的生態，已經記錄了 31 種留鳥和 9 種候鳥。比較佳的賞鳥地點為社區小型公園、往三溝水的佳平溪、五溝國小附近及各牛埔仔(墳墓區)。劉育宗先生也觀察記錄了特別的鳥種，包括猛禽類一如紅隼、鵟頭鷹(又名蜂鷹，秋冬季過境台灣)，夜行性的鳥種有夜鶯、領角鴞(貓頭鷹的一種)，鷺鷥科且叫聲似如貓頭鷹的黑冠麻鷺。另外，也曾看見小啄木，其次，每天都可見的麻雀、白頭翁、赤腰燕及紅鳩。此外，母鳥總是比公鳥漂亮的彩鵲、具寶藍色光鮮亮麗羽毛的翠鳥及族群量不少的夜鶯，魚類包括了台灣馬口魚、爬岩鰍、鯽魚、黃鰱等(萬巒五溝社區網站，2011)。

第四節 五溝社區組織之緣起與運作概況

在五溝水被登錄為第一個聚落後，可依「古蹟、歷史建築及聚落保存維護」補助辦法、「客家文化生活環境營造計畫作業要點」，分別向文建會及客委會申請補助經費，對聚落做保存及再發展計畫、修復及再利用計畫。屏東縣政府文化處即致力推動五溝水客家聚落保存之計畫，民間也陸續成立了一些組織進行該社區之調查與規劃。據調查，五溝村有19棟保持得相當完整的傳統客家庄聚落，其中有三分之二的村民都姓劉。屏東縣政府文化處處長徐芬春表示，民眾到客家園區看的可能是「復刻版」的客家庄，到五溝水聚落，看的是「原汁原味」的生活博物館。

自2006年以來，客委會即通過跨部會以及和地方政府的合作，進行相關的規劃與修繕。在整體空間與建築物的規劃方面，屏東縣政府文化處在2008年提出「屏東縣萬巒鄉五溝社區客庄生活空間保存及再利用—整體規劃(含細部設計)及建物空間測繪」，並擬定出2008-2014年之軟硬體實質執行計畫，其執行目標為(一)登錄為重要聚落，(二)編定、劃定或變更為特定專用區，(三)永續發展。該計畫並定出五大保存策略，分別為(一)文化景觀，(二)安全社區，(三)樂活永續，(四)產業創新活化，(五)旅遊深度體驗。目前進行中和已完成的項目包括「二十棟傳統客家夥房之修繕工程」、「大伯公公園改善工程」、「駐地工作站」、「社區環境自立打造工程」等。

萬巒鄉公所於2007年提出建設屏東萬巒客家文化暨水草生態親水教育園區之規劃，打造生態圳路步道、水草及渠道觀賞區等，採取之策略包括(一)營造優質客家文化環境，(二)施作水草生態圳路及螢火蟲復育教育園區。但因土地取得和地上物補償問題、設計過於人工化無法讓居民接受等，該計畫無疾而終⁵。

五溝社區在近十年來其實已經有過數次之社區改造規劃，包括產業再造、水路環境改善、保存與推廣傳統文化等，但因政府之經費補助無法跟上，實質的進度非常緩慢。近年來民間亦相繼受政府委託或自行成立組織，以下為相關之此類組織。

壹、 五溝社區發展協會

五溝社區發展協會成立於1976年，第一任理事長由村長宋房昌先生兼任，次年興建一座社區活動中心，拓寬德勝路、柑園路，新闢一條東興路，整治了劉氏宗祠前至五溝國小邊之水圳，興建隴東、隴西橋，興建一座社區綜合球場，於1989年興建第二座社區活動中心及社區長壽俱樂部，整建社區公園，推動媽媽教室活動。其後又成立環保義工隊、讀書會、守望相助隊等社區團體。

⁵ 資料來源：萬巒鄉五溝社區農村再生建設先期規劃成果報告書，農委會水土保持局，2010年11月

此協會已經發展出一個完備的組織，其目標之一也是打造一個遊憩的生態社區，期望「地方文化產業」、「生態資源保育」能夠受各界重視。

貳、 永續空間設計有限公司進駐五溝社區

該公司受政府委任進駐五溝社區輔導社區及民間組織，協助引導居民參與文化資產保存與活化再利用，促進居民投入參與的意願，建立在地文化資產自主經營管理觀念。本計劃之目標是將五溝水發展為重要聚落，透過駐地工作站，展開五溝水做為客家聚落的說明，與透過文化資產環境示範空間美化施作工作，引導五溝水居民生活空間與文化環境品質提升。

本計畫之目標包括：

- 一、成立「駐地工作站」建構「溝通平台」
- 二、強化「培力課程」模式建構「學習平台」
- 三、成立「長期經營基地」與營運機制
- 四、協助中生代建構經營自信與青年回流

其中「駐地工作站」先成立於社區活動中心內，扮演社區與公部門「互動」溝通的平台角色，提供文化資產「教育」的協助，提升中生代與老年人的「互信」機會，擴大在地青年參與。該計劃為期三年，從 99 年度到 102 年，分為以下之工作目標：

99 年度~100 年度

1. 「整備東城街屋」使具長期工作站條件。
2. 以「建立聚落備料庫」作為實際重要聚落資源的整備方法。
3. 「培養青年參與」使年輕人回流作為中生代信心建立的實際作為。

然而，目前該組織在進行第一年之工作後即宣告結束，其餘包括駐地工作站等工作已由美濃鎮農村田野學會接手。

參、五溝土磚屋傳統聚落保存協會

該協會是由幾位長期投入社區文化生態事務的志同道合夥伴所成立，陸續有成員加入，其中包括生態教育家、在地文史家、教師、公務人員、地方耆老、農業耕作者、書法篆刻研究者、返鄉遊子（藝術、建築、文化欣賞者）、家庭主婦等，背景多樣化多。

協會成立之宗旨主要是凝聚五溝村民的意志與決心，型塑出願景與方向，共同走向美好文化、歷史聚落保存、永續生態、健康農業的心靈原鄉。其目的主要包括⁶：

- 1.五溝傳統聚落的保存及活化再利用。
- 2.投入在地的文化、生態的資源調查。
- 3.環境的保護與教育。
- 4.投入社會關懷（老人福利、健康教育、貧困的關懷、文化生態團體的相互

⁶ 資料來源：屏東縣萬巒鄉五溝村工作室進駐與夥房修繕工程計畫書

支援...)。

5.友善土地農業的教育、推廣、實踐。

肆、 美濃鎮農村田野學會進駐五溝社區工作站

2002 年 9 月文建會於南台灣辦理「第三社區總體營造計畫」(文建會社造家族政策)，以社區陪伴計畫「陪伴社區—營造社區」的模式，在美濃與萬巒五溝水辦理「從民眾到幹部—社區培力計畫」，輔導兩地共同執行社區水圳人文空間調查，開啟美濃與五溝水在社區工作與文化保存之合作關係。

此兩社區之合作，起因於美濃的菸葉停產，社區將閒置的「菸葉輔導站」轉型為地方「鄉村發展辦公室」，而五溝水亦將開展「守護工作站」計畫，兩地交流社區的發展經驗。本計畫希望以美濃農村田野學會操作「菸葉輔導站」的社區工作經驗成立「五溝水駐地工作站」，作為未來五溝地區相關計畫團隊及社區組織間的溝通平台，並協助整合當地資源，透過專業研究調查、整體規劃機制，擬定未來具體發展策略及方向，提出聚落整體發展工作之計畫。這個計畫是延續當時由永續空間設計公司所執行的「五溝村工作室進駐與伙房修繕工程」計畫成立駐地工作站之工作構想。

守護工作站設置於西盛路的東成街屋，有五溝在地的青年進駐於此，做為一個公共議題的討論空間，並做為社區居民與公部門對話的窗口。守護工作站將藉由夥房營建歷史沿革之調查及夥房內人物訪談，建立五溝人物

誌，並可因此了解夥房內的人力資源散佈與建構人地的關係，拼貼出五溝技藝、產業、歷史、美食、文化、生態、行政等項目的人力地圖。此外，工作站並將拍攝夥房的修復過程，讓居民珍視夥房的價值，並做為聚落生活環境營造及導覽解說宣傳影片。

守護工作站希望達到以下的目的：

1. 做為聚落自力修繕的工藝傳承場所。
2. 做為培力在地營運組織的育成空間。
3. 做為聚落文化就業機會的養成基地。
4. 做為重要聚落展示與教育推廣教室。
5. 養成社區未來自主營運之組織能力。

在此計劃下，美濃以陪伴社區的身份將尊重五溝營造社區的操作模式，積極參與協助五溝社區的公共議題討論，提供社區經驗與空間經營概念共同成長，但對於五溝的選擇與決策，美濃在非必要的情況下將不介入。預期達到的成果包括(一)塑造客家社區居民共有之環境意象，形成客家社區情感交流之基礎。(二)以伯公廟公共空間作為動力核心，結合各項資源，提昇觀光景點及生活環境品質、營造文化產業以收實質提升之效益。(三)藉總體營造規劃及社區重點環境改造，做為環境改善的示範案例，結合民眾及政

府的力量，共同提昇整體開放空間品質⁷。

⁷資料來源：美濃鎮農村田野學會萬巒五溝水守護工作站設立鄉村辦公室陪伴計畫書

第五節 小結

五溝水是台灣目前客家聚落保存最完善的社區之一，社區內有著豐富且多元的文化及人文素養，具有濃厚的客家特色，有數棟上百年歷史的民宅「夥房」，最知名的是位於庄口的劉氏宗祠，還有歷史建築觀海山房、映泉禪寺、大伯公等。在生態資源方面，五溝水更是有世界罕見的水草及鳥類自然生態，社區內擁有多條水質清澈的溪流水圳，極具生態觀光價值。此外，五溝水的傳統民俗活動如「攻砲城」等，亦頗負盛名。

但因傳統產業逐漸沒落，年輕人口外移，年齡層結構高齡化，許多夥房年久失修，水岸與水土保持遭受人為破壞。因此，政府近年積極推動五溝水社區再造、聚落保存與生態維護，然而因投入資源不足夠、規劃不當以及土地產權問題等，再加上居民之配合意願並不一致，導致社區遲遲未能獲得大幅度再造與發展生態觀光。有鑑於此，行政院農委會水土保持局依據農業發展條例及相關辦法推出「萬巒鄉五溝社區農村再生建設先期規劃」，目前已有初步成果。在第三部門與民間組織方面，五溝社區除了早年成立的社區發展協會之外，近年曾由永續空間設計有限公司受政府委任進駐，並擬出三階段計劃，但在第一階段結束後即告撤出。目前由一群在地青年與知識份子成立了「五溝土磚屋傳統聚落保存協會」，並由美濃農村田野學會以其操作「菸葉輔導站」的社區工作經驗成立「五溝

水駐地工作站」，作為未來五溝地區相關計畫團隊及社區組織間的溝通平台。目前在實際運作上，似乎各組織間對五溝聚落與生態的保存維護尚存有不同看法，在進行五溝社區再造工作上也存在一些待克服的問題。至於五溝水社區本身有哪些優缺點以及面臨的機會與威脅等，將再下一章中做詳細討論。

第四章 五溝水社區推動聚落保存與生態旅遊之建構

第一節 五溝水聚落保存歷程及其面臨之問題

壹、保存歷程

十幾年以前，政府就已選定了全台灣三個社區來提供特別補助經費，五溝水就是其中之一，當時獲得的經費還算不少，約有一億多元之經費。然而當時沒有對村民進行充分的教育，雖然當時的鄉長與村長都很支持，但是五溝村民之間未達共識，有許多不同的意見，因此經費又被政府收回，沒有實施五溝水發展計劃。這幾年在大力推動社區再造後，五溝水已經又規劃了幾個案子，其中水藻生態園區一案之規畫已經結束，政府已經核准了一千一百萬的經費發包施工。

空間改造計畫亦於 2008 年結案，接著由佳平溪文史工作協會提出五溝村的文化資產保存構想，屏東縣文化資產審議委員會通過將五溝水登錄為聚落保存之社區，本聚落保存案為全台第一個案例，且是通過的一個案例。本案已交由屏東縣政府客家事務處接手執行。客務處的初步規劃，是進行夥房的修繕、自力打造計畫、工作室進駐及大伯公公園空間改造等四大項目。屏東縣政府已成立專案推動小組，處理後續五溝社區的活化與保存計畫，聘請成功大學陳柏年教授進行五溝社區客庄生活空間保存與再利用的

規劃。

陳教授的規劃結果提出了十九個具有歷史保存價值的歷史建築，並為建築物完成了空間的測繪與記錄。在各方進入社區與居民產生互動後，許多社區居民也慢慢意識到什麼是聚落保存，它是透過空間的改造與文化的詮釋，形塑出五溝社區的特有生活文化與聚落特色。在社區裡處處可以見到客家特色的夥房及空間，但是在歲月的摧殘下，許多傳統的建築與空間慢慢面臨殘破與倒塌，因此，五溝水社區急需一個完善的規劃與保存，否則豐富的社區傳統文化也將面臨到消失的命運。

貳、推動聚落保存與生態觀光面臨之問題

台灣客家社區文化資產的稀有性，包含「社區空間活化利用」、「人文風俗的薈萃」、「自然生態資源的豐沛」所堆砌歷史記憶的組織結構，我們當前務必思考保存這些原生文化與自然生態資產的價值元素，並且也必須因應解決諸多不符合時代性的問題，才能達到保存及活化利用的實質效益。有關五溝水本身的弱點部份，將在 SWOT 分析的劣勢段進行討論，本節將先陳述一些五溝水的一般性內外部綜合問題，這些問題也將對推動聚落保存與生態觀光造成一定的影響。問題的發掘是依據對五溝水文化及生態資源之調查，以及 100 年 2 月 2 日至 100 年 4 月 27 日間於五溝水之訪談結果所得資料之分析彙整。

一、 法令政策問題

新版文資法於 94 年公佈實施，其中聚落之保存是採取登錄公告、擬定再發展計畫的機制，地方政府得以劃定保存區，排除相關建築法規、消防法規等等限制，補助與審查的機制均為新改良的措施(2007 客家聚落保存研討會)。

五溝水在 2008 年，依據文化資產保存法登錄為文化資產，為台灣第一個通過聚落登錄的客家聚落。雖被評為台灣當前最具有原始風貌的客家聚落、水圳、傳統客家夥房，但由於台灣對於古蹟維護的意識興起較慢，又依文資法，登錄為歷史建物必需所有權人全體同意，因此困難度高，很多案子因此無法執行。例如，有些建物之共同持分人超過一千人，無法找到全部人簽署同意書。即使五溝水列冊為重要夥房的二十棟，要取得同意書亦非常不容易，導致五溝社區的傳統聚落建築以及自然生態逐漸凋零，在莫拉克與凡那比颱風的肆虐之後，社區夥房的原貌狀況每況愈下。雖然近年來公私部門針對五溝水聚落之保存擬定了一些計畫，但投入之資源並不充裕，社區居民等不到公部門之實質修繕，只好自行搭起鐵皮屋。此外，執行法令的行政程序過於複雜，也是造成緩不濟急的狀況，如果一成不變的遵守僵化的程序，等走完法令流程後，恐怕古蹟都已倒塌。因此，必需因地制宜，彈性運用法規，不可一套法規適用所有社區。

五溝土磚屋保存協會社造總監周鶯麗表示：「就是要看以前原來 50 年前的東西，可是從台北來看到的是鋼鐵、水泥的，那誰要看啊？那以後五溝根本就不要再說發展了。」政府推動聚落保存對於台灣文化保存是件美德，但由於法令政策的不適宜，居民對政府產生不信任，又擔心夥房一旦傾倒，對於文化資產更添一樁憾事。負責執行聚落保存的相關部門若遲遲未有動靜，具有歷史價值的夥房會逐一變成冰冷缺乏生命的現代民居。

五溝水是依法登錄，但其實略嫌倉促，因為在文資法公佈後，並沒有相關的配套措施，只單純的做一個行政區的劃分，所以在後續的規劃與執行上，一直都顯得零亂，沒有整體周詳的思考與社區調查。

屏東縣客家事務處受訪者 A1 即認為「以文化處所謂的登錄聚落模式去走，以後可能會有一些阻力及抗拒。客委會的聚落跟文化資產法聚落是不一樣的，客委會算是生活型態的保存，因為生活型態各方面，並沒有強制像文資法規範的聚落模式去走，就是要畫什麼專用區呀，並沒有，這也一直是我覺得我們客家與文化處最大的差距。我是覺得文化處是會朝向文資法的那個模式去跑，可是我們是朝整個生活型態的保存，沒有這麼法定的東西，比較彈性，整個日常生活的一些樹苗環境的營造，不只是硬體軟體各方面的東西。」(A1-01)

因此，目前頗有雙頭馬車的現象，但既然已經登錄了，還是要盡量讓不同的公部門分工合作，互相協調，而不是各行其道，使得居民無所適從。文化處是文化資產法的主管機關，必需要訂一些相關的策略或規範，文化處如果是朝文化資產的模式去做，客委會的單位可以以相輔相成的角色配合，多做一些文化處所沒有涵蓋到的地方，多朝向凝聚社區共識，讓居民

更了解什麼是聚落保存，進行一些教育性的工作，盡力讓傳統客家文化的保存更為完善。

五溝社區發展協會的受訪者 B1 表示「推客家空間改造的這個規劃案，就有關係到客家夥房的保存。公權力去做的時候，要對夥房的那些住民、所有權人有一個交代啊！那時候，縣政府的文化處過來問我們說，我們需要這個聚落的保存嗎？用公權力來保存這個，如果說，我幫你做了，維修了，你就不能夠亂來，所以就把五溝社區居民的聚落登入了，但登入後絕對有很多的爭議啊！」(B1-14)

在農委會水土保持局方面，所引用的法令是農村再生條例，其政策精神是要讓農村活化，也要保存農村的自然文化景觀，不應該有太多的建設，即使有建設也要在地文化自然資產基礎下來做。但各公部門各自重視自己的政策，所以有時也會發生部門間的政策衝突。

受訪的歷任村長 C2 的看法是「優先順序是以比較老的，比較危急的，比較有代表性的房子。登錄以後，也是要看政府如何與屋主去協商這些事宜。那天客委會主委有下來看這一些東西,我也是跟他說大家的意思也是很急啦!不過很急還是牽涉到很多法令的問題，沒有那麼簡單。今天你要去動別人的房子，你一定要讓別人看到成果以後，人家才會比較願意去配合你們的施工。你都沒有看到成果，你要叫人家的房子捐出來或是跟政府配合，很難啦！」(C2-01)

五溝社區居民受訪者 H1 有不同的的看法「五溝已經發展到了頂點，沒有再發展的餘地了，差不多這樣了，我看是這樣了。每個夥房有管理委員會就好了，自己會處理，沒有需要靠著政府的幫忙，如果政府要我們協助我們也是很樂意，但是我們可以自己管理，房子不用被政府管，但我們很歡迎外面的人可以來參觀我們社區。」(H1-06)

二、 社區水圳生態

台灣的農田水圳的狀況，水泥化的情況很嚴重。水泥化造成本地物種的移位，水泥之後就會大量消失。五溝社區的農田水圳有它的自然綠帶，目前被破壞的情況還沒有那麼嚴重，但或許有些居民已認為用水泥是最堅固的，一勞永逸，萬一連五溝水這個歷史聚落都沒辦法保存它的自然水圳，那更不用講全台灣的農田水圳的狀況了。水圳可以營造親水空間，讓都市人或在地人可以去做一些親水活動，會更喜歡這個環境。五溝水除了它的聚落，它的夥房之外，它的水圳就像一個流動的生命一樣，如果沒有把它保護住，只是把聚落修繕好，人跟水的空間距離還是這麼遠的話，五溝水的生命力就少了一些很重要的部份。

土磚屋協會受訪理事 D2 認為「講到農田水圳，過年前南區水資源的局長，水保局的局長他專程過來，我們就帶他去看我們的自然水圳，他說這邊的水圳有綠色的植被，不太需要做什麼工程，他也認為說這是一個正確的方向。但是長期我們這邊的居民都被洗腦，說用水泥是最堅固的，那我們就跟居民的價值觀有很大的衝突。所以現在我們花了不少時間開始做我們水圳的調查，之後我們要找幾個點做示範，用自然的傳統工法砌石，找匠師來砌石頭，這樣水脈跟農田是有孔隙的，那魚類生態就比較跟土地可以呼吸，它的水也是可以滲漏當作一個地下水庫一樣。」(D2-03)

早期五溝水的水圳都有綠色植被的綠帶在四周，如果能先把水圳的自然綠帶保護住，然後在比較容易崩塌的地方做一些親水空間，但盡量不要用水泥工程的方式，應是比較可行的辦法。五溝社區有很多本土種的魚類或是鳥類，他們的棲息地就是在綠帶那邊。

土磚屋協會受訪理事 D2 進一步表示「如果這個水圳是可以一部份營造親水空間，讓都市人或是讓在地人可以去親水，他們會更喜歡這個環境。周邊營造出讓人比較容易下去的環境，比較陰涼的環境，甚至我們在規劃砌石護岸的時候，有些地方植被長不好我們也會鼓勵農民，他如果願意配合，有一些地方我們希望他能夠慢慢埋一些植被，本土的一些植被長出來，像有一些水色柳，以前就是因為前任村長要水泥工程，就把很漂亮的一個水色柳，長了好幾十年的，就砍掉有一段做水泥。那我們現在就是希望能夠把一些植物保護。」(D2-06)

五溝社區居民受訪者 H3 則認為「一般城市的水溝在修理，把它弄的乾乾淨淨的，兩邊鋪水泥，然後底下也鋪水泥，我們認為這樣水沒辦法保留下來。整個雨水下來之後沒辦法滲透到地底下，直接流走，留不住的話一下子就流到大河，大河就流到大海裡面去。這個我是認為蠻重要的一點，所以在講規劃，我們比較不認同這種整治方法。」(H3-10)

三、政府與社區居民溝通問題

公部門與居民的溝通一直都是一個問題，近年來公部門大部份以召開公聽會的方式與五溝社區居民溝通政府的想法與政策，甚至委託民間公司成立社區工作站做為公部門與民間的溝通交流平台。但似乎還是存在若干誤解與偏向主觀意識的解讀。因此還一直無法順利推動再造工程。

受訪的村長 C2 認為：

「有時候學者跟社區居民的衝突會很大，有時候一個建設要興建，要完全兼具環保又可以建設那是絕對做不到，絕對是做不到，不要騙我，我就跟你說做了二十幾年社區規劃，我只跟他們建議說兩害相權取其輕，可以相輔相成就好了。」(C2-04)

五溝社區居民受訪者 H2 表示「客委會對整個五溝有很大的幫助，但是要聽聽我們社區居民的意見。每次去聽的人都是七八十歲無關的人，開了說明會就弄一個什麼什麼來吃啦！他們就會一直等，一個便當，就這樣而已啊，他們也沒有去了解。就去那邊，去簽名。十一點就在那邊，便當來了，他們就貪那個便當。」(H2-10)

五溝社區居民受訪者 H5 表示「前年的公園景觀工程在做的時候，就沒有辦說明會

跟居民討論要怎麼樣規劃！莫名奇妙看到他們已經把它圍起來直接開始動工，然後動工完之後才發現怎麼會做成這樣。政府雖然有經費花在這裡，但是在執行方面沒有去要求，這個工程在做的时候沒有考量到當地居民的意見就直接做，做好之後幾個月而已，那比颱風淹水，然後地皮全部翻開來，底下全部翻開來。」(H5-04)

美濃農村田野學會以其社區工作經驗於 2010 年協助成立「五溝水駐地工作站」，有五溝在地的青年進駐，做為一個公共議題的討論空間，並做為社區居民與公部門對話的窗口，以及未來五溝地區相關計畫團隊及社區組織間的溝通平台。這是延續當時由永續空間設計公司所執行的「五溝村工作室進駐與伙房修繕工程」的成立駐地工作站之構想而成立的，希望對公部門與社區居民的溝通有所改善。以下一些受訪者的心聲也是因為政府和居民溝通不良的結果。

五溝社區居民受訪者 H6 表示「政府也不知道是不是要幫我們修理夥房，我的兒子說讓政府修理，我先生就說要自己修理，他的想法就是說，如果被政府修理就是要被政府利用，不知何時才會還給我們，也說不定會被政府徵收去。我先生的內心想法是這樣想的，我先生的頭腦就不像一般人一樣。」(H6-03)

五溝社區居民受訪者 H7 表示：

「我覺得還有問題，是出在政府沒有很妥善的跟居民去進行溝通，雖然有開公聽會，但是居民依然有很多的煩惱，就是說如果來修繕的話，居民要去暫時住哪裡？政府要如何補助他們？不是說居民可以隨時在這附近就有房子可以租。」(H7-04)

「政府應該要站在居民的立場去考量，政府的官員要能夠實地來勘查，要來觀察居民的生活型態，或者是要去詢問居民所真正需要的是什麼？政府與居民的溝通上還需要再加強。我們的居民是會很樂意配合，但是政府如果沒有妥善的安排，這就是會造成推動上的困難了！」(H7-07)

四、社區事務不關我的事

各人自掃門前雪的心態，在現代的社會已經屢見不鮮了，客家族群的個性保守，許多人不願發表意見，或對社區事漠不關心，也屬正常現象。五溝水也不例外，有些居民對於推動傳統聚落保存可能只是一知半解，可能只是站在被動聆聽的一方，或從來不曾參與了解過。只要不牽扯到他們的財產，什麼都沒有意見，你們去吵你們的，我過我的生活。其實整個社區的再造與發展，與每一位居民都是息息相關的，不管你是否參與，都一定受到影響。因此，鼓勵居民的參與和意見發表，應是社區再造是否成功的一個關鍵要素。

屏東縣客家事務處受訪者 A1 認為「一般人會這麼認為，他只要關心自己，因為跟我沒有關係。我覺得這很正常，因為有些人很有意見，有的人就是很沒意見，今天如果說土地徵收，大家罵的要死，所以徵到你家就會有關。對呀，跟我沒關，又不是徵到我家。徵到我家，我立刻跳出來，聲音就很大。我的意思是說，你剛才提到產業結構，也就是說大家都是務農，那當然就覺得說觀光發不發展對我有什麼關係，或者是說夥房有沒有可以修，我確定我的生活不會改變，其實聚落的未來性到底跟他有什麼相關，不知道!」(A1-05)

五溝社區居民受訪者 H7 表示：

「我們也是有一部份的居民不夠團結，居民的想法會說只要不要干涉我的土地就好了，其他的我都不會去管。像我們本來牆壁是要做彩繪的，但那是私人的，我們不能去碰到它，這裡的夥房我們去詢問可以配合嗎?有的是不能配合的!」(H7-05)

「我們有活動都會發宣傳單，社區要開會的時後，我們都還會去街上一戶一戶發!看到人就發，因為有便當，上次還為了等一個便當全部裡面都是人，等拿到便當通通走光光，去開會的有的也是會發表意見啦!但是就是有關係到自己的部分會發表一下，阿公阿婆都會去，但年輕人就是比較少。」(H7-19)

五、大伯公公園改建爭議

大伯公公園的改造即是一個事先沒有共識下的產物，在政府花了大筆經費完成改建後，形成五溝社區居民的正反兩面極端的看法。最先挑選大伯公公園進行改建的原因，是想先找一個不會直接影響居民的公共區域做出一個成果，讓居民了解政府的誠意。但完工後卻將此美意大打折扣，持正面看法的多為年長居民，他們認為改建後整個公園明亮寬敞，不會受淹水之苦，有一個可以休閒的去處，感覺很好。而持反面看法的多為年輕一代的知識份子，他們認為公園採用大量水泥，把一些植物砍伐掉，嚴重破壞原貌與生態，是一個不經思考的規劃與施工，完全不能接受，更增加以後修繕夥房的疑慮。

五溝社區發展協會受訪總幹事 B1 表示：

「第一期工程能夠做，讓人家可以看的到。而且是最沒有爭議的地方。公園是沒有爭議的東西，所以社區公園實體才會把它做出來，利用多不多，那是另外一回事，但是人家去拜拜就不用走那陰暗的地方，現在很開朗，很清爽。以前不是啊，樹很高，很陰密，但是現在看起來就很寬敞，很舒服。很多人都說，那邊做的不錯啊。老人家還跟我講說，就是要這樣做。」(B1-02)

「每年大水一定衝過去，那邊都會損害，政府機關要去弄，讓它整修更美化一點，只是說，沒有跟我們想像中這麼好啦，因為每年的大水會沖，你不能夠太綠化美化，如果說太綠化美化，都是泥土的話，大水一沖，沖掉了。之前在規劃這個東西，我們就一直提供給陳柏年的規劃公司，在跟他講，每年一定會沖過來，你用木質的一大堆，還有泥土方面的，那就完蛋了，你走了我們就辛苦了。這一沖掉誰負責，社區發展協會要去弄啊，我哪有錢。所以就朝著這方面去做，或許會比較多水泥性的，不是那麼軟的，但是那是沒有辦法之下的辦法。」(B1-03)

持反面看法的年輕人認為當初一開始時就應公開說明，而且規劃書要規畫完整，要提出完整說明建議，而不是跟鄉公所拜託照單全收。當初所辦的說明會，其實是請居民來簽名摸彩。此外，這些年輕人認為規劃書錯誤連篇，沒有先做稀有植物、觀光保育的調查。

土磚屋協會受訪理事 D2 的看法是：

「一千多萬的社區公園—大伯公，它有七十幾個未通過的錯誤點改正點，他可以不要，然後拿給老闆說：就弄得乾乾淨淨的沒有長草，也不用掃落葉，然後覺得亮亮的。那跟打柏油路有什麼兩樣。」(D1-06)

五溝社區居民受訪者 H4 表示「社區公園做的四不像。因為我們現在是配合復古，以前那個土地公還好，還漂亮呢！現在像什麼？都市公園不像，鄉村的那種活動中心又不像，這樣就差很遠。所以他們看到就不喜歡，年輕的就會罵，那些老年人就是一些年紀七十幾歲以上的就覺得很好，有地方可以玩，所以就是反應不一樣。」(H4-01)

五溝社區居民受訪者 H5 表示「大伯公公園，在居民眼裡是一個很失敗的作品，在我眼裡也是很失敗。可是其實還是很多老人民眾會覺得有就好了，有比沒有好。我們會覺得既然你花錢做，就要做好！不是隨便做一做交差這樣子。」(H5-03)

五溝社區居民受訪者 H7 表示「大伯公公園根本不需要做成這樣，覺得政府沒有顧及居民的想法，那是很多人覺得做的不好的地方，但是已經做失敗了，也無法挽回了啊！只是希望政府在規畫工程的時候有適當考量社區居民的意見及在地經驗。」(H7-05)

至於公部門的處境也是蠻為難的，一個公共工程肯定不會讓所有人滿意，但在規劃過程時傾聽並綜合大多數人的意見和想法是絕對必要的，大伯公公園一案應可讓公部門吸取經驗，做為以後的改進參考。

屏東縣客家事務處受訪者 A1 表示「我是覺得說，他們很實際去參與相關東西，可

是做起來又不符合他們期待，但不見得是每個五溝人都覺得說這個大伯公是不好的，像一般這邊人是覺得很好呀，做的很漂亮，蓋的比以前新很多呀，不會破破舊舊呀。可最後還是覺得失去原有聚落風貌的公園。所以每個人想法不一樣，所以說這種人我們當然是去尊重不同的意見，日後再做為一個改進的部份。」(A1-04)

六、社區過度依賴政府資源

目前五溝水的修繕工程經費幾乎都來自公部門，五溝水本身並不是一個富裕的社區，在規劃階段以及經營管理上，也都缺乏人才與資源。在被登錄為傳統聚落的保存對象後，要由下而上來進行整體規劃，和後續的經營管理，社區本身明顯的是心有餘而力不足。初期由公部門主導是必然的現象，只是政府在進行規劃與初步執行時，缺乏與居民適當的溝通及通盤的考量，但又期待居民能接受成果，才會發生種種批判的聲音。基本上，公部門的態度是期望最終由社區的組織接手，達到一切由社區主導的目的。當然，過程中要克服的困難和問題很多，諸如本節所提的各種問題，但或許經過各種矛盾與磨合後，會逐漸出現共識，也訓練出一批有能力的在地青年。以下是各在地組織受訪時所發表的看法，或許代表了許多居民的各種聲音。

五溝社區發展協會受訪者 B1 表示「我們現在的主軸，就在一個客家古蹟和夥房文化，還有一個自然生態水草文化，我們一直打拼那個教育水草園區，也沒有辦法成功，因為，你知道這不是很富有的一個村莊，靠我們能力是沒有辦法啊，政府機關也知道啦。所以你要保存這麼完整，又要這麼大的工程，就政府去辦。所以這次我們希望有政府進來，讓我們這邊風貌改變一下。像客庄空間改造，網頁方面的，夥房方面的，還有老街的改造，整體的硬體方面，農村再生建設，是軟體的，美化綠化，我們也是沿著水草這方面去做，不影響河道。」(B1-05)

守護工作站受訪者 D3 認為「五溝居民的部分，對於政府資源投入，基本上是還相對歡迎的，大伯公公園的規劃，政府拿了很多錢，為了做夥房保存等等，其實都是張開雙臂在歡迎的，甚至是說，要求政府再多投入一些錢，這其實是有點衝突的，因為政府把它畫為聚落保存，當政府還沒有提出一個完整規劃的時候，這時候是反過來，居民自己在跟你要錢，或者是居民展開了雙臂，在一個毫無任何警覺的情況之下，就一直期待政府資源的投入，甚至養成了政府與居民政策依賴的關係。」(D3-05)

五溝社區居民受訪者 H4 認為「到目前為止，只是先把老房子修好，然後政府再配合我們。我們就等候著，你要舉辦什麼活動，我們都配合，是應該這樣才對。問題是你要動的話就是要錢啊，你沒有錢要怎麼動？要我們自己掏腰包那可能很難，除非我們村莊出了一個郭台銘，對不對？」(H4-05)

第二節 五溝水社區推動聚落保存與生態觀光之 SWOT分析

五溝水社區因為被評為台灣目前最具有原汁原味的客家聚落、生態環境、水圳、傳統客家夥房，所有政府依據文化資產保存法將其登錄為文化資產，它是台灣第一個通過聚落登錄的客家聚落。政府近年來大力推動文化創意產業與改善城鄉風貌，而五溝水擁有如此特殊之文化資產和生態環境，公部門規劃能與地方居民攜手共同發展出一個極具觀光價值的社區，藉此不但振興地方經濟，促進五溝的觀光產業競爭力，還能保存住傳統的客家文化，其目標相當明確。但五溝水是否確實適合達成如此的目標，它有什麼樣的內外條件與環境，具備怎樣的優劣勢，採取什麼策略，這些都必需先經過分析後才會比較明朗。

在經過數次的實地深入訪談與瞭解，經由彙整相關文獻、實地觀察和分析受訪者的談話後，以 SWOT 的架構歸納出五溝水社區在保存傳統客家聚落和發展生態觀光所擁有的優勢、劣勢、機會、和威脅。

一、 內部條件優勢解析(Strengths)

S1.五溝水保有原生原貌的豐富生態資源

五溝水的溪流生態相當豐富，主要因它位於大武山下，受到其地下伏流水的水質、水溫和水量的養育，在村落中的溪流與水草很多，物種的多

樣化，是台灣其他地方找不到的。在自然生態上沒有受到太大的人工化影響，大部份仍然保有其原生原貌。分佈的區域在五溝支流、西盛支流、佳平溪支流等三條支流。五溝水可被稱為自然水草王國，極具生態優勢，值得維護保存。五溝居民自祖先至今，長久以來和社區中的溪流與水草有密不可分的关系與情誼。

五溝水沒有特別的鳥類物種，也沒有大片鳥類的棲息地，不過五溝水眾多彎曲的溪流卻長期吸引許多鳥類在此棲息。依五溝水社區網站的記載，已經記錄了 31 種留鳥和 9 種候鳥，也是全台唯一有貓頭鷹生態導覽的社區。從以下的受訪談話可感覺到五溝居民對村中溪流與水草的親密感。

五溝社區居民受訪者 H5 表示「生態資源就是水草的部份吧！水草如果維持好的話，其實野生動物也會比較有完整的棲息地。像白腹央雞，之前其實也是偶爾看到，可是不會在這裡待太久，因為常常都會有破壞，所以對於環境維護的教育要落實，畢竟五溝社區過去是一個安靜單純的地方，生態資源在過去比較少受外力的干擾，但我想如果去遵守應有的生態原則，社區是可以永續經營得不錯。」(H5-08)

S2.五溝水具有台灣最完整的客家夥房群和古蹟

在祖先的辛勤努力下，早年逐漸形成一個客家的聚落，根據老一輩的說法，五溝水當年是很熱鬧的，至今在五溝社區的西盛庄、東興庄、得勝庄、大林庄等四個主要聚落仍然保有眾多的客家夥房、廟宇、特色建築等歷史建物。比較有名的包括劉氏宗祠、觀海山房、進士第、和興夥房、忠

勇祠、映泉禪寺、伯公等等都十分具客家特色。在一個小小的五溝水，有如此眾多的歷史建築，是其他地區所沒有的。也因為如此，政府才會選定它登錄為第一個客家傳統聚落，這個優勢也是其他地區沒有的。

五溝社區居民受訪者 H3 表示「我們社區被登錄為客家聚落，這裡有很多流傳很久的客家民居建築，也就是客家夥房。我們五溝社區目前人為的建設也還算少，相對來說保有原生風貌的部份算是比較完整，現在的人不是都很喜歡看一些比較古早的民居嗎！這就是我們社區兩大最特別的資源。」(H3-08)

S3.社區居民有自豪感

五溝水是台灣第一個通過登錄為「客家傳統聚落」，也是政府規劃第一個要保存的客家聚落，五溝社區被認為最具有客家原始風味，至目前為止，都市計畫重劃沒有在此留下太多的人為加工，先人留下眾多夥房，深具客家歷史意義的建築，加上早期配合天然地形開發的水圳和道路，居民們一直守護住過去老祖宗的客家傳統生活模式、慶典文化活動等，大多數還保有其原始風貌。深入訪談之後，發現居民對老祖先留下的智慧和資源，以及一直得以保存夥房和古蹟等感到很自豪，也都認為在台灣要看活生生的客家傳統文化與聚落，就要來五溝水。許多居民都有如此的自豪感，這可能是其他社區所沒有的。如果善加運用這個優勢，引導居民積極參與社區的再造工作，提供建設性的意見與規劃，對於達成發展地方生態觀光，振興地方產業經濟的目的，一定幫助極大。這種居民的自豪感可由以下節錄的一些受訪者之談話內容充分表現出來。

社區發展協會受訪者 B1 表示

「我們五溝人一直為這個社區在打拼，已經做這麼多年，我們是那麼積極。在別的地方看不到的就是我們最完整的夥房古蹟，另外就是水草生態，而且那個水草不是低級的，是比較高級的，水流很清澈，所以水草都很豐富，20、30 種的水草。」(B1-04)

「你來就可以有收穫，眼前你看的夥房就是這樣，經過我們的解說，你就可以吸收客家文化，還有建築的構造、水草。可以摸，可以帶回去，附近還不一定有這些水草，所以兩大資源都比別人強。」(B1-07)

受訪歷任村長 C1 表示：「我們是攻炮城的發源地，我記得我們很小的時候，就有在辦攻炮城活動，是我們五溝村的一個特色啦！那是五溝一年當中最重要活動，就是農曆的正月十五，元宵節那天，那時候，很有名，很有名的喔！」(C1-06)

五溝水的居民確實可以感到驕傲，因為這裡有乾淨清幽的環境，有實際居住在夥房的人，有保存良好的古蹟，有稀有的水草、有乾淨的小溪和水圳等，是其他社區很難找到的。

受訪歷任村長 C2 表示：「我們五溝社區，隨便走一趟，保存完整的客家夥房還是很多。所以我們一直跟客委會說，我們不要看客家文化就跑到客家文物館去看，來五溝水社區就能夠看到了。我們是真實的客家夥房，不但有人居住而且現況都很不錯，真正一般客家生活的狀況都還保留著。」(C2-05)

五溝國小受訪者 F1 表示：「五溝這個社區喔，環境清幽，環保蠻重視，社區蠻乾淨，河流水文、水質都非常好，跟一般都會區的水溝或是河流，髒亂的程度，天壤之別，這個社區很有它的一個本土性，很多本土性的魚類都還留存，都還保存在這個社區的河流，這個是不簡單的，一般其他社區很難看到！」(F1-04)

除了社區的幹部之外，受訪社區居民也是有如此的看法：

「我想我們社區到處都可以開放觀光！但就是要維護社區的整潔及文化和生態資源，畢竟這都是我們五溝水社區居民每一個人擁有的，我們是很樂意開放人來參觀，但就是相關的管理辦法及公約要先訂定才可以！」(H3-07)

「五溝社區應該要保持原貌才比較又味道！我們五溝社區是全台灣保有夥房最多的地方，很特別，覺得是五溝的居民很光榮啊！而且還有外國人在網路上看到進士第而來的。」(H7-17)

「五溝社區最值得留下來的的是三合院這些建築，另外就是我們這邊的水，如果你去看我們河流的水質，目前還保持的蠻乾淨的，河裡也是有很多原生的水生草植物。目前我們有在討論，就是房子跟水要怎麼能夠繼續保存下來，因為這是五溝社區目前最值得讓人看的兩大區塊。」(H3-03)

S4. 社區居民具有文化與生態的認知

五溝社區居民都體認到五溝水這裡有很多歷史悠久的客家民居建築，也就是客家夥房，都認知到五溝水具有祖先留傳下來的客家傳統文化，比周邊任何社區都要濃烈，例如客家社區比較重視晴耕雨讀的老傳統，晴天耕種，下雨天沒辦法耕種，就是讀書，比較重視文風，望子成龍，望女成鳳，這是家庭對子女的期許。目前社區傳統、古蹟與景點都已編列入五溝國小的鄉土教材中，讓社區的小朋友從小就去瞭解自己家鄉的傳統文化，從小扎根，此外學校還培養學生做社區解說員，以及進行生態復育工作，讓小朋友先對自己的社區發展的方向有共識。五溝社區目前人為的建設也還算少，相對來說保有原生風貌的部份算是比較完整，在進行聚落保存時，相對比較容易。

社區工作站的受訪者 D3 就認為「我用美濃和五溝來比較好了，相較於美濃來說，五溝社區是一個文化原生面貌比較濃厚的地方，它的整個在地文化和內部產業以及空間上都還是處於一個內生文化所生長的形貌，而美濃是一個高度經過國家重要經濟規畫的地方，美濃有全台灣最完整的水圳網絡，因為在日據時期後被完整規畫

過，所以美濃的水圳基本上沒有生態可言，因為是不折不扣的人工水圳。而五溝社區恰好是相反，因為五溝的水圳是由當地的常民自己開發出來的，並沒有國家的介入，所以保留了許多生態的原貌，而生態是包含了兩種生態，一個是動植物的自然生態，另一個是人文生態，就是當地常民跟五溝水圳所產生的一種情感，五溝讓我們看到豐富和感動的地方是在於它文化原生風貌的那一塊。」(D3-04)

五溝國小受訪者 F1 表示「社區很多的文化點：劉氏宗祠、觀海山房，這些古蹟景點都是我們學校鄉土教學相關的景點，我們會把這些景點編錄到我們的鄉土教材裡面。很多社區的導覽人士、解說人員，也會帶進我們這個教學。在我看來是蠻不錯的，可以提供一些很適切的教學，不管是從人力上、經費上或是從社區的景觀教學上，都給我們學校一個蠻大的助力。這一點倒是給社區蠻肯定的。」(F1-02)

五溝社區居民受訪者 H2 表示「我們這裡每年的元宵的時候都會有五溝水客家人的攻砲城，都好多人!有比賽啊!這是這裡的文化!如果可以繼續保存下去，也是可以當作是五溝一個比較特別的活動!因為別的地方沒有啊!」(H2-02)

五溝社區居民受訪者 H5 表示「五溝社區通通都可以開放啊!但就是要保持社區環境的整潔與維持社區的安寧，社區得天獨厚的條件可以發展旅遊，目前來講就是以文化跟生態的部份是優勢，是我看過最美麗的客家社區，當然是希望能夠繼續保持原來的風貌。」(H5-07)

五溝國小受訪者 F1 表示「五溝國小會去做復育，培養學生解說員，當然也有社區人員來協助水生植物園區的設置。而這一些水草都是本土性的，學校的班級有負責的老師規劃，以前還有成立相關的一些水生植物的社團，他們會去復育，會去清潔管理，甚至做導覽解說，因為五溝社區擁有許多天然的水草生態。」(F1-07)

S5.社區居民之凝聚力與奉獻心

基於社區居民所擁有的自豪感，在深入觀察與訪談後，發現許多居民很有心想要對自己的社區再造工作提出自己的奉獻，包括在社區做各種志工的服務，例如導覽解說員、社區清潔員、民俗活動策劃與執行、讀書會、守望相助隊等等。甚至於在五溝國小都有老師和學生積極主動參與生態復

育和導覽訓練的工作。如同社區發展協會的受訪者 B1 所說的「我們目前的志工是還蠻多的啦！只要政府放開，我們都可以去處理，甚至善後的環境上的維護，事前的維護，我們都沒有問題。因為我們有守望相助隊，我們本身也有志工，志工是真的沒有什麼問題。」(B1-08)

居民因為對五溝水的好山好水和傳統建築與文化有著自豪感，再藉由五溝水的獨特同宗同姓的宗族力量，很自然就產生一股凝聚力，大家都有要把社區發展起來的心，這個無形的優勢是很難得的，所謂的民氣可用，善加誘導後，是一大助力。五溝村長 C2 在受訪時就表示「客家人的特色就是廟宇的活動不熱絡，因為客家移民來此地大部份都是認識的，同一姓或同一個族的來凝聚社區力量，不用透過宗教。一般閩南社區沒有靠廟宇的宗教活動要凝聚社區力量很難，因為閩南人社區來源比較雜，要相互連絡要靠廟宇。」(C2-03)

受訪的居民 H6 也認為「五溝水現在的環境和以前相較有改變啊！比以前更進步，以前我們這裡的夥房都住了很多有錢的人家，以前我嫁到這裡來的時候就有好多的水草，那時候我會去後面那邊洗衣服，有好多的婦人家都會一起洗衣服聊天，河裡面還有小魚，可是現在感覺水裡面的東西變得比較少，我想可能是環境汙染的關係，可是五溝水還是很漂亮啊！」(H6-01)

屏東縣客家事務處受訪者 A1 認為「五溝水有一個特別的地方，就是大家都是親戚，那大家都是親戚有好有壞，事實上有不同的看法，但比較不會有很大的選舉的這種摩擦，像以前如果說選舉破裂後，那個話題才是真的很恐怖，但是這邊是親戚的關係，事實上有一些是可以溝通的！」(A1-03)

五溝村長 C2 在受訪時也表示「在這社區我們付出了很多，也不會去計較太多，甚至還會從自己的口袋墊錢出來，只要是人才我們都會用。重要的是社區居民很熟，我們是每天待在這裡跟大家混的也熟，尤其在蓋同意書的時候牽扯到很多法令的問題，要去動到別人的房子真的要很小心，尤其現在是政府的錢，如果弄不好真的就會變成圖利某人。」(C2-08)

S6.社區居民具有發展觀光之意識

居民普遍對於五溝水的傳統文化和生態資源有深刻的認知，但因近年來地方產業逐漸沒落，檳榔和香蕉的種植已經不再具經濟效益，因此，人口紛紛外移。在五溝水被登錄為客家傳統聚落後，在多次的計劃與公聽會後，許多居民已意識到開放觀光，尤其是生態觀光，是振興地方經濟的一個好方式。在數次深度訪談後，發現許多居民認為，以五溝水的自然資源條件和傳統客家夥房群，如果政府提供足夠資源，社區組織與居民好好規劃，應可發展出具獨特性的生態觀光兼客家聚落之旅的產業。以下是一些受訪居民的心聲：

客家電視台記者受訪者 G1 表示「要看五溝文化祭典的設計，要如何去包裝，包裝出來之後要懂得如何去行銷，如果做得起來，不會只有國內旅遊，連國外觀光客也會願意。除了體驗之外，你讓人家視覺的感受是什麼？身體的體驗的部分是什麼？這整體的部分就看社區自己怎麼去規劃，如果是真的規畫得起來，我覺得，它的觀光點就很足夠，然後連帶影響其他萬巒鄉的周邊，我今天來到五溝水社區，我會想要去五溝水周邊看看。」(G1-13)

五溝社區居民受訪者 H5 表示「我在五溝從小就住到現在，以前比較髒亂，這幾年比較乾淨。以前這附近有人養豬，下面有人養鴨，那個鴨直接養在水裡面，所以以前非常髒、很臭。但是比較跟別的地方不一樣的是，別的地方有工廠，工廠排放有化學的東西，可能就是遺臭萬年。但是當那些養豬戶都停止後，環境還是會恢復啦！因為五溝沒有什麼工作機會，以前是有種植檳榔和香蕉的，但現在因為水土保持以及吃檳榔的人口下降，健康意識抬頭，所以這些產業漸漸萎縮了！如果未來發展觀光應該是可以，但我們還是希望要注意社區的安寧以及環境要做好！」(H5-01)

五溝社區居民受訪者 H6 表示「我們五溝水都可以讓別人來看啊！我們家裡也可以讓別人來看啦！因為鄉下地方人很少，如果有人來的話就會比較熱鬧，感覺日子也比較不會無聊，我是不會擔心有人丟垃圾啦！現在是沒有看到啦！如果有丟的話也沒有關

係，我可以去把它撿起來啊!大家也可以一起去清潔。」(H6-07)

「希望有人可以來這邊做生意啊!有一些人做生意，也很好，我也希望如果這樣就可以做生意。我們五溝水其實以前很熱鬧的，可是現在沒有種檳榔，香蕉也比較少了，所以年輕人都出去了，如果有別地方的人來觀光的話，說不定那些人都會回來住喔。」(H6-07)

五溝社區居民受訪者 H7 表示「覺得最大的改變就是客家夥房的修繕，因為如果修繕好的話就會有一些觀光客會進來五溝社區，那我們社區的居民就會有事情可以做，因為我們都是家庭主婦嘛!如果發展觀光的話可以有事做，家庭也是可以顧的到。」(H7-01)

S7. 社區組織與幹部的決心

在數次訪談中發現五溝社區中幾個組織的幹部都有很強烈的動機，希望把社區的再造工作做好，因此都希望有好的規劃，願意和政府配合，也會積極參與其他社區組織的工作。領導幹部有高昂的士氣，只要能降低互相的矛盾和敵意，攜手合作，相信公部門會更願意提供資源和協助，通力合作把五溝水建設成一個適合深度生態旅遊的社區，最終不但保存了傳統聚落和生態環境，還能振興地方經濟。五溝水的村長 C2 在受訪時就表示「我的重點就是希望將五溝水社區改變成一個觀光社區，我可能想的很遠，這是我的理念，也許有人會不認同。有一天五溝水的檳榔價錢不好的話，五溝社區的居民該何去何從，五溝的地價很低啦!今天如果沒有錢你要賣地生活真的是很難，五溝社區的後代子孫該怎麼辦?所以現在就是想利用這些資源找一些觀光的東西進來，看看五溝社區到底有沒有商機!」(C2-06)

土磚屋的受訪者 D1 表示「我最大的期許是每個人都可以動起來，去尊重自然，文化的大家太厲害了，尊重自然是大家最疏忽的，你看我們三不五時就噴農藥噴殺蟲劑，你一輩子可以把草除清不可能吧!所以我希望社區可以達到生態平衡的共識，與居民之良好的溝通與互動，畢竟這社區是大家的啊!」(D1-11)

S8.政府歷經數年之企劃與和居民之討論，已經有了比較具體之計劃

五溝水進行聚落保存以及發展生態觀光，政府的態度、政策與輔導，也是計劃執行成功與否的一個重要關鍵。2008 年五溝水被指定為「客家傳統聚落」，是政府規劃第一個要保存的「客家」聚落，也是開展客家文化的一個契機。在五溝水通過登錄後，即適用「古蹟、歷史建築及聚落保存維護」補助辦法以及「客家文化生活環境營造計畫作業要點」。近幾年客委會與屏東縣政府已陸續擬定了一些計劃，並已撥出一些經費開始營造五溝水之客家文化與建築風貌、水草生態親水教育園區、改善公共生活空間與環境、復原與改善自然環境等。農委會水土保持局也擬定了一份「萬巒鄉五溝社區農村再生建設先期規劃」，也已達到一些先期成果。雖然這些計劃有些地方不盡理想，但這也是各方面需要學習改進的一個過程，至少有一些公部門非常積極介入五溝水社區再造工作，其密度與強度均比其他社區好，是五溝社區的一個優勢。當然公部門也有它們自己對五溝社區之看法，但大致上是希望定位在輔導的角色，將來由下而上從社區開始參與整體的規劃與經營管理。現階段還是需要政府的大力介入，起帶頭作用，並培養社區人才與組織，做為接棒的準備。

屏東縣客家事務處受訪者 A1 有一些公部門方面的看法：

「聚落不是一兩年就可以作起來，也許十年，慢慢累積居民的一些想法，然後一些共識。當然社區裡面也有很多不同的意見、不同的聲音，有些人就是要保留現在這

樣狀況，每個人的想法是不太一樣，可是當然是站在文化資產的角度，以及聚落整體發展的角度去溝通。當然不是只有我們，我們還是要藉助一個專業團隊，就是駐地工作站，跟當地搏感情，產生了情感以後，在溝通一些政策想法或東西的時候會比較順暢。」(A1-02)

「我並不覺得一定要走觀光，它也可以是一個很寧靜的聚落，但必須就是要由五溝水居民決定將來要走什麼樣的聚落，我們不可以去幫他們設定說以後要發展觀光或怎樣，也許有人說我們聚落就是想要保持以前模式，不要人打擾我們，我不要改變我目前的生活模式。如果發展觀光又跟他們期望的模式不一樣的話，又跟大伯公一樣，社區居民就會反彈。所以這就是為什麼之前要駐地工作，就是不斷去跟居民討論，他們以後要走什麼樣的定位，什麼樣的區域，可是需要很長很長時間去磨合去討論，我們還沒辦法丟一個目標給他們，我覺得這樣是很危險的。」(A1-05)

「聚落真的是要發展，最重要的是，這些人是否可以在聚落裡生存，要活的下去，如果活不下去，你發展再好，大家也一直往外面工作，去外面發展，聚落沒有人、沒有產業、沒有東西、沒有生財的工具，我是覺得聚落是活不起來。」(A1-06)

「在後續的經營管理大致還是以當地居民自己去管理，社區要自己成長及發展，自己要去找財源，自己要去做計畫，自己要去做些什麼，而不是幫他們提計畫，他們想要做些什麼，可以的話就盡量協助他們去處理。我想社區要能自力更生，他們要能自己站起來，他們要自己會寫計畫，會去說自己要的東西，我們是希望社區工作站這個計畫完後，他們就要有後續的一個。我們比較期望有一個自願性的團體，他們來承接社區工作站的角色任務，而不是我們每年一直都代他們發包!」(A1-07)

S9.土磚屋在社區扮演積極推動與平衡的角色

土磚屋協會是近兩年由幾位長期投入社區文化生態事務的志同道合在地比較年輕的夥伴所成立的，成員的背景多樣化，其中包括生態教育家、在地文史家、教師、公務人員等等，協會成立之目的是要保存五溝傳統聚落並活化再利用、投入在地的文化與生態的資源調查、保護環境、投入社會關懷，此外，並希望友善土地農業的教育、推廣、實踐。

該協會的成立，對於五溝社區保存傳統聚落和復育生態的規劃和工作可以提供創新、啟發與平衡的作用。年輕人充滿活力和理想，但有時會對老一代的作法提出批判，雖然也引起一些對這些年輕人的微詞，不過，如果善加利用這樣的制衡，將是一種進步與民主的動力。

屏東縣客家事務處受訪者 A1 即認為「土磚屋的部份，其實是一群年輕人，那他們可能覺得過去的方式和想法是有所不足的，不是說不對，我覺得他們應該不是這樣，他們只是覺得，過去的方式不足，他們可能覺得組一個新的協會才能去發聲。」(A1-03)

而土磚屋協會本身對自己的看法與期許可以從以下的談話得知。這是受訪者 D1 的說法「長期以來都在做環境教育，我們土磚屋協會希望操作五溝水的生態面、文化面的東西 把社區當舞台之後，找更多年輕人，我們年輕人可以去創造我們社區的未來方向。所以去年在客委會的傳統聚落的保存案子裡面，他們工作坊提議的企劃書裡面就是要培養在地的民間社團，所以我們就是順應他們來組織後，一起來做文化跟生態的工作。」(D1-01)

「我們最大的能量就是辦活動，年輕人挖資源的能力，就是說我請老人家，我去肯定老人家的知識、經歷，肯定他們把舞台給他們，把掌聲、錢給他們，或是把工作機會給他們，創造一個這樣的機會，就是用分享的方式，讓他們產生榮譽感，然後產生互動性、自信心，這樣的話他們才會願意走出來，因為他們從來都沒有參加民間的 NGO 組織。但我們能夠給他們、認同他們，尤其用客家思維是很重要的。」(D1-05)

S10.五溝守護 workstation 在社區扮演溝通的平台

美濃與萬巒五溝水兩鄉之間於 2002 年建立起合作的關係，起因於文建會在該年推動「第三社區總體營造計畫」於此兩鄉辦理「從民眾到幹部——社區培力計畫」，輔導兩地共同執行社區水圳人文空間調查。但後因美濃的

菸葉逐漸停產，因此將閒置的「菸葉輔導站」轉型為地方「鄉村發展辦公室」，從中取得發展美農社區的經驗。在五溝水方面，前兩年由公部門所委託的永續空間設計公司執行的「五溝村工作室進駐與夥房修繕工程」計畫中在活動中心成立了駐地工作站，但因該公司在第一期計劃結束後即撤出五溝水，基於之前的合作關係，美濃農村田野學會以操作「菸葉輔導站」的社區工作經驗成立「五溝水駐地工作站」，作為未來公部門與社區組織間的溝通平台，同時協助整合五溝之資源，以專業研究調查和整體規劃機制來擬定未來五溝的發展策略及方向。

守護工作站受訪者 D3 即表示「第一年和第二年都是預設為外來團體進駐，都是由外部團隊來協助在地團隊，到了第三年的時候就是交由在地團隊自己出來經營。是不是交由土磚屋來管理並沒有那樣的預設，但是就是說第三年就是由在地團體自己去經營，這是目前的規畫和預設立場的理想狀態」。(D3-01)

藉由一個鄰近社區的發展經驗，對五溝水來說是一項很好的助力，許多自己人之間的矛盾，以外人的角度從中協調，應該會更為中肯與客觀。但要避免的是不要全盤複製他人的東西，如同守護工作站受訪者 D3 所認為的「簡單來說，是把我們這邊的整套經驗拿去五溝複製嗎？這樣的複製模式是不合適的，因為社區的東西不能隨便拿一個帽子到處亂戴啊！只是說看它的工作內容和角色定位跟我們這邊很像，所以套過去的想法只是一些基本概念，可是實際要如何做？就像我剛說的，我都還在很小心的觀察五溝的情況，因為對於五溝我們畢竟還是外來人，儘管都是客家人，都是六堆的淵源，但這些都是歷史的背景了。而目前我的工作現階段，是如何去認識五溝社區內的社會關係，再研判我們要如何在五溝這社區切入的角度！」(D3-03)

二、內部條件劣勢解析(Weakness)

W1. 修繕速度緩慢，缺乏修復匠師傳承

台灣對於古蹟維護的意識興起較慢，導致五溝社區的傳統聚落建築以及自然生態逐漸凋零，年青的一輩為了討生活，幾乎都遷至都市工作，無心照顧祖留下的夥房建築，留下來的老一輩不但已經力不從心，每天生活在夥房院落中，也沒有太多完整保存文化夥房的意識，在夥房的某些部份損壞後，就隨便以廉價的方式東補一塊西補一塊，或者在遷入旁邊的新居後，無力維護原來的老夥房，以致五溝社區的傳統聚落建築逐漸凋零。更嚴重的是，在乏人照顧之下，一些夥房還屢遭小偷光顧，令人心痛。就像五溝社區居民受訪者 H2 所說的「我現在就願意被開放啊，我叔叔以前不願意，為什麼呢？以前我們有很多古董，就在那個觀海山房裡面，那古董聽說有的是我祖父、曾祖父以前留下來的，也沒有問人家可以賣多少，不曉得。但被偷光光。他就有點不喜歡外人，不認識的人要來就不要，後來我跟他講，我們這邊想辦法整理，我說遊客來喔，講客家話一句話啦，他們會帶來財富啦。」(H2-10)

五溝社區居民受訪者 H7 也表示「當然會啊！這是免不了的破壞行為，但是就是要跟來參觀的人事先有溝通，像我這裡的夥房還沒有去修繕的時候就已經有人去偷了，這問題是很難防啦！但我們目前好像是說，如果今天要參觀哪一間客家夥房的時，會先跟屋主溝通，畢竟那是私人的房屋啊！環境的維護就必須訂定一些條約，但目前為止是還沒看到嚴重破壞的事件啦！」(H7-12)

這兩年又在莫拉克與凡那比颱風的肆虐之後，政府又遲遲沒有提供即時與足夠的協助，社區的這些夥房的原貌每況愈下。此外，早期夥房的建築工藝與工匠也逐漸凋零，包括類似土磚等的材料之生產與取得都是問題，年輕一代對學習老工藝與工法不感興趣，因為他們認為不符成本效益。將

來在夥房整建修繕上會是一個問題。

五溝社區居民受訪者 H3 表示「要看的不是現代的建築，現代的建築看起來已經沒有以前古時候那種古色古香的味道了。可是以前的舊式建築壞掉了就沒辦法照原貌去整修了。因為整修蠻難的，像現在土磚也不知道去哪裡弄來的，去找那種，水泥師傅去弄。我是覺得我們是無所謂，像我們這個地方蠻多人走進來的。可是像這種人家就比較不會看了，那如果說以我的話，我是喜歡走以前的那種模式，那種路線，比較難一點。」(H3-02)

W2.社區食宿與交通不便

一個地區規劃發展觀光，交通便捷是首要條件，目前通往五溝水的道路並不寬敞，標示亦不是非常清楚，當然因為人口數量的關係，公共交通工具並不發達，居民的出入大部份以自用汽車或摩托車為主，未來的規劃可能將以私人交通工具為主，在指引路標上應加強，使外地人容易到達。

五溝社區居民受訪者 H5 認為「是可以推動觀光，但是要解決吃和交通的問題，因為目前一天只有兩班公車進入五溝水社區，外地來的除了自己開車或是坐遊覽車，自己要搭車進來很不方便。但如果說是要做民宿的話，心臟要很大才能做。除非是做佛心的。來渡假的一天就玩完了！」(H5-13)

五溝社區發展協會受訪總幹事 B1 表示「如果說散客，他們自己沒有開車，那就沒有辦法，說真的。那要等好久，要到潮州，其實我們離內埔這邊都很近。但是現在一般來講，就遊覽車自己的車子都多了啦!但是要搭公車的話，班次就會比較缺乏!」(B1-09)

目前五溝社區提供的餐飲亦不多，以客家小吃為主，但家數不多，也沒有民宿等住宿設施，當然這是兩難的問題，食宿的投資都來自民間，在沒有相當的需求與市場的狀況下，似乎很難讓居民做此投資，這是雞和雞蛋

的問題。

五溝社區受訪村長 C1 表示「我們五溝這邊的話，你要把人潮都留在我們這邊，比如說午餐、晚餐，如果說把人留在這裡的話，就是說有商機嗎？今天來這邊逛完之後，還是到萬巒那邊去吃？所以其實根本沒有任何的受益，只是留一堆垃圾，這邊完全沒有受惠，目前是這樣子。」(C1-09)

五溝國小受訪者 F1 表示「如果說要觀光的話，那相關的配套措施夠不夠，譬如說劉氏宗祠，有觀光的話跟一般的產業能不能結合，參觀劉氏宗祠之後，這些觀光客要去哪裡吃中飯，甚至說一些伴手禮的這些配套措施夠不夠。來到劉氏宗祠就看一個景點，其他地方沒有相關的配套，譬如說交通的導引，可能還需要去著力。目前五溝社區的交通是一個問題，像是土磚屋前這一條路就是單行道，車子要會車不容易，而且這裡進來的公車一天就兩班，不然就是要開車進來，如果要發展觀光的話就是要跟政府溝通。」(F1-03)

W3.社區缺乏溝通與教育

一般居民普遍不具專業知識，在每一社區是一常態現象，因此，許多專業的規劃，或推動的概念，在一知半解下，常常出現對一件事的各自看法與解讀。五溝水也不例外，對於何謂傳統聚落保存，何謂生態觀光，一般居民，尤其是年長者，恐怕無法了解全貌，大部份都是道聽途說，或是耳語相傳，然後就各自解讀。在考量事情上，也都會從自身利益為出發點。因此，公部門應該負起教育民眾的任務，在詳細溝通、傾聽意見的時候，給與正確的觀念教育。這種溝通與教育工作是持續的，必需有耐心與細心，並以尊重的態度重覆進行，用淺顯的字句來說明概念和作法。希望能夠激起居民的主動參與，深入討論，由下而上進行規劃，如此才能達成共識，

創造多贏的成果。目前在五溝社區，沒有對居民進行足夠的教育與討論，再加上派系的作祟，尚無法有任何的具體共識。

守護工作站受訪者 D3 認為：

「一般做任何的規劃，民眾沒有辦法具備一些專業的認知能力跟人家進行規劃，民眾對於很多規劃案，所看到的其實是一個符號的方向，就是當它規劃可以帶來觀光的時候，對於民眾來講它就成為一個崇拜的對象，可是規劃案到底能不能帶來觀光，其實我們都知道大有疑問。」(D3-07)

「居民的理解，這裡面其實有個問題，就是文化轉移，我是覺得那一關的難度比較大，或者說那一關是比較重要的問題，就是沒有經過文化轉移，沒有經過文化轉移的時候，它其實就變成符號的相信。譬如說，什麼叫做聚落保存，我也不知道，到底要保存什麼聚落，對居民來講他們對於聚落有沒有保存的問題，他們老家的夥房到底要不要留住，對他來講老家要不要留，事實上他代表的就是現有夥房裡面那個家族系統到底要不要分家的問題。」(D3-08)

五溝土磚屋協會受訪者 D2 認為「政府可以花錢幫你修，你要繼續住，你要時常打開門給人參觀，不然政府四千萬幫你修八棟，一棟五百萬，你把它關起來養蚊子，房子發霉你又罵政府，說你幫我修的是爛木頭，其實是你自己每天沒有打開門，就是你不懂先人的智慧，去維護很重要。」(D2-10)

客家電視台受訪記者 G1 覺得：

「我是覺得他們缺乏共識。你們也知道村長叫他們一起開會，OK啊，一起開會，你說你的，他說他的，我說我的，沒有共識。如果有共識的話，三年前第一個開始保存的時候就動起來了，不會到現在才動合興之類的。」(G1-14)

「到底要不要發展觀光有時候也是一個問題吧，就是他們到底有沒有覺得自己需要觀光，還是就是好啊，那就來發展一下，可以賣東西喔，好啊，那來賺一下。那種企劃啦，發夢啊，大家都會，但是實際上的執行面真的是有困難。」(G1-19)

訪談過程中得知一些五溝的年輕人對教育有一些獨到的構想，他們要把社區經營當成文化教育的場所，除了六堆地區的書香氣息外，要把五溝水

居民轉變成為知識的上流人。因此，在社區的議題上，不論是文化或生態觀光，都轉變成分享教育的一種。

W4.五溝客家居民個性保守

根據受訪的客家事務處與歷任村長表示，客家人的個性比較保守，常常把自己的東西守的比較緊。因此，沒有那麼容易跟公共建設一起配合。這可能和客家人歷來都是勤儉刻苦有關，好不容易建立起了家園與產業，只要安安穩穩過日子就好了，想要做些大幅度的改變，要承擔一定的風險，對老一輩的人來說，是比較難接受與適應的。在進行社區再造與夥房修繕上，會造成一定程度的阻礙。

屏東縣客家事務處受訪者 A1 認為「五溝水還有很多公教人員，務農跟公教人員這兩個，其實對接受改變是最弱的，那除非是說有人先領先去做好一間不一樣的，才會吸引其他在外的人回來，我覺得應該是讓工作站去把這樣的一個可能性打開來，我覺得這會是我們的期望。原則上還是維持居民自己的生活習慣。」(A1-06)

受訪的歷任村長 C1 表示「我們五溝村的人，姓劉的算大部分。他們劉氏宗祠管理人不願意。以前好像要幫他們規劃成三級古蹟，幫他們維修，他們不願意。因為他們認為這是自然的東西，你要去幫我列入之後，我們就失去了主導權，他們不願意。」(C1-10)

以客家人的保守個性，一動不如一靜，所以要推動傳統聚落保存，進行夥房的修繕，大部份的人都會採取觀望的態度，先看到一些成果再說，否則要居民主動用自己的夥房和政府配合，特別是老一輩的想法，是非常

困難的。要有一定的誘因和獎勵，以及整體性的規劃和教育，才能打動老一輩人的想法。

受訪的歷任村長 C2 表示「今天你要去動別人的房子，你一定要讓別人看到成果以後，人家才會比較願意去配合你們的施工。都沒有看到成果，你要叫人家的房子捐出來或是跟政府配合，很難啦!尤其是客家人，客家人把自己東西看的比較保守，沒有那麼容易跟公共建設一起配合。我搞社區搞了一二十年，從村長到現在都沒有間斷過，我很了解客家人的一些特性啦，也很了解我們村裡面一些比較有爭議的東西在哪邊。」(C2-01)

客家電視台記者受訪者 G1 表示「客家人比較保守內斂，像這樣子的訪談，我要畢業之前也是這樣做訪談，去到人家家裡，如果家裡面是那個五六十歲，或是七八十歲的老太太，去做訪談，我不知道，我先生不在家，我兒子出門去工作了，我想知道的東西其實他們都懂，他們都有料，但就是不講，類似這個樣子，那麼內斂的一個村莊，你要叫他自己主動去推廣，除了有熱心的一群人，像土磚屋那些。」(G1-11)

五溝社區居民受訪者 H6 表示「要被徵收是不太可能啦！我們老了啦!想法又過於單純，我先生的想法就是比較偏激，我先生這樣，我心裡真的很難過!他這樣的觀念已經很久了，就一直想說被政府修理就是會被政府拿去了，但是我兒子是支持這項做法的，但是我也有聽別人說，是讓政府利用五年之後就會給我們，而且還是可以持續在這裡居住。開公聽會的時候我也有去，當時也是這樣說的，我先生就說我是被政府洗腦了。」(H6-05)

五溝社區居民受訪者 H7 表示「畢竟這是鄉下地方，比較保守自主一點的個性。因為客家人本來就是比較顧及自己的，不像閩南人對事情會比較 OK 啦!」(H7-12)

W5.人口外移少了年青人的參與

五溝水和全台其他的社區都有類似的人才缺乏問題，年輕一代的居民為了工作和小孩的教育，幾乎都早已遷至都市，村中剩下老一代的父母或祖父母親，以及送回照顧的小朋友。早期村民種植檳榔獲利豐碩，甚至有

人辭去工作回鄉種植檳榔，但現在因為水土保持以及吃檳榔的人口下降，健康意識抬頭，所以這些產業漸漸萎縮了！再加上小朋友上國中和高中後，父母親為了方便，勢必要搬遷到離學校近的地方。人口的外移乃是情勢所逼。

五溝社區發展協會受訪總幹事 B1 即表示：

「我們現在主軸是希望外面來的可以看的是客家夥房文化跟水草生態文化。剛才有講，我們的能力目前就是在維護它的環境而已，你說要去擴充，我們的能力真的沒有辦法，因為我們社區裡面的人才實在太少了，幾乎都外流了。」(B1-06)

「鄉下生存沒有辦法，以前檳榔還好，可以同時一個月領兩份薪水，一個檳榔的，一個自己工作的，大家可以回來幫忙，或是住在這邊。甚至外邊沒有工作，在這邊靠著檳榔就有辦法。但是這後 10 年裡面，檳榔已經漸漸沒有辦法，都是搬到外面去，我們這種年齡的，以前小孩還小，現在要讀國中高中，你的工作是在外面，那乾脆就搬出去了。所以說，為了自己的工作，為了後代的教育，10 年前大部份都移出去了。」(B1-07)

五溝社區居民受訪者 H3 認為「這邊平常留在這裡的都是老人家，年輕人都是在外謀生嘛，大家的意見比較雜一點。該怎麼做，方法跟年輕人想法有一些不同。因為每次我去參加他們說明會，人數都不多，沒有辦法可以幫大家把比較大眾化的意思表達出來，可能這個方面需要多溝通，要辦這種說明會」。(H3-05)

還好目前五溝還有幾位年輕人留在社區，例如土磚屋協會的幾位成員，以及由美濃社區協助的成立的守護工作站之成員等。但各種人才的培育養成是社區再造與發展的必備條件，需逐步建立培育機制、公部門提供經費與資源並引進相關專家協助。傳統工藝與工法的人才培育，更是不可或缺的。

守護工作站受訪者 D3 表示「相較於其他社區，我覺得五溝跟很多社區很類似，就是老人、小孩多，年輕人不太多，但是不太多之外，五溝還有幾個特色，就是還有幾個年輕人在那邊，只是一直沒有看到有明顯的擴大，但是大概就是維持他們四、五人的規模，就這幾個人。那這幾個人有什麼特色，基本上是屬於鄉村地區，所謂比較知識份子型的人。」(D3-05)

五溝社區居民受訪者 H3 認為「缺乏的就是，社區人才培育以及社區計畫目標的溝通！目前只有少數一些人比較清楚，知道的人也沒辦法很具體、完整的一套，可以說從頭可以把它講下來，正確的很少。」(H3-06)

五溝國小受訪者 F1 表示「社區學生遷出去的最大原因沒有去查，遷出去的大概是父母的工作相關性，真的是最大宗啦，我來的時候是 380，現在 253，會減少的原因大概是少子化是最重要的原因，而五溝社區也是偏老年人口居多的社區結構。」(F1-10)

五溝社區居民受訪者 H7 認為「我覺得聚落保存和生態旅遊要落實對居民的教育，這是基本的，這樣才可以帶動我們五溝水社區的發展，這樣才可以回復以前老一輩時候的繁華。其實聽說他們老一輩的人那時候是很熱鬧的，只是現在的年輕人都外流到別的地方，留下的都是一些老弱婦孺。」(H7-02)

W6.組織相互協調不佳

派系問題自古以來即存在於各團體組織中，一般在正式的組織中，會因種種因素而使其中之成員再各自形成非正式之幾個次團體，可能是同樣學校背景、同鄉、同一階級之職位、同一知識背景、同樣利害關係等等形成派系。如果派系之間沒有利害關係之競爭，一般會各自相安無事，否則就會因競逐利益而互相產生矛盾與衝突，或互相放話詆毀對方。但因派系是非正式的組織，往往會因時空的改變而有所變化。長時間下來，一個小小

的五溝水也已經派系分明了。從一位守護工作站受訪者 D3 的口中即可得知目前的狀況。

守護工作站受訪者 D3 認為「應該是有派系，一個是社區發展協會這一掛，村長那邊一掛，本來村長和社區發展協會是同一掛，可是這次村長選舉後分道揚鑣，因為是選舉的問題。然後又是土磚屋協會一掛，本來土磚屋和佳屏溪文史工作協會是一掛，他們最近好像跟劉老師那邊漸行漸遠了，因為到目前工作站成立為止，劉文雄一直都沒有主動出現過，原本朱玉璽和劉文雄都是在佳屏溪文史工作協會裡面的，後來為何出現土磚屋協會，其時我就是抱著一個觀察的心態去看待，這樣算是 1.5 掛了。雖然兩邊是沒到衝突的狀況和水火不容，可是看得出來兩邊已經漸行漸遠了。然後就是地方仕紳階級，像是一些退休校長和老師之類的，基本上好像不太管事情，可是還是會關注一些公共事務，而且也是會有一些意見，仕紳階級的這一掛目前是沒有一個平台把他們框在一起，可是那一掛人還是對五溝社區有一定的影響和發言能力及份量，這目前就是我在五溝大概會去注意的這幾掛人。」(D3-02)

五溝水雖是一個小社區，人口不過一千餘人，但也不自外的形成了幾個派系，產生一些矛盾，往往造成推動社區事務的阻力。如果能將這些派系的競爭轉成良性，則可能會加快整個社區的進步，反而是好事，如果派系間不斷的傾軋，對社區之再造與發展肯定是負面的。五溝社區發展協會是早年由社區居民所選出來的社區組織，成員屬於村中大老級居民，和公部門有比較密切的關係，也牽涉到一些政治議題，社發會本身應算是政府機關裡面最低層的行政單位，直屬鄉公所；而土磚屋協會的組成是一些比較年輕的知識份子，對發展協會歷來的作法有不同的看法與評論，因此，衝突矛盾在所難免。從以下的受訪者的談話中，可得知五溝水目前各組織間的相互關係與矛盾現象。

社區發展協會對五溝土磚屋協會有以下的看法。

受訪者 B1 表示「他們屬於萬巒鄉五溝土磚屋協會，是屬於萬巒鄉的，因為它的成員，要一半的萬巒鄉一半的村民代表，才可以組成這個，所以他是外圍的，不是我們社區的，是這樣啦！所以你要搞清楚，他不是我們社區發展協會形成的」(B1-11)

但五溝社區有些居民又對社區發展協會的作風不以為然，有意見的多屬比較年輕的居民。他們認為社發會的人在社區再造與規劃上的能力是有問題的，又牽扯到一些政治因素。例如大伯公公園的改建用了許多水泥工程即是一個備受批評的規劃。

五溝社區居民受訪者 H4 認為「社區發展協會的頭腦沒有很俐落，要叫他們設計什麼，他們沒有這種智慧。所以我跟以前的村長講過，你如果在五溝村要做什麼建設要計畫什麼，要找這些五溝村精英。找他們出來商討，然後作一個計畫，你這樣才會成功。而社區發展協會理念很好，但是覺得私心太重。有些事情他們不跟外面公佈，就自己這樣子搞，他們以為我看不出來，就是這麼奇怪，只要你一動我就知道了。做什麼事情應該要公佈在社區，不是自己在做！申請什麼，計畫什麼，都要讓我們村民知道。然後你爭取的這個錢用在什麼地方？」(H4-16)

五溝社區居民受訪者 H7 認為「我們這邊派系也分的很清楚，就是跟社區發展協會的溝通上沒有太大的共識，通常社區發展協會也不太會，又太多計劃。」(H7-11)

而土磚屋協會的組成是一群比較年輕的在地居民，因不認同公部門對五溝社區傳統聚落保存所採取的作法，也不同意社區發展協會的種種規劃與施工方式，因此自組此協會，希望推出這一族群的作法與建設家園的理想。在參與社區事務上，也許因求好心切，為了自己的社區，常常會批判其他的組織。以下為土磚屋協會兩位理事受訪時所提的看法。

土磚屋協會受訪理事 D1 認為：

「我不知道社區發展協會清不清楚他們的方向？或是走的方向是不是跟我們不謀而合？從七十八年開始到現在，全國每個社區發展協會都會有一個現象，就是說，政府硬要組織社區發展協會，可以卡位但不做事，我們看到社區發展協會沒辦法組織的現象，甚至學術界公部門都看到，它不能直接帶領我們這個社區，它覺得 NGO 沒有辦法勝任這個工作。」(D1-02)

「我們也很清楚我們不屬於社區發展協會，我們希望社區發展協會來帶領所有下面的組織。如果他們願意帶領我們，我們願意附屬他們下面，但是如果他們今天胳膊向外彎，只看錢的時候，那很抱歉，我們年輕人要獨立壯大，甚至把力量凝聚之後平起平坐，共同為社區發展謀前途，不是在你們下面。如果說你有很大的 POWER，我們願意在你們下面，就像水保局的案子，甚至我們一起來學習，一起來上課，取得資格未來共同打造社區。」(D1-03)

「我們希望發展朝達成共識，共同理念下一起做事，必要的時候理念重疊成長，我們樂見其成。如果不行的話，很抱歉我們就是要並肩作戰，我們可能要微微的超前社區發展協會，我們年輕人的接受能力比較高，行動能力比較快，敏感度比較有時代的壓力，那你們發展協會如果只是吃吃喝喝這種 Low level，我們可能沒辦法接受。」(D1-04)

土磚屋協會受訪理事 D2 的看法是：

「如果說就現有的組織，然後能夠有一些改變，能夠接受一些不同的想法，那些領導人，或說裡面一些核心份子，能夠有包容心，大家共同合作，其實我覺得這樣反而是最重要的。他能夠接受一些不同的想法，異中求同。我們是為了社區發展，大家的腳步不一樣，但是在開會、公共議題、討論的時候大家應該要出來，不要說這是發展協會辦的活動，我們就不要出來，這是誰辦的活動，我們就不要出來，現在就是這樣子啊。」(D2-20)

「像現在的發展協會理事長，他之前很有心，先當這邊的老人會會長，然後再當社區發展協會理事長，可是因為選舉的關係，他沒有選上之後就變得很消沉，尤其是對我們，我們想要跟他合作，他就是有很大的敵視。只要是我們這個團隊，他就很不以為然，但是我的看法就是說，我們可以針對社區的事物，在公共的空間，公開的環境裡面大家共同來討論。像現任的理事長在推水保局的案子的時候，有好幾次在辦一些說明會，我們的夥伴有空都會去參與，我覺得我們不管是哪一個團隊，來協助社區要推動公共事務，都會去參與提供意見。但是我們只要提供不同的意見，他們就會覺得我們好像是在當絆腳石，都不配合發展，都不配合地方的事務。可是

我不認為是這樣子，我認為社區的事物大家都可以提供意見，只要它還沒有定案之前都可以提供意見。」(D2-02)

W7.公部門作法模糊，法令與政策不適，行政程序煩瑣

如前所述，五溝水通過登錄後，即適用「古蹟、歷史建築及聚落保存維護」補助辦法以及「客家文化生活環境營造計畫作業要點」。近年客委會與屏東縣政府雖已陸續擬定了一些計劃，並已依法編列一些經費開始營造五溝水，為能讓居民瞭解政府的用心，先從改善公共生活空間、環境復原與改善自然環境開始，陸續進行水草生態親水教育園區規劃、大伯公公園整建，並委派民間公司永續空間公司進駐社區活動中心成立社區工作站，目的是希望藉由此工作站做為政府和居民的溝通橋樑。但因規劃管理不愼理想，此工作站也草草收場。社區發展協會的受訪者提出對當時的工作站的想法「社區工作站不知道在幹什麼啊。還要幫人家修理古蹟、古床啦、古椅子啦，每個地點去做，那你到底是要做什麼，也沒有跟我們社區去協調。你來社區活動中心，要佔就佔！沒有跟我們協調啊。因為這是縣政府派過來的，我們尊重他，一大堆東西在那邊，也不知道你在搞什麼，每天都在那邊畫東畫西，不知道在幹什麼，搞到最後面，你說有留到什麼東西，沒有啊！推展社區工作，沒有啊！我不知道他在幹什麼，因為每次他要辦什麼，也不會跟我們講啊！在消費它的預算。就這樣而已，弄得亂七八糟，留下爛攤子。」(B1-11)

開始的這幾年，公部門的規劃和做法比較沒有和居民作充分的溝通，偏向於由上而下的作法，因此往往效果不彰。以水圳的修繕為例，土磚屋協會的受訪者 D2 就對此問題表達得很強烈「我就認為水圳工程它影響整個五溝村的風水水脈，五溝村的自然景觀，但是他們就不願意召開，就是地主同意書簽一簽就要

做了。我覺得這樣很不對啊，所以我們每次在一些會議的時候，如果他們沒有做到程序正義，我們都會提出比較嚴正的批判。他們找社區發展協會，找村民配合，他們也知道我們在批評他們做事情都不夠資訊公開透明。但是我覺得民主社會，就是一定要先做說明，大家討論之後，凝聚大家的共識之後然後再來推。但是往往他們的說明會是已經定案的一個施工前的說明會，就是變成是你沒辦法去改變了，你只能去配合他，那這樣我們當然會很激動，比較衝動，想要去透過一些方式把工程擋下來，這樣我們就變成社區發展的罪人。」(D2-03)

「農田水利處是在補助各地方工程，可是他的水圳工程長期是用 U 型溝水泥方式來施作，用水泥其實簡便快速好驗收，但是做下去後其實後遺症非常的大，生態就破壞的非常嚴重，更難講說如何去營造在地的一些重要的資產。如果自然湧泉還是用不當的水泥工程來做的話，跟你的政策是非常矛盾的啊。」(D2-08)

此外，依法所能提撥的經費有限，社區居民等不到公部門之實質修繕，再加上執行法令的行政程序過於複雜，也是造成緩不濟急的狀況，等走完行政流程後，恐怕古蹟都已倒塌。。這兩年莫拉克與凡那比颱風肆虐過後，社區的夥房受到創傷，居民紛紛自行搭鐵皮屋搶修，使得原貌狀況每況愈下。因此，必需要因地制宜，彈性運用法規，不可一套法規適用所有社區。

在土地方面，也牽扯到一堆法令問題，因為這些夥房幾乎百分之百都是在祭祀公業(公嘗)的土地上，土地是公嘗的，房子是個人的，所以必需簽署許多同意書，依現行法律，很不好處理。

W8.專家學者不了解社區居民的需求

五溝水初期進行聚落保存規劃時，政府曾聘請一些專家學者或顧問公司替五溝社區把脈，以專業的角度配合政府政策進行一些規劃，但社區人士

認為規劃中沒有保護住在地的傳統價值與生態原貌。例如政府曾委任一家顧問公司規劃水草教育園區，它規劃的方式是沒有沒有增加水圳或水岸空間的植被，只是增加了步道。還有成大教授陳柏年的空間規劃，土磚屋的受訪者 D2 就認為「一個失敗的案例，大伯公營造。你也知道陳柏年的案子，我不能說陳柏年的計畫都是失敗的，他的一本規劃報告書裡面前四分之三是成功的，是我們整個聚落空間的調查測繪，其實我們都是給予肯定的。但是他有個部分是大伯公空間改造的案子，這個案子做硬體花了一仟多萬，但是說明會我也沒去參加過，說明會開的次數不多，說明的也不清楚，然後做下去的話完全破壞公園的精神。」(D2-11)

三、外部環境機會解析(機會 Opportunity)

O1.政策的支持

近年來台灣對於文化資產保存的意識逐漸抬頭，而萬巒鄉的五溝社區近三百年的歷史聚落，獲屏東縣文化資產審議委員會通過聚落保存登錄後，五溝社區依照「文化資產保存法」、「聚落登錄廢止審查及輔助辦法辦理」從社區的水草生態復育計畫到社區的空間改造計畫，都交由客家事務處後續執行，為此屏東縣政府也成立了跨處室的「五溝水推動委員會」，包含文化處、客務處、建設處、地政處、消防局、鄉公所等配合執行單位，目前持續積極規劃的項目包括夥房修繕、自力打造計畫、工作室進駐、大伯公公園等等。五溝的地方發展已在當地，甚至是全台發酵，尤其是第一個登錄的客家社區，更具有保存的價值及意義。然而五溝未來的計畫雖然有政府作為支持的來源，並且也為社區規畫出近程目標、中程計畫、長程願景。

但公部門雖然有實質的金錢挹注，但社區居民的文化教育也十分重要。五溝目前是由公私部門協力打造的社區，然而建立雙向溝通的橋梁，才能順利活絡五溝水的聚落，實當地居民參與各項計畫案的意見表決尤為重要，透過當地團體及社區耆老的資源整合，才能發揮相輔相成的效果於五溝水。

O2.生態旅遊的盛行

近年來由於全球暖化的關係，人們漸漸意識到維護自然生態的重要性，而五溝水社區正蘊藏著豐富天然的水生態資源，包含傳統人工的土堤堆水圳、多樣性的原生水草種類、魚蝦貝類、鳥類、貓頭鷹等棲息地，由於五溝社區是一個由農業轉型的純樸鄉村社區，尚未有太多的人工建設在該處。生態的完整性往往是環境的指標建構，而自然生態的豐沛，代表當地的生物生長條件越佳。全球對於生態的尊重與維護生態的觀念興起，而生態旅遊是把自然生態保育的觀念注入遊客的思維裡，並且透過導覽的過程使遊客認識大自然的豐富資源，現今許多標榜訴求生態的深度旅遊活動逐漸被相關業者開發，而戶外遊憩活動已成為人們生活的一部分，生態旅遊的新思維逐漸取代傳統大眾的旅遊模式，所以生態旅遊是未來發展觀光旅遊的一種新契機，也是愛護大自然的表現。五溝水特有生態環境非常適合遊客在周休二日時進行深度的知性之旅。

O3.國人對於文化保存意識崛起

近年隨著世界的潮流，國人逐漸意識到保存文化資產的重要性，行政院文化建設委員會和客家委員會的政策也是持續推動對於文化資產的保存，兩會對於五溝水社區的傳統聚落相當重視。在客委會成立後，在各媒體與學校大力推廣客家文化，國人逐漸支持與喜愛客家文化。五溝水社區擁有台灣客家地區保存較完善的客家夥房聚落，社區傳統建築包含了劉氏宗祠、進士第、觀海山房、伯公、忠勇祠、映泉禪寺、半月池等較具有代表性的建築，其中又以劉氏宗祠最具代表性。劉氏宗祠位於五溝村之西盛路，興建於同治三年，是一棟「二堂四橫屋式」的客家傳統建築，而劉氏宗祠大門兩側浮雕所提之字為「一等人忠臣孝子，二件式是讀書更田」，正意味著傳統濃厚的客家民族精神。而五溝社區是個深具歷史古蹟的建築，代表著過去人類生活的足跡，也具有承先啟後文史教育功能，更能襯托出該社區的文化涵養。文化資產保存法是指具有歷史、文化、藝術價值之資產，其中五溝是歸類為傳統建築之傳統聚落，雖然當今維護古蹟已經成為建築的顯學，但是尊重傳統工法是一種傳承的力量，文物古蹟是否保存完善，也是政府需要思考的重要指標。

O4. 開放中國大陸觀光客來台

台灣政府從 2002 年起開放中國大陸人士來台觀光，根據交通部統計國人一年有四百萬人次前往中國大陸旅遊，大陸居民來台觀光團體配額自

2011 年 1 月 1 日起，由平均每日 3,000 人次調整為 4,000 人次。目前大陸人士來台所參觀之景點分別為野柳、故宮博物院、台北 101 商圈、國父紀念館、士林夜市、太魯閣、日月潭、中台禪寺、阿里山、西子灣、墾丁等地區，都是團體的行程。好消息是目前即將開放陸客自由行，海峽兩岸推動大陸客來台自由行已經過多次密切協商，內容包含了開放人數多寡、試辦城市等目前雙方都已達成共識，原則上採取「循序漸進」的方式進行，初步僅開放 500 人次，期初開放來台的城市以北京和上海為先，而在台灣本島停留期間最長為 15 天。然而中國大陸官方最主要的還是擔心陸客的非法滯留台灣的問題，根據台灣官方統計 2008 年 7 月開放陸客來台觀光，已達 215 萬 5700 多人次來台，其中脫離旅行團者約為 65 人次，尋回 35 人，還有 30 人目前尚未尋獲，脫團比率低於萬分之三(中華民國交通部觀光局網站，2011)。中國官方擔心持續發生陸客滯留不歸的情況，憂慮兩岸好不容易建立的關係及製造社會問題，也會間接使台灣居民對陸客造成不良的觀感，影響日後發展!目前來台灣旅遊的陸客旅遊費用都偏高、入台申請手續十分繁雜與個人存款門檻較高等限制，是否還能願意來台進行旅遊風險較高的自由行，目前台灣也難以有效的掌握。

但長久以來台灣順勢開放大陸觀光客來台旅遊，也陸續為各項軟硬體做準備，目前台灣與中國互通的交通也十分便捷，例如桃園國際機場、松山

機場的直航、金門小三通等等都是兩岸互航的最佳交通選擇，所有路線及行程的安排、景點介紹的導遊、具有台灣傳統特色的伴手禮、行之有年的觀光夜市、街頭林立的購物商圈等都一應俱全。由於五溝社區是一個屬於建築悠久及人文與生態豐富的客家社區，對於未來開放陸客自由行相對有佔有優勢，原因是陸客自由行是以銀髮族及公教退休人員為主要人口屬性，故在五溝水可以讓陸客看見台灣三百年傳統的客家民居以及國寶級的水生態資源，相當具有深度旅遊的水準！(中華民國交通部觀光局網站，2011，<http://admin.taiwan.net.tw/index.aspx>)。

O5.提供學者研究客家文化之場域

客家文化為古老的中華文化之一，歷來許多學者對客家文化的各層面均有不同深度的研究，在客家委員會成立後，更積極聘請學者專家進行各項研究與聚落之發掘。五溝水社區是一個活生生的保存較完善之客家夥房聚落，目前還有不少居民居住其中，以傳統的客家方式生活，社區內充滿客家傳統建築，仍然保有原始風貌，尚未有太多的人為破壞或改建，是一個絕佳的研究客家文化之場域。

四、外部環境威脅解析(Threats)

T1.五溝水土地廉價，外地人可能進入買地做生意

五溝水目前地處偏僻，地價還很低廉，但在開放聚落供遊客觀光後，可

能就像北埔、內灣、九份等社區，一旦這邊發現一個很大的商機的時候，慢慢的營造出一個旅遊很重要的景點的時候，可能很多外來客會進來買土地，甚至買五溝的聚落，買房子，以後住在這邊的人很可能都是些外地人。外地人的想法可能以商業營利為主，理念可能就是完全的商業走向，會和五溝客家居民的想法有很大的差距。最後是外地人漁翁得利，獲得營利的好處，而當地居民反而深受其害，每天遊客都將留下一大堆垃圾，交通污染等等。今日的北埔與九份老街幾乎大部份都是由外地人在經營生意，開民宿等。當地居民沒有獲得地方經濟振興後的好處。

土磚屋的受訪者 D2 就表示「我們是抱著比較謹慎比較保守的看法，我會覺得社區公約大家準備好了沒有，這個很重要，如果沒有準備好我們就貿然的全面接受各種觀光的資源進來，其實對我們社區反而造成更多的傷害.....我們還是希望透過一些說明會或是課程，慢慢讓村民知道我們五溝有這個資源，但是我們不想走向過度開發的情況，變成我們這邊原本的寧靜喪失了，原本的風味也沒有了，然後水圳也過多的破壞，當然我們不是排斥多一點的人來，只是說未來這方面的管制我們要怎麼去做。」(D2-12)

T2.產官學過度消費社區資源

在五溝水依文資法登錄後，陸陸續續有不同的公部門、學術機構與第三部門來社區進行研究調查，寫出一堆企劃案，也由政府提供經費進行某些修繕工程。但大部份企劃都無疾而終。居民在屢次受到訪談與討論後，多數其實已經感到疲乏，對後期進行的研究工作確實造成一些壓力。但這並不能怪罪於居民，有些居民已感到不奈，也不抱希望。聽聽以下的心聲。

五溝社區發展協會受訪總幹事 B1 表示：

「寫了一大堆企劃案，規劃經費，拿走就走了。就跟剛才你講的，很多那個研究生，像屏科大最多，很多研究生，教授都叫他們來這邊研究，叫他們來弄社區配合，留給我們什麼呢？沒有啊！」(B1-01)

「規劃最重要是訪談，那個規劃案就可以去領錢了嘛，我們沒有得到什麼，但是住在這邊的人，已經被煩了幾年了。每次都問，每次說你對社區的看法怎麼樣？你希望做什麼？講了一大堆，講到後面沒輒了。就不想講了嘛。」(B1-02)

五溝村長 C2 表示「我們五溝社區已經做過了很多人畫案，但做完企畫案就躺在那邊沒有去實施。企畫案的經費下來兩三百萬，企畫案一本本做好就躺在那邊，所以我就跟他說做一做都沒有成果，那以後誰要去配合，等於是說你們搞企畫案的人，錢賺走就沒有事情了，而也沒有實施，搞那一些就沒有用了啊！」(C2-02)

T3.開放觀光帶來交通混亂與自然景觀遭受破壞

一般社區一旦開放生態觀光，總是會擔心接踵而至的交通混亂、居民生活受到擾亂、生態遭受破壞。人來人往的觀光客水準參差不齊，不守交通規則亂開車亂停車，道德感低落的人往往對當地的生態帶來無可彌補的傷害。另一方面，如果沒有注意遊客承載量時，也會造成生態的破壞。有些生態是脆弱的，是否要限制開放區域，限制人數等，都是必需探討的問題。

五溝村現任村長就認為：「可能會破壞，或者是消費社區，最後會搞到銷聲匿跡。去參觀桃米生態那種模式，類似那種方式去經營，我是覺得可以。我是覺得桃米社區好像非常有特色。」(C1-02)

「我們五溝這邊的話，你要把人潮都留在我們這邊，比如說午餐、晚餐，如果說把人留在這裡的話，就是說有商機嗎？今天來這邊逛完之後，還是到萬巒那邊去吃？所以其實根本沒有任何的受益，只是留一堆垃圾，這邊完全沒有受惠，目前是這樣子。」(C1-09)

以五溝社區的規模，大量的遊客進來，將會造成生態的衝擊，大量人潮

並不一定是好的，例如墾丁國家公園一年有五百萬的遊客量，換句話說，一年裡面有四個人就有一個人到過墾丁，這麼大的流量，對生態衝擊很大。如果居民還沒有準備好，例如停車的問題等，貌然開放，將得不償失。

土磚屋協會受訪理事 D2 就認為「讓遊客來做體驗，生態是非常脆弱的，一定要遊客管制，對遊客做適當的教育，開放適當的空間給遊客，遊客也不要帶走物種，不要恣意的踩踏。如果他帶了一個物種回去，很抱歉，這是原生的，它必需要一堆爛泥巴，除非你把我們的泥巴帶回去，這不是外來種，這都是需要學習教育。你看進入國家公園、博物館，都會有引導、介紹解說，去資源站認同認識。」(D2-09)

受訪居民 H4 有不同的看法「生態資源如果做開放的話，是不是會被破壞!看你怎麼去管制這個問題。如果你說你用網子往魚，用電的電魚，那就不行。超出範圍，超出規定那就不行。遊客到這邊來，下去溪流採那些水草，或者抓魚，一定會有範圍。那不然你下去的話你採到玻璃你就完蛋了，會割破腳底。」(H4-06)

該受訪者認為其實本村居民對生態的破壞更大過遊客，或許居民需要再接受教育，例如居民大量使用除草劑的結果，水草和溪水受到嚴重污染。

他表示「你不要看是遊客來破壞你們村莊的原貌，就是本村的人最危險的。你不要說客人把你們破壞，本村人的破壞力才是問題。陸陸續續會有遊客進來，會對社區有沒有危害到什麼?比如說製造髒亂!那一定是會的，但是你要有一個辦法，你要規定範圍裡面，規章裡面要做,還有要有維持。」(H4-07)

受訪居民 H4 同時表示「以前河裡邊，那個清澈的水，還有那個水草一拉起來就有那個小蝦米。那個小蝦米很小，差不多長度就 1 公分到 1.5 公分，它的體積差不多就比筷子尾那個地方還要小，現在沒有了。那是因為除草劑的關係，都死光了。」(H4-02)

土磚屋協會在受訪時就一再表示，希望透過一些說明會或是課程，慢慢讓村民知道五溝的資源，也不要做過度的開發，喪失原本的寧靜與風味，

破壞了水圳。如何進行流量管制將是一項挑戰。而大伯公公園改建後的樣貌，就備受爭議，尤其是五溝水的年輕人完全無法接受，他們認為在用了過多的水泥之後，完全破壞了公園的自然原貌，

五溝社區受訪居民 H2 對大伯公公園的看法是：

「客委會是有在推聚落保存，它現把我們社區公園弄成這樣，我不喜歡那一套。那好像隨便弄一弄，好像不是自然。比自然還差。我希望是說，把我們這邊整理乾淨，步道弄一弄，不要弄到整個什麼把水泥弄的很好看。我們原來的那個形狀已經整個弄的都不見了。」(H2-05)

「政府弄個很的失敗公園啊。對啦，政府又花了冤枉錢花這麼多。就是問題在這邊，有沒有圖利到包商我不知道啦！就是社區公園弄的太差了。做的很糟啦，包商就把它弄一弄，錢也拿走了。景觀是破壞了，生態也會被破壞啦。」(H2-07)

有些贊成開放觀光的五溝居民其實是持不同的看法的，他們認為雖然開放會帶來社區的髒亂，只要大家共同維護環境，有垃圾就即時清理，同時教育遊客保持環境清潔的概念，並不會像有些人講的那麼嚴重，只要能帶來錢潮就好。

受訪居民 H7 的看法就是如此「如果不去維護的話，不用幾年五溝水的生態就會消失，以後就沒得稀奇的了。就像是我們去別的地方參觀或觀光，我們一樣要去保護愛護別人的東西啊！如果都不落實去維護，環境變得髒亂了，以後根本就不會有人會來這裡了。」(H7-09)

五溝國小受訪者 F1 表示「觀光會多了一些垃圾上的問題，那垃圾的問題，可能是還需要再教育的問題，或是用一些制度來引導，譬如說學校裡面設一些垃圾筒，社區設一些垃圾筒，是不是這個部份可以克服，也可以去思考。」(F1-06)

T4.環境氣候變遷

經濟發展所造成的環境污染與地質地貌的改變，再加上全球氣候的嚴重變遷，對五溝水的生態、水源、水草、動植物等有一定程度的影響。此外，五溝水的一些水圳與水岸採用水泥工法的修繕，造成水草與地下水的改變，在進行生態復育時，必需要克服環境改變與工業污染的問題。例如五溝水上游地區蓋了一些建築物，開了許多深水井，下游的水量自然就減少了。

五溝社區居民受訪者 H1 表示「以前是很多水草啊，現在水很少了，好像是看不到水了喔！一點點水池而已，我們劉家的這個河床，都是我當村長的時候修來的，現在很少啦，天然的沒有辦法，沒有下雨沒有水啦。以前我在小學讀書的時候時常在那裏游泳，那前面是游泳池，現在地板用水泥都圍起來了，沒有泥土，用水泥補起來。」(H1-04)

表 4-1 五溝水推動聚落保存與生態觀光之內外部影響因素 SWOT 分析

目標分析		
內部環境	優勢(S) (Strength)	S1.五溝水保有原生原貌的豐富生態資源 S2.五溝水具有台灣最完整的客家夥房群和古蹟 S3.社區居民有自豪感 S4.社區居民具有文化與生態的認知 S5.社區居民之凝聚力與奉獻心 S6.社區居民具有發展觀光之意識 S7.社區組織與幹部的決心 S8.政府歷經數年之企劃與和居民之討論，已經有了比較具體之計劃。 S9.土磚屋在社區扮演積極推動與平衡的角色 S10.五溝守護工作站在社區扮演溝通的平台

	劣勢(W) Weakness	W1.修繕速度緩慢，缺乏修復匠師傳承 W2.社區食宿與交通不便 W3.社區缺乏溝通與教育 W4.五溝客家居民個性保守 W5.人口外移少了年青人的參與 W6.組織相互協調不佳 W7.公部門作法模糊，法令與政策不適，行政程序煩瑣 W8.專家學者不了解社區居民的需求
外部 環境	機會(O) Opportunity	O1.政策的支持 O2.生態旅遊的盛行 O3.國人對於文化保存意識崛起 O4.開放中國大陸觀光客來台 O5.提供學者研究客家文化之場域
	威脅(T) Threats	T1.五溝水土地廉價，外地人可能進入買地做生意 T2.產官學過度消費社區資源 T3.開放觀光帶來交通混亂與自然景觀遭受破壞 T4.環境氣候變遷

資料來源：本研究自行整理

第三節 五溝社區推動聚落保存與生態觀光之策略矩陣

根據實地觀察、深入訪談、彙整相關文獻等資料分析歸納出五溝水社區在保存傳統客家聚落和發展生態觀光所擁有的優勢、劣勢、機會、和威脅(SWOT)後，本研究綜合各項因素後，擬訂出以下推動聚落保存與生態觀光的可行策略矩陣。在優勢克服威脅、機會補足劣勢上，試圖找出對應之策略，最終提出本研究之建議，看看五溝社區推動聚落保存與生態觀光是否具體可行，如果可行時比較適當作法為何。

一、優勢掌握機會之策略(SO)

SO1：以居民之認知和社區組織之動力積極善用政府資源整建社區

居民自豪感、居民具有文化與生態認知、居民具有發展觀光之意識、以及社區組織與幹部的決心均為重要的社區優勢，居民自豪和認知的是老祖先留下的智慧和資源，歷史悠久的客家民居建築，原貌的水草植物生態，目前是台灣活生生的客家傳統文化與聚落。此外，再藉由五溝水的獨特同宗同姓的宗族力量，自然產生凝聚力，大家都有要把社區發展起來的心。另一個發現到的五溝社區優勢是幾個組織的幹部都有很強烈的動機，希望把社區的再造工作做好，希望有好的規劃，願意和政府配合，也會積極參與其他社區組織的工作。領導幹部有高昂的士氣，如果善加配合居民的自

豪與認知，再加因五溝水已經被登陸為傳統聚落，公部門勢必要提供資源給五溝社區，因此，可採取對公部門施加壓力的策略，提供更多的資源和協助，盡快修繕夥房，復育生態環境，減少人為與不適當工法的破壞，通力合作有系統的保存住五溝水客家傳統聚落，建設成一個適合深度旅遊的社區。

此策略符合文建會頒布「96年度補助地方辦理社區文化性資產守護網計畫申請辦法」時所明確訂出的執行目標：「以文化資產守護作為新故鄉運動的新環節」、「將文化資產轉化為文化資本，再利用作為活化地方經濟的行動介面」、「從文化資產維護與再利用作為城鄉環境品質提升與改造的契機。」

同時在文獻回顧一章中，亦顯示出相關的研究均認為，傳統聚落保存與古蹟保存不同，它牽涉到更複雜的私人發展權問題，常常在發展與保存之間存在矛盾。同時觀光發展與環境行為、產業結構、交通治安與經濟收入都是息息相關的，成功於否主要取決於民眾對於傳統聚落保存所持之態度及參與保存行動的意願。

SO2：以原生原貌的豐富生態資源發展精緻深度生態之旅

五溝水最大的優勢之一，是擁有豐富的溪流生態，它位於大武山下，

其地下伏流水的水質、水溫和水量一直在養育五溝水，村落中的溪流與水草多，物種多樣化，最主要的是在自然生態上沒有受到太大的人工化影響，大部份仍然保有其原生原貌，極具生態優勢。在鳥類方面，雖然沒有特別的鳥類物種，也沒有大片鳥類的棲息地，但五溝水眾多彎曲的溪流卻長期吸引許多鳥類在此棲息。已發現的鳥種共有 31 種留鳥和 9 種候鳥，此外，也是全台唯一有貓頭鷹生態導覽的社區。

第二章李光中的論述(李光中，2003)中認為生態旅遊的重要目標之一，在於增進當地社區的發展和居民福祉，生態旅遊的發展計畫中，地方社區和居民應扮演重要的、積極的角色，並分享大部分的收益。李先生並認為，生態旅遊發展的目標，是在「三生一體」的架構下進行-生態(環境)、生產(經濟)、生活(社會文化)，並且與關係利益人建立良性體制和合作關係，形成生命共同體，使生態旅遊能夠永續經營。現今國人對深度生態旅遊非常盛行，這是一個契機，五溝水具有的豐富的生態條件，可採取規劃提供深度生態之旅的策略，請專家學者協助，規劃出教育與休閒兼具的生態知性之旅，設計出生動活潑的生態導覽與學習，相信可引起許多青年學子與家長的濃厚興趣。

SO3：以最完整的客家夥房群和古蹟發展客家文化之旅遊

同樣的，五溝社區在四個主要聚落仍然保有大約近二十座比較完整的

客家夥房，還有廟宇、特色建築等歷史建物，也因這個優勢，政府將其登錄為傳統聚落。其中劉氏宗祠、觀海山房、進士第、和興夥房、忠勇祠、映泉禪寺、大伯公等都是比較有名氣的，近年來已有不少喜愛文化之旅的遊客慕名而來。五溝社區在善加利用政府的資源修繕整建客家夥房群和古蹟群後，配合社區的生態之旅，採取發展客家文化之旅，是理所當然的作法，也是達到振興地方經濟的手段。當然，還是要請專家學者協助，配合社區的各組織與領導人，規劃出教育與休閒兼具的客家文化知性之旅，訓練足夠的導覽人員，設計出生動活潑的導覽，會成為台灣客家文化知性之旅的一個標竿。

在各文化資產保存的各種研究均顯示，保存文化資產必需讓人民從內心珍愛周遭的文化資產，為了未來世代的利益著想。其中一個重要的觀念就是文化資產是共有財，不應屬任何個人所有。而發展生態旅遊可以賦予文化資產新的生命和活力，更可帶動社區之經濟。

SO4：以聚落之完整性提供國內外學研界研究客家文化之場域

五溝水被評為台灣當前最具有原始風貌的完整客家聚落、水圳、傳統客家夥房，已不用贅述。近十幾年來，政府大力提倡恢復母語文化，客家人口在台灣有四百多萬，因此，許多學者和研究人員都紛紛投入研究客家文化，客委會成立之目的即是希望維護與傳承客家文化，不要讓其逐漸凋謝。

以往亦有一些學者來五溝水進行研究，但規模與範圍都有限。五溝水的客家居民都還生活在傳統的客家聚落，保持了大部份的客家生活模式，如果在居民與政府的通力合作下，將五溝水傳統聚落與生態環境整建完善，將是一個研究客家文化的理想場域。

鼓勵學者與研究人員來五溝水進行研究，不僅可讓五溝客家文化的精緻更為突出，而且也可藉此提高五溝水的知名度，對推廣社區觀光與知性之旅，肯定是有加分與行銷作用。所以這是一個值得採用的策略。

SO5：利用政府政策與周邊資源發展區域聯盟

以五溝水的聚落範圍和生態資源，如果開放觀光，其實並沒有足夠的內容讓遊客在此停留一天以上，這將是五溝社區發展觀光的極大限制，也將限制住飲食和住宿的經營，對五溝居民來說，所產生的經濟效益是有限的。因此，將觀光的發展範圍拓展至鄰近的鄉鎮社區，以區域聯盟的概念共同發展觀光，讓遊客來到五溝地區至少可以停留二天的時間，應是一項可行的策略。

檢視五溝水的外部可用機會，有公部門之政策與經費對五溝水之支持，內部可用之優勢，五溝在地的土磚屋協會的一群年輕人在社區扮演積極推動與平衡的角色，再加上由美濃農村田野學會以操作「菸葉輔導站」的社區工作經驗在五溝所成立的「五溝水駐地工作站」，已經開啟了社區間的合

作模式。利用公部門的支持，這兩個組織可協調社區其他組織與相關公部門，規劃出利用周邊鄉鎮資源發展出區域的聯盟，例如山地門、內埔、萬巒、萬金等。

二、優勢克服威脅之策略(ST)

ST1：以社區各組織之力量協調公部門調整法令並簡化程序

至目前為止，公部門依法所能提撥的經費並不多，以五溝水修繕各夥房所需的經費和急迫性，實在有一些不切實際，社區居民開始有熱切的盼望，但等不到公部門之實質修繕，再加上執行法令的行政程序過於複雜，走完行政流程後，恐怕許多夥房和古蹟都已倒塌。行政程序的繁瑣一直是眾所詬病的，這兩年莫拉克與凡那比颱風肆虐過後，社區的夥房受到創傷，居民紛紛自行搭鐵皮屋搶修，原貌更形破壞。因此，在改善這個問題上，可運用五溝社區組織力量的活力與優勢檢視相關法令，積極敦請地方民意代表向政府提出建議，目標是讓法令與行政程序能更具彈性與簡化。

ST2：以社區各組織之力量輔助專家做妥善規劃

有關專家學者推動不符合社區居民需求之計劃的威脅，同樣的，可運用五溝社區組織力量的活力與優勢來和專家做事先的充分溝通，以避免專家自以為是的做出一些不當的規劃。

鼓勵社區的各組織參與規劃與改格法令規定，也可以實踐公民參與的

初步。依據文獻研究的說法，雖然公民之參與不見得可以達到完全以下而上的決策目的，但至少可以強化民主性、提升決策之品質、讓人民更容易理解和接受決策。此外，根據社區發展生態旅遊相關研究文獻顯示，社區居民對生態旅遊之經營發展多抱持正面認同之態度，而也指出居民的參與方式以「直接性參與」意向較高，目前的參與方式趨於保守，因此，居民參與方式應更多元化。通過社區組織的參與，應是目前可行的辦法。

ST3：妥善訂定社區規約防止土地任意賤賣外人並控制遊客流量

五溝水之土地價格還很低廉，一旦出現觀光景點的商機後，一定會有外人進入買地卡位，為了避免這個威脅，可在社區規約上事先訂出一些約束條款，當然，依法無法禁止出售私人土地，但在社區條款上可訂定在使用上的限制，例如必需配合社區整體樣貌，不得經營危害社區傳統聚落形象的生意，不得經營破壞環境與產生噪音的生意，不得經營產生骯亂污染的生意，等等。此外，在社區規約中也須訂定遊客流量的管制，遊客進入夥房與古蹟參觀的時間等，以免嚴重干擾居民的生活。

文獻回顧中引述交通部觀光局對生態旅遊的官方看法（交通部觀光局，1997），它認為生態旅遊地區大部分位於環境敏感地區，其角色較於一般旅遊地點更為複雜，故應先嚴格界定旅遊的規則與形式，尊重旅遊環境的完整性，再誘導並調整遊客的旅遊行為，使之學習並適應新的旅遊方式。而

在社區規約中可就此部份做出規定與約束。

ST4：以社區被登錄為傳統聚落之地位要求政府妥善規劃聯外交通

五溝水在開放觀光後一定會面對聯外交通不便的問題，將威脅到社區內的觀光品質、居民進出的困擾、車輛停車問題、交通事故的產生等等。既然五溝水已經由政府登錄為第一個客家傳統聚落，也就是將朝向開放觀光的目標邁進，周邊交通的方便與順暢將是一個重要需求。

以往的研究文獻顯示，觀光發展與環境行為、產業結構、交通治安與經濟收入都是息息相關。以五溝水登錄後的地位，可強力要求政府優先規劃與建設社區內外的道路動線，解決未來的交通問題。

三、機會補足劣勢之策略(WO)

WO1：公部門輔導補助社區食宿之不足與交通之不便

五溝社區之食宿與交通之不便，對開放觀光確實是一個大的弱點。目前在社區內沒有任何住宿的供應，而餐飲方面也是非常有限，一般遊客來五溝水參觀完後都會去萬巒鄉解決飲食的問題，畢竟鄰近的萬巒豬腳是遠近皆知的食品。所以，可採取的策略是請公部門輔導社區居民有系統的開創飲食服務，由政府規劃初期的補貼措施是可行之法，居民是否先開有水準的餐飲店或民宿來吸引客人，還是等有足夠的遊客時才開始，這是雞與雞蛋的問題，先卡位的風險高，如果經由社區組織的妥善規劃，政府的專案

補貼，則應可提高意願。當然這是一個敏感的問題，執行不當將成為圖利個人，一定要結合社區的組織和居民的參與。

WO2：請民意代表敦促公部門加大提供資源之力度

公部門提供五溝水資源不足或過慢的問題，是造成一些夥房將面臨破損的主因之一，五溝水有一些對社區的再造很關心的組織和幹部，充滿了動力和幹勁，可經由他們請幾位當地的立法委員敦促公部門就五溝水的需求，盡量提供足夠的資源，讓該社區盡早成為台灣第一個名副其實保存完善的客家傳統聚落，以及生態水草觀光社區。

WO3：安排學研界專家提供居民之教育與人才培育

在登錄為傳統聚落後，引起一些學者與研究人員研究五溝水的興趣，對於五溝社區人口外移並且缺乏人才培育之劣勢，可邀請一些學者專家至社區提供教育訓練課程，以目前社區之年輕人和有熱忱的志工，替社區培育一些專業人才，培育一些種子。課程內容可包括五溝水之歷史文化、客家傳統習俗、生態環境，藉此亦可讓社區年輕人與一些學者產生互動，在未來規劃上可更適合五溝社區。

WO4：公部門與民意代表化解社區派系分爭導向良性競爭

五溝水一個千餘人的小社區，確也有形成了幾個派系，產生一些矛盾，多少會形成推動社區事務的阻力，這個劣勢應該要化解，當然各組織有自

己的立場與考量，尤其像社區發展協會已經成立多年，成員又多為社區資深幹部，要化解各種心結實屬不意。比較好的策略是請當地民意代表和公部門的人出面協調，以社區居民的福祉和保存社區聚落及生態為最終目的，就事論事的態度，很有耐心的逐漸解開各方的主觀意識，以目前的組織和人員，都具有一定的能力以及對社區的熱忱，對社區也都已經有各種貢獻，如果能結合起來，相輔相成，共同為社區打拼，將是五溝水的福氣。

四、克服劣勢威脅之策略(WT)

WT1：結合周邊鄉鎮社區發展區域觀光

五溝客家居民個性保守，開放觀光將帶來交通混亂等劣勢與威脅，因應之道為以前 SO5 之策略“利用政府政策與周邊資源發展區域聯盟”來克服，如果周邊的鄉鎮都能逐步被帶動發展觀光，振興地方產業，相信會激起五溝居民的意識，不再持保守心態。因為居民會意識到如果不積極改變，不久將落後其他鄉鎮的發展甚多，甚至有被邊緣化的危險。

WT2：建立行銷團隊善加包裝社區民俗活動

五溝水具備很好的天然條件，還有各項值得遊客欣賞的民俗活動，例如「攻砲城」等，缺乏的是好的行銷與包裝，目前五溝也沒有足夠的行銷人才，公部門和社區各組織應先發掘出現有之本地具行銷能力的年輕人，請外界的專業行銷人員或組織以系統性方式提供行銷技術的培訓，以現代化

的活動創意來包裝五溝水的傳統風貌和各種民俗活動，以現在的手法進行行銷，如此才能吸引許多喜愛精緻生態旅遊以及傳統文化的現代族群。

WT3：公部門嚴格管制上游工業污染與社區家庭廢棄物

台灣過去只注重工業的發展，忽略了所造成的污染，在政府沒有嚴格管制下，自然景觀遭受嚴重破壞，五溝水的上游也出現一些水源的污染，社區的家庭廢棄物等都是影響社區環境與生態的殺手，因此，這樣對環境造成變遷的劣勢是需要政府的大力介入和管制，才能有效改善。

表 4-2 五溝社區推動聚落保存與生態觀光之可行策略矩陣

優勢掌握機會之策略(SO)

SO1：以居民之認知和社區組織之動力積極善用政府資源整建社區

SO2：以原生原貌的豐富生態資源發展精緻深度生態之旅

SO3：以最完整的客家夥房群和古蹟發展客家文化之旅遊

SO4：以聚落之完整性提供國內外學研界研究客家文化之場域

SO5：利用政府政策與周邊資源發展區域聯盟

優勢克服威脅之策略(ST)

ST1：以社區各組織之力量協調公部門調整法令並簡化程序

ST2：以社區各組織之力量輔助專家做妥善規劃

ST3：妥善訂定社區規約防止土地任意賤賣外人並控制遊客流量

ST4：以社區被登錄為傳統聚落之地位要求政府妥善規劃聯外交通
機會補足劣勢之策略(WO)

WO1：公部門輔導補助社區食宿之不足與交通之不便

WO2：請民意代表敦促公部門加大提供資源之力度

WO3：安排學研界專家提供居民之教育與人才培育

WO4：公部門與民意代表化解社區派系分爭導向良性競爭

克服劣勢威脅之策略(WT)

WT1：結合周邊鄉鎮社區發展區域觀光

WT2：建立行銷團隊善加包裝社區民俗活動

WT3：公部門嚴格管制上游工業污染與社區家庭廢棄物

第五章 結論與建議

本研究以屏東縣萬巒鄉五溝社區為研究個案，主要探討公部門、社區發展協會、土磚屋傳統聚落保存協會、社區守護工作站、社區居民等對於五溝未來發展傳統客家文化與生態觀光推動過程所面臨之問題。本研究方法採用的是將五溝社區的組織架構及現有資源進行，優勢(Strengths)、弱點(Weaknesses)、機會(Opportunities)和威脅(Threats)之四相 SWOT 矩陣分析，並且在完成內外環境因素分析和 SWOT 矩陣的架構後，針對五溝社區研擬出推動文化與生態觀光的可行策略矩陣提供參考。當然採取的策略應該是發揮優勢、克服弱點、善用機會、排除威脅。

第一節 結論

本研究所設定之探討目的是先瞭解聚落保存與生態觀光的定義及其價值意涵，再進行五溝水社區文化與生態資源的盤點，接著以深入訪談的質性研究方式進行五溝水社區聚落保存與生態旅遊觀光面臨的問題探討與 SWOT 分析，最後根據 SWOT 分析提出對五溝社區發展聚落保存與生態旅遊策略的矩陣，提供相關部門與五溝水社區未來研究與執行建議及策略。本研究之順序、內容與提出之策略建議已呼應以上之目的。

在研究過程中，嚐試深入瞭解五溝社區，以「人」為本，提出一套近期、中期、長期的策略與建議。近期目標是落實文化維護及生態復育，設計出

民俗活動及展演來增進文化交流，創造有生命、有活力的多元動態客家聚落；中期目標是推動觀光及發展經濟，期望為社區居民帶來平穩的經濟收益以及學習發展的平台，最終能夠替社區居民及外流人口提供創業與就業機會，以舊創新的遊憩行為，替五溝水社區帶來專屬的特色產業，以多元豐富有具水準的內涵繁榮地方，創造永續的經濟產值。長期目標是鄉土及多元文化永續傳承，並推動一個族群融合的概念，不論是客家、閩南、原住民、外省文化等，都是屬於大家的文化。台灣寶島有著多元的文化，我們是幸福的，應該更加努力保存並發展成為世界的榮耀之一。此外，希望藉由本研究案喚起政府重視鄉土教學，孕育出文化意識，努力賦予各式建築或文物豐富且多元的元素，給予新生命與靈魂，活絡文化資產，讓年輕的一代珍惜它們，代代傳承下去。期望藉此成功模式再造全國各地社區，達到永續發展之目標，對台灣社會做出貢獻。

總體來說，本研究有以下的發現：

壹、 傳統農業社會轉型休閒生態旅遊

台灣在 2002 年加入了世界貿易組織（WTO），雖然順利成為 WTO 的會員，也提高台灣在世界的能見度，更是讓國人拓展國際觀，但相對而言對於台灣的農產品在進口的競爭之下，台灣農業社會務必轉型發展。然而創新的休閒農業是為了使鄉村能夠永續發展農業，並且提升農村就業機

會，結合生產、生活、生態三生一體的體系，而五溝水社區過去是一個典型以農業為主的鄉村型社會，但由於社區的人口屬性以老弱婦孺為主，年輕一輩的人都已經紛紛離開五溝社區到外地生活，所以造成社區活力的空洞化，曾經一度五溝水居民改種檳榔，產生不錯的收益，但也短暫的曇花一現後，又逐漸沒落，似乎這是台灣農村典型的窘態。如何找出一條創新之路，以轉型的方式再度振興地方產業，活絡地方經濟，是當務之急。

貳、公部門與社區居民溝通認知有落差

五溝水是全台灣第一個登錄為「聚落」的社區，五溝水的純樸自然，更是社區居民的驕傲與自豪，在 SWOT 分析時已表現出此優勢。而本研究發現，雖然公部門在前兩年執行計畫時屢次有在社區召開公聽會，但只是在執行一個行政程序，並未與居民有充分的溝通，應該說形式大於實質，所以對內容的規劃並不能夠代表全體居民的想法。另一方面，居民們也不了解公部門行政程序之繁瑣，認為政府是在劃大餅，因此，基本上對政府並不是很信任。但實際上縣政府一直在逐項進程序，並在 2008 年依照文資法之規定將五溝水登錄為聚落。初期村民想法單純，認為應該由公部門運用資源幫忙修繕老房子，修繕完後依然只屬村民私人所有。但依文資法規定，幫村民修繕私人夥房時，村民必需要有配合款。縣府客家事務處於 2008 年和 2009 年間向客委會提出五次執行計劃，都未被核定。2009 年 8

月莫拉克颱風襲台，於南部發生嚴重水災，造成多處重大災害，稱為八八風災。當時中央通令各受災地區編列申請災後修復預算，客務處於風災過後立即至現場調查毀損房屋狀況，再以修復風災受損之名義修改計畫書遞送客委會，這一次客委會立即核下夥房修繕經費，客務處立即辦理委託設計招標，展開五溝水保存工作，對五溝水社區是向前邁了一大步，但這是
以風災之名所爭取到之經費，也凸顯出政府作事之僵化。公部門與居民間目前依然存在認知的落差，必需如擬訂之策略，以社區組織和幹部通過民意代表之力，爭取更多的政府資源，畢竟五溝水是政府親定的傳統文化聚落，是有責任要好好進行保存工作。

參、 夥房整修所面臨之產權問題

進行夥房修復困難度高，一個夥房傳下一百年，需要有原生工藝來進行修繕與維護，關於產權方面，除非已經成立祭祀公會，否則有共同持分之問題。依文資法，必需經過所有權人全體同意才得登錄為歷史建物，因此困難度高，很多案子因此無法執行。社區某些建物之共同持分人往往超過一千人，大部份人都在外居住，或無法聯絡到，所以根本無法找到全部人進行說明再簽署同意書。即使五溝水列冊為重要夥房的二十棟，要取得同意書亦非常不容易，例如廣興村鐘理和故居是百年老屋，極具紀念價值，經過清查好不容易找到全部所有權人於會議中當場簽署同意書，但幾天後

就有人反悔，公部門不能勉強，只能送回同意書，案子撤掉，後經近兩年的溝通亦無效果。前年(2009 年)八八風災，該夥房坍塌更嚴重，所有權人才願簽署同意書，縣府立即擬計劃送客委會申請，已經核下一千八百五十萬元進行整修。

此外，在法律面部份，聚落涉及的法律有文資法、區域計劃法(非都市計劃區)、建築法等等。1977 年之前的房子，依區域計劃法，只要補使用執照即可，不用罰款，之後的房子一定要補建照，並要罰款。關於建築物，當公部門進來時，要鑑定安全性、電力、消防設備。建築法要求歷史建物之消防設備一定必需合法。

政府公務員最擔心的是圖利私人問題，不過在五溝水傳統聚落修繕保存方面，因為法律規定比較清楚，在制度面、實務面亦很清楚明確，應沒有圖利的顧慮。例如，列冊的二十戶每一戶都有詳細介紹其價值，在這一方面，政府是有用心的。

肆、社區居民對於夥房保存之意識

文資法在規定文化資產所有權的問題上，明訂在幫私人修繕建物後居民必需提出一部份空間做公共空間，並須進行後續營運配合工作。至於後續經營問題，公部門不會派人進駐經營社區產業，需由居民自主經營，盈虧自負。所以後續還需和居民溝通協調如何由在地人經營，是否有此能力等

問題。計劃中要求修護、經營、維修、管理、房屋保養、消防、安全等問題必需做整體考量，並要求必需簽署同意書，效期五年，在此期間現場不能做改變或毀損，否則必需繳回補助款。公部門修好後，所有權還是屬私人。此外，一般居民對權利義務不了解，例如容積率移轉、建蔽率、限建之程度等等，因此必需告訴居民這些訊息，包括讓居民立即感受好處。事實上，在五溝水登記為聚落時，客務處已經行文稅捐處將地價稅與房屋稅自動減稅 30%，然而居民都不知道，通過說明會才得知已經開始受惠。

以和興夥房為例，鐘先生同意大廳等地方開放為公共空間，計劃書中規定把它當做一個示範點，包括內部空間規劃，室內空間必需具備軟硬體，未來將成為五溝水的展覽館或博物館。

經過幾年的互動與溝通，雖說溝通的效果並不如預期，但在所有權問題、必需開放一部份居住空間在白天做公共空間的問題、以及後續自主經營上，居民是有相當的瞭解的，也都認知到五溝水具有祖先留傳下來的客家傳統文化，有保存的必要。因此，居民必需即早開始思考地方特色，尋找資源進行營運，產生收入，才能永續經營發展。

伍、五溝社區發展之條件與限制

以五溝社區在 SWOT 分析中所找出之優勢，應比其他社區更具本錢，但又受限於種種劣勢，雖說以其優勢和外部機會可嘗試克服其劣勢，但五

溝整體聚落區域與生態環境規模並不大，坦白說要發展兩天一夜之深度旅遊，似嫌條件不足，與鄰近區域結盟擴大觀光範圍是可行之道。總結五溝社區在優勢方面最主要擁有原生原貌的豐富生態資源和完整的客家夥房群和古蹟，以及充滿動力與抱負的社區組織，在加上被登錄為傳統聚落；但其劣勢最主要是缺乏原生工藝傳承、食宿與交通不便、人口外移、缺乏人才、派系問題等。在優劣勢間如何消除矛盾取得平衡，是需要妥善的規劃與策略，才能創造出獨特的五溝特色，讓五溝社區脫胎換骨，成為國內最完整的客家生活聚落與獨特的生態旅遊勝地，本研究已提出一些可行之策略供參考。

第二節 未來短中長期之策略建議

壹、五溝社區發展生態觀光之短期經營建議

五溝水社區有世界罕見的水草及鳥類自然生態，以及豐富清澈的溪流與水圳，當然五溝水的夥房與相關古蹟之完整，是當地居民的驕傲，居民認為夥房是客家人的根源，一定要保存下來。

本研究經過分析訪談內容與檢視內外環境後，認為五溝水應可走向生態社區發展之路，而如何讓社區居民積極參與，如何保護生態環境等，是必需先探討之議題。在具體建議與策略之實施上，在政府有限的預算與居民亦必需提出配合款的情況下，可採階段性的方式執行，分為二年內的短期階段，以及三至五年的中長期階段。短期先做出一些具體成果建立居民之信心，再推動中長期的規劃就會容易許多。針對短期的階段，本研究的建議如下：

- (一)社區營造可略分為兩大部份，一個是公共區域包括水草生態部份，一個是私人夥房與古蹟建築部份。一般公共區域之營造比夥房碰到的阻礙小很多，容易許多。因此，可以採取公私同步進行之方式操作，以公共建設取得居民之認同，並加速產生地方觀光產業效果。因此，必需盡快做生態旅遊資源之最新普查，瞭解現狀。再依先前之幾個規劃為基礎，由社區組織團體配合專家與公部門，取之前的優點，避免發生過之問題，

進行短、中長期之公共區域軟硬體規劃。而在規劃上應盡量避免更改或破壞原來生態樣貌，例如之前的大伯公公園和一些水圳有使用過多之水泥工法，造成許多居民的不認同，是值得檢討之處。

在公共部份的規劃上，可再深入整合民俗活動與傳統習俗，以現代的行銷手法包裝宣傳，和鄰近社區進行文化活動交流與結合，擴大活動力度與趣味性，造成知名地方特色，以吸引遊客。

(二) 在私人夥房之修繕方面，已經有幾個夥房接受政府之補助修繕款，配合自備之配合款進行修繕中。如前述，私人財產牽扯到許多產權持有人之問題，因此建議公部門可配合專家學者與社區組織幹部，多做專業性的解說與協調，也依先前所學得之教訓，盡量擬定出務實的夥房與古蹟軟硬體修繕與建立之規劃。在多數居民已經具備相關認知的狀況下，應比其他社區容易推動。

(三) 人才的培育，可立即委託大學觀光科系合作提供培育與訓練，同時讓觀光科系的學生也有一個實習與發揮的地方，解決部份人才不足的問題。

(四) 未來之管理模式，原則上採自己人進行管理方式。在目前的狀況新舊社區組織並存，例如社區發展協會、土磚屋協會等等，也存在許多矛盾與衝突。因此建議由居民大會先明定社區規約與管理辦法，依規約成立一個新的社區管理委員會，選出委員若干名，將社區管理工作交由管委會

執行。此管委會之委員可能會包括社區各組織之成員，有老中青三代是最理想的組合。

其實開始時五溝水並沒有人願意出來成立管委會，但後來經費進來後，居民游先生主動願意成立組織，籌組計劃，編訂組織規程，處理後續之事，回應很好。

五溝水準備轉型發展生態旅遊，在初期階段，社區管委會之委員可能不熟稔如何進行有效之管理，可協調其他有經驗之社區從旁輔導協助，甚至開始時聘請有經驗的物業管理公司進駐配合管理，讓社區委員會吸取管理技巧與經驗。

(五)建議近期由政府研究輔導創立社區合作社組織之可行性，目的是由社區幹部帶領，創造商機產生收入，後續維護管理所需要之經費龐大，必需找到地方特色，包括人才，例如雕塑家、陶藝家、藝術家等等資源，由居民自行思考操作方式。

本研究先前以策略矩陣擬訂出了可行之策略，以執行面來看，可將這些策略分為短、中長期，以有效發揮有限的預算。配合以上的短期階段建議，可採取的短期策略為：

(一)以原生原貌的豐富生態資源發展精緻深度生態之旅

(二)以社區各組織之力量協調公部門調整法令並簡化程序

- (三)以社區各組織之力量輔助專家做妥善規劃
- (四)妥善訂定社區規約防止土地任意賤賣外人並控制遊客流量
- (五)公部門輔導補助社區食宿之不足與交通之不便
- (六)請民意代表敦促公部門加大提供資源之力度
- (七)建立行銷團隊善加包裝社區民俗活動
- (八)公部門嚴格管制上游工業污染與社區家庭廢棄物
- (九)以居民之認知和社區組織之動力積極善用政府資源整建社區

貳、 五溝社區發展生態觀光之中長期經營建議

依法聚落之分類，有分一般的和重要的聚落，目前五溝水是登錄為一般傳統聚落。不過，很多文史工作者認為五溝水是很好的文化資產，整個建築被完整保存，全國少見。因此有學者專家建議推動五溝水成為重要國家級聚落，如此中央之補助亦較多。但需反思的是，該社區是否真正達到重要聚落之條件，居民是否願意將社區推動成為重要聚落，必需讓居民了解權利義務關係，如果是重要聚落，未來是否要成為特定專用區，這就涉及都市計劃和區域計劃之劃定，如果是特定專用區，會有限建之問題。

本研究對五溝社區之中長期建議如下：

- (一) 如前所述，很多學者認為五溝水是很好的文化資產，整個建築被完整保存，建議推動五溝水成為重要國家級聚落，可獲得更多之中央補助。然

而未來是否要將五溝水推展為重要聚落，成為特定專業區，這是非常專業的問題，對居民權利義務之影響也非常大，會受到哪些影響，是否值得。因此，必需總體評估居民之意向。如果評估下來居民無此意願時，可能維持目前之一般聚落較為妥當。五溝水聚落保存之最高原則是文化資產保存，但背後要有能量支撐，否則無法達成目標。

(二) 單憑五溝一地的聚落與生態資源，似乎無法提供一天以上的旅遊，在振興地方經濟上是一大限制。因此，擴大再造面，以政府的整合力量，將鄰近的各社區結成聯盟，共同推動區域行銷機制與區域觀光，如此可分享不少資源，特別是人才培訓和公共交通的建設，政府也可節省不少資源與經費的重複浪費。

(三) 老一輩居民有其生活與待人處事的經驗法則，雖然有些觀念不合生態原則與整體規劃，與年輕人的理論觀點有所出入，但還是需要將老中青三代的觀念整合，一切以和為貴。因此，如何進行協調與整合，將是一個長期的工作，目標是達到圓融與多贏的結果。本研究亦訪談過協助南投埔里桃米社區重建之新故鄉文教基金會主任，該基金會主任即表示在重建時即和該社區之老人有密切之互動，讓老人講故事。老人最喜歡聊天，但態度要跟對自家長輩一樣。老一輩的人對於社區了解的程度非常深，聊天的過程就已經做了一個最基本的資源調查，同時也可將新的觀

念逐步帶給老一輩。如能將各方阻力化為助力，成功的機率較大。

配合以上的中長期建議，可採取的中長期策略為：

- (一) 以最完整的客家夥房群和古蹟發展客家文化之旅遊
- (二) 以社區被登錄為傳統聚落之地位要求政府妥善規劃聯外交通
- (三) 以聚落之完整性提供國內外學研界研究客家文化之場域
- (四) 利用政府政策與周邊資源發展區域聯盟
- (五) 結合周邊鄉鎮社區發展區域觀光
- (六) 安排學研界專家提供居民之教育與人才培育
- (七) 公部門與民意代表化解社區派系分爭導向良性競爭

第三節 未來研究建議

自五溝有居民移入後，即臨水而居，文風鼎盛，風水觀念與生態觀念甚強。當地還流傳著一句話“不入五溝就不入流”。居民對自己的社區有著自豪感，也有一些充滿熱忱的年輕人，在集思廣益細心規劃下，除了可肩負傳承客家文化之使命外，也能夠振興地方經濟，讓外流人口回鄉，恢復往習的繁華。為能達到永續的傳統聚落保存以及持續發展社區生態觀光，在本研究之後，建議未來針對五溝水社區可繼續進行以下之研究：

1. 研究推展五溝水為重要聚落之利弊得失

關於學者建議推動五溝水成為重要國家級聚落，可獲得更多之中央補助，以成立特定專業區，完整保存五溝水的文化資產。但成立特定專業區後到底對居民有什麼權利和義務，會受到哪些影響，是否值得。這是一項非常專業的問題，需要進一步做深入而廣泛的研究，才能定奪。

2. 研究與鄰近鄉鎮如何聯盟推動區域觀光

與鄰近鄉鎮合作開發觀光資源，是應由政府主導與協調各社區的複雜過程，如何能有效合作，共創多贏，這中間牽涉到各方對資源的競爭、優先順序的排列、各社區的主觀想法、政府的政策、人才的訓練等等，是一個專業的未來研究題目。

3. 研究居民後續自主經營之可行方式

五溝居民未來將以自主經營夥房文化之旅與生態之旅的方式維持收入，因此，在居民的能力與背景不同的情況下，如何建議居民採取有效經營策略，或提供如何的輔導協助方式，方可使經營順暢，得以永續發展，是一個專業經營管理的課題，研究之成果將可提供居民未來之參考。

參考文獻

壹、 中文部分

丁澈士，古少騏，李允斐，施雅軒，陳美禎，曾昭雄，劉秀美，盧建銘(2009)。

看懂六堆客家庄。行政院客家委員會台灣客家文化中心籌備處。

六堆文教基金會(2001)a。 六堆客家社會文化發展與變遷之研究—建築篇。

屏東：六堆文教基金會。

六堆文教基金會(2001)b。 六堆客家社會文化發展與變遷之研究—六堆各鄉

鎮市概況篇。屏東：六堆文教基金會。

六堆文教基金會(2001)c。 六堆客家社會文化發展與變遷之研究—歷史源流

篇。屏東：六堆文教基金會。

文化建設委員會 (2004)。文化統計。臺北：行政院文建會。

文化建設委員會(1995)。全國文藝季。臺北：行政院文建會。

尤淨儀(2005)。社區推展生態旅遊策略之研究—以台東縣池上鄉萬安社區為

例。國立臺北科技大學建築與都市設計研究所碩士論文，未出版：台北。

王文偉(2001)。論古蹟保存之法制度-建構一個符合文化資產保存理念及財

產權保障概念的古國人對文化資產保存法認知與態度之研究-以鹿港地區為例蹟保存環境。國立中正大學碩士法律學研究所論文，未出版：

嘉義。

王傳平(2007)。**馬祖芹壁傳統聚落保存效益評估之研究**。世新大學行政管理學研究所碩士論文，未出版：台北。

古國順、羅肇錦、何石松、呂嵩雁、徐貴榮、涂春景、鍾榮富、彭清欽、

劉醇鑫(2005)。**台灣客語概論**。台北:五南圖書出版股份有限公司。

永續空間設計(2010)。**屏東縣萬巒鄉五溝村工作室進駐與夥房修繕工程計畫書**。指導單位:行政院客家委員會，主辦單位:屏東縣政府客家事務處。

交通部觀光局（1997）。**台灣潛在生態觀光及冒險旅遊產品研究與調查**。

安倍明義(1987)。**台灣地名研究**。台北:武陵出版社。

朱宇成(2007)。**台灣文化資產保存與利用之經濟評估**。國立中興大學應用經濟學系所碩士論文，未出版：台中。

朱芝緯(2000)。**永續性生態旅遊遊客守則之研究—以墾丁國家公園為例**。台北市。國立臺灣大學地理學系碩士論文，未出版：台北。

朱容慧(2000)。**國人對文化資產保存法認知與態度之研究-以鹿港地區為例**。中國文化大學觀光事業研究所碩士論文，未出版：台北。

朱淳懿(2009)。**護區周邊社區發展生態旅遊評估-以台北市士林區平等里為例**。國立台北大學自然資源與環境管理研究所碩士論文，未出版：台北。

行政院文化建設委員會(1986)。文化資產、古蹟保存與社區參與研討會論文集。臺北：行政院文建會。

行政院文化建設委員會(2004)。文化白皮書，政策與施政—新故鄉社區總體營造。臺北：行政院文建會。

行政院文化建設委員會（2004）。文化統計。臺北：行政院文建會。

行政院文化建設委員會（2005）。文化資產執行手冊。臺北：行政院文建會。

行政院文化建設委員會（2008）。行政院新故鄉社區營造計畫政策說明書。

行政院「挑戰 2008:國家發展重點計畫」。臺北：行政院文建會。

行政院客家委員會(2008)。五溝柔情水。臺北：行政院客委會。

行政院農業委員會水土保持局(2011)。美濃鎮農村田野學會萬巒五溝水守護工作站設立鄉村辦公室陪伴計畫書。臺北：行政院農委會。

余玉眉、田聖芳、蔣欣欣 (1994)。質性研究-田野研究方法。台北:巨流圖書公司。

余致力 (2002)。民意與公共政策：理論探討與實證研究。台北：五南圖書出版股份有限公司。

何期望(2005)。從觀光城市效應探討金門傳統聚落保存與復甦之連鎖策略。

國立成功大學都市計劃學系碩士論文，未出版：台南。

吳宗瓊(2002)。淺談生態旅遊。應用理論研究通訊，(24)，54-59。

吳忠宏、洪常明(2004)。澎湖居民對生態旅遊認知與發展生態旅遊態度關係之研究。戶外遊憩研究。

吳英鳳 (2008)。新竹六家傳統聚落保存效益之評估。中華大學都市計畫學系研究所碩士論文，未出版：新竹。

呂永龍 (1998)。生態旅遊的發展與規劃。自然資源學報，13 (1)：1-13。

宋瑞、薛怡珍(2007)。生態旅遊的理論與實務－永續發展的旅遊。台北：新文京開發出版股份有限公司。

李永展(2006)。永續城鄉及生態社區理論與實務。台北:文笙書局。

李光中(2003)a。生態旅遊與社區發展(上)。鄉間小路，29(4) ，83-85。

李光中(2003)b。生態旅遊與社區發展(下)。鄉間小路，29(5) ，81-84。

李欣怡(2009)。社區林業組織培力之研究-以曲溪社區發展協會及台南縣生態旅遊發展協會為例。國立台北大學森林暨自然資源學系研究所碩士論文。

李惠圓(2002)。台灣文化資產保存的法律分析－以私有文化建築保存為核心。國立成功大學法律學研究所碩士論文，未出版：台南。

李瑞圓(2005)。金門國家公園傳統聚落保存活化旅遊之公共價值與策略規劃。國立中山大學公共事務管理研究所碩士論文，未出版：高雄。

汪靜明 (2001)。生態旅遊的生態觀，進入生態旅遊的世界。財團法人中華

民國永續生態旅遊協會。

周維崇(1997)。**社區取向規劃專業實踐的困境——一個關乎二崁聚落保存行動的反省**。國立台灣大學建築與城鄉研究所碩士論文，未出版：台北。

林秀茹(2004)。**公共論域做為文化資產保存機制之研究——以清水鎮大楊油庫為例**。朝陽科技大學碩士建築及都市設計研究所論文，未出版：台中。

林芝露(2008)。**文化資產保存法修正探討——以建築類文化資產為核心**。國立成功大學建築學系碩博士班碩士論文，未出版：台南。

林信揚(2003)。**以生態旅遊為導向之社區發展模式比較分析——以桃米及大雁社區為例**。逢甲大學建築與都市計畫所碩士論文，未出版：台中。

林會承(1996)。「**傳統聚落保存**」。藝文資源調查作業三考手冊，行政院文化建設委員會。

林會承、邱永章（1989）。**五溝水實質環境之形成與結構**。台灣史研究論文集。127-175。

邱永章(1988)。**五溝水：一個六堆客家聚落實質環境之研究**。東海大學建築研究所碩士論文，未出版：台中。

邱俊榮(2007)。**苗栗推動文化資產存續與社區營造發展策略分析——以苑裡山腳社區為例**。國立聯合大學第二屆栗學術研討會-客家祭典與文化論

文集。

邱彥貴、吳中杰(2001)。台灣客家地圖。台北：貓頭鷹出版有限公司。

邱彥貴、吳中杰(2004)。台灣客家地圖。台北：貓頭鷹出版有限公司。

施上栗(2009)。生態旅遊 保育、水利與環境。華都文化事業有限公司。

施教裕(1999)。社會福利社區話的理念省思何問題探討(上)。社會福利期刊，
141，16-39。

洪佳慧(1998)。傳統聚落保存方式之研究—以北埔客家聚落為例。國立中
興大學都市計畫學系碩士論文，未出版：台中。

洪彩華(2008)。七股社區居民對生態旅遊態度之研究。國立高雄大學運動健
康與休閒學系碩士論文，未出版：高雄

胡振洲(1977)。聚落地理學。台北：三民書局。

美濃鎮公所(2002)。美濃鎮志。高雄：永裕製版。

徐明福(1988)。中國原古「邑」的一種原型—以觀中仰韶圓型聚落為例。第
一屆建築學術研究論文集，207-212，中華民國建築學會。

徐芬春(2008)。五溝柔情水-五溝社區生活專輯。屏東縣：文化資產叢書。

徐家楓(2006)。從社會資本觀點探討社區文化資產保存之影響因素研究—以
鹽水鎮橋南社區為例。國立中山大學公共事務管理研究所碩士論文，
未出版：高雄。

徐震 (1995)。論社區意識與發展。社會建設期刊，(90)，4-12。

徐續文(2007)。由共生生態社區觀點、探討屏東縣萬巒鄉五溝社區之規劃。

國立屏東科技大學景觀暨遊憩管理研究所碩士論文，未出版：屏東。

翁靖儀(2006)。生態社區居民參與社區生態旅遊意願與方式之研究。朝陽科

技大學建築及都市設計研究所碩士論文，未出版：台中。

高珮如(2004)。社區居民對文化資產保存認知與願付價格之研究-以台南市

安平地區為例。朝陽科技大學休閒事業管理系碩士班碩士論文，未出

版：台中。

張艾喆(2005)。以生活品質為中介變數探討當地居民對生態旅遊的支持。大

同大學事業經營學系碩士論文，未出版：台北。

張志銘(2007)。洪水對五溝水淡水螺貝類群聚結構之影響。國立高雄師範大

學生物科技系碩士論文，未出版：高雄。

張怡雅(2006)。社區資源觀點探討生態旅遊發展策略之研究-以金門縣金沙

鎮西園社區為例。輔仁大學景觀設計學系碩士班碩士論文，未出版：

台北。

張苑琪(2004)。馬祖聚落保存政策反省：「馬祖閩東傳統建築風貌補助修繕

自治條例」與民居修繕動態分析。國立台灣大學建築與城鄉研究所碩

士論文，未出版：台北。

張進吉(2005)。社區居民意識及態度對發展參與式生態旅遊策略影響之研

究—以台南縣七股鄉龍山社區為例。國立屏東科技大學農企業管理系

碩士論文，未出版：屏東。

張瑞心(2008)。傳統聚落保存與觀光遊憩衝突之研究—以金門縣瓊林村為

例。銘傳大學觀光研究所碩士在職專班碩士論文，未出版：桃園。

張聖儀(2009)。蘭嶼在地產業界發展生態旅遊態度與策略聯盟意向探討。國

立台北大學自然資源與環境管理研究所碩士論文，未出版：台北。

張瓏(2005)。台灣建築類文化資產保存之推動策略研究。臺灣大學碩士論

文，未出版：台北。

許志瑋(2008)。社區生態旅遊之社會資本形成與關聯之研究。國立屏東商業

技術學院資訊管理系碩士論文，未出版：屏東。

陳其南 (1995)。社區總體營造的意義。行政院文化建設委員會

陳其南(1995)。社區總體營造與文化產業發展論文集。文化、產業研討會暨

社區總體營造中日交流展論文集，4-9。

郭岱宜(1999)。生態旅遊:21世紀旅遊新主張。台北：揚智文化。

陳明川(2003)。社區居民對生態旅遊衝擊認知與發展態度之研究-以嘉義縣

山美村為例。國立中興大學園藝學系(所)碩士論文，未出版：台中。

陳柏年 (2008)。屏東縣萬巒鄉五溝社區客庄生活空間保存及再利用計畫。

屏東縣政府：文化處。

陳淑君(2003)。居民對文化資產保存認知與願付價格之研究。朝陽科技大學碩士論文，未出版：台中。

陳清源(2008)。社區生態旅遊運作模式與發展策略類型關聯性之研究-以台東縣卑南鄉泰安村利嘉林道社區為例。國立屏東科技大學熱帶農業暨國際合作系所碩士論文，未出版：屏東。

陳淑慧(2007)。從文化資產保存現況探討本土傳統技藝傳承之永續策略。國立高雄大學都市發展與建築研究所碩士論文。2008 出版：高雄

陳章波、譚志宜(2001)。從臺灣出發與地球共存。環境科學技術教育專刊，19，3-19。

郭肇立（1998）。聚落與社會。田園城市，台北。ISBN 957-8440-36-7，260。

陳澤仁(2008)。推展海洋生態旅遊之衝擊性分析~以台東杉原海洋生態社區為例。國立臺東大學資訊管理學系碩士論文，未出版：台東。

傅佩芸(2008)。台灣聚落保存實踐歷程—以「新竹縣北埔老聚落登錄先期作業計畫」為例。中原大學建築研究所碩士論文，未出版：桃園。

傅泓文(2004)。農村環境生物多樣性之研究-以屏東縣五溝村為例。國立屏東科技大學農村規劃系碩士論文，未出版：屏東。

彭曉珍(2007)。獅潭客家村找回歷史感。客家文化，(冬季號)，17-21。

曾坤木(2005)。客家夥房之研究：以高樹老庄為例。

黃口珈(2001)。花蓮市阿美族豐年祭文化資源整體效益之評估。逢甲大學土地管理研究所碩士論文，未出版：台中。

黃永達(2004)。客家讀本。台北：全威創意媒體。行政院客家委員會贊助出版。

黃承令(2004)。桃園縣傳統聚落第一期調查計畫-三坑子聚落調查。桃園縣文化局。

黃勝裕(2009)。傳統文化資產保存與活化之研究：以台南安平劍獅為例。國立臺南藝術大學博物館學研究所碩士論文，未出版：台南。

黃韻樺(2009)。建構社區生態旅遊之知識結構-以社頂生態旅遊為例。國立屏東商業技術學院資訊管理研究所碩士論文，未出版：屏東。

楊文燦、葉冠瑩(2001)。原住民對其保留地發展生態旅遊態度之研究。戶外遊憩研究，14(4)，27-49。

楊宏志(1992)。生態觀光——一項責無旁貸的推展工作。台灣林業，18(10)，29-23。

楊明賢(2002)。觀光學概論。台北：楊智文化。

楊家彰(2004)。以生態旅遊為導向之社區發展模式比較分析 --以桃米及大雁社區為例。國立台北護理學院旅遊健康研究所碩士論文，未出版：台

北。

楊珮瑤(2005)。朝向公私協力關係的傳統聚落保存：以金門國家公園為例。

銘傳大學公共事務學系碩士在職專班碩士論文，未出版：桃園。

農委會水土保持局(2010)。萬巒鄉五溝社區農村再生建設先期規劃成果報告

書。屏東縣：農委會水土保持局。

雷文玫 (2004)。強化我國健保行政決策公民參與的制度設計——二代健保先

驅性全民健保公民會議的建議方案。台灣民主季刊，第1卷第4期。

趙晏正 (2007)。從文化景觀脈絡探討聚落保存價值——以台南縣江家聚落為

例。國立成功大學都市計畫研究所碩士論文，未出版：台南。

劉吉川(1994)。生態觀光及在觀光發展上所面臨之問題。野生動物保育彙報

及通訊，2(1)，13-17。

劉怡欣(2005)。萬巒鄉五溝社區客家嘗會的發展與社區之互動。國立屏東科

技大學農村規劃系碩士論文，未出版：屏東。

潘淑滿(2003)。質性研究—理論與運用。台北：心理。

歐聖榮 (2002)。2002 臺灣地區生態旅遊之研究回顧與展望。中美澳三國環

境解說與生態旅遊國際學術研討會論文集，164-209。

蕭堯駿(2008)。鄉村生態旅遊永續之關鍵要素--以白河和桃米為例。國立臺

南大學生態旅遊研究所碩士論文，未出版：台南。

蕭新煌(2003)。客家研究的本土化與全球化。客家文化研究通訊，6(12)，41-44。

賴鵬智(2007)。社區型生態旅遊地輔導模式之探討。國立嘉義大學管理學院碩士在職專班碩士論文，未出版：嘉義。

簡惠華(2004)。聚落保存策略之研究：以澎湖望安中社村為例。國臺北藝術大學建築與古蹟保存研究所碩士論文，未出版：台北。

羅巧芝(2007)。社造之路 堅定前行：再造客家庄。客家文化，(冬季號)，12-13。

譚曉詩(2007)。阿里山達邦社區生態旅遊發展與困境之研究。銘傳大學觀光研究所碩士在職專班碩士論文，未出版：桃園。

蘇倍以(2006)。應用社會網絡分析法探討社區生態旅遊發展-以墾丁社頂部落為例。國立屏東商業技術學院資訊管理系碩士論文，未出版：屏東。

中華民國交通部觀光局網站(2011)。http://admin.taiwan.net.tw/index.aspx

行政院文化建設委員會（2010）。2010年6月10日。擷取

自 <http://www.cca.gov.tw>

行政院客家委員會(2010)。擷取自 <http://www.hakka.gov.tw>

屏東縣萬巒鄉五溝水社區網站（2011）。擷取自 <http://wugo.tacocity.com.tw/>

屏東縣萬巒鄉戶政事務所（2010）。擷取自 <http://civ.pthg.gov.tw>

貳、西文部份

Arnstein (1969). *A Ladder of Citizen Participation*. Journal of American

- Blamey,R.K(1997). Ecotourism:The search for an operational definition. ***Journal of Sustainable Tourism*,5(2),109-130.**
- Boo,E(1990).***Ecotourism: The potentials***. Washington, DC: World Wildlife Fund.
- Ceballos-Lascuran, H(1987). ***The Future of ecotourism***.Mexico Journal, January,13-14
- Chandler & Plano (1988). ***The Public Administration Dictionary***. New York: Wiley.
- Cunningham (1972). ***Citizen Participation in Public Affairs***. Public Administration Review
- Denhardt, J.V. & R.B. Denhardt (2003). ***The New Public Service: Serving, Not Steering***. New York: M.E. Sharpe, Inc.
- Garson & Williams (1982). ***Public Administration: Concepts, Readings, Skills***. Boston: Ally & Bacon.
- Goodenough, D. R., & Karp, S. A. (1961). Field Dependence and Intellectual Functioning. ***Journal of Abnormal and Social Psychology*, 63(2), 241-246.**
- Halvorsen, K.E. (2003). ***Assessing the Effects of Public Participation***. Public Administration Review.
- Hetzer,N.D.(1965). ***Environment,tourism,culture***. Links July,1-3.
- Honey, M. 1999. ***Ecotourism and sustainable development : who owns paradise?***.Washington, D.C.: Island Press.
- Kutay, K. (1989). ***New ethics in adventure Travel***. Buzz Worm, 1,31-36.
- Neuman,W.L.(1997). ***Social Research Methods: Qualitative and Quantitative Approaches***. Boston: Allyn and Bacon.
- Orams,M.B.(2001). ***Types of ecotourism***. In D.B Weaver(Ed.),The Ency-clopedi Of Ecotourism. Wallingford, UK:CABI Publishing.
- Scheyvens, R. (1999). Ecotourism and the empowerment of local communities. ***Tourism Management*. 20:245-249.**
- Verba (1995). ***Voice and Equality: Civic Voluntarism in American Politics***.
- Weaver, D. B. (1999). Magnitude of Ecotourism in Costa and Kenya. ***Annals of Tourism Research*, 26 (1) : 792-816.**
- Weihrich, H. (1982). The TOWS matrix –a toolfor situational analysis. ***Journal of Long RangePlanning*, 15(2), 54-66.**
- Ziffer, K. A. (1989). ***Ecotourism: The uneasy alliance***. Washington DC. Conservation International.

附錄一 屏東縣政府客家事務處之受訪記錄

受訪代號:A1

受訪者：處長

訪談地點：屏東縣政府客家事務處

訪談時間：

1. 目前五溝水的居民對聚落保存的議題大家的認知？

答：

至少我是覺得五溝水當初在登錄時，也不曉得到底登錄之後對他們有什麼好處、有什麼壞處，我想他們也搞不是很清楚，一直到我們去年有個駐地工作站的計畫在執行，那我們有針對這個部份，其實這個工作站提供老舊社區知道什麼是聚落，重要是這一塊。然後居民也比較懂一些登錄聚落可以得到什麼權利和負擔什麼義務，因為登錄聚落可以減免一些房屋稅，整個五溝的房物稅是縣政府可以去減徵的部份，可是應負的義務是以後登錄聚落後，房子要興建、改建、禁建的部份會受一些影響，可是我是覺得居民他們只是聽他們想要聽的地方去聽，對義務的東西他們還不是這麼了解，這是真的要懂文化資產法。以文化處所謂的登錄聚落模式去走，以後可能會有一些阻力及抗拒。客委會的聚落跟文化資產法聚落是不一樣的，客委會算是生活型態的保存，因為生活型態各方面，並沒有強制像文資法規範的聚落模式去走，就是要畫什麼專用區呀，並沒有，這也一直是我覺得我們客家與文化處最大的差距。我是覺得文化處是會朝向文資法的那個模式去跑，可是我們是朝整個生活型態的保存，沒有這麼法定的東西，比較彈性，整個日常生活的一些樹苗環境的營造，不只是硬體軟體各方面的東西。

2. 夥房的修復涉及到事務概括哪些？

答：

涉及到文資法的規範，就是文資法有規範。他那些建築嚴格說有特定的施做廠商。這個部份客務處沒有這樣的人力配置，我們沒有這樣的技士。最主要是文化處，他們是文化資產法的主管機關，所以在法治各方面的規範比較多是以他們為主，如果說要訂一些相關的策略或相關的規範，原則上還是以文化處那邊他們會去想要怎麼處理，那我們是比較朝向社區共識，也是讓居民更了解什麼是聚落。聚落不是一兩年就可以作起來，也許十年，慢慢累積居民的一些想法，然後一些共識。當然社區裡面也有很多不同的意見、不同的聲音，有些人就是要保留現在這樣狀況，每個人的想法是不太一樣，可是當然是站在文化資產的角度，以及聚落整體發展的角度去溝通。當然不是只有我們，我們還是要藉助一個專業團隊，就是駐地工作站，跟當地搏感情，產生了情感以後，在溝通一些政策想法或東西的時候會比較順暢。

3. 目前社區發展協會、土磚屋傳統聚落保存協會、五溝守護工作站，要怎麼去撮合他們三個之間的關係？

答：

我覺得是這樣的認知，社區發展協會從過去到現在，社區的人士就是認為一直在凸垂啦。那其實你剛才少講到家庭型工作室，其實家庭工作室不參與政治上面的選擇，就是做生意的部份。土磚屋的部份，其實是一群年輕人，那他們可能覺得過去的方式和想法是有所不足的，不是說不對，我覺得他們應該不是這樣，他們只是覺得，過去的方式不足，他們可能覺得組一個新的協會才能去發聲。

你剛才講的五溝水工作站，這是客委會認同要去透過社區營造方式，社區有一些過去的想法，那未來的十年社區會有怎麼樣新的想法，或夥房修復是不是應該有新的準備，透過這樣的一個資源，我們不斷去討論，不斷的去想像要怎麼做。這是五溝水工作站資源投入的一個想法，如果是我們的話，我們怎麼會去希望說五溝水工作站去破壞原本的這樣一個架構。五溝水有一個特別的地方，就是大家都是親戚，那大家都是親戚有好有壞，事實上有不同的看法，但比較不會有很大的選舉的這種摩擦，像以前如果說選舉破裂後，那個話題才是真的很恐怖，但是這邊是親戚的關係，事實上有一些是可以溝通的！其實你也知道說，有時候談到親戚，有這種關係，比較不會立刻就說這個不能討論。所以我們認為五溝水工作站，非常小心的其實不論是透過社區公關的營造或是一些社區的意見，我們都希望工作站其實應該的角色不是上級指導員，我認為是對的。五溝水工作站應該是說不斷的去跟社區去溝通，看看社區有什麼想法，透過工作站去尋求並且尊重歧見尋求最大的共識，這個才是做事情唯一的方式。沒有錯，我是說有些老師他們就是沒有持續做下去，我覺得其實像有些老師以前在做設計都是花很長的時間，先去做調查，調查之後才能有活動，那活動之後再進行所謂的選舉，所以我覺得五溝水其實有很豐富的資源，不論是透過家庭式工作室或未來工作站，應該都會去跟當地的社區中堅力量結合，希望社區是可以依靠的，不是說我今天來就要走了，而是讓社區跟其他更多的外界資源有嘗試的可能。我舉一個最簡單的例子，五溝水的水草很豐富，但是去年淹大水，對不對，就有人說這個提案很好，大水淹到我家，我該怎麼修復，有一種是說快點，為了保護我的身家安全，趕快用水泥封起來，那另外是說水泥封起來後，這個水草就完蛋了，。那我覺得這兩方面都可以去做呀，要怎麼樣去尋求大家可以接受，我覺得這就是不斷的透過我們幫忙，水利處也可以幫忙，工作站也可以幫忙。但是最重要的，五溝水工作站要怎麼去尋求這兩個不同的意見，去讓她可以就是不是只有 A 跟 B 而已，我覺得我們希望的方式是這樣的。

4. 目前社區大伯公公園是一個很大的議題，政府這邊當時有沒有考慮到居民的聲音，還是說就是一些專家學者說就這樣做？

答：

其實大伯公的設計是文化處說的，也是在這個計畫裡面，然後執行是我們，包工程是我們。就是前段設計是他們，後段實際工程是我們跟客委會要錢，然後幫他們發包去做，依據他們設計圖，他們在設計之前當然是開了很多場當地說明會，我覺得最近會比較熱絡是那時候還沒有年輕人出來，之前我們不是有個駐地工作站，培植了一個這樣的團隊氣氛，然後去關心自己的事物，然後他們也是可能覺得說他們之前沒有參與到。可是社區發展協會有參與到，這就變成說他們有好幾派，可是政府該做的事也沒有做。我是覺得說，他們很實際去參與相關東西，可是做起來又不符合他們期待，但不見得是每個五溝人都覺得說這個大伯公是不好的，像一般這邊人是覺得很好呀，做的很漂亮，蓋的比以前新很多呀，不會破破舊舊呀。可最後還是覺得失去原有聚落風貌的公園。所以每個人想法不一樣，所以說這種人我們當然是去尊重不同的意見，日後再做為一個改進的部份。就是因為大伯公，我們後續要做一平衡工程部分，我們就會更慎重一些。因為有之前的經驗，我們在做審查的時候，相關的團隊就一定要來參與。你說沒有，我是覺得不可能，因為你一定有跟這些人做說明，為什麼要做這個部份，也是經由這規劃書裡面有個票選活動去推，大家多數去認同，我們所要做的工程是大伯公部份，所以我們再依據這個計畫去跟客戶提後續的錢在工程上，所以他們不是平白就突然知道要做什麼，一定是問到有什麼依據才可以請領到錢。

5. 請問未來五溝社區是否會朝向觀光路線發展，一個是文化觀光，一個是生態觀光，然後兩個去做結合。

答：

我並不覺得一定要走觀光，它也可以是一個很寧靜的聚落，但必須就是要由五溝水居民決定將來要走什麼樣的聚落，我們不可以去幫他們設定說以後要發展觀光或怎樣，也許有人說我們聚落就是想要保持以前模式，不要人打擾我們，我不要改變我目前的生活模式。如果發展觀光又跟他們期望的模式不一樣的話，又跟大伯公一樣，社區居民就會反彈。所以這就是為什麼之前要駐地工作，就是不斷去跟居民討論，他們以後要走什麼樣的定位，什麼樣的區域，可是需要很長很長時間去磨合去討論，我們還沒辦法丟一個目標給他們，我覺得這樣是很危險的。

我們是希望說居民可以自己去想他們要成為什麼樣的聚落，我們還是把決定權丟在社區，不是由政府去主導，是希望怎麼去協助他們。其實滿好玩的，我就碰到很多，就問居民說那你要觀光嗎，那你知道聚落保存是什麼嗎？喔，有聽過，那要幹麻你知道嗎？聽很久了，不記得了，那生態你知道要幹麻嗎？有呀，就那個水草，要用什麼蓋有什麼想法嗎？應該用水泥蓋一蓋就可以了，然後就說那如果發展觀光會有很多人來買這邊，會有關係嗎？應該沒關係吧，我們會住在這裡。我們問的居民也有這種，就是他真的什麼都不知道，那你到底有沒有參加公聽會？有呀，有去參加，有沒有說什麼，沒印象。一般人會這麼認為，他只要關心自己，因為跟我沒有關係。我覺得這很正常，因為有些人很有意見，有的人就是很沒意見，今天如果說土地徵收，大家罵的要死，所以徵到你家就會有關。對呀，跟我沒關，又不是徵到我家。徵到我家，我立刻跳出來，聲音就很大。我的意思是說，你剛才提到產業結構，也就是說大家都是務農，那當然就覺得說觀光發不發展對我有什麼關係，或者是說夥房有沒有可以修，我確定我的生活不會改變，其實聚落的未來性到底跟他有什麼相關，不知道！

所以我們才會覺得說，其實在地方上的意見，我覺得就像公投一樣，你叫大家選擇，左邊或右邊。問題是我們資訊都還沒有充份告知之前，你就要大家選擇，我覺得這是可怕的決定，那我會覺得五溝水工作站應該其實是要讓這些關心的人去想或是知道這麼多改變之後，好處或是壞處在哪裡。我覺得加強的去不斷的去，當然我也知道不可能是百分之百民眾去做決定。我覺得百分之三十有一些想法有一些共識之後，就有可能成為是未來的選項。因為你說夥房有佔五溝水的整體嗎？譬如說，今天這些夥房兄弟，假設啦，有兩家民宿開起來，我覺得他就會慢慢的，那不可能是OK的。我們今天決定的，搞不好，這兩間夥房開一開倒了，這個事情又會完全變回去，顛覆了我們原本的期望。

6. 請問再推對聚落保存時，會全力的協助居民資源的運用嗎？

答：

我是覺得應該是不會有什麼所謂的限制啦，當然你說好的計畫，居民也願意支持的話，我們也會一直會爭取上面的協助補助，好讓可以整體的發展。那我是覺得聚落真的是要發展，最重要的是，這些人是否可以在聚落裡生存，要活的下去，如果活不下去，你發展再好，大家也一直往外面工作，去外面發展，聚落沒有人、沒有產業、沒有東西、沒有生財的工具，我是覺得聚落是活不起來。

客家產業還是屬於一級產業，你說像現在客家的特色商品，賣吃的之外，就是醃漬品，就是這些手工藝品，那其實在五溝聚落裡，你們看大家都走來走去閒閒沒事，因為大家都是務農呀，對不對，所以大家就可以這樣生活下去呀。那還有另外一部份，五溝水還有很多公教人員，務農跟公教人員這兩個，其實對接受改變是最弱的，那除非是說有人先領先去做一間不一樣的，才會吸引其他在外的人回來，我覺得應該是讓工作站去把這

樣的一個可能性打開來，我覺得這會是我們的期望。原則上還是維持居民自己的生活習慣。工作站也不能幫他們決定呀。要去討論到我們願意去這樣做，我想應該不是第一次的公聽會可以得到的，你可能是講了半年，願意去做這樣的一個動作，做這樣的改變，你才能夠去建立信任，及共識的凝聚。他一定要有時間的累積，是這樣子。所以我覺得五溝水的好處是說他這樣慢慢的慢慢的，那我們的討論是說，我們也去接受他的時間，我們不去加快，我覺得因為我們不是在地人，我們有什麼資格去加快他。第二個就是說，現在這裡面夥房修起來了，結果夥房裡面的人對於修好的夥房他會不會去居住，未來修好之後，他們有什麼新的感受！

7. 請問您五溝社區居民應該如何來面對社區事務的發展？

答：

在後續的經營管理大致還是以當地居民自己去管理，社區要自己成長及發展，自己要去找財源，自己要去提計畫，自己要去做些什麼，而不是幫他們提計畫，他們想要做些什麼，可以的話就盡量協助他們去處理。我想社區要能自力更生，他們要能自己站起來，他們要自己會寫計畫，會去說自己要的東西，我們是希望社區工作站這個計畫完後，他們就要有後續的一個。我們比較期望有一個自願性的團體，他們來承接社區工作站的角色任務，而不是我們每年一直都代他們發包！

像我們這次發包是土磚屋他們自己會起來，因為他們剛成立，有可能經營經費較缺乏，然後我們有這棟建物，他們也願意來投標，那代表說他們也願意為他們社區做些事情，他們也去找美濃愛鄉協會協助他們。他們也要去學，怎麼樣有其它方式，希望社區讓這個協會可以在一起，我覺得他們是有這樣子情形啦，是的我期許啦！

附錄二 五溝社區發展協會之受訪記錄

受訪代號:B1

受訪者:五溝社區發展協會總幹事

訪談地點:劉氏宗祠涼亭

1. 請問政府有對社區居民做哪些實質上的社區規畫嗎?

答:

寫了一大堆企劃案，規劃經費，拿走就走了。就跟剛才你講的，很多那個研究生，像屏科大最多，很多研究生，教授都叫他們來這邊研究，叫他們來弄社區配合，留給我們什麼呢？沒有啊！後來4年之後，有比較大的案子，就是那個空間改造的案子，還有那個水草教育園區，一個鄉公所，一個縣政府的，兩個案子同時在做。但是教育水草園區是這條河流，要把他打造整個社區公園，整個把它建構，用自然工法去把它做好，讓人家來觀賞這個水草，已經編列一千多萬，第一期工程，已經規劃規劃完成了。我們也是推了兩年多，說明會什麼的，推了兩年，工程款已經下來了，一千多萬補助，只是鄉公所啦。但是裡面其中一、兩戶不同意，說明會的時候都沒有問題，當時要做了，要簽同意書的時候，不要，政府就是比較體察民意啦！有這樣他就不動，就不做了，但是很多的工程，都是拐彎去做的，很多都是水利的，水利多少我就切掉，剩下你私人的，我不做那邊，我這樣總可以吧，把整個先做完之後再說。他們聽了兩個不同意就不做了，一千多萬就收回去了，這條還是原來這樣，後來又接了一個農村再生建設，農村再生建設計劃又來了，規劃一個空間改造的，空間改造完之後，也辦說明會辦了兩年，什麼東西都有了，反正一切活動啦，說明會啦，意見調查，一大堆，兩年都很活絡。但是有一個社區公園的改造，第一期工程有在做。

2. 社區大伯公園是社區第一個指標性的建設，您認為符合社區居民要求嗎?

答:

你說成功，我不認為說很成功啦，但是可以接受啦，因為我就跟你講，當這些案子來的時候，我們理監事，甚至社區的居民，都抱著一種起死回生的心啦。因為已經十幾年了，每次都講，每次都沒用！規劃最重要是訪談，那個規劃案就可以去領錢了嘛，我們沒有得到什麼，但是住在這邊的人，已經被煩了幾年了。每次都問，每次說你對社區的看法怎麼樣？你希望做什麼？講了一大堆，講到後面沒輒了。就不想講了嘛。那不想講怎麼辦，就這樣沉寂啊。我們也沒有辦法，但是這十幾年當中，剛好前四年，這個政府案子來，都已經看到曙光了！大家死灰復燃，那種心，就很有氣勢。但是後面就覺得說，好像都……。對啊，就這樣，講的很大聲，要做得好像很小。所以我們一直逼著那個文化處，空間改造是文化處的，縣政府的，我們一直跟他講，最好第一期工程能夠做，讓人家可以看的到。而且是最沒有爭議的地方。公園是沒有爭議的東西，所以社區公園實體才會把它做出來，利用多不多，那是另外一回事，但是人家去拜拜就不用走那陰暗的地方，現在很開朗，很清爽。以前不是啊，樹很高，很陰密，但是現在看起來就很寬敞，很舒服。很多人都說，那邊做的不錯啊。老人家還跟我講說，就是要這樣做。

3. 您認為社區大伯公公園的建設會為生態帶來危害嗎?

答:

我不覺得那邊有什麼危害，因為他是地上物而已，其實之前的東西，也都是柏油路面，只是很爛，都沒有人去，也沒有經費。剛好有這個機會，只是其實你說會影響什麼，我

是覺得不會影響，只是讓公園畫面更美觀而已，因為每年的大水一定衝過去，那邊都會損失，會損害，那再回填，我們去利用這個經費，不是我們出，我們也沒有辦法，政府機關要去弄，讓它整修更美化一點，反而比以前更好，只是說，沒有跟我們想像中這麼好啦，構思的跟做的總是比較沒有那麼搭配，

就更美化，更柔軟一點。但是沒有辦法，每年大水一定衝過去，那邊都會損害，政府機關要去弄，讓它整修更美化一點，只是說，沒有跟我們想像中這麼好啦，因為每年的大水會沖，你不能夠太綠化美化，如果說太綠化美化，都是泥土的話，大水一沖，沖掉了。之前在規劃這個東西，我們就一直提供給陳柏年的規劃公司，在跟他講，每年一定會沖過來，你用木質的一大堆，還有泥土方面的，那就完蛋了，你走了我們就辛苦了。這一沖掉誰負責，社區發展協會要去弄啊，我哪有錢。所以就朝著這方面去做，或許會比較多水泥性的，不是那麼軟的，但是那是沒有辦法之下的辦法。

這個就是成功啊，只是說不是我們想像中那麼美好，但是兩相比較之下，你說更好或怎麼樣，沒有這個能力做這樣，大家的意見很大。去年有大水，沖了一個窟窿阿。它做好的工程之後，沖了一個窟窿，是保固期，他又來幫我們在，我們又在跟他講，那你再保固一下，你再強化一下，水泥把他弄一下，看這次會不會。要下去河裡那一段，因為他本來是這樣凸出來的，下去的那個階梯，下去河流的那個，變成斜的這樣出來。為了階梯下去，所以從這邊沖過去，一沖水就上來了。就到這裡，所以每次這邊都會窟窿一個。如果說不是很大的水，就這樣平面過去就不會了。但是雨量很大的時候就會沖，一沖就上來。

4. 你在做社區發展協會裡面的工作，你覺得這個社區未來在推動生態旅遊，你覺得很合適嗎？

答：

我們五溝人一直為這個社區在打拼，已經做這麼多年，我們是那麼積極。在別的地方看不到的就是我們最完整的夥房古蹟，另外就是水草生態，而且那個水草不是低級的，是比較高級的，水流很清澈，所以水草都很豐富，20、30種的水草。

5. 目前五溝社區比較積極推動的是哪些事務？

答：

我們現在主軸是希望外面來的可以看的是客家夥房文化跟水草生態文化。剛才有講，我們的能力目前就是在維護它的環境而已，你說要去擴充，我們的能力真的沒有辦法，因為我們社區裡面的人才實在太少了，幾乎都外流了。我們一直打拼那個教育水草園區，也沒有辦法成功，因為，你知道這不是很有錢的一個村莊，靠我們能力是沒有辦法啊，政府機關也知道啦。所以你要保存這麼完整，又要這麼大的工程，就政府去辦。所以這次我們希望有政府進來，讓我們這邊風貌改變一下。像客庄空間改造，網頁方面的，夥房方面的，還有老街的改造，整體的硬體方面，農村再生建設，是軟體的，美化綠化，我們也是沿著水草這方面去做，不影響河道。

6. 如果要推動觀光您覺得困難點是在？

答：

鄉下生存沒有辦法，以前檳榔還好，可以同時一個月領兩份薪水，一個檳榔的，一個自己工作的，大家可以回來幫忙，或是住在這邊。甚至外邊沒有工作，在這邊靠著檳榔就有辦法。但是這後10年裡面，檳榔已經漸漸沒有辦法，都是搬到外面去，我們這種年齡的，以前小孩還小，現在要讀國中高中，你的工作是在外面，那乾脆就搬出去了。所以說，為了自己的工作，為了後代的教育，10年前大部份都移出去了。

7. 您覺得哪個社區跟這個五溝社區有什麼相呼應，或者你覺得是五溝適合那種模式嗎？

答:

其實要做，那種模式來講，應該都大同小異啦，有一次是我們社區去別的社區，縣政府辦理各社區幹部去那邊看，他們講說，那個地方有什麼資源，一個那個濕地，什麼青蛙叫叫叫，但是我們這個客家夥房叫客人看的到還有水草，是很乾淨而且是很具體的一個東西在那邊，你來就可以有收穫，眼前你看的夥房就是這樣，經過我們的解說，你就可以吸收客家文化，還有建築的構造、水草。可以摸，可以帶回去，附近還不一定有這些水草，所以兩大資源都比別人強。

8. 所以你覺得來這邊製造垃圾，都沒有關係嗎？

答:

我們在空間改造，還有教育水草園區的時候，之前我們在說明會的時候，其實這些東西我們都有討論到，垃圾汙染、居民安寧、社區秩序維護，萬一遊客來的時候，萬一流量很多的時候，我們怎麼辦，他們都會問。甚至我們都會自己問自己，我說這有什麼問題呢？不怕他們來。我們目前的志工是還蠻多的啦！只要政府放開，我們都可以去處理，甚至善後的環境上的維護，事前的維護，我們都沒有問題。因為我們有守望相助隊，我們本身也有志工，志工是真的沒有什麼問題。

9. 如果要推動社區觀光，交通會是一個障礙嗎？

答:

如果說散客，他們自己沒有開車，那就沒有辦法，說真的。那要等好久，要到潮州，其實我們離內埔這邊都很近。但是現在一般來講，就遊覽車自己的車子都多了啦！但是要搭公車的話，班次就會比較缺乏！

10. 請問五溝社區發展協會和土磚屋的工作性質有何不一樣？

答:

一般來講，社區發展協會是政府機關在行政單位裡面最低層的，最下一層的行政單位，我們直屬於鄉公所，就在這個社區的，那是社區居民所選出來的社區發展協會，我們的工作是幫我們社區去打造，去營造這個社區的很好的環境。那組裝屋，他們自己組的，他們屬於萬巒鄉五溝土磚屋協會，是屬於萬巒鄉的，因為它的成員，要一半的萬巒鄉一半的村民代表，才可以組成這個，所以他是外圍的，不是我們社區的，是這樣啦！所以你要搞清楚，他不是我們社區發展協會形成的，是選出來的，不是這樣子。所以，社區發展協會，本身就是在地人做的，你是外圍的，不是五溝的，是萬巒鄉的，像我們五溝就有四個協會了，一個五溝社區發展協會，就是我們在地人的，另外一個，萬巒鄉土風舞協會，在這裡。還有一個以前的，嘉屏溪發展協會，已經隨著賴校長去他那邊了，現在他又組一個，五溝土磚屋協會，但是這些都是屬於外圍，萬巒鄉的，所以你也不能夠去主宰我們這邊，你只能協助而已啊。

11. 永續空間的工作站進駐，你覺得它對這個社區有實質的幫助嗎？

答:

社區工作站不知道在幹什麼啊。還要幫人家修理古蹟、古床啦、古椅子啦，每個地點去做，那你到底是要做什麼，也沒有跟我們社區去協調。你來社區活動中心，要佔就佔！沒有跟我們協調啊。因為這是縣政府派過來的，我們尊重他，一大堆東西在那邊，也不知道你在搞什麼，每天都在那邊畫東畫西，不知道在幹什麼，搞到最後面，你說有留到什麼東西，沒有啊！推展社區工作，沒有啊！我不知道他在幹什麼，因為每次他要辦什麼，也不會跟我們講啊！在消費它的預算。就這樣而已，弄得亂七八糟，留下爛攤子。他們怎麼不去承受呢？都由我承受啊，誰承受我們，他們在幹麻我們不知道。因為它是外圍組織，他不是在地人的。

12. 您在社區發展協會服務到現在，您對五溝社區有任何期待嗎？

答：

五溝已經有一個社區發展協會。我說真的，我們做這個工作，是無報酬的，我們不需要做這麼痛苦，我們可以不做。真的我可以不做，因為我做了接近 20 年了。我幹麻要做這個工作呢？因為像我姊夫，他本身退休了，想要幫社區做。所以他剛帶領社區長壽俱樂部，他做的棒。每個人都叫他繼續每個月，幾乎兩個月就一個活動，每隔兩個月就有一個活動，哇！大家期待著，去吃點心，去辦桌啊、出去旅遊啊，唱歌比賽啦。結果每年都轟轟烈烈的，兩年搞下來，大家都很認同。那理事會再改組，那我來接這個，但是一接下去，他就又來了。還有什麼文化處的，又過來什麼駐點，搞的亂七八糟，所以我們真的有時候，做的很無奈啦。

13. 推動聚落保存對社區居民有益處嗎？

答：

法規控制你要怎麼做，你要怎麼做才可以，這個我們在說明會都大家都同意，都有去說明了。幾乎去那邊的，有問題的，他怎麼樣去保存，會有怎麼樣，他們也不在意，不是不在意，或者是，也沒有什麼關係，對我們沒有什麼關係，不會很大的影響，而且，它的地價稅好像有減，減不知道多少，大家都有享受，只是說你在蓋這個房子的時候，一定會觸碰這個，你不能蓋的太過於亂就對了啦！這樣，只有你有要申請什麼，會有觸碰這個，他就會跟你講說你要怎麼去。其實大家剛開始的時候，不知道聚落保存是什麼，其實現在也是很多人不知道啦，但是在場的人幾乎都可以答應了。十幾棟都是交由政府去做就對！都是客委會還有文建會的資金挹注在這邊，大部分都客委會的，去把你保存，但是你保存，把你建完之後，你一定要有三年還是五年。五年喔！五年要自由讓人家去參觀，這個夥房裡面，你就可以讓人家參觀，但是你自己私人的就不行啊！

14. 推動夥房要列入保存時，有沒有碰到爭議性的問題呢？

答：

有啊！推客家空間改造的這個規劃案，就有關係到客家夥房的保存。公權力去做的時候，要對夥房的那些住民、所有權人有一個交代啊！那時候，縣政府的文化處過來問我們說，我們需要這個聚落的保存嗎？用公權力來保存這個，如果說，我幫你做了，維修了，你就不能夠亂來，所以就把五溝社區居民的聚落登入了，但登入後絕對有很多的爭議啊！

附錄三 五溝社區村長之受訪記錄

受訪代號:C1

受訪者:五溝社區居民

訪談地點:受訪者家中

1. 請問村長您為何會出來做社區的服務?

答:

想出來選出村長，其實是因為我先生已經擔任了八年，所以他不能選。就想說我出來選，他還是可以繼續他的一些理念啦。說實在我也不是完全懂啦，就是他可以幫忙我，他可以協助我，當初我也是想說，一人當選，兩人服務。就這種方式，這樣子。

2. 村長你覺得這個社區有沒有什麼根本不太適合開放觀光給人看的？你覺得開放根本不妥？

答:

可能會破壞，或者是消費社區，最後會搞到銷聲匿跡。去參觀桃米生態那種模式，類似那種方式去經營，我是覺得可以。我是覺得桃米社區好像非常有特色。我覺得他們現在已經有一個知名度在了。不過他們原始、原有的東西和條件，我們五溝村，我覺得不比他們差呢！

3. 請教村長您認為社區目前欠缺的是哪一個部分？

答:

中央客委會那邊，是最近劃為聚落之後，才慢慢有一點點經費來幫我們建設到這邊這樣子。之前說實在，我們靠我們自己社區，該怎麼講，其實還是有需要一些人來幫我們，就是行銷這一塊。

4. 請教村長您認為登錄聚落保存後，整個五溝社區的能見度是比以前高很多嗎？

答:

現在社區的知名度高很多，其實說實在，現在他們進來之後，也是才剛開始一小段時間而已，其實還比較不能呈現什麼樣子。我是覺得是還要一些時間，而且還要一些專人來幫我們規劃，我覺得缺乏社區行銷的人來輔導。

5. 目前五溝社區有一些專業團體來進行輔導社區的工作嗎？

答:

其實屏東縣客務處那邊來跟我們做說明會而已。專業人士進駐來輔導啊！嗯...有啦，就是過年前客務處來叫我們去縣政府客務處開會，有請一個屏東教育大學的一個林老師，叫他幫我們寫計畫，幫我們規劃。還記得，我們在那邊才剛開始而已。

6. 您認為五溝社區還保有的傳統文化是？

答:

我們是攻炮城的發源地，我記得我們很小的時候，就有在辦攻炮城活動，是我們五溝村的一個特色啦！那是五溝一年當中最重要活動，就是農曆的正月十五，元宵節那天，那時候，很有名，很有名的喔！那個時候人潮很多很多，大家都慕名而來，那個時候，元宵節那天，我們五溝村這邊就聚集了很多很多人。自從禁賭之後，好像人家就比較沒興趣了。光是那個攻炮城，吸引的人潮沒有那麼多？哈哈。我一直覺得很奇怪，之前我們五溝村元宵節那天的賭博，為什麼是那麼的有名，外地的人都知道，就會過來了。那人潮真的是好多，我是覺得攻炮城雖然是有吸引一些人潮進來，可是就是比不上那個賭

博。有時候我想想，真的很好笑。

7. 您認為應該如何來行銷五溝的特色？

答：

以前屏東縣客務處也有一年元宵節那天，就是攻炮城那天，也有在我們這邊辦過一次比較大型一點的攻炮城。好像也是就那麼一年而已啦。是有比往年多一點人潮。就是一年而已，後來沒有持續辦。我們是持續辦，人潮也不怎麼多。有啦，其實像攻炮城也是一個特色。不錯啦，其實你要去欣賞它，你要怎麼去行銷？其實你要拿出一些賣點出來，也是要經過一些設計，這都是特別的去規劃，才比較有時候讓人感覺到比較新穎。

8. 目前會到社區參觀的人大多來自於哪裡？

答：

高雄很多，很多高雄學生會來我們這邊參訪。其實有的時候戶外教學，都會帶他們過來這邊，有些會經過去劉氏宗祠那邊參觀景點，我們這村莊裡面，大部分都是學校的學生，或者是一些團體會進來。

9. 您認為推行社區觀光會為社區帶來實質效益嗎？

答：

我們五溝這邊的話，你要把人潮都留在我們這邊，比如說午餐、晚餐，如果說把人留在這裡的話，就是說有商機嗎？今天來這邊逛完之後，還是到萬巒那邊去吃？所以其實根本沒有任何的受益，只是留一堆垃圾，這邊完全沒有受惠，目前是這樣子。

10. 請教材長這社區的居民對於聚落保存的認同度高嗎？

答：

我們五溝村的人，姓劉的算大部分。他們劉氏宗祠管理人不願意。以前好像要幫他們規劃成三級古蹟，幫他們維修，他們不願意。因為他們認為這是自然的東西，你要去幫我列入之後，我們就失去了主導權，他們不願意。

11. 目前修繕夥房都是由居民還是政府出資呢？

答：

我現在看他們來這邊修繕的那個工法，那個細度，應該都算是專業的。我是覺得他們的施工方式都很精細，而且就是盡量維持原狀。那我們這邊，花錢找人家修的話，是比較粗糙。而且就是變樣，味道不一樣了。而且，你說公司的話就很難說了。我是覺得，他們之前這樣在修繕的，公部門他們有拿出來一些修繕費，算一算是比較多吧。我覺得自己去請人來修繕的話，也要看修繕的方式，是用什麼方式，施工法也有差啦。那我們這邊，你說會比較便宜嗎？也不見得。

12. 目前社區比較積極在推動的事務？

答：

他們目前主要是幫我們修繕夥房，下一次的一個計畫，我是有提供他們意見啦，就是往水草方面，就是整個我們村子裡面的溪有一個動線，應該把那個連結起來。我是建議下一次的計畫，可以向水草方面去規劃。

附錄四 五溝社區歷任村長之受訪記錄

受訪代號:C2

受訪者:五溝社區居民

訪談地點:受訪者家中

訪談時間:

1. 請問村長目前參與聚落保存的居民以哪些為主?

答:

優先順序是以比較老的,比較危急的,比較有代表性的房子。登錄以後,也是要看政府如何與屋主去協商這些事宜。那天客委會主委有下來看這一些東西,我也是跟他說大家的意思也是很急啦!不過很急還是牽涉到很多法令的問題,沒有那麼簡單。今天你要去動別人的房子,你一定要讓別人看到成果以後,人家才會比較願意去配合你們的施工。都沒有看到成果,你要叫人家的房子捐出來或是跟政府配合,很難啦!尤其是客家人,客家人把自己東西看的比較保守,沒有那麼容易跟公共建設一起配合。我搞社區搞了一二十年,從村長到現在都沒有間斷過,我很了解客家人的一些特性啦,也很了解我們村裡面一些比較有爭議的東西在哪邊。所以我會建議他們說,我當初做這一個空間改造,也是縣府以及客委會指定我們五溝,經由縣政府文化課來找我們,我就推薦他們這個東西,推薦以後他就發包,他就推起了通盤五溝空間改造的部分,就是整個社區裡面就對了。

2. 您原本推薦社區優先施做的哪一個部分?

答:

就是社區公園這一塊,比較沒有爭議。這個部分不用同意書,也不會動到人家的土地,也不會影響到社區的生活環境,只會提升,不會去妨礙人家。因為那個東西本來就在那邊,而且利用的人比較少。現在比較亂,整體規劃後重新整理,整個會比較井然有序,可能也會比較多的人去那邊做休閒,而且那社區公園有一個大排水溝,常年都有水,我們現在是要將整個堤防切掉,變成一個清水的防波堤,可能利用的空間會比較好一點。我們五溝社區已經做過了很多企畫案,但做完企畫案就躺在那邊沒有去實施。企畫案的經費下來兩三百萬,企畫案一本本做好就躺在那邊,所以我就跟他說做一做都沒有成果,那以後誰要去配合,等於是說你們搞企畫案的人,錢賺走就沒有事情了,而也沒有實施,搞那一些就沒有用了啊!

3. 居民願意將自家住宅列入保存嗎?

答:

有的願意有的不願意,因為這個東西推出,還沒有看到成果人家會怕啦!

現在就是要有幾個比較願意下去的去嘗試看看,如果真的很不錯人家就會跟上,現在還是有很多法令的問題。像這些房子幾乎百分之百都是祭祀公業的土地(公嘗),因為土地是公嘗的,房子是你自己的,所以同意書很不好處理,這到底要誰同意?這樣搞下去還有很多法令的問題,所以他們還不曉得,我是不敢一下子點破,因為讓他去走啦!走到哪邊看到哪邊,你一下子就講出來他們也會怕啦。

像我們劉氏宗祠在五溝水社區內算是新的了,只有一百四十多年,其他裡面至少都有一百多年至兩百年的。因為劉氏宗祠是這些小夥房出錢所蓋的,所以劉氏宗祠歷史是最近,其他的小夥房歷史較久。客家人的特色就是廟宇的活動不熱絡,因為客家移民來此地大部份都是認識的,同一姓或同一個族的來凝聚社區力量,不用透過宗教。一般閩南社區沒有靠廟宇的宗教活動要凝聚社區力量很難,因為閩南人社區來源比較雜,要相互

連絡要靠廟宇。

4. 所以社區的目標是希望可以做到哪種地步?

答:

我們本來希望把劉氏宗祠前的河到社區公園那邊，整條河都要整治，因為那條排水是我們五溝社區最主要的排水系統，因為一下大雨會淹水，就是那邊(劉氏宗祠前、社區公園)。因為這條河流已經變窄了，我們要將它拓寬找回原來的寬度，所以那天客委會主委下來我們一直跟他說，有時候學者跟社區居民的衝突會很大，有時候一個建設要興建，要完全兼具環保又可以建設那是絕對做不到，絕對是做不到，不要騙我，我就跟你說做了二十幾年社區規劃，我只跟他們建議說兩害相權取其輕，可以相輔相成就好了。我們社區的水草很有特性，豐水期水量充足時你看不到水草，等雨季一過水草自然就會長起來，他們就是怕說一整治下去水草就沒有了，我就跟他們說你去看劉氏宗祠前面那邊就好了，那裡水草是最惡劣的生長環境，怎麼說最惡劣，因為那兩邊是水泥牆砌起來的，連底也都是水泥的，水草還是可以生長。而我的建議計畫是用切石的不是用混泥土的，切石塊的話魚還有地方可以走，底部我們也沒有用混泥土，是計畫幾公尺間距用擋水牆將水降緩流一點，因為今天你要做水草經營又要做環保，社區經營不是只要看那一些水草，而是工程做下去是要看到起碼不會再淹水，這是我們最大的希望，你今天工程下去不會再淹水之後再來講水草嘛!

你搞下去還是淹水的話，那我們以後被罵死了，誰還敢再爭取經費。他現在又是要搞土堤式的，我說你每年有那麼多經費來用嗎?因為每年水量大的話一定很急，那個土堤一定被沖掉，沖掉誰要去維護這個東西，我們有錢嗎?鄉公所一定沒有錢啦!除非縣政府每年編多少預算在這邊。像萬巒四溝大橋那邊是搞土堤，每年都是要叫怪手去整通，那你有這個經費嗎?有的話可以啊!如果你搞下去之後不理我們，那還不是回到原點。一千多萬下去有用嗎?沒有用嘛!所以我不大看好那個工程，我是怕那個倒下來我們會被罵，先被社區居民罵，因為社區居民認為我們在爭取經費當然會對社區有幫助，而社區居民要看到的不是水草生長得如何，而是不要再淹水了，這是重點且最基本的。今天整治河川就是先把水治好再去講生態，他們(學者)怕一弄下去水草就沒了，我說保證你一定還有，因為我們每天在社區生活那麼久了，這是一個經驗，那為何現在沒有水草，等水較緩和後水草就生長出來了。

5. 請教村長，之前你們有去參觀過別的社區嗎?

答:

我們去了很多地方，像是美濃。我們一直強調我們比人家好的原因，是你到美濃去看他們的古蹟，他們的房子整個都拆的亂七八糟，你再看我們五溝社區，隨便走一趟，保存完整的客家夥房還是很多。所以我們一直跟客委會說，我們不要看客家文化就跑到客家文物館去看，來五溝水社區就能夠看到了。我們是真實的客家夥房，不但有人居住而且現況都很不錯，真正一般客家生活的狀況都還保留著。

6. 做社區營造的時間很長了，那五溝水社區的居民希望未來能達到何種目標?

答:

我現在已經不敢去想了!當初我當村長的理想是...呵呵呵!我也是推了很多計畫案，有一個案子就沒有推成功，我的重點就是希望將五溝水社區改變成一個觀光社區，我可能想的很遠，這是我的理念，也許有人會不認同。有一天五溝水的檳榔價錢不好的話，五溝社區的居民該何去何從，五溝的地價很低啦!今天如果沒有錢你要賣地生活真的是很難，五溝社區的後代子孫該怎麼辦?所以現在就是想利用這些資源找一些觀光的東西進來，看看五溝社區到底有沒有商機!

7. 請教村長您認為五溝和北埔的差別在哪？

答：

我想是我們客家的夥房保存的比較完整，而且我們的社區都有一直在持續做社區的工作，而且我們有很多文化，像是「攻砲城」也是我們這邊的發源地，而且都是每年都持續在作的文化。目前就是缺少建設經費，理想很多但是沒有經費來源不足。

8. 五溝水社區的總體營造你們已經實行多久了？

答：

在這社區我們付出了很多，也不會去計較太多，甚至還會從自己的口袋墊錢出來，只要是人才我們都會用。重要的是社區居民很熟，我們是每天待在這裡跟大家混的也熟，尤其在蓋同意書的時候牽扯到很多法令的問題，要去動到別人的房子真的要很小心，尤其現在是政府的錢，如果弄不好真的就會變成圖利某人。

9. 請教村長您所謂的精神倫理是指？

答：

凝聚社區力量以及改變社區原有的觀念，以前是稱社區理事會，但好像推的不太順，後來才改成社區發展協會，做的就是屬於教育的東西，讓社區居民了解社區未來的目標走向。

附錄五 五溝土磚屋傳統聚落保存協會之受訪記錄

受訪代號:D1

受訪者: 五溝土磚屋傳統聚落保存協會理事

訪談地點: 內埔林肯美國幼兒學校

1. 請問貴單位的設立宗旨,組織架構,經費來源,日常運作方式,以及組織願景是什麼?

答:

長期以來都在做環境教育,我們土磚屋協會希望操作五溝水的生態面、文化面的東西 把社區當舞台之後,找更多年輕人,我們年輕人可以去創造我們社區的未來方向。所以去年在客委會的傳統聚落的保存案子裡面,他們工作坊提議的企劃書裡面就是要培養在地的民間社團,所以我們就是順應他們來組織後,一起來做文化跟生態的工作。

2. 社區發展協會操作社區的時候 你們是怎麼配合發展你們的方向?

答:

我們當然是清楚我們自己的理念,我不知道社區發展協會清不清楚他們的方向?或是走的方向是不是跟我們不謀而合?從七十八年開始到現在,全國每個社區發展協會都會有一個現象,就是說,政府硬要組織社區發展協會,可以卡位但不做事,我們看到社區發展協會沒辦法組織的現象,甚至學術界公部門都看到,它不能直接帶領我們這個社區,它覺得 NGO 沒有辦法勝任這個工作。他想去培養像婦女會等各式各樣的志同道合的部分,他願意這樣的經營。所以我們勢必成為他們經營的 NGO 組織,就是朝這個理念的人去結合起來,因應而生就是我們民間社團的提案,這是比較多年輕人的部分 長期以來社區發展協會是一個社團經營的模式,就跟我們的起創不同。

3. 未來土磚屋協會與社區發展協會又如何社區型成默契?

答:

我們也很清楚我們不屬於社區發展協會,我們希望社區發展協會來帶領所有下面的組織。如果他們願意帶領我們,我們願意附屬他們下面,但是如果他們今天胳膊向外彎,只看錢的時候,那很抱歉,我們年輕人要獨立壯大,甚至把力量凝聚之後平起平坐,共同為社區發展謀前途,不是在你們下面。如果說你有很大的 POWER,我們願意在你們下面,就像水保局的案子,甚至我們一起來學習,一起來上課,取得資格未來共同打造社區。

4. 土磚屋協會這目前會不會希望跟社區發展協會達成共識?

答:

我們希望發展朝達成共識,共同理念下一起做事,必要的時候理念重疊成長,我們樂見其成。如果不行的話,很抱歉我們就是要並肩作戰,我們可能要微微的超前社區發展協會,我們年輕人的接受能力比較高,行動能力比較快,敏感度比較有時代的壓力,那你們發展協會如果只是吃吃喝喝這種 Low level,我們可能沒辦法接受。

基本上的理念,由社區發展協會承接,但是如果他們沒辦法承攬的時候,他可以用其他的協會來社區發展協會,就能夠取代所有的 TEAM,甚至來拉所有的 NGO 來當他們旗下的團體,所以我們很希望社區發展協會能夠帶我們走,發展我們社區的方向。如果說今天我要跨到四溝水, 那我們年輕人的能力更強,我們更會去超連結到北、中部、到全台灣,那如果你們又出現那種唯利是圖,那很抱歉,那我們可能就是分道揚鑣。甚至

去串連全國各地的民間團體一起來制止社區發展協會做這種違反事實文化的事情。

今天我們就要研擬自己的方向，我們自己的方向要怎麼跟他連結跟切割，所以自己要很有主見的規劃出自己的方向未來，甚至怎麼切割美濃和我們的不同，不要說今天的發展到最後是美濃把他的 MODEL 套進五溝水，那會完蛋。今天五溝水學了六堆的經驗後，異質性不就很高了，我們要不要這樣。我們用美濃的經驗，厚植我們五溝水，創造出五溝水的風華。所以我一直覺得我們要有自己的主見方向，當然這個還是要磨合啦。那一天也有人問我說，你覺得美濃那邊要做什麼，他沒有告訴我他要做的事情不是仲良要做的，是我要做的，我就忽然間被雷劈到的感覺，怎麼會這樣，為什麼我們總幹事，怎麼那麼沒有計畫，這就會出大問題，這就是被牽著走，營造出我們不要的東西。

5. 請問您們是如何在社區提高能見度？

答：

認識方法很多，我們最大的能量就是辦活動，年輕人挖資源的能力，就是說我請老人家，我去肯定老人家的知識、經歷，肯定他們把舞台給他們，把掌聲、錢給他們，或是把工作機會給他們，創造一個這樣的機會，就是用分享的方式，讓他們產生榮譽感，然後產生互動性、自信心，這樣的話他們才會願意走出來，因為他們從來都沒有參加民間的 NGO 組織。但我們能夠給他們、認同他們，尤其用客家思維是很重要的。

6. 你們也是有聽到負面的聲音嗎？

答：

當然一定有，一定的。不瞞你說，就罵我們，覺得是我們整個在反對。其實所有的案子到現在，我們不是在反對，我們是希望要修好一點，不瞞你說公部門的政策都是胳膊向外彎，幾個民意代表講一講，硬要上去，什麼水草教育園區。你看水草教育園區要看見水草，他可以把上面的溝建起來，請問還有什麼水草可言。他可以營造布袋蓮，請問布袋蓮你需要去營造嗎？那你覺得這樣的營造會有什麼好的思維嗎？就到東港去看就好啦！東港不用營造就有整面的布袋蓮。我們這邊五溝水這麼大河流，那你要營造那個水芙蓉布袋蓮做什麼？它其實就不是走這個生態的，連兩百萬的規劃可以這樣子去蒙騙無知的大眾，像你之前中午講的一千多萬的社區公園—大伯公，它有七十幾個未通過錯誤點改正點，他可以不要，然後拿給老闆說：就弄得乾乾淨淨的沒有長草，也不用掃落葉，然後覺得亮亮的。那跟打柏油路有什麼兩樣。他可以不要做七十幾個缺失的點，他硬要公部門補有做的部分啊！

7. 您們有要去對社區大伯公公園做比較強烈的抗議？

答：

有啊！就是上網，我覺得現在這個時代就是上網去溝通，這部分需要我們，我給你協會兩百萬幫我粉飾，就說是給我楷油，那你給我兩百萬的部分給我們協會，你幫我們加一個比較細的粉底，那你們就有那七十幾個錯誤點了，還要我們幫你彩繪一下，我們不願意淌那個渾水，所以一開始就是要公開說明，而且規劃書要規畫的完整，你要提出計畫書的說明建議啊，而不是說我跟你鄉公所拜託一下，你就照單全收，要我們幫你照案通過，我跟你社區的居民辦一個說明會，其實是叫你們來簽名，摸個彩，這都違反我們民主的正當程序。規劃書錯誤連篇，他連我們生態稀有植物、觀光保育的內涵跟基礎都沒有做調查，那怎麼去做更細膩的經營管理、觀光策略的研擬，我覺得我們年輕人就是不一樣，像是網路的互動訊息，年輕人也會支持我們。接下來我們的社區要著重在民間群眾的教育，這點是很重要的。早上有講說我們把社區經營當成我們文化教育的場所，很少有這個例子，我們會操作五溝水，除了六堆地區那個書香氣息，把五溝水要成為知識的上流人，所以我們在社區的議題上面，不論是文化或生態觀光也好，轉變成分享教育

的一種。

8. 請問在推動五溝社區聚落保存教育遇到很大的困難嗎？

答：

不管公部門、我們自己也會遇到困難，我們是人謀不臧，或是說人在知識的成長方面不夠，你叫七十歲的老人家怎麼去用電腦？最基本的開機都有問題了，那我們帶領老人家去學習，知道說怎麼上網、上傳資訊分享出去，都是很好的一個媒介。

9. 未來就是走觀光路線的話，走聚落保存之後，很多觀光人潮挹注到當地，對當地的古蹟保存，你覺得會不會對社區帶來危害？

答：

永遠沒辦法接受什麼叫做建設好，第一個建設都已經好了，我也不用等建設才所謂的建設好，我先要跟你講，很多全屏東縣的社區營造，很多社區說要準備好，但你準備了三百年，你的文化準備不好嗎？對不對？你的建設準備不好嗎？難道你要我搞得像台北市、高雄市這樣嗎？那不用了，那我們等待什麼，我們一個社區不用經營。你看那我們一棵樹我們不用種，他渾然天成的，老天爺要給你的你幹嘛要砍掉，就是我們要認同現在就可以動的，然後大量的遊客來，我們當然會害怕。我坦白說，因為我從國家公園出生的，我很清楚說大量人潮不是好的，就像墾丁一樣，全世界不認同墾丁國家公園一年有五百萬的遊客量，一年裡面有四個人就有一個人到過墾丁，那這麼大的數量，那對一個生態的衝擊才會很大。但如果我們居民還沒有準備好，停車場出問題，當然你剛才去上廁所就遇到的問題，連你今天來說很熱，現在才冬天就說很熱，那夏天包準你中暑。那你看樹咧？那你要不要種，那你種十年，你找的土地好，你營造了十年，為了什麼要把你十年以來有的東西砍掉？已經存在的好的榕樹，你把他毀滅掉，或是說已經好的溪流的生態，已經是社區的，就應該要把它肯定，對不對？所以你的準備是要在軟體、經驗的準備，而不是一定要硬體。

讓遊客來做體驗，生態是非常脆弱的，一定要遊客管制，對遊客做適當的教育，開放適當的空間給遊客，遊客也不要帶走物種，不要恣意的踩踏。如果他帶了一個物種回去，很抱歉，這是原生的，它必需要一堆爛泥巴，除非你把我們的泥巴帶回去，這不是外來種，這都是需要學習教育。你看進入國家公園、博物館，都會有引導、介紹解說，去資源站認同認識。

10. 您覺得五溝水社區目前缺乏什麼？

答：

我覺得不是只有這個社區，整個大環境都缺，就不要太多建設比較重要，固守好我們這些東西，你就繼續有機，被螞蟻吃過最甜。你已經有的，住過的老房子不要打掉，政府可以花錢幫你修，你要繼續住，你要時常打開門給人參觀，不然政府四千萬幫你修八棟，一棟五百萬，你把它關起來養蚊子，房子發霉你又罵政府，說你幫我修的是爛木頭，其實是你自己每天沒有打開門，就是你不曉得先人的智慧，去維護很重要。你古蹟打掉蓋停車場，這樣不是破壞景觀嗎？以前下雨的時候土地泥濘不堪，都可以過個三百年，那現在打柏油很奇怪？一次不夠，還要想盡辦法去做，人家以前祖先就是橫溝雙溝會到魚池裡面灌溉，現在拼命把他引走，那就錯誤，以前種竹子柳樹會護坡，現在什麼會擋到農作物的生長，以前就不會，很奇怪？就把它鋸掉。怎麼這樣不倫不類，自己現在好像很得體，其實他們就是違反自然。

11. 你對生長地五溝水未來的期許？

答：

我最大的期許是每個人都可以動起來，去尊重自然，文化的大家太厲害了，尊重自然是

大家最疏忽的，你看我們三不五時就噴農藥噴殺蟲劑，你一輩子可以把草除清不可能吧！所以我希望社區可以達到生態平衡的共識，與居民之良好的溝通與互動，畢竟這社區是大家的啊！

附錄六 五溝土磚屋傳統聚落保存協會之受訪記錄

受訪代號:D2

受訪者: 五溝土磚屋傳統聚落保存協會理事

訪談地點:土磚屋協會

1. 所以你應該很關切五溝的農田水圳吧，你有看出什麼問題呢？

答：雖然關注五溝的農田水圳，但是最後我們去台北開記者會的時候，我們的焦點是在呈現全台灣農田水圳水泥化的現象，所以透過五溝去呈現全台灣農田水圳的樣貌，因為五溝農田水圳有它的自然的綠帶，而且它目前被破壞的情況沒有那麼嚴重，所以連五溝水這個歷史聚落都沒辦法保存它的自然水圳，那更不用講全台灣的農田水圳的狀況了，是這樣去看待。然後我就開始收集資料之後才發現，真的是很慘這樣子，然後透過我們教師組織南投的老師幫我們做調查，才發現台灣的農田水圳的狀況，水泥化的情況很嚴重。那後來我們發現水泥化造成台灣的本土種的移位，水泥之後就是大量消失，就剩下外來種吳郭魚、琵琶鼠這樣子。那其他的台灣本種的魚都已經消失了很多，那國外的狀況是像日本、德國，他們都是用自然的土田，然後護坡、草坡什麼之類的。我們土磚屋未來，以我們的能量去關注到其它社區的一些議題，就像美濃這樣子，他們心有餘力的話，不只是關注他們自己社區的發展。

2. 不過那時候你們會成立土磚屋的原因就是想要跳過傳統嗎？

答：對！就是比較傳統的制式的，因為有時候社區發展協會都是村裡面常常因為選舉的關係，派系的關係和恩怨，如果剛好是跟他們有利益共同的時候，可能就會結合。但是如果因為選舉恩怨啦，或者像之前幾年，前兩年有買票的事件，然後造成他們就拆夥了。因為某人檢舉誰出來，那本來是很要好就拆夥了。原本像前任村長，他賄選之後就被抓，然後他就供出一些人，那些是他好朋友，從此之後就不好了，翻臉了。那他是五溝之前宋村長，又兼任社區發展協會理事長，現在因為他選舉的關係他賄選，他兩個職務都不能做。像現在的發展協會理事長，他之前很有心，先當這邊的老人會會長，然後再當社區發展協會理事長，可是因為選舉的關係，他沒有選上之後就變得很消沉，尤其是對我們，我們想要跟他合作，他就是有很大的敵視。只要是我們這個團隊，他就很不以為然，但是我的看法就是說，我們可以針對社區的事物，在公共的空間，公開的環境裡面大家共同來討論。像現任的理事長在推水保局的案子的時候，有好幾次在辦一些說明會，我們的夥伴有空都會去參與，我覺得我們不管是哪一個團隊，來協助社區要推動公共事務，都會去參與提供意見。但是我們只要提供不同的意見，他們就會覺得我們好像是在當絆腳石，都不配合發展，都不配合地方的事務。可是我不認為是這樣子，我認為社區的事物大家都可以提供意見，只要它還沒有定案之前都可以提供意見。

3.這裡的社區發展協會一般的態度是怎樣？

答：這邊發展協會比較傳統，他們會認為說你可能在跟我作對或怎樣，所以有時候他們對於一些資訊提供的就不是很透明不是很公開，比如說我們希望說每半年或每三個月要召開村民大會，村民大會就是能凝聚社區共識，讓社區能夠討論一些重要的事情。以前就有村民大會，現在就是把它取消之後變成領錢，但是又不召開重要的會議。有一些像水圳工程，我就認為水圳工程它影響整個五溝村的風水水脈，五溝村的很自然的一些景觀，但是他們就不願意召開，就是地主同意書簽一簽就要做了。我覺得這樣很不對啊，所以我們每次在針對一些會議的時候，如果他們沒有做到程

序正義，我們都會提出比較嚴正的批判。他找社區發展協會，找村民配合，他們也知道我們在批評他們做事情都不夠資訊公開透明，但是我覺得民主社會，就是一定要先做說明，大家討論之後，凝聚大家的共識之後然後再來推。但是往往他們的說明會是已經定案的一個施工前的說明會，就是變成是你沒辦法去改變了，你只能去配合他，那這樣我們當然會很激動，比較衝動，想要去透過一些方式想要把這個工程擋下來，把這個建設擋下來，這樣我們就變成社區發展的很重要的罪人。但是我沒有這個想法，因為其實他們也沒有走到這麼前面，他們也不知道這個價值，他們的上層，講到農田水圳，過年前南區水資源的局長，水保局的局長他專程過來，我們就帶他去看我們的自然水圳，他說這邊的水圳有綠色的植被，不太需要做什麼工程，他也認為說這是一個正確的方向。但是長期我們這邊的居民都被洗腦，說用水泥是最堅固的，那我們就跟居民的價值觀有很大的衝突。所以現在我們花了不少時間開始做我們水圳的調查，之後我們要找幾個點做示範，用自然的傳統工法砌石，找匠師來砌石頭，這樣水脈跟農田是有孔隙的，那魚類生態就比較跟土地可以呼吸，它的水也是可以滲漏當作一個地下水庫一樣。

4. 你對農委會的擋水計劃的看法？

答：我們最重要的價值，是我們先要把自己的自然水圳的綠帶先保護住，然後在某些比較容易崩塌的地方，或是某些比較可以來試做的地方做一些比較親水的空間，但是源頭如果沒有綠帶保護住，你做什麼工程都沒有用。之前有一個水保局的水草教育園區，就是會經過我們學校後面繞到這邊去，繞過去那邊全部都是綠帶，那他的做法是做步道，私人的田不可能給你做步道啊，一定用水綠地。那水綠地就長了很多植物啊，植物大概就砍掉了，植物砍掉之後做步道，這樣是不是就可惜了嘛。我們就提出很大的質疑，你應該是，如果你要做步道我同意，你應該要避開那個綠帶，你要往內，不要靠近水圳，就是往內做，保護那個綠帶，然後跟私人談說徵收土地或怎樣，但是他們不願意去碰私人的問題啊，最後我們也是反對。那最後這個工程沒有做的原因，也是因為有地主不同意這樣子啊，不同意可能有些是因為支持生態啊，一部分是因為我們有提出不同的意見。我們都很不希望說有一些重要的工程，還沒有構思好之前就去做，往往都是錯誤比正確的還多！

5. 所以你認為農委會沒有什麼概念嗎？

答：我應該這麼說，即使他再有概念，像水草教育園區就是請顧問公司規劃，但是規劃的過程並沒有把在地的價值先保護住，他規劃的方式可能是，像有些水圳或有些水岸空間，本身可能是沒有植被的，只是增加了步道，這樣都市人增加了他的休閒空間。但是我們這邊的休閒空間其實很多，我們可以去學校啊，我們這邊有一些空間，不一定要去走那個水圳，因為水圳它除了是綠帶保護住之外，它是我們農村很重要的生態，有很多本土種的魚類或是鳥類，他們的棲息地就是在綠帶那邊。甚至上次我們有去看到還有白鼻心，牠在走那個自然的綠帶，他們有一些野生的芭樂，那也是牠的食物來源。那時候我們在跟水保局長說明保護自然護岸的重要性，前任村長他就說：「現在的水溝生態都破壞光了啊，因為有噴灑農藥都死光了，你有沒有做水泥沒有差。」那他的意思就是屬於那種悲觀主義，就是唱衰，但是問題是做了水泥之後你的生態會更糟糕，更誇張。你應該說，農民怎麼去用友善土地的方式，來照顧你的農田嘛，譬如說靠近護岸的地方，不要去噴除草劑，要讓它長草，讓它的植被長出來，它植被長出來之後，是不是它的護岸就比較不會崩。像我有一個朋友的田就在旁邊，他就是允許讓它長出一些植物啊，自然的植物，那他的農田就不會有災損的問題。所以他沒有去好好的教育農民說，怎麼去照顧好你的護岸，然後就用

水泥擋土牆一勞永逸的方式來試做，我覺得這是很荒謬的事情，你又是農委會水保局，農村再生條例裡面提到三生，生產，生計，生態，生態放在最前面，那水泥化之後農村的生態破壞，農村的自然景觀也消失，那你怎麼去營造在地的一些友善環境，或是未來做一些觀光的資源。

6. 你們要如何去規劃水圳？

答：我們現在規劃自然水圳的時候，就會想要把觀光的資源，譬如說親水的空間把它放進去，因為現在水圳灌溉的功能已經沒有像以前這麼大，農民大部分都是抽地下水比較多。如果這個水圳是可以一部份營造親水空間，讓都市人或是讓在地人可以去親水，他們會更喜歡這個環境。周邊營造出讓人比較容易下去的環境，比較陰涼的環境，甚至我們在規劃砌石護岸的時候，有些地方植被長不好我們也會鼓勵農民，他如果願意配合，有一些地方我們希望他能夠慢慢埋一些植被，本土的一些植被長出來，像有一些水色柳，以前就是因為前任村長要水泥工程，就把很漂亮的一個水色柳，長了好幾十年的，就砍掉有一段做水泥。那我們現在就是希望能夠把一些植物保護。我覺得五溝水除了它的聚落，它的伙房之外，它的水圳就像一個流動的生命一樣，你沒有把它保護住的話，你只是把聚落修繕好，人跟水的空間，人跟水的距離還是這麼遠的話，我覺得好像它的生命力少了一些。因為我們從小在這裡長大，在親水，就是常常到水圳裡面玩的這種記憶非常深刻，越老一輩的人越深刻，所以我們會覺得怎麼讓這個水岸的空間把它營造。但是最重要的，就是我們現有的特色必須要先把它保護住，然後讓一些生態進來，那甚至產業裡面水圳旁有農田，我們現在農田荒廢了，怎麼樣鼓勵農民，譬如說用比較友善耕作土地的方式來施作。然後我們協會也可以提出一些技術，請一些專家來協助，提出一些人力方面的協助，甚至提出一些產銷產業的轉型，像上次我們請一些匠師來看我們這邊水圳的時候，他就有建議說我們的護岸植物除了用月桃之外，還有一個大蜂草。

7. 你們認為施工的方式是如何？

答：我必須要對我們這邊的自然水圳有更多全貌的了解，施工的方面要怎麼做，像到目前為止請了一位南投的匠師過來，昨天一個潮州的砌石師傅來看，他們來看後就提供我們一些想法，你心中就有一個底知道該怎麼做。但是也還不是那麼全面啦，有好多地主都還沒去接觸，第一資源還沒有到位，因為雖然水保局有同意經費，經費確定後我們對這水圳規劃跟土地產業做結合，我們如果準備好後，到時候自然就會跟農民說明，他一定會問你很多問題，這個水圳很長如果用傳統工法勢必就會比較貴，但是我發現傳統工法不一定比較貴，是因為有自然的植被，就不需要施工，就避開那些有植被的地方做重點式的護岸就好，那農民不可能接受。但農民可能會說因為這邊長樹，那日光可能就不充足，那我的農田可能收成就會不好，他不可能容忍靠近自然的護岸是有一些綠帶的，有沒有辦法透過政府的機制提供一些獎勵，甚至可以去教育他，告知這是在地的一個重要的資產，這是一個長期的教育，即使他們不同意，我們也會堅持這個部分是不能去動，因為上面也支持，農委會也認為說這是五溝很重要的特色，目前是有這個共識，包含上次去開記者會，一些立委也支持，現在就是村裡的教育，但如果說我沒有準備好就去跟村民說明，就會覺得我很誇大，並且不是很嚴謹地去看他們很重視的問題。不過有時候他們提到的問題是我們不能解決的，譬如說我們五溝的水資源很豐沛而且水源很好，像昨天就有一個地主提到像莫拉克颱風風災，上游在建一個學校，他的汙水可能會從我們這邊排，他如果從我們這邊排我們的水質不就被汙染了，那你怎麼會說我們這邊的水質很好呢，只是他沒有想到這不是我的問題，是我們的村長應該集結我們去反應，請你們

的汙水不要從我們這邊過，那跟農田水圳是沒有關係的，但是他就是會想盡辦法說我們這邊水質可能不見得好啊，但是誰要去解決這個問題，不應該把責任推給水圳的問題。

8. 所以你會覺得，像這樣的問題會把你變成是一個很艱鉅的角色，一方面找時間跟居民接觸，跟他們溝通像這樣的概念，但另外一方面其實你們會跟公部門接觸，你對公部門的期待，你會希望他們會有什麼更積極的做法嗎？

答：其實我覺得公部門重視他們政策的精神，譬如說我剛剛講的農村再生條例，他們要讓農村活化也要保存農村的自然文化景觀，你不應該有太多的建設，你即使有建設也要在地文化自然資產基礎下來做，他們上面的人在做其實也會有政策衝突，像水保局跟農委會的農田水利處，但農田水利處是在補助各地方工程，可是他的水圳工程長期是用 U 型溝水泥方式來施作，用水泥其實簡便快速好驗收，但是做下去後其實後遺症非常的大，生態就破壞的非常嚴重，更難講說如何去營造在地的一些重要的資產。但如果有些地方有汙染，那就另當別論。例如工廠排廢水，他們不要讓汙水下滲，想要用水泥快速排水就另當別論。但是在五溝村我們汙染的水不多，這邊最多就家庭廢水，不然就是一些自然湧泉，如果自然湧泉還是用不當的水泥工程來做的話，跟你的政策是非常矛盾的啊，而且現在政府又把五溝指定為 2008 年歷史聚落，未來朝向為重要聚落發展，自然水圳這塊是必要看重。所以公部門的一些幕僚，像上次水保局局長本身也是博士啊，稍微跟他呈現一些相片，我去日本拍的一些水圳農田相片，他也讚美日本德國的水圳維持的相當好，他也支持我們的理念。現在就是說公部門支持，但我們在地的聲音不算是個多數，我覺得我們的理念是正確的，但村民還是習慣長期使用水泥，我想不是一天兩天能改變的，但是如果我們能做出一個慢慢成功的範例，尤其是一些都市中產階級的人，我們會辦一些親子活動，讓他們來體驗我們這邊的水岸空間，又有很好的水圳跟很棒的植被是蠻容易吸引他們的。如果這個部分慢慢成功的話，我覺得村民對一些想法會改變，只是目前他們並沒有看到很多成功的例子。

9. 你們目前正在做的是什麼？

答：我們在做一個很重要的實驗，我覺得這樣是可行的，我們希望三年之後如果都沒做出個成績你再來譴責我們。第一年我們會找幾個示範點來示範，第二年可能示範的區域就會更多，第三年可能就會有成果出來，我們的想法就是至少我們三年內要做出個成果來，尤其是對我們那麼重要的水圳河岸空間營造，我們必須做出些成果，但是我們應該也有個體認說不管做多好還是會被罵。但只要五溝村有些長輩能有比較正面的聲音，慢慢他們有一些改變，他們不再那麼堅持他們的想法，不再那麼執著一定要這麼做的時候，那我們就比較容易去推動，只要他不反對我們就可以去推動，不反對可能他心理上就是默許啦，那要他改變說有植物長在農田旁邊是很難的。

10. 居民的反應呢？

答：有正面的聲音在批評我們的時候，我們會虛心接受啦，但村裡面常常是用謠言啦，就講的很難聽啦，但是他們講的東西就是那一套，說有

金錢來很好，做水泥就好啦。像說我們這邊的水圳長期是用怪手下去清，他們說用人力會清不乾淨，我們就反對，我們希望用人力去清，那我就說我們用人力去清一年清個兩三次，那就促進我們這邊的就業機會，找怪手用都被那些開怪手的賺走了，而且怪手下去破壞生態又很嚴重。到底哪個比較好，用人力的話可能不較那麼乾淨，但你可以一年清個兩三次，水保局的人也認可啊，他也認為不要用怪手，他願意給經費用人力，但這邊還是在講啊，光是這點說我們不要用怪手清要用人力清，他們

就講的很難聽說他們不讓我們清水草，下大雨來就怪我們，所以我那舅媽家大概兩三年前淹大水，在那邊就大罵，下大雨淹大水就怪我們，說我們保護水草不對，但淹大水跟保護水草是沒有關係的啊，因為上游早就潰堤，泥沙就淤積水沒辦法宣洩，相對的影響到我們五溝水，那五溝水我們這邊經過村裡面的是湧泉，是沒有河川啊，相對的是不會淹水，淹水是上面的問題，那他們就怪水草怪我們這樣子，所以這邊的人他就是可以隨便找個理由討厭你，找個理由讓你戴上這個帽子，來後傳來傳去，客家人難聽一點就是有那種大佬心態，美其名是說很應景，但其實說是很頑固，閩南人靠海所以心胸比較寬闊，所以客家人我們要先把自己嚴格批判，要不然怎麼去改變。

11. 所以在溝通的上面是這件是最難嗎？你們應該做很多歷史生態吧？

答：其實應該是斷斷續續啦，我覺得大概是六七年前跟美濃作的一個水圳調查花了比較多時間，還有去年夥房資源空間的調查，針對某些夥房去做一些訪問，包含最近的水圳，有時候是參與社區發展協會或村裡面接受政府的案子，像水保局對農村再生對五溝村是個重點，當作是個只許成功不可失敗的示範社區，但是水保局他們的農村再生條例說的地方組織，其實就是社區發展協會，這一點我也不是很認同，因為地方的組織可能很多，但是他常常把社區發展協會當優先，但如果社區發展協會如果不是很開明，開放心胸去接受不同的意見，只是配合執行上面的政策，我覺得這是很危險的。因為上面的是顧問公司，顧問公司怎麼規劃，你發展協會如果沒有一個體認，有些事沒有去監督，隨時對自己的環境有所了解，那他們規劃幾千萬的經費他們當然是配合啊，像我們去年失敗的案例，一個失敗的案例，大伯公營造。你也知道陳柏年的案子，我不能說陳柏年的計畫都是失敗的，他的一本規劃報告書裡面前四分之三是成功的，是我們整個聚落空間的調查測繪，其實我們都是給予肯定的。但是他有個部分是大伯公空間改造的案子，這個案子做硬體花了一仟多萬，但是說明會我也沒去參加過，說明會開的次數不多，說明的也不清楚，然後做下去的話完全破壞公園的精神。因為其實那邊我們社區的公園，最重要的就是綠地多，然後植被多，土地要讓他呼吸，一個自然的公園應該就是這個樣子，他整個鋪面都是用不透水的鋪，但原本那個土怎麼樣，他應該用柏油，原本那個土壤要怎麼讓他變成草坡，他整個把它變成不透水的鋪面，還弄得蠻厚的，用那個水泥做一塊一塊的，好像做遊憩的空間。

12. 如果這個地方推動生態觀光或整個社區旅遊，你們可能跟社區發展協會定義不一樣，有些比較注重商業，那你們可能不注重商業這一塊，可以談一下如果以後要推動觀光的話，哪些地方可能開放，哪些地方可能不要，因為會造成你們生態的破壞，那是走生態還是最後變成大眾了呢？

答：針對這個問題，其實老實說大概我們都沒有準備好，社區還沒有一個共識，我們的想法不見得村民能接受，發展協會的想法也不代表整個社區的立場，但是就是說，要發展生態旅遊或發展觀光，其實最主要的就是要訂出開放的時間，開放的空間，要去教育遊客，譬如說為什麼不能去干擾目前這個環境，譬如說像午休的時間，或者是開放水圳空間親水的時候，因為他有些地方是私領域，私領域願意開放，但是可能不是 24 小時開放，我們必須先把這個制度建立好。所以我會覺得社區公約大家準備好了沒有，這個很重要，如果沒有準備好我們就貿然的全面接受各種觀光的資源進來，其實對我們社區反而造成更多的傷害，甚至當我們這邊發現一個很大的商機的時候，慢慢的營造出一個旅遊很重要的景點的時候，可能很多外來客會進來買土地，甚至買我們的聚落，買我們的房子，那住在這邊的人可能都是些外來客，那

外來客的想法可能就不見得跟我們這邊一樣。但是我們並不是排斥外來客，外面的人來買土地如果是為了營利的話，他的理念可能就是完全的商業走向，那就跟我們比較想慢慢的讓社區走向比較注重生態，有獨特自主性的想法有很大的差距。我們是抱著比較謹慎比較保守的看法，我會覺得社區公約大家準備好了沒有，這個很重要，如果沒有準備好我們就貿然的全面接受各種觀光的資源進來，其實對我們社區反而造成更多的傷害……我們還是希望透過一些說明會或是課程，慢慢讓村民知道我們五溝有這個資源，但是我們不想走向過度開發的情況，變成我們這邊原本的寧靜喪失了，原本的風味也沒有了，然後水圳也過多的破壞，當然我們不是排斥多一點的人來，只是說未來這方面的管制我們要怎麼去做。

13. 有沒有參考別人的作法？

答：其實我們也可以看一些成功的例子，慢慢去看人家成功的地方，或是人家可能有些缺點，像桃米社區的營造，雖然他們也成功，但他們也有一些問題必須要去克服。我們走的比較後面，其實我們的好處，是我們的缺點也是我們的好處，我們走的比較慢，整個破壞比較少啊，那你走的快可能破壞就多啊，那我寧願走的慢一點，寧願建設少一點，我們準備好一點，基礎站穩一點，到時候再慢慢的做一些開放，或許是一個比較好的部分，可能就是邊做邊學啦，不要這麼的開放，應該是有階段性。

14. 村民對未來產業的看法？

答：對未來的發展，其實很多村民並沒有真正有很多想法，我們怎麼透過我們自己本身的了解，去讓村民去討論去激盪，不是以我們為主，而是讓一些好的想法一起來思索來建構，當然有些東西他們沒有嘗試過，所以會去擔心。像我們以前這邊大都是種稻米的，後來就有一兩戶人家開始種檳榔，大家都在笑他覺得他是傻瓜，種那個沒有什麼經濟，結果發現那個有很大的商機，剛開始實驗走比較前面的，大家都抱著觀望的態度，可是當你看到他的成果時候就幾乎越來越多人種檳榔，現在這邊五溝幾乎沒有人種稻米了。但是我們現在又想回過頭來說，我們五溝水這邊的產業水資源那麼好，有沒有可能回來做種稻的產業，因為我們這邊有這樣的條件啊，然後說真的我們這邊人力有沒有那麼缺乏，我們非常的猶豫，透過組織的力量大家能來認養一些閒置的土地，比如說用租的方式來合作訂出一個契約，來推動一些可種稻的產業，然後再將這些產業做一些行銷，其實產業有很多啦，因為其實從稻米到檳榔，要轉型到什麼方向什麼產業，其實我們也還沒有一個明確的方向，可以透過一些成功的經驗，請一些成功的人來分享，在去做一些調整。這幾年來，我們花了一些時間在跟村民做說明，還有甚至去把一些重要的工程擋下來，即使我們會違背到村民主流的價值，就是他們認為水泥工程的價值，其實有些村民不是那麼友善啦，不過我們自己知道我們不是去把他擋下來而自己什麼都不做啦，就是因為我們現在的農村或農田慢慢的荒蕪，檳榔的價值越來越不好，土地的利用價值不好，相對的水圳可能受影響，因為不當的照顧，農田水圳就會受影響，現在可能就是個契機，如果把我們的水圳給他照顧，相對的我們可去影響我們的農田。

15. 水圳對五溝水是這麼重要嗎？

答：幾乎在國內很少找到像我們這種的例子，沒有人去把那個水圳工程擋下來，至少你敢去擋這個工程，然後要背著大家給你的壓力，又要去營造出好的方向。要兼顧農田又兼顧觀光的營造，綠稻業能夠保護住。其實一個農田水圳可以有很多部份，水圳經過我們的社區，大家都感到習習相關，之前只有親水的功能，那個部份可能會列為共同營造的一個方向，之所以會覺得水圳那麼重要，是覺得那是一個重要生命的源頭，對我來講。所以可能講了很多我覺得很重要的一些基礎，還有它的一些價

值。我覺得這個部份沒有堅持的話，可能未來我們在發展生態旅遊的時候或是生態觀光的時候，可能覺得會比較商業化，像萬巒豬腳這麼賺錢，可是周邊沒有跟它一起發展，也沒有看到文化的東西，所以它可以賺錢，但是人家不知道，可能它在請工讀生其實是壓榨勞工，這個部份雖然跟這個沒有關係，但是我會覺得我們在做社區營造的時候，怎麼去讓大家可能整體的品質一起提升，然後又可以帶動我們這邊的人，朝向一些比較正確的價值觀，然後也可以激盪說這一群年輕人或是這一群人到底為什麼去反對，我覺得如果我們只是在這邊反對一兩年就走了，那他就覺得你只是專門在唱衰而已，可是你如果蹲在這邊，你反對之後願意投入時間去協助，像我們這邊已經十年了嘛，我覺得十年可能還不夠，但是至少你在這邊十年你已經累積一定的基礎，還有一些人家對你的看法，不管是正面或負面的啦，至少我們可以從這個基礎再慢慢地往前走。

16. 你們打算什麼時候完成初步的計劃？

答：五月中之前應該要完成，要不然拖到五月中以後雨季來之後就很難做了，這點對我們來說是一個時間的壓力。我覺得施工到完成差不多一個半月到兩個月應該可以完成，但是如果以兩個月來講，在三月中之前整個規劃社區就要完成，所以我們現在等如果經費有比較定案之後，我們就要趕快請那些設計師共同來先做示範的繪圖、測繪之後來試做。這個部份村民也在看啊，如果我們急著要把它完成，如果做的哩哩落落，大概可能明年人家也不會相信你啊，我們今年比較有壓力的就是試辦，然後接下來就是完成整個水岸空間基本的測繪，一個基礎的調查，可能明年的戶外工程或是水岸空間改造。但是不是透過顧問公司去完成，真的是由在地我們跟美濃一起去合作共同來完成一個水岸空間營造的計劃。客委會也有在做，但他們都是請顧問公司，如果你有在地居民的參與的話，為什麼我們都不知道，你也沒開說明會。變成他們可能是專業導向，這種就是最擔心的，我們不是專家，但是我們喜歡我們自己的家鄉，我們知道那些地方我們可以把它保護下來，就保護下來的條件來做少部份的改變，這樣才是正確的。現在大部份的工程都是先全面的改變，然後就營造出跟在地環境完全不同的環境，其實這不是一種好的工程，大部份都是經費花很多全面的改造。目前看到的改造，像大伯公啊、未來水岸空間，如果他們還是要這樣子做的話，我會覺得在地原先的住民你根本不尊重，你先砍除就是破壞風俗，我覺得你把植被砍掉就是破壞風水，然後你營造出我們都不認識的環境，這種叫做社區營造嘛？我覺得這個我們要打一個問號。所以我們比較有壓力的就在這一點，會花比較多一點時間不斷的去了解、調查。

17. 居民大部份對聚落保存或生態觀光的認知和概念是什麼？

答：居民如果說是多數人的看法，其實很多都是來自於社區的意見領袖，村長、社區發展協會理事長或是他們所提供的一些訊息為主，因為五溝村大部份的年紀都是比較大的，或是有些是在地工作，像種檳榔還有一些種田的，他們的看法會比較單純，他們可能沒有接受到外面的一些刺激，或是接受一些生態觀光社區營造的一些想法，雖然他們也有出去旅遊的經驗，但可能就是一些點狀式的走馬看花，並沒有深入的去看人家社區營造，生態旅遊要怎麼走。但對我們來講，我們也在學習，因為我們不會認為我們的想法是正確的，但是我們認為生態旅遊如果重視後面的旅遊，沒有重視生態的精神，那我覺得那不是生態旅遊，是一種消費式的。所以我們才會很堅持說我們在地資產，不管是聚落的部份、文化的空間、土地公傳統的樣貌、還有我們自然的水圳，要讓他的原貌保存。我們可能看到土地公從最早石頭的，然後變成墓碑的，然後慢慢的可能有些土地公變紅磚，有的開始就有蓋房子，有的造

型就越做越大，各種不同的樣貌都有。因為土地公就是大地之神，不會怕下雨，他是水神保護我們的平安。我會覺得說有很多年輕一代的村民都不知道它原來的樣貌是怎樣，就已經被改成新的，傳統就是要保存它的樣貌，我們沒有反對。你要做新的你也做旁邊好了，你可以看到一個歷史的脈絡的衍生，還有這個整個文化景觀的一致性啊。但是你如果有錢就做有錢就做，建材不好就全都換新，顏色看起來差不多，我們就用最新的建材就好啦，那為什麼不用最新的還是要保持傳統的，到底有沒有必要。

18. 你講這個就是客家文化啊，最多的就是立碑，客家人最喜歡的。每一個新的就立碑，一個村落進去前面就有幾十個碑，這就是客家文化啊。

答：但是我會覺得說有時候認為說那個墓碑就是叫做客家文化，所以以後土地公就都敲掉全部都做成那種造型。其實從土地公到水泥的水圳都是一樣，水圳用水泥這樣才耐久才穩固才安全，但是他沒有想到說其實他這樣是讓他下一代阻隔人跟水的距離啊，因為它落差有時候會很大。小孩子去會摔死耶，或是你要怎麼下去，有時候它是垂直的斷面，那好一點是有一點平緩，但是你要看他怎麼設計啊，它有時候比較方便的設計做比較垂直的，不要每年淹水就越加越高。對啊，像我們家後面就是這樣子啊，它之前是有一點斜坡的啊現在是越做越高，那人跟水的距離、人跟自然的距離就越來越遠，這是在破壞風水，我們以後就可以加入你這樣破壞我們的風水，所謂的風水是人跟自然能夠很自然的親近。這才叫風水嘛，你用水泥就是破壞人與土地之間的聯結。

19. 你希望村民有什麼改變？

答：我們看到的是一個實際上的面相，但是其實我很在乎的是未來村民是用什麼條件什麼態度去看待，這可能是希望五年十年後價值觀的改變。你說當他看到有人在破壞水草的時候，不像以前有一些老一輩的人說清一清那些雜草，他會覺得那不可以動唷，動了是要報警。如果這方面的價值觀改變，有些人之所以在乎水草，不是在乎它的生態，而是在乎他有工程可以做，因為他可以拿來做規劃，剛好公部門很重視地方的意見，你就可以來做，但是水草生態的部份做的是工程的設計的樣子，工程的設計有些可能是不友善環境的，所以常常會用這樣好的主題，但是下面做的是破壞環境的事實，破壞文化、破壞這邊自然景觀的事。我才會想到說村民現有的東西看起來是有價值，但是村民本身對這片土地是怎樣去看待，他希望留給下一代是什麼環境，這邊魚都已經死光了，還繼續做水泥，都死光了還繼續噴除草劑，反正沒有青蛙是他家的事，那就這樣子，所以說原則是村民要怎麼做一些價值的改變。我們是希望能夠提供一些選擇，讓村民能夠看到其實這些人真的不是在阻擋，是希望能夠保護我們這邊的資產，保護之後大家去想未來要怎麼走，但是如果你沒有保護住，工程不斷的來都好，水泥啊水藻園區，各種規劃都不去拒絕，那五溝水會變成什麼樣，變成好像大雜燴啊，民眾沒有一個很核心的價值，反正村民覺得有錢就好，我最怕是這樣。所以我們這幾年在村裡面常做這種吃力不討好的事，提供不同的意見，其實會可能跟他們為敵，但是我們在乎的是就事論事去討論，什麼是對五溝水是好的。村民也希望未來五年十年之內能夠看到有一些成果，當然我們也更希望一些旅外的遊子跟一些年輕人慢慢發現自己家鄉的價值，故鄉在呼喚他，他能夠慢慢用一些方式來關注自己的社區。比如說從網站上，然後未來從地方發展一些地方的產業，購買地方的產業，去幫我們地方做宣傳，或者是跟他的家人做對話，做一些價值的呈現，慢慢的改變讓五溝水村民把生態資源、文化特色真正能夠重視。

20. 有沒有可能覺得需要再設立什麼樣的組織，或是有什麼樣的第三部門，可以更有效

的去推動『五溝水』社區的部份？

答：恩...其實就是說，就現有的條件我們要再成立組織，事實上是並不容易啦！因為其實組織，你要成立很容易，但是你要長期經營，而且要能夠營造出一些成果更難啦！所以，你要有一個組織，又要有人長期留在這邊經營這一個組織，然後慢慢帶動社區的營造，其實，那...真的是很不容易啊。如果說就現有的組織，然後能夠有一些改變，能夠接受一些不同的想法，那些領導人，或說裡面一些核心份子，能夠有包容心，大家共同合作，其實我覺得這樣反而是最重要的。他能夠接受一些不同的想法，異中求同。我們是為了社區發展，大家的腳步不一樣，但是在開會、公共議題、討論的時候大家應該要出來，不要說這是發展協會辦的活動，我們就不要出來，這是誰辦的活動，我們就不要出來，現在就是這樣子啊。但是我們不會啊，發展協會辦的活動，你要規劃什麼，我們都積極參加，但是其實是不需要我們參加，可是其實私底下他們是希望村民參加，但是不希望某些人參加，因為某些人參加就可能會提供不同意見，就可能會大家做起來很麻煩或怎樣。

21. 你覺得要如何和村民溝通？

答：社區要有一個民主的機制在運作，不管大大小小的事情，都盡量要讓民眾知道，不管是開說明會、不管是公告在什麼地方，可以讓村民透過各種方式知道社區最近在進行什麼大小事，這樣是我們最理想的，這樣民眾知道訊息，就不會去猜測，人家就口耳相傳，這樣子就可以減少一些小道消息，等於是正面幫宣傳你要做的一些事情，但是往往我們的政府都不願意去做，資訊公開的問題，我覺得很多社區都沒辦法做到，不是只有我們這邊而已。但是我一直很堅持一定要這樣子做，然後連我們自己本身在做事情的時候，我們也要這樣子來做，這樣子才會有說服力，我們要施做、我們要從哪裡做，我們要先跟地主協商之後再來跟大家講，我們要在什麼地方，大概怎麼做！

22. 協會現在還是比較關注的是生態的部分嗎？

答：其實，就是關注現有的資產，怎麼去保護。那我們這邊的資產，生態是很重要的一環，包括我們的聚落、耆老的智慧。我們會花時間去做訪談，耆老訪談，因為我們知道老一輩的人，他們一些價值觀一些想法，我們怎麼去轉化，讓我們這一代的人知道說，我們這邊老一代的人他們很重要的價值觀，以前到現在怎麼去傳承。夥房裡面生活的老一輩的人才是很重要的，他的一些想法，雖然說我們有些價值觀不一樣，但是他老一輩，他有他所留下來的智慧，對人、對事，所以，我會覺得我們這邊之所以會覺得生態比較重要，是有它的獨特性，也是因為我們這邊大家或許是比較保守，還有這幾年我們有去呼籲，所以建設沒有這麼快啦，建設太快就麻煩了。未來這個部份可能還要做說明，能夠真正看待，但是這個部分，生態的資產要轉為一個很重要的商機，然後這個商機可以讓村民得到一些利益，這個利益的基礎是要把生態維護住，甚至讓它更好。我覺得生態永續，觀光事業才能夠持續發展，如果生態剛開始有，然後被破壞了，人家不一定會再來，沒有看到你這邊的特殊，沒有看到你這邊村民保護生態的決心，或是對自己住宅空間很細膩的一些關照的時候，人家不見得還會再來喔！會覺得說你只是在賺錢而已，不打它當作自己社區生命的一環，比如說這棵樹可能跟我們一起從小到大一起長大，我的好朋友，可能是我們生命中很重要的一環，如果把這棵樹當作是我們生命中很重要的一環，就不會去砍它了啊，不會把它水泥化。但問題是我們的教育怎麼會讓我們對我們土地的感情很薄弱，一定要把他們砍光，所以這就是我很質疑的地方。

附錄七 五溝社區守護工作站之受訪記錄

受訪代號:D3

受訪者: 五溝社區守護工作站主持人

訪談地點: 美濃工作服導站

1. 請問該工作站進駐五溝所要扮演的角色是?

答:

第一年和第二年都是預設為外來團體進駐，都是由外部團隊來協助在地團隊，到了第三年的時候就是交由在地團隊自己出來經營。是不是交由土磚屋來管理並沒有那樣的預設，但是就是說第三年就是由在地團體自己去經營，這是目前的規畫和預設立場的理想狀態。

2. 目前所要面臨的狀況是?

答:

應該是有派系，一個是社區發展協會這一掛，村長那邊一掛，本來村長和社區發展協會是同一掛，可是這次村長選舉後分道揚鑣，因為是選舉的問題。然後又是土磚屋協會一掛，本來土磚屋和佳屏溪文史工作協會是一掛，他們最近好像跟劉老師那邊漸行漸遠了，因為到目前工作站成立為止，劉文雄一直都沒有主動出現過，原本朱玉璽和劉文雄都是在佳屏溪文史工作協會裡面的，後來為何出現土磚屋協會，其時我就是抱著一個觀察的心態去看待，這樣算是1.5掛了。雖然兩邊是沒到衝突的狀況和水火不容，可是看得出來兩邊已經漸行漸遠了。然後就是地方仕紳階級，像是一些退休校長和老師之類的，基本上好像不太管事情，可是還是會關注一些公共事務，而且也是會有一些意見，仕紳階級的這一掛目前是沒有一個平台把他們框在一起，可是那一掛人還是對五溝社區有一定的影響和發言能力及份量，這目前就是我在五溝大概會去注意的這幾掛人。

3. 目前進駐五溝社區的願景為何呢?

答:

目前談願景太快了，我也可以跟你談願景啊!但那願景一定是一個口號，因為我還沒掌握得很清楚，我就貿然提出一些願景，其實哪都只是蒙騙你們這些研究者或是蒙騙媒體，以及為了建構我們自己本身進入五溝一個正當性的一種語言的建構而已，因為沒有一個深刻的掌握啊!這樣說好了，我們會進入五溝不是我們自己進去的，是當初朱玉璽和劉進坤來找我的，我跟他們的認識關聯性是在好多年以前，愛鄉協會擔任總幹事的時候，文建會委託我們再做一個「社區營造家族的計畫」，當時文建會在社區營造的這一塊有一個政策，那社造家族就是說有一個分類，把一些性質比較接近的社區團體讓他們形成一個小組。當時我在愛鄉的時候，我曾經就被文建會設定為輔導社區，我就是輔導社區和陪伴社區的關係，我所陪伴的社區就是吉貝和五溝社區，當時我在五溝主要的窗口就是朱玉璽和劉進坤，那時候我們就是兩邊在執行水圳調查的工作了。當時他們來找我的時候我覺得這案子很棒，對公關公司來說這案子很囉唆，而且對於公關公司來說又要派人長駐在社區，也不符合成本效益。可是對我從事社區工作的人來說這案子非常好，因為坦白說我們在美濃想要搞一個這樣的工作站不要說是資源，連空間都得要從零開始，就是要透過衝撞、折衝或是要透過各種不同的談判、協商、運動等過程才能夠慢慢打出一些成果出來，包括空間、組織、資源等等!

五溝那時候就已經被規畫的很好了，但一個社區如果照顧太好反到是不容易讓社區站起來，那時我就想說那你們就自己來做就好了，可是他們說沒有把握，沒有把握就是社區

經營這一塊，應該說分成兩個部分，一個是社區的經營，一個是社團的經營，他們對這兩塊都沒有把握，所以就是希望說我這一邊來出面。後來我聽了他們的講法後我就發現，所謂工作站的内容，跟我們在美濃這菸葉輔導站的工作内容，例如空間的操作，相似度有百分之八十，說的粗超一點就是把我們這邊的整套經驗拿去五溝操作複製嗎！那時候我們還半開玩笑的說，就是美濃輔導站跑到五溝社區做一個分布。

簡單來說，是把我們這邊的整套經驗拿去五溝複製嗎？這樣的複製模式是不合適的，因為社區的東西不能隨便拿一個帽子到處亂戴啊！只是說看它的工作内容和角色定位跟我們這邊很像，所以套過去的想法只是一些基本概念，可是實際要如何做？就像我剛說的，我都還在很小心的觀察五溝的情況，因為對於五溝我們畢竟還是外來人，儘管都是客家人，都是六堆的淵源，但這些都是歷史的背景了。而目前我的工作現階段，是如何去認識五溝社區內的社會關係，再研判我們要如何在五溝這社區切入的角度！

4. 請問您認為五溝社區有比較特別的資源可以發展嗎？

答：

我用美濃和五溝來比較好了，相較於美濃來說，五溝社區是一個文化原生面貌比較濃厚的地方，它的整個在地文化和內部產業以及空間上都還是處於一個內生文化所生長的形貌，而美濃是一個高度經過國家重要經濟規畫的地方，美濃有全台灣最完整的水圳網絡，因為在日據時期後被完整規畫過，所以美濃的水圳基本上沒有生態可言，因為是不折不扣的人工水圳。而五溝社區恰好是相反，因為五溝的水圳是由當地的常民自己開發出來的，並沒有國家的介入，所以保留了許多生態的原貌，而生態是包含了兩種生態，一個是動植物的自然生態，另一個是人文生態，就是當地常民跟五溝水圳所產生的一種情感，五溝讓我們看到豐富和感動的地方是在於它文化原生風貌的那一塊。

而美濃是更多高度理性的空間，包含美濃的土地都是有百分之七經過土地重劃而成的，所以美濃每一塊土地田地都是方方正正的，前面臨路後面臨水，然後再配合水圳網絡把美濃的生長空間變得非常有規則。美濃的農業生產力非常旺盛，因為被國家高度規畫下，所以美濃就變成台灣最大的菸產區。美濃就是在過去台灣實施的計畫性農業的一個典範了，所為典範就是說，是受於台灣的糧剩制度，也就是糧食政策的控制之外，他連中間泥作的布分都還必須種菸，也是在國家的專賣政策之下進行控制。所以美濃整個土地生產十分旺盛，一年可以三獲，可是整個山坡的結構都是在國家規劃和控制之下，所以美濃相對於其他地方的客家人，美濃對於國家政策的服從性比較高，甚至有時我們說美濃的菸農有點想是公務農！有點想是公務員這樣子，在性格上是比較服從，這個東西對比到五溝，剛好就反過來，五溝就沒有了，五溝沒有經過那麼多的政策規劃跟政策投入，五溝也沒有像美濃這邊，曾經變成國家一個專賣制度下被管控的地區，所以它相對有更多文化原生風貌。

5. 那想要請教您，政府和當地居民，還有就是這些協會，應該要怎樣去扮演這些角色？

答：

我覺得比較大的問題就是，如果從任何一個角度，我覺得今天五溝社區要給人家比較感動，或是說漂亮的地方，在我看來，它就是保留了比較大量的原生風貌，那這原生風貌是包括人文跟自然的，因為這個樣子，它重新被政策看到了、被國家看到了，所以它被劃定為聚落保存區，變成聚落保存之後，接下來我們就是要看，怎樣做一個整體發展的規劃，因為現在是聚落保存區，那要怎麼保存，還有要保存什麼東西，對不對。所以這就牽涉到兩的地方，一個是你保存的目標是什麼？一個是你保存什麼？可是這個東西要小心，我覺得五溝水之所以讓人感動、讓人感覺到漂亮，是因為大量文化的原生風貌，可是我們今天就是因為它這個樣子所以才要保存它，可是在保存的過程我們又想要給予

它整體的規劃。那今天假設我們以所謂聚落保存之名，而對五溝進行規劃，尤其政府在投入的時候，我們可能其實是在破壞它原本的風貌。那所謂破壞之後，到底更好會是怎樣，我不知道，我不清楚。但是現在可以看到，包括政府，他們現在就是說，透過莫拉克風災想要下去大規模的夥房整修，然後進一步現在想要有工作站，我現在就是在看工作站的角色定位會是什麼，對不對。就是說，它到底會成為地方上一個公共議題的創生的平台，或是說議程的平台，或是搞不好它會變成政府的買辦角色。相較於其他社區，我覺得五溝跟很多社區很類似，就是老人、小孩多，年輕人不太多，但是不太多之外，五溝還有幾個特色，就是還有幾個年輕人在那邊，只是一直沒有看到有明顯的擴大，但是大概就是維持他們四、五人的規模，就這幾個人。那這幾個人有什麼特色，基本上是屬於鄉村地區，所謂比較知識份子型的人。

我們所看到的一點是這樣子，五溝居民的部分，對於政府資源投入，基本上是還相對歡迎的，大伯公公園的規劃，政府拿了很多錢，為了做夥房保存等等，其實都是張開雙臂在歡迎的，甚至是說，要求政府再多投入一些錢，這其實是有點衝突的，因為政府把它畫為聚落保存，當政府還沒有提出一個完整規劃的時候，這時候是反過來，居民自己在跟你要錢，或者是居民展開了雙臂，在一個毫無任何警覺的情況之下，就一直期待政府資源的投入，甚至養成了政府與居民政策依賴的關係。我們內部想要維持的一個價值觀，但是居民這樣子展開雙臂去擁抱政府各種政策或是資源的時候，事實上是在改變或是破壞了原生風貌的東西，那反過來，似乎是朱玉麒、劉靖坤他們這一些人是想要維護那一塊，就五溝原風貌那一塊，從這角度來看的時候，你會發現朱玉麒、劉靖坤他們現在的所作所為，反而比較接近我們剛講的那個東西，拿來跟美濃比的時候，它的特色是比較接近原生風貌那一塊。可是這一塊跟五溝居民看起來是有違背的，因為五溝居民看到的是政府對他們展開雙手，五溝居民也隨時展開心胸，兩邊開始在那邊你儂我儂。我現在看到有這種問題，這個問題包括仕紳階級也都有這種狀況，仕紳階級的態度會跟當地民眾比較像，可是仕紳階級跟民眾的差別是，仕紳階級更有能力，直接去迎合政府的政策跟資源。比如說五溝當地有幾個校長，很熟，他私底下還會找一些校長聊天，你知道嗎，他們有那種關係。

6. 所以我上一次去問過公部門，我是問他們說，你們希望未來五溝怎麼樣發展，就是在你們的計畫裡面，五溝要怎麼走。然後他們很肯定的跟我講一句話就是說，應該是要問居民要怎麼走。所以我就覺得，現在很明顯的，居民要的東西，跟你們要給的東西是相反的，可是變成公部門有這樣的一個計畫案就請你們進去，然後又認為說要聽居民的，就變成說你們三個的關係好像亂七八糟的。

答：

對阿。一定是這樣子，就是說，你會發現客委會有什麼特色廠商沒有，我坦白說，沒有。所以你去問官方說，未來的想像、未來的發展，他就算敢講，一定也會像我剛跟你講的，一定是虛構的。所以重點不是在於他跟你講了什麼，重點是他為什麼這樣跟你講。我們現在政府跟以前的政府很不一樣，以前政府看到農村，農村是我們累積工業發展的一個原始資本很重要的地方，所以農村跟農業，以及農村勞動力人口，是我們奠定工業發展上面，非常重要的一個地基，因為我們沒有礦產、沒有自然資源，所以我們要發展現代化之下的工業化發展模式，或是現代城市的話，那麼在發展上最起碼的資本基本來源，是必須從農村來。所以早期政府對於農村的控制是非常厲害的，而且那個綱架是非常清楚，就是如果提升農村的生產力，然後在提升生產力的過程裡面，將剩餘的勞動力移到工業部門去，然後在提升生產力的過程裡面，除了維持農村的基本消費以外，其他多餘的部分，也就說我們生產剩餘的部分在移到工業的部分。所以農村是處於那樣一個，就

是金雞母的角色，所以任何一個新興國家的發展，剛開始的初期，一定都是施行計畫性農業，而且計畫性農業的目標非常的清楚，就是一個生產剩餘。

比如說修夥房，修夥房為什麼自己家裡不出錢，聽得懂意思嗎？他們現在就等著跟政府拿錢去修，自己就不會想要有出錢的動機了，這就構成了一個依賴的關係。那這樣的東西到底是好還是不好？我覺得不是好或不好的問題，而是在於我們怎麼樣去取捨它，我們內部想要維護的一個價值。但是居民這樣子展開雙臂去擁抱政府各種政策或是資源的時候，事實上，就我們剛剛講的，它事實上是在改變或是破壞了原來的五溝水原生風貌的東西。

7. 因為我本身學的背景是觀光的背景，所以我想要請教說，就是說古蹟跟生態作為它的一個重大元素，要去推展觀光的話，您覺得恰不恰當？如果它走觀光的路線的話，又該怎麼走？

答：

觀光已經變成一種迷思了，我剛講的，農業在早期經濟之下，成為扶植工業的經濟膜之外，當完成那個任務以後，農村就成為破壞的景標，就是勞動力被吸光了，然後農村空間也沒有得到一個很好的發展，農業也萎縮了，因為它產值已經低於工業了，所以這時候工業拉著農村跑。在這種情況之下，我們又發現，如果你農村不照顧，它會變成你下一個社會的問題，就會是下一個有關國家治理的問題，所以這時候我們又要在談農村怎麼樣發展起來。那農村發展起來有兩種路線的開發，一種路線的開發就是說，我工業是不是要回饋農村，我看起來不可能，工業自己都自身難保了，因為工業發展都在做代工，所以工業發展到最後也是幫別的國家在賺錢。所以工業能夠回饋的資源非常有限，工業到現在都還在剝削農村的資源，包括蓋水庫，水資源，像是前陣子的國光石化，對不對，他就是到海岸線去，排擠了當地漁業的發展等等，到現在都還在剝削農村的資源。這種情況下，你要叫工業回饋到農業，看起來是不可能，在不可能的情況下，那我們來談，農村有沒有可能自己來發展？才又出現了什麼農村再生計畫，什麼叫做農村再生，就是預設農村會死，所以才有農村再生，因為你從詞彙本身就可以知道他原本的態度是什麼。所以他是預設農村已經將死，所以才會有農村再生計畫，看起來政府是想要走這一塊，可是農村怎麼自己發展起來。在自己發展起來的過程，發生一個很大的問題，當農村要發展要怎麼發展，其實又回來套工業發展。比如說劃設工業區，也就是進一步把農村城市化，或者是工業化，這就是劃設工業區，那最典型的就是這幾年出現，像苗栗大埔的事件，就是劃設工業區，把它進一步的工業化。這是相對來講區位好的地方，那區位差的地方要怎麼去再生，快沒轍了，大家也沒轍了，所以大家只好想觀光。所以到後來你會發現，全台灣在做農村規劃的地方，不管他前面怎麼分析農村的問題，或者是農村策略怎麼樣，當他提出一個發展目標的時候，就是觀光，所以我說它是一個迷思。但往往在每一個農村規劃裡面，毫不思考之下，即使前面做了一堆分析，可是後面上一個策略就是直接做觀光，好像台灣農村除了觀光以外沒有其他目標。那反過來，你說你是學觀光的人，所以你很清楚，觀光有觀光的必要條件，所以不是每個農村都能夠做觀光。可是我們發現現在每個農村都在談觀光，所以怎麼辦。你會發現，會有很多地方出現以觀光之名，而去進一步消耗國家小型工程費用，使得一些不必要的工程開始大量出現在農村，比如說，明明是一個大家散步的步道，他就硬是在那邊做一個涼亭，坐下來歇涼看一下，其實你會發現那個涼亭，除了流浪狗會坐在那邊之外，沒有人會去那邊做。或者是說，明明會沒有人去的野山山區裡面，他就會硬是那邊做了防火工程，然後防火工程只要下一次雨的大量坍塌，大量的土石坍塌的時候，整個大樓都被埋掉了。所以你會看到一大推這種工程出現在農村地區，然後每個工程的計畫目標全部都會為了發展觀

光，所以你怎麼看待觀光這種事情。很簡單，因為你學觀光，當然知道發展觀光的必要條件，所以這個你可以回答。問題在於說，每個農村是不是真的有條件發展觀光，看起來不見得，那有些沒有條件發展觀光的地方怎麼辦？他還是要發展觀光，所以就以觀光之名弄了一大堆工程，而這些工程都成為地方小型工程，某個程度上維持了一個農村派系生存的基本資源，就養了派系，就這樣而已。一般做任何的規劃，民眾沒有辦法具備一些專業的認知能力跟人家進行規劃，民眾對於很多規劃案，所看到的其實是一個符號的方向，就是當它規劃可以帶來觀光的時候，對於民眾來講它就成為一個崇拜的對象，可是規劃案到底能不能帶來觀光，其實我們都知道大有疑問。

8. 我發現他們對於自家有古蹟，政府要拿回去或是幹嗎，我發現他們對於這一點不會很生氣，就這樣草草帶過，就這樣拿走了。所以另外一點，我覺得他們對於聚落保存這樣的共識，政府在這之前都有做一大堆工作，我相信他們那些人一定是去拿便當，拿完就走的，然後人家講什麼他也不太想去聽。所以我覺得政府在教育居民這一塊是不是做得比較草率一點？

答：

我是覺得政府本來就不可能教育訓練，教育居民的是整個文化媒體，是整個文化媒體在做教育，甚至連政府也被文化媒體給影響，所以我們常常會批評說，馬英九是看報施政，類似像這樣的東西。我是覺得政府本來就不會教育訓練，那重點來了，就是說，我們很多現代規劃的想像，居民的理解，這裡面其實有個問題，就是文化轉移，我是覺得那一關的難度比較大，或者說那一關是比較重要的問題，就是沒有經過文化轉移，沒有經過文化轉移的時候，它其實就變成符號的相信。譬如說，什麼叫做聚落保存，我也不知道，到底要保存什麼聚落，對居民來講他們對於聚落有沒有保存的問題，他們老家的夥房到底要不要留住，對他來講老家要不要留，事實上他代表的就是現有夥房裡面那個家族系統到底要不要分家的問題。好，我要改老房子，其實就是因為家裡還有老人家在，所以你說過年或是掃墓就要回老家，全家人來看老人家，或是看老屋子，它其實有這樣的象徵。可是萬一老房子拆掉了，沒有老家了，老人家過世了，人家說，每個人都分桌吃飯了，過年就不會回老家，就在原來的家裡，就是分家後的家。從這個角度來看，對當地居民來講，重點不是聚落保存，而是他們「家」成為一個甚麼樣存在的意義，我家裡還有老家，我就會回這個家裡面，那老家沒有老家，也包括家裡沒有老人家了，因為老人家還在就應該不會拆老家，有屋子給老人家，一般都是老人家死掉，老家就會拆掉，包括拆掉之後，就不會回老家了，沒有連結點，個人就個人的家庭了。像是我們老家在萬巒，我們從萬巒出來，我們回去是因為我們還有老家在萬巒，或者說萬巒還有一個共同的長輩，比如說爸爸或媽媽或是誰還在那邊，過年過節還是要回去看一下，這是我們一個住台北、一個住台南，但還是會回萬巒，我們就有了連結。可是說家裡面已經沒有老家了，或是沒有老人家了，我就不一定會回萬巒，我自己在台北就是一個家，所以我的小孩回家就是回我這邊就可以了，我們不需要再回萬巒。這個就代表了一個家族的解體，或者說家族已經分支出去了，這就代表萬巒已經不構成他們共同故鄉的那種概念，這裡面很實質的對民眾來講，聚落保存的深刻意涵在那邊。我先說這個想法是我個人的想法喔，我不確定是不是很正確，你懂我的意思嗎？這是我個人的想法。當每一個家庭，或是每一姓氏的人家，他們在萬巒、五溝都還有一個房子在，也就構成他們過年過節，還是說掃墓都還要回萬巒的家，這些老家都存在的時候，才構成了聚落保存，或是構成聚落風貌。所以從民眾的角度，他是從下往上看，所謂的下是，我們家族要不要留住，或者是說我們家族的老人家還在不在，我們還要不要回來，然後每一個家、每一個家一起，才共構成那個聚落空間。可是從現代規劃的角度來看，告訴你是反向的，是先看整

個聚落空間要保留下來，我才回來跟你們談你們老家要保留，這裡面牽涉到文化轉意，而且那個軸線不太一樣。這就回到我們的角色跟永續會有一些差別，永續可能是從聚落保存空間的角度來看，怎麼去保留那些夥房；可是站在我們這邊的角度，我們要看的是甚麼？是住在夥房的這些家族，他們還願不願意繼續在這個家裡面生活，也就是家族還存不存在的問題，如果家族不存在了，又硬是政府拿錢出來給他維護夥房，這就注定那房子一定標本化，就一定沒有人住，就你只是需要給人家看而已，涉及到這個問題。所以你剛說的那個問題，我覺得比較大的重點就是文化轉意，就是怎麼透過翻譯的過程，讓民眾能夠理解，如果真的少了文化轉意過程的時候，那民眾對現代規劃想像就會變成符號性的崇拜，觀光的发展，就剩這樣子，剩下符號的崇拜，在這之間沒有一個支撐的連結。

居民的理解，這裡面其實有個問題，就是文化轉移，我是覺得那一關的難度比較大，或者說那一關是比較重要的問題，就是沒有經過文化轉移，沒有經過文化轉移的時候，它其實就變成符號的相信。譬如說，什麼叫做聚落保存，我也不知道，到底要保存什麼聚落，對居民來講他們對於聚落有沒有保存的問題，他們老家的夥房到底要不要留住，對他來講老家要不要留，事實上他代表的就是現有夥房裡面那個家族系統到底要不要分家的問題。

附錄八 五溝國小之受訪記錄

受訪代號:F1

受訪者:五溝國小主任

訪談地點:五溝國小

1. 從你來到現在，您覺得五溝社區有什麼改變嗎？

答：

社區的改變啊？因為我們這個地方，還算是比較偏的地方，你說整個外觀上，或是社區的整個風貌上的改變，那個部份還沒有，不過社區的人文上的一個風采上的改變，倒是可以去了解。這個社區的進步，包含整個社區文化的一個傳承，每年社區裡面，辦的譬如說攻炮城啦，相關客家文化的一些傳承啊，以及他們社區現在很多環境上的營造，比較親土這個環境上的營造，以及社區的改造上，社區比較著力。當然有些是受限到經費的問題，像行政院客委會有核撥好幾千萬的一個經費，要整個做社區的一個環境上的營造，那這個經費一直還卡在一些規劃上的、行程上的，所以這個部份還沒有去做很大的一個改變。不過讓我感覺上，這個社區的改變，整個社區上，對於社區的認同跟文化的傳承，這個部份，是有看到它的一個生命力的存在。

2. 您覺得這個五溝國小，跟別的小學有特別不一樣的資源嗎？

答：

客家社區比較重視的是，晴耕雨讀，就是老傳統啦，晴天耕種，那下雨天沒辦法耕種，那就是讀書。這個客家比較傳統，所以他們比較重視文風，就是讀書，望子成龍，望女成鳳，這是社區對學校的期許的部份。當然我們學校也會徵求社區的相關資源，來投入人力的部份，譬如說我們有讀經，社區很多義工媽媽，會投入學校的讀經，唐詩的讀經，家長委員會，他們人力上的支援，捐款跟出資，這部份也還蠻多的。學校在人力經費上，社區很多的文化點：劉氏宗祠、觀海山房，這些古蹟景點都是我們學校鄉土教學相關的景點，我們會把這些景點編錄到我們的鄉土教材裡面。很多社區的導覽人士、解說人員，也會帶進我們這個教學。在我看來是蠻不錯的，可以提供一些很適切的教學，不管是從人力上、經費上或是從社區的景觀教學上，都給我們學校一個蠻大的助力。這一點倒是給社區蠻肯定的。

我們每週五下午的時間，都是鄉土教學時間，我們會帶去社區，去教學這相關的一些，社區上人文風采的一些教學。

3. 您覺得如果說他未來朝向觀光的路線，你覺得對學校或是整個社區，會不會有很大的危害？

答：

危害的部份，到還不至於啦，如果說要觀光的話，那相關的配套措施夠不夠，譬如說劉氏宗祠，有觀光的話跟一般的產業能不能結合，參觀劉氏宗祠之後，這些觀光客要去哪裡吃中飯，甚至說一些伴手禮的這些配套措施夠不夠。來到劉氏宗祠就看一個景點，其他地方沒有相關的配套，譬如說交通的導引，可能還需要去著力。目前五溝社區的交通是一個問題，像是土磚屋前這一條路就是單行道，車子要會車不容易，而且這裡進來的公車一天就兩班，不然就是要開車進來，如果要發展觀光的話就是要跟政府溝通。

4. 從推動客家聚落保存，您覺到現在，對於社區有什麼改變嗎？或是環境上有其他變化嗎？

答：

五溝這個社區喔，環境清幽，環保蠻重視，社區蠻乾淨，河流水文、水質都非常好，跟一般都會區的水溝或是河流，髒亂的程度，天壤之別，這個社區很有它的一個本土性，很多本土性的魚類都還留存，都還保存在這個社區的河流，這個是不簡單的，一般其他社區很難看到！

去到其他社區大概髒亂啦，或是一些廣告看板，那些商業的啦、或是一些網咖啦。那這個部份，這個社區沒有網咖，這個社區的保存上，人民在這部份上著力蠻深的，就我剛講的幾個部份，跟其他社區比較上來，這個部份有它的優點的部份。

5. 您會認為如果開放觀光的話？會為社區帶來生態或人文上的破壞嗎？

答：

如果要做開放觀光，當然，這個部份，我們學校人員上比較少去思考這個點，那他們如果是要做開放觀光，帶來社區的一些就業也好，經濟上的利益，這個都不錯，對社區這個鄉下地方，務農為主的一個地方，增加一個財源上的收入，這個也不錯，那有開放觀光之後，相關的一些文化上，他們也會再去鑽研啦，開發出一套有系統的，讓人家去學習文化上的一個部份，那相關的部份，我可能還沒有去思考到這個點。

6. 如果開放觀光的話，會擔心造成學校的危害或是學生的安全嗎？

答：

因為我們學校一直以來，沒有碰到這個問題，我們知道像以前有待過其他學校，可能假日回來，學校被破壞。那我們學校一直以來，沒有這個問題，像有些周邊學校，假日回來玻璃被打破，或是電燈的開關被敲壞，以我們學校來講，十幾年來，這樣的案例很少，少之又少。不知道是社區文風，或是小孩子性格有這樣去塑造，可能是客家人的一個文風，不像有一些比較剽悍的地區，會到學校來做一些其他的破壞，我們學校一直沒有這個部份。觀光會多了一些垃圾上的問題，那垃圾的問題，可能是還需要再教育的問題，或是用一些制度來引導，譬如說學校裡面設一些垃圾筒，社區設一些垃圾筒，是不是這個部份可以克服，也可以去思考。那你剛講的破壞這個問題，一直以來學校沒有，不擔心這個問題，不像你剛講的那個其他社區開放之後，學校被破壞，目前是還沒有啦。那我們的校門口也寫，歡迎來坐，歡迎外客來，你來學校參觀，休閒也好，這個地方假日也很多人來這邊泡茶啦，騎腳踏車，登山的、下山的來這邊泡茶休息，都很多，我們都歡迎他們進來，對，破壞的問題目前還沒有。

7. 目前五溝國小水生植物園區，是社區協助你們去復育，還是學校自己復育的？

答：

五溝國小會去做復育，培養學生解說員，當然也有社區人員來協助水生植物園區的設置。而這一些水草都是本土性的，學校的班級有負責的老師規劃，以前還有成立相關的一些水生植物的社團，他們會去復育，會去清潔管理，甚至做導覽解說，因為五溝社區擁有許多天然的水草生態。

8. 學校方面是怎麼樣讓小朋友認識整個五溝社區，你說有辦過這樣的活動？

答：

我們有編鄉土教材，一到六年級的，我們一年級的鄉土教材是以認識學校為比較大宗，三年級開始就以社區，最主要是五溝社區，那六年級是整個六堆文化，甚至擴展到全台灣，慢慢讓小朋友從自己的本身家鄉出發，認識自己的文化，慢慢認識我們這個客家六堆，六堆相關的文化，最後再擴及到六年級那邊，到全台灣。所以我們有編了一系列這

樣的一個教材，那最主要會編這個教材，就是社區的這些教學的景點，很值得我們去把它收納，然後做一個有系列的整理，然後把它這種東西傳給小孩子。實際的鄉土體驗，我們還有畢業生，要爬大武山的相關的體驗活動，大武山就在我們後山，這些那麼好的資源，沒有帶小朋友去了解，去親近，真的很可惜。所以我們就有相關的教學活動，那學生也給他們去做一個試驗，畢業典禮前爬大武山，也透過這個活動去親近山，了解山，很多的鄉土都可以去認識，植物都可以認識，這大概是學校的一個教學，跟社區的一個發展的結合。

9. 請問主任五溝國小方面跟社區發展協會有互動嗎？

答：

互動上，機會上不是很多，若有重大的，像我剛講的行政院客委會的，社區總體營造的，他們有經費，他們要開發，有邀請學校人員去列席，共同開發，因為他們會用到我們學校旁邊的水，他要做一个親水性的一個東西，那也請學校提供意見啦，所以這部份，重要的開會會邀請我們去。

10. 從你到現在十幾年來，據你了解遷出去的最大宗原因，都是哪一些？

答：

社區學生遷出去的最大原因沒有去查，遷出去的大概是父母的工作相關性，真的是最大宗啦，我來的時候是 380，現在 253，會減少的原因大概是少子化是最重要的原因，而五溝社區也是偏老年人口居多的社區結構。

附錄九 客家電視台之受訪記錄

受訪代號:G1

受訪者:駐地記者

訪談地點:萬金社區

1. 請教目前就您對於五溝水社區的生態資源的規畫及目標為何?

答:

恩,對生態保育的部分,部分有一些意見。那個胡老師啊,因為上一次的凡娜比風災把他們的土牆流失,還有水圳,然後水利會對於這個是想要幫助他們建構起來,免得流失了,然後胡老師有提出自己的看法。如果是以自然生態法那個方式來建構的話,就會符合當時聚落的需求。

2. 您認為五溝社區的文化值得發展旅遊嗎?

答:

五溝社區,新的文資法通過之後,是第一個被保存的聚落,他們這一個聚落還保留了一些傳統的建築,能算傳統嗎,他有巴洛克,也有日據時代的一些建築的風格在,滿特殊的一個社區,然後,如果你騎個腳踏車,鑽到他們小巷子裡面,你會覺得為什麼這裡的房子是長這個樣子的,紅磚,方形的那種磚塊,砌成的牆,到處都很有保留的價值。

3. 你覺得他這個有比較特別的嗎,未來如果它發展觀光的話,有一塊走生態這一塊的話,你覺得他有沒辦法推動這一塊,還是你覺得他缺乏這一塊?

答:

其實我個人的覺得是說,你要走生態的話可能接受的,會是一群愛好自然的人跑來觀光,來看這個全台灣唯一一個,只有這裡有的水草,。但是這群人有多少,第二個是喜歡古蹟的人,來這裡參觀古蹟,然後剛剛講的騎腳踏車也好,或者是搭遊覽車來散步也好,你是還是那群。這兩群人能夠形成一個組合,但是萬巒鄉,好像有一個休閒農業產業的一個案子,它結合五溝水周邊,就這幾個區域好像可以到沿山公路那個地方去,他是一長串一連串,比如說休閒的農場,或者是除了農場之外,可以有滿多的結合,讓你可以採東西,騎個腳踏車,就可以周邊繞。然後又加上萬金交流道之類的,那些景點,他們湊合在一起變成一個觀光鏈,從豬腳吃完開始消耗體力,騎個腳踏車到四溝水,四溝水可以看雙流水,東港溪跟嘉屏溪的那個匯流的地方一個景點,還做成一個吊橋,然後再從四溝水到五溝水,五溝水馬上去參觀。其實是,如果是要觀光的話,我是覺得這個樣子會比較好,但是,你不是純粹只是去到那個村莊,然後去看所謂的生態水池。

4. 所以如果您認為走大眾旅遊的形式好,還是走那一種小眾的旅遊?

答:

你要走小眾也OK,為什麼OK,你可以三天兩夜的行程,來的第一天,先介紹夥房,這上面的夥房,除了劉氏夥房的那一個代表,還有夥房姓鍾,他那邊也很多很多夥房。先介紹夥房,介紹完之後介紹他們住的地方,我採訪得到的經驗,他們是想把夥房變成民宿,遊客住在這裡,可以在那享用第一個晚餐,客家式的晚餐,然後聽在地的耆老說故事,說這個夥房的故事,或者是說這個地方的故事。第三個,他們準備的那些所謂的客家餐點,因為那一個耆老的推銷,旅客他們如果覺得OK,住的比如說類似比較有古早味的地方。大通鋪,算是住那一種,但是也是客家風味的東西,藉由村長或是耆老對這些遊客的灌輸,讓他們接收之後,口碑做出來就OK了。接下來就是第二天的行程,

就是去自然生態，就去看水草，然後可以去抓抓，應該可以抓得到，這裡有一種魚身體是亮亮的，那太陽照射的時候，他會有反光，很漂亮的一種魚，然後有一個傳說故事，可以在水草講習的那段時間，就可以跟他們講說，這個故事是怎麼來的，為什麼魚會嫁給太陽的一個故事。然後到了第三天，就是大約把整個生態或者是整個夥房裏面的環境，或者是這個聚落是從哪裡開始來，做精緻的旅遊也可以。但是，創意有多少，他們自己本身會知道，我認為大眾旅遊跟小眾旅遊，就看他們怎麼去經營。

5. 所以就你的了解他們當地居民會不會覺得如果說為了走觀光的話會破壞他們生態，還有那些夥房會被破壞掉？

答：

當地的居民目前最擔心的，應該是他們的房子會修成，然後還沒有考慮到，將來這些遊客來的時候。就我目前採訪到的，應該就是他們的房子什麼時候可以輪到修繕。因為，他們那個算是歷史建築。

6. 那你聽到公聽會上他們最大的問題點在什麼地方？

答：

為什麼是先修你家，為什麼是你家，怎麼不是我家，這個點，到現在還會僵在那邊。總經費的數字我倒沒有，但是他們每年都有分批編列預算，現在正在修理和興夥房。鍾家，進去到裡面有看到圍籬的那一個，那個就是鍾家的和興夥房，已經開始在做了。其實從文資法說好說要，現在才動，應該是有取得某種共識，因為，鍾家夥房有一次就是，上面也拆了，底下那個牆面的石灰粉那個地方也剝落了，下大雨那個泥磚也開始流失，就趕快用帆布把他搭起來，要不然會整個垮掉。可能就是因為這樣子，因為吵過一次之後，就趕快去修，和興夥房其實很大耶，其實我是覺得那一些東西如果修好的話，他隔壁就包含三樓，合興夥房的部分，傳統客家式的那一個夥房，右邊是巴洛克式的那一種建築，如果是你想要保留下來的話就必須完善保存。

7. 所以那，未來政府做這個的話，是希望當然要他要開放讓這些人參觀嘛？這些居民都沒有聲音都覺得OK？

答：

是OK的啊，這活的博物館，像我可以舉蕭家古厝，佳冬的蕭家古厝，你進去還要五十塊錢的清潔費，你進去就看到他們家人在哪邊做什麼，對阿，他們也是住在那個地方，讓人去參觀，人家走進來剛好我們在聊天，人家走進來，有人在聊天滿活生生的，然後還有解說員說他們現在做的那個椅子是什麼時候留下來的，是什麼造型的，是什麼材質的。

8. 可是不是說只有局部開放某個部分，比如說到私人空間的話就不開放。

答：

私人空間是不開放的，但是我們看到的都是大體上的東西，建築物，我們看到的都是外觀，對不對，我們很少進去人家家裡看那個大樑或怎樣，這個樑可以穿過正身房，只有學建築學歷史的學生才會去看人家的樑長什麼樣子，門是怎麼開的。

9. 所以就你這邊了解，他們整個五溝社區的未來發展，你覺得是政府主導比較多，還是居民？

答：

其實未來的發展應該算是軟體，政府只提供硬體，但我覺得他們也應該要提供軟體，因為你好端端把一個聚落劃成一個類似保護區的樣子，然後你這個保護區居民要做什麼還得經過你的同意，就跟那一個國家公園，跟國家公園的感覺類似。既然你把它保護起來，

不受到破壞，但是住在裡面的人也要生活，那你是不是應該要提供一些招商也好，或者是攬客也好。配套措施要做好，當然也不能完全靠政府，居民自己要取得共識，你要怎麼把你的社區，帶到你們想的目標，如何朝那個去前進，應該也是雙方面要做到。因為我們其實這裡跟五溝水是很密切，我們自己的菜市場，早市，一大早就有五溝鎮的人來這裡買菜，然後我們在這裡賣菜的客家人還滿多的，所以客家人買菜如果用台語講，聽到那個口音是客家人，連老闆都會直接跟他講，那相對交流的機會很大。因為以前我阿公阿嬤那輩，他們就是五溝人，所以交流的機會也滿大的，會比較了解他們那邊的生活習性。

10. 所以你覺得未來如果要發展觀光的話，必須要去大串聯整個萬巒所有的食衣住行，包含到一整個大串聯才有辦法做起來。就是遊客到這個地方來，你覺得他們要吃什麼，你在地記者這麼久了，你覺得什麼東西可以推給外面的人。

答：

我反問你好了，你想你來這裡想要吃什麼？其實我們的客家菜出了海陸餅，你知道海陸餅？還沒吃過，就是肉餅，我們的肉餅是豬肉加鹹魚。買不到啦，客家菜你到內埔，內埔吃得到啊。那個肉，青蛙肉做，圓球，然後去煎，煎得香香的，還要加那個九層塔，煎得香香的。新加坡美食館就在那附近而已，海陸餅啦。榕樹下那個大鍋菜，那也是客家菜，把所有的滷味都丟進去，你想吃什麼的就自己夾。那個肉不能用絞的，一大塊一大塊的肉，菜刀切，切完後剁碎，剁碎然後醬油，香油，要下鍋之前手上塗點那個沙拉油，然後就把一團肉拿起來，就往手上拿，用粗筋就會黏稠，然後就去蒸，蒸了一粒一粒的，類似橄欖那個形狀。你要煮湯也好，你要清蒸，然後沾點醬油吃也OK，甩肉，客家甩肉，其實都買得到，因為那個是南部客家人，他們如果家有喜事，除了打麻糬以外，就是要肉丸。

還有樹豆豬腳，就因為跟原住民滿近的，所以原住民還不會料理樹豆，跑來客家村跟客家人買樹豆的料理。樹豆一定要加生的蔥，切好的生蔥撒上去，這也是客家菜。

11. 像你這樣講，我們才會知道，可是所以說一般我們到這邊去，反正店上看到就是這些，所以你覺得各社區缺乏行銷還是推廣，還是輔導？

答：

我是覺得行銷，因為可能客家人比較保守內斂，像這樣子的訪談，我要畢業之前也是這樣做訪談，去到人家家裡，如果家裡面是那個五六十歲，或是七八十歲的老太太，去做訪談，我不知道，我先生不在家，我兒子出門去工作了，我想知道的東西其實他們都懂，他們都有料，但就是不講，類似這個樣子，那麼內斂的一個村莊，你要叫他自己主動去推廣，除了有熱心的一群人，像土磚屋那些。

12. 那你覺得如果說他的攻炮城，如果列入旅遊的行列的話，他可以是列入一個環節，還是你覺得他可能辦不到。

答：

攻炮城，如果是每天在你家丟鞭炮的話。你懂我意思嗎，今天如果旅遊行程我有安排攻炮城，我有三百六十五天，你每天都可以聽到鞭炮聲，你是居民的話你會怎樣？懂我意思嗎？

13. 您覺得五溝社區要如何去自我行銷？

答：

要看五溝文化祭典的設計，要如何去包裝，包裝出來之後要懂得如何去行銷，如果做得起來，不會只有國內旅遊，連國外觀光客也會願意。除了體驗之外，你讓人家視覺的感受是什麼？身體的體驗的部分是什麼？這整體的部分就看社區自己怎麼去規劃，如果是

真的規畫得起來，我覺得，它的觀光點就很足夠，然後連帶影響其他萬巒鄉的周邊，我今天來到五溝水社區，我會想要去五溝水周邊看看。

14. 您覺得這社區缺乏的是哪些元素？

答：

我是覺得他們缺乏共識。你們也知道村長叫他們一起開會，OK啊，一起開會，你說你的，他說他的，我說我的，沒有共識。如果有共識的話，三年前第一個開始保存的時候就動起來了，不會到現在才動合興之類的

15. 所以你覺得五溝要發展，到能夠吸引商機還要很長的一段。

答：

如果居民有共識，很快就會有啦，像萬金，以萬金的教堂為例，五年前開始說這個馬槽比賽。聖誕節前一個禮拜就能夠，然後挨家挨戶，這家為了爭取到好的成績，就是在周邊掛起燈，聖誕燈，後來記者就一張張照片拍起來，過聖誕就很不一樣。後來那張照片登出去之後，很多人看了報紙，慢慢的，燈越點越多，你現在出去還可以看到那些燈，像我家前面那一棵乾掉的樹枝，整條街上都是那個聖誕燈，有造型的有變化這樣。當十戶人家在做，覺得很漂亮，有幾個人來看，後來整條街，然後就一群一群學生，照相什麼的，然後整個村莊，變成只要聖誕夜就塞車，一定塞車，然後有攤販。這兩年我就覺得有點變相，聖誕夜就變成墾丁大街，夜市大街，很多人是來逛夜市的，還有那個什麼，要做子夜彌撒之前要就迎聖嬰的那個車隊，那很難過去，因為都是人，走路是這樣走的，跟企鵝一樣，你根本不用動，後面的人推著你走，擠這麼多，一個晚上擠了好多人，所以就是因為那一張照片傳出去。

16. 您認為會響應效益嗎？

答：

對對，響應效益，所以你們也有共識，到了聖誕節之前就有一連串的活動。現在前面也有一塊花田，雖然現在已經剷掉，隔幾天她又會長出來，花又會開出來，那也是個休閒活動，花是社區種的，就是居民有共識，就可以把人帶進來。如果五溝水，因為之前有一連串的活動，可以吸引人潮進去的，怎麼會沒有人潮呢，怎麼會沒有商機，怎麼會沒有攤販，一定會有，只要你們有共識。像我們這裡，就是晚上插頭插上去讓燈亮，結果吸引了一堆車子進來，吸引了很多很多人進來，還有找工作什麼的，然後我們這裡有個萬金磚，磚塊的磚，台語叫作萬金磚，這裡就是萬金村嘛，周邊都是鳳梨嘛，沿山公路是種鳳梨，我們特產就是鳳梨，作成一個磚塊，然後包裝盒還是那種金塊，黃澄澄的、沉甸甸那種金塊的造型，萬金磚啊，五溝水為什麼不能做。

17. 你這樣長期觀察五溝水，你認為它應該要改進什麼地方？

答：

就是和諧啊！對呀，耐心整合，其實社區的派系還滿多的，有人就會分派，所以如果大家有共識，不要都是想著自己。其實，客家人是自掃門前雪，是很明顯的喔，同一條街大家都苦哈哈的，沒有工作。

18. 修繕後政府一定會對它有條件啊！您認為客家居民可以接受嗎？

答：

一定開放，然後我什麼都不宣傳啊，我東西都弄好了，了不起就是剪綵的時候，落成的時候新聞報一報，或者是，幾天的活動結束之後，就不會有人來啦。

有很多人其實很想要住，但是另外一派的力量比較大，有很多要把房子拿來作民宿，然後提供給遊客住，連睡什麼床、用什麼盥洗用具，他們的交通工具是什麼都已經想好了，但是沒辦法做啊。

19. 您對五溝社區的期許為何呢？

答：

到底要不要發展觀光有時候也是一個問題吧，就是他們到底有沒有覺得自己需要觀光，還是就是好啊，那就來發展一下，可以賣東西喔，好啊，那來賺一下。那種企劃啦，發夢啊，大家都會，但是實際上的執行面真的是有困難。

很多人在五溝水迷路你聽過嗎，騎腳踏車，轉不出來，純樸的客家庄的那個路。這邊的路是彎的，風水，因為擋風，直角，會切到腳啊，彎的，他覺得不會有直角，然後，圍龍式，所謂的圍龍式就是說，我家的後門可以穿到你們家的大門，然後從你們家的側門又可以去到你家，然後小朋友就是，光著腳丫子跑，還是找的到路回家，外地的進去，完了，走到哪裡都長的一樣，然後剛繞過來，我記得是這樣走的，每一條都這個樣子，就繞過去吧。

附錄十 五溝社區居民之受訪記錄

受訪代號:H1

受訪者:五溝社區居民

訪談地點:受訪者家中

1. 您自有記憶以來對於五溝水社區的生活變化有什麼樣的記憶?

答:

出生一直住在這裡!住到現在都八十六年了。我在學校教書教了三十八年了。退休之後,連任三屆十二年的村長。這裡最大的改變喔...我們五溝就這樣啊,有那個清潔隊,婦女隊啊,掃地的,他們大概是一個月掃兩三次,村裡的環境整理,有一個義務隊。他們是有一個隊長,好像是鄉公所,或者是縣政府或者別的機關要來參觀的時候,會通知來啊,他們就發動義務隊整理村裡的環境。這個要怎麼講勒,就是那個池塘有水,小孩子會在那裏玩水釣魚,也是釣魚的場所,還有游泳的場所,現在都沒有水了,就這樣,雖然我們劉氏宗祠有錢啦,要怎麼去整理勒?山上的水不會流下來,沒有水啦。

2. 您覺得五溝水的居民是不是還保持了傳統的客家文化與生活方式?

答:

氣候的關係改變生活習慣,或者環境的關係也有,因為自然環境的變化,那個水沿著上游河川流下來的嘛,那邊開了很多深井,建築物蓋在平地,自然這個水量就很少啦。都被他們阻擋去了,現在你看很多蓋在平地的深井,這個水自然就減少了,所以就沒有水了,以前不會有這樣,就最近幾年才這樣,以前還是時常會有水的,最近幾年都沒有了。

3. 在政府單位開始執行這個計劃以後,社區居民是不是有積極參與?

答:

本來就要我們劉氏宗祠加入那個委員會,我請教了老人家,他說不行,你參加了委員會,變成政府有權力去改造,涼亭要做甚麼,或者這裡要做甚麼,他有權力去改造,破壞了我們風水。所以我們一直保住自己的委員會去處理,現在我們因為那個土地,搬了好幾次家,之前就存在那個管理委員會。我們要整修這個房屋,或者要建造甚麼,我們自己有錢,不必靠政府,政府那個時候有告訴我要來參加那個委員會我就不要,我請教老人家,老人家也是反對,你參加那個變成政府有錢去改造你的環境,所以那個老人家就不行,我們一直沒有,我們自己家有個管理委員會,裡面有十幾個委員。

4. 您認為五溝水社區具有哪些生態資源可供觀光使用?

答:

以前是很多水草啊,現在水很少了,好像是看不到水了喔!一點點水池而已,我們劉家的這個河床,都是我當村長的時候修來的,現在很少啦,天然的沒有辦法,沒有下雨沒有水啦。以前我在小學讀書的時候時常在那裏游泳,那前面是游泳池,現在地板用水泥都圍起來了,沒有泥土,用水泥補起來。

5. 您覺得在五溝水推動社區生態保育與觀光是不是困難重重?

答:

假如那是加入政府的話,變成政府有權力啦,要改造這個地方,要怎麼說怎麼做,我們沒有辦法去處理啦,老人家也瞧不起啦,說不必加入政府的單位。河裡面沒有水啦,沒有甚麼生態。

6. 您對於生長的五溝水社區有何祝福及期待?

答:

這樣子差不多啦，我當村長十二年，所有的鄉道都是柏油路面，水溝不會淹水啦，就這樣啦，沒有靠政府就靠我們自己。五溝這個個富家人，貧到吃飯都有問題的人沒有，政府資助的很少啦，現在是差不多啦，沒有發展的地方啦，大伯公公園又改造了喔！公園的對面有一個活動中心，我當村長的時候花了兩百多萬建造的。

五溝已經發展到了頂點，沒有再發展的餘地了，差不多這樣了，我看是這樣了。每個夥房有管理委員會就好了，自己會處理，沒有需要靠著政府的幫忙，如果政府要我們協助我們也是很樂意，但是我們可以自己管理，房子不用被政府管，但我們很歡迎外面的人可以來參觀我們社區。

附錄十一 五溝社區居民之受訪記錄

受訪代號:H2

受訪者:五溝社區居民

訪談地點:半月池畔

1. 您自有記憶以來對於五溝水社區的生活變化有什麼樣的記憶?

答:

這個半月池，在我小時候對我來講，是小孩子在這邊玩耍!那時候水量比較大，前面那個溪彎過來，往東流的啦。那印象中，小孩子的時候，都是在這個魚池這邊玩，以前的閘門用木板用的啦。還記得我小孩子以這條溪為樂，很多魚喔!稍微有一點下雨，小魚就跳起來。要下雨天才會喔，現在沒有這麼乾淨，因為一下雨好像田裡面的水也會流下來。這個完全是湧泉啊，一下子小孩子裝一碗公的魚了。現在那些魚都看不到了，農藥太厲害了啦。還有現在一年可能兩三個月會乾季。

我叔叔告訴我們以前用木板做擋水牆和水車。所以這邊還有一個可以隔起來，就整個水在那邊，那時水量很大，就從那邊過去。過去它就轉動。怎麼帶動我不知道。帶動就像是碾米一樣，就把它打那個粗糠，把它打掉。以前是做這個事。現在不行啦，現在只能當景觀，也沒人會用啦。用這個力量也太小了，水量太小了。就我所知，我的印象是這樣啦。

還有我小孩子時候，我媽媽我叔叔他們就在洗衣服。但我結婚的時候沒有在這邊洗了!

2. 您覺得五溝水的居民是不是還保持了傳統的客家文化與生活方式?

答:

我們這裡每年的元宵的時候都會有五溝水客家人的攻砲城，都好多人!有比賽啊!這是這裡的文化!如果可以繼續保存下去，也是可以當作是五溝一個比較特別的活動!因為別的地方沒有啊!

以前因為沒冰箱，把這個拿開，那邊還有擋木板就弄進去，這後來才做的，這打開那個水進來不是從這邊流走了嗎。那邊把它隔死，排水那邊打開，水就出去啦。就可以抓魚，一個多月就抓一次。那時候抓太多也沒有用，因為沒有冰箱。但是環境不可能回到以前，地下水會乾枯，差不多有三個月。我也很喜歡回去那個時候，但是沒辦法，怎麼弄也沒辦法。這個水這麼髒，但是到後來我長大，他們出世那時候，回去那個環境就不錯了啦。

3. 請問您是否瞭解什麼是聚落文化保存以及生態旅遊?

答:

你這樣說我就知道了!這都是五溝社區這幾年在做的事情啊!我小時候時常放暑假來這邊睡午覺!像這個就是這裡很好的地方，是代表這裡的文化啊!如果修好的話以後大家來這裡參觀也可以來這涼亭裡面休息，也很有以前的味道啊!就是要保存以前的樣子!這。那個竹房我有去問他，還有人在做，我問他差不多多少，他說可能要一百萬，算了。有機會政府幫我們蓋個涼亭差不多，那要這麼貴。蓋石頭沒這麼貴啊。所以我說啊!政府有時候要知道我們居民心裡想的什麼啊!不然有時候我們都不知道!當然就是要盡量去保留他原來的樣子啊!這樣才是叫文化保存嗎?你說是不是!

4. 自從政府將五溝水社區登錄為客家聚落以來，您對政府的規劃知道了什麼?

答:

像那些人已經開工了，過年以後就要來做了。然後這些舊房子要修。我們夥房一共九間或是十間要修的，已經開工了。政府是有在做事情啦!也是很感謝政府可以幫忙我們社

區，看可不可以用比較自然的做法來修這些東西，不然用現在的方法去修理，跟我在台北住沒有不一樣啊！你說是不是啊！我退休了回來五溝水就是要看到我小時後的樣子啊！你說是不是啊！

5. 以您的觀察和看法，政府的規劃是不是很實際？有沒有考慮到居民的感受？政府需要如何調整它的規劃？

答：

客委會是有在推聚落保存，它現把我們社區公園弄成這樣，我不喜歡那一套。那好像隨便弄一弄，好像不是自然。比自然還差。我希望是說，把我們這邊整理乾淨，步道弄一弄，不要弄到整個什麼把水泥弄的很好看。我們原來的那個形狀已經整個弄的都不見了。我叔叔他就有一次打電話給我說，以後他要來蓋同意書的話，要像社區公園這樣，你就不要蓋給他，要先了解他怎麼弄。對不對！

6. 您認為是不是應該由社區居民來主導，而讓政府扮演輔導與提供預算的角色？

答：

主要是那個社區弄的，社區就花了一千兩百多萬。三合水過去那個水溝，以後洪水來了就慘了。去年也不大，就把那個地磚都弄起來了。他沒有了解我們民情，但是還有一派人支持他的，支持他們二三十個年輕人在弄。他們也弄的蠻辛苦的。

7. 有哪些生態資源是不可以開放做觀光活動的？

答：

生態保育跟觀光，應該居民現在是不反對啦。但是你做的要保存古老的原味，這樣就比較好啊，對不對。政府弄個很的失敗公園啊。對啦，政府又花了冤枉錢花這麼多。就是問題在這邊，有沒有圖利到包商我不知道啦！就是社區公園弄的太差了。做的很糟啦，包商就把它弄一弄，錢也拿走了。景觀是破壞了，生態也會被破壞啦。

五溝未來發展觀光，可以帶動這邊的經濟，可能效果不大啦，有一點啦。為什麼呢？客家人不喜歡做生意。那個客運好像一天只有兩班或三班，你怎麼來。你從內埔來也不是，從潮州來也不是，你怎麼來，自己開車自己騎摩托車阿，就是交通不方便。

8. 您覺得在五溝水推動社區生態保育與觀光是不是困難重重？

答：

這半月水池產權是我祖父留下來，我叔叔他們五個兄弟的。我老爸是長子，我現在也沒住在這邊，只是戶籍還在這邊，我白天就回來，晚上就回去潮州了，我老婆很喜歡種花，她會去整理啦。

9. 政府想要在各地方推動社區文化聚落保存及生態觀光，您認為對社區有什麼正面和負面的影響？對社區未來的發展有什麼價值與功能？可不可能振興與發展社區的產業和繁榮經濟呢？

答：

朋友到社區來玩我會帶他們到我們家參觀，劉家祠堂、萬金街走一走啊！我們的客家夥房啊！觀海山房啊！水草啊！到時候我就帶他去吃豬腳，早晨看完了我就帶他去吃豬腳，每次還有他們北部在金山的在台北市的都來了好幾次，都認為這裡真是很漂亮很有保存的價值。這裡還有一個日本時代舊有的小魚池喔，我聽說以前養魚的時候，我們把魚苗拿過來，還不夠大，養的比較大才放回去，就養在這邊。魚苗比較大了，就放到那邊。還有一個專用，養大以後，我們養草魚或是鯉魚。那時候沒有冰箱，我們抓了幾隻就先放在這邊，有人要吃的話再抓起來。專程蓋一個這麼漂亮的東西來養魚，我聽說客委會，那個聚落保存，有看到這個。也有問我，我說這個修可能經費很大。所以修也不太可能，也找不到那些東西修了。

10. 您對於生長的五溝水社區有何祝福及期待？

答：

客委會對整個五溝有很大的幫助，但是要聽聽我們社區居民的意見。每次去聽的人都是七八十歲無關的人，開了說明會就弄一個什麼什麼來吃啦！他們就會一直等，一個便當，就這樣而已啊，他們也沒有去了解。就去那邊，去簽名。十一點就在那邊，便當來了，他們就貪那個便當。我怎麼會不知道，就是他們幾個在弄，土磚屋的那邊。

我現在就願意被開放啊，我叔叔以前不願意，為什麼呢？以前我們有很多古董，就在那個觀海山房裡面，那古董聽說有的是我祖父、曾祖父以前留下來的，也沒有問人家可以賣多少，不曉得。但被偷光光。他就有點不喜歡外人，不認識的人要來就不要，後來我跟他講，我們這邊想辦法整理，我說遊客來喔，講客家話一句話啦，他們會帶來財富啦。但是一個花都不能摘，你就來看一看就走，你不懂你問我我會告訴你，你不能破壞啊。五溝我是歡迎人家來，社區帶來髒亂，有人導遊就不會。但是感覺不會很多人來看，就這樣啦！因為有人導遊的話就比較好啦，沒有導遊就沒辦法啦。

附錄十二 五溝社區居民之受訪記錄

受訪代號:H3

受訪者:五溝社區居民

訪談地點:受訪者家中

1. 您覺得五溝水的居民是不是還保持了傳統的客家文化與生活方式?

答:

生活方式，就是傳統文化，就祭祖啦!五溝水的攻砲城等等!比如講說這兩天過年嘛，之前的那種祭祖儀式、活動，還是一直從小到現在都有延續下來。那像有很多，比如講說我們這個夥房來講，會有很多人出去發展了嘛。然後因為可能是事業的問題，或是工作的問題，在外面住，那在外面住，他們知道年節什麼時候要祭祖了，這個時間到了，他們都會回來，住在美國的雖然太久沒回來，可是他知道說要祭祖，就會匯錢回來。類似這種的，他有繼續延續下來，在文化上來講。

2. 請問您是否瞭解什麼是聚落文化保存以及生態旅遊?

答:

要看的不是現代的建築，現代的建築看起來已經沒有以前古時候那種古色古香的味道了。可是以前的舊式建築壞掉了就沒辦法照原貌去整修了。因為整修蠻難的，像現在土磚也不知道去哪裡弄來的，去找那種，水泥師傅去弄。我是覺得我們是無所謂，像我們這個地方蠻多人走進來的。可是像這種人家就比較不會看了，那如果說以我的話，我是喜歡走以前的那種模式，那種路線，比較難一點。

3. 自從政府將五溝水社區登錄為客家聚落以來，您對政府的規劃知道了什麼?

答:

推聚落保存嘛，像現在是有啦，就像這樣。你看外面在施工的，那個就是跟文化處申請下來的。文化處有一筆錢下來，然後給大家去申請，像這批他的錢，多少錢我不曉得，比如講說一千萬來講，那去申請的有幾戶，他選中認為這個值得保存下來的，最少會選中九處，這幾個地方就先維修。他是希望就照原來的原貌，繼續保存下去那種三合院建築。聚落保存建設，目前有在做的就是對這種老房子做整修，我們村裡也有一些年輕人，好像對聚落保存有一個整個規劃，有叫人規劃過了。與會的人討論起來的意見，大概是認為五溝社區最值得留下來的的是三合院這些建築，另外就是我們這邊的水，如果你有去看我們河流的水質，目前還保持的蠻乾淨的，河裡也是有很多原生的水生草植物。目前我們有在討論，就是房子跟水要怎麼能夠繼續保存下來，因為這是五溝社區目前最值得讓人看的兩大區塊。

4. 以您的觀察和看法，政府的規劃是不是很實際? 有沒有考慮到居民的感受?政府需要如何調整它的規劃?

答:

五溝推展觀光之後，外地人會帶來很多垃圾，這點我倒比較不會擔心，說帶來垃圾或帶來什麼。這方面是可以透過宣傳教育，這個比較好處理啦，外在的這種東西，只要有心的話可以處理的很好，這些問題蠻好處理的。所以，對於在地人，老人家的觀念是怎麼去保存這些老房子，畢竟老房子，現在年輕人總是住起來沒有說現在房子那麼方便。有一些生活起居習慣當然會比較不方便一點，當然說整修起來，就只剩下外表看起來比較像一個老厝。可是裡面看起來有一點困難，那麼現代的話，讓人家進去看。好像又跟心中所想的那種又不一樣了。可是你要保存那種原來的風貌的話，在你的生活習慣上一定

會造成某些不方便。

5. 在政府單位開始執行這個計劃以後,社區居民是不是有積極參與?

答:

這邊平常留在這裡的都是老人家,年輕人都是在外謀生嘛,大家的意見比較雜一點。該怎麼做,方法跟年輕人想法有一些不同。因為每次我去參加他們說明會,人數都不多,沒有辦法可以幫大家把比較大眾化的意思表達出來,可能這個方面需要多溝通,要辦這種說明會

6. 您認為是不是應該由社區居民來主導,而讓政府扮演輔導與提供預算的角色?

答:

缺乏的就是,社區人才培育以及社區計畫目標的溝通!目前只有少數一些人比較清楚,知道的人也沒辦法很具體、完整的一套,可以說從頭可以把它講下來,正確的很少。平常都是管理員去整理,就像劉氏宗祠那邊,他有他的公家產業嘛,贊助給人家會有收入。他有這些收入,所以他裡面有公款在那邊,可以運用、可以自行維修。那我們這邊的話,因為每一個夥房留下來的公家產業主要就是地,我們在這邊比較少,就是一般管理員的錢,水電費,還有付的錢,那是沒有工資的,總是要維修一些水電,那些還夠用,可是當要整修房子,那就是要大家湊錢。大家一起湊錢,看一個人要出多少錢,再去整修。

7. 有哪些生態資源是不可以開放做觀光活動的?

答:

我想我們社區到處都可以開放觀光!但就是要維護社區的整潔及文化和生態資源,畢竟這都是我們五溝水社區居民每一個人擁有的,我們是很樂意開放人來參觀,但就是相關的管理辦法及公約要先訂定才可以!

8. 您認為五溝水推動社區聚落保存具有哪些條件和機會?

答:

我們五溝水社區有很完整的水圳生態,都還是保有很原始的生態風貌,雖然水草的生態及生長已經不比以前豐沛,但還是滿多特別的生物種類,再來就是我們社區被登錄為客家聚落,這裡有很多流傳很久的客家民居建築,也就是客家夥房。我們五溝社區目前人為的建設也還算少,相對來說保有原生風貌的部份算是比較完整,現在的人不是都很喜歡看一些比較古早的民居嗎!這就是我們社區兩大最特別的資源。

9. 到目前為止,五溝水推動社區聚落保存碰到了什麼阻力和困難?

答:

聚落保存在社區碰到阻力嗎?當時,就是去參加公聽會幾次下來,覺得最大的阻力在老人家的觀念吧,老人家的觀念還沒辦法跟上現在年輕人的想法。還有一些隔閡啦。對整個宗祠帶來什麼樣的困擾,是沒有,白天都在上班的人比較接觸不到。就像你們剛進來轉角那個地方,有沒看到那個磚頭擺在那邊,那是原來我們家的房子把他拆掉,因為路太小,把它拆掉讓車子再寬擴比較好操作一點。因為它那個磚頭是以前古時候那種。還是會有人去拿啦!拿走,本來是堆的蠻高的,現在已經剩下這樣。這種磚頭破掉失去價值,拿去裝飾,就是這樣。

10. 您覺得在五溝水推動社區生態保育與觀光是不是困難重重?

答:

生態資源從小時候到現在很大的改變水是差蠻多的。以前的水都是地下水,我們這邊河流,以前我村是一個沼澤區,地下水資源蠻豐富的,幾乎水都是整年從地下冒出來的自然泉水。現在的話,除了夏季、雨季有這個現象以外,其他的時間大部分就沒有自動湧

泉。水量少，現在的汙水排量也比較高一點。像我們隔壁這條河流，以前是看起來還蠻乾淨的，可是現在除了雨季以外，其他的看起來就比較髒一點。

最大的是什麼樣的問題？第一個就是說，抽地下水以外，以我們旁邊這條水為例，我是認為說，當初在整修的時候，像一般城市的水溝在修理，把它弄的乾乾淨淨的，兩邊鋪水泥，然後底下也鋪水泥，我們認為這樣水沒辦法保留下來。整個雨水下來之後沒辦法滲透到地底下，直接流走，留不住的話一下子就流到大河，大河就流到大海裡面去。這個我是認為蠻重要的一點，所以在講規劃，我們比較不認同這種整治方法。

11. 政府想要在各地推動社區文化聚落保存及生態觀光,您認為對社區有什麼正面和負面的影響? 對社區未來的發展有什麼價值與功能?可不可能振興與發展社區的產業和繁榮經濟呢?

答:

目前這種整河川治方法我們不大認同，要保持它原來的風貌，用比較自然的工法去施工。社區被登錄為客家聚落，身為五溝的居民覺得這是一件值得高興的事!我是覺得值得政府去這樣做，對我來講是蠻值得這樣做的。我也是蠻認同這個原來的古厝古屋，讓他保存下來。所以覺得推動觀光嗎？如果政府覺得要走觀光，走生態，五溝可以走嗎？我覺得這個地方範圍太小了，觀光的話。做一個文化保存的話還可以。如果說去推展觀光的話，我覺得可看的範圍不是那麼大。目前來講，可以解說，可以講的很深入的年輕人也不多。老人家的話，可能懂的比較多，可是要讓他們出來解說的話，可能語言上或是形容上可能比較不方便。如果說一定要做這方面，最少政府對我們客家文化，或是古厝的文化，整個由來，最少要了解一些吧。

12. 您對於生長的五溝水社區有何祝福及期待?

答:

整個社區在推聚落保存，我只稍微去聽一下他們說明會，主要看要怎麼去著手，然後再規劃往哪一個方面發展，發表過一些意見。我的意見是，盡量房子這方面是最主要的，另外比較重要的是水，水怎麼樣整治，怎麼樣保存下來。我比較不認同說，像剛剛我講的那種，比較現代的工法，那個水泥又鋪又修的，好像看起來是蠻乾淨的，可是這對於水完全沒辦法把它保留下來，水一下來就直接流到大海裡面去了，完全都留不下來。

附錄十三 五溝社區居民之受訪記錄

受訪代號:H4

受訪者:五溝社區居民

訪談地點:受訪者家中

1. 您自有記憶以來對於五溝水社區的生活變化有什麼樣的記憶?

答:

社區公園做的四不像。因為我們現在是配合復古，以前那個土地公還好，還漂亮呢！現在像什麼？都市公園不像，鄉村的那種活動中心又不像，這樣就差很遠。所以他們看到就不喜歡，年輕的就會罵，那些老年人就是一些年紀七十幾歲以上的就覺得很好，有地方可以玩，所以就是反應不一樣。

2. 您覺得五溝水的居民是不是還保持了傳統的客家文化與生活方式?

答:

以前河裡邊，那個清澈的水，還有那個水草一拉起來就有那個小蝦米。那個小蝦米很小，差不多長度就1公分到1.5公分，它的體積差不多就比筷子尾那個地方還要小，現在沒有了。那是因為除草劑的關係，都死光了。還有小青蛙，我們到田裡一走，兩邊都一直跳一直跳，那如果像耕田，犁田的時候那個水裡面，會有那個蝌蚪很漂亮。然後會去抓那個蝌蚪回來給雞吃，或是釣青蛙給雞吃，我有釣過幾次，但我們家不允許我這樣做，也沒有得到我媽媽的贊同。

3. 自從政府將五溝水社區登錄為客家聚落以來，您對政府的規劃知道了什麼?

答:

其實我是不懂，我說我們兩個姪孫來搞這個問題，我說村長跟理事長他們都不會搞。我問他會不會，他說：「會。」那好，馬上就打電話叫第一個建築師來，姓邱的，這都有證據的。然後他搞搞，他設計好像四千八百多萬，把設計費都領走了，沒有通過。又等了一兩年，然後找了一個陳伯年教授，是台南什麼...，對對對，是他來幫我們搞的，搞到現在是第六年，去年開始第五年年尾動工了，把這個聚落保存動工了。

4. 以您的觀察和看法，政府的規劃是不是很實際？有沒有考慮到居民的感受？政府需要如何調整它的規劃？

答:

目前居民都很配合。而且他們會替我們安排，替我們計畫，所以我們很高興。我們村莊裡面的村民配合度當然也不是說全部，差不多頂多是百分之三十的配合度，現在慢慢的增加到百分之六十，還不能算及格。我最近在催，把對面那個老房子做好了，文建會撥款下來的做好了三間，真的是很漂亮。然後我叫他們都來看，看了以後，他們就說：「埃唷真是像，不要錢的，這樣政府做有什麼不好？那個吸力起來了，然後就是開始鼓動，我們開始鼓動，然後跟他們鼓舞。這樣子搞起來，現在政府都有再配合。剛才客委會來了，來看我們的房子到底到什麼程度，來了順便剛好有機會讓他們了解。」

5. 您認為是不是應該由社區居民來主導，而讓政府扮演輔導與提供預算的角色？

答:

到目前為止，只是先把老房子修好，然後政府再配合我們。我們就等候著，你要舉辦什麼活動，我們都配合，是應該這樣才對。問題是你要動的話就是要錢啊，你沒有錢要怎麼動？要我們自己掏腰包那可能很難，除非我們村莊出了一個郭台銘，對不對？

6. 有哪些生態資源是不可以開放做觀光活動的？

答：

生態資源如果做開放的話，是不是會被破壞！看你怎麼去管制這個問題。如果你說你用網子往魚，用電的電魚，那就不行。超出範圍，超出規定那就不行。遊客到這邊來，下去溪流採那些水草，或者抓魚，一定會有範圍。那不然你下去的話你採到玻璃你就完蛋了，會割破腳底。

7. 政府想要在各地推動社區文化聚落保存及生態觀光，您認為對社區有什麼正面和負面的影響？對社區未來的發展有什麼價值與功能？可不可能振興與發展社區的產業和繁榮經濟呢？

答：

你不要看是遊客來破壞你們村莊的原貌，就是本村的人最危險的。你不要說客人把你們破壞，本村人的破壞力才是問題。陸陸續續會有遊客進來，會對社區有沒有危害到什麼？比如說製造髒亂！那一定是會的，但是你要有一個辦法，你要規定範圍裡面，規章裡面要做，還有要有維持。怎麼去維持？如果說對於整個文化聚落的保存再推動還有生態觀光，那政府就應該有相關的配套措施，不然等到都建設好了，也有遊客了，但卻缺少後續的維護工作，東西也很容易壞掉！當然政府提倡聚落保存對於社區一定會有正面的加分效果，因為現在也不可能重檳榔，年輕人不在這村莊，留下的都是一些老人家，社區轉型做觀光我很贊成啊！我也很樂意提供我的家讓人來參觀，這樣社區才會有人來玩啊！

8. 您對於生長的五溝水社區有何祝福及期待？

答：

社區發展協會的頭腦沒有很俐落，要叫他們設計什麼，他們沒有這種智慧。所以我跟以前的村長講過，你如果在五溝村要做什麼建設要計畫什麼，要找這些五溝村精英。找他們出來商討，然後作一個計畫，你這樣才會成功。而社區發展協會理念很好，但是覺得私心太重。有些事情他們不跟外面公佈，就自己這樣子搞，他們以為我看不出來，就是這麼奇怪，只要你一動我就知道了。做什麼事情應該要公佈在社區，不是自己在做！申請什麼，計畫什麼，都要讓我們村民知道。然後你爭取的這個錢用在什麼地方？

土磚屋跟社區發展協會覺得他們兩個要合作！現在配合了。因為要上課，要上一百多個小時，我也參加。就是因為要湊人數，不管怎麼樣就是要參加，然後把這個通通搞起來，你才有力量。水土保持的課程，他們也主張你們兩個加起來，不反對。就是把事情終止在我們這個村莊，不是人與人的問題。水保局那邊的預算是要把這些搞的很大，那錢也很大，然後把我們這邊搞起來，以後他們就會來這裡修建歡迎光臨，真的很有味道。

附錄十四 五溝社區居民之受訪記錄

受訪代號:H5

受訪者:五溝社區居民

訪談地點:受訪者家中

1. 您自有記憶以來對於五溝水社區的生活變化有什麼樣的記憶?

答:

我在五溝從小就住到現在，以前比較髒亂，這幾年比較乾淨。以前這附近有人養豬，下面有人養鴨，那個鴨直接養在水裡面，所以以前非常髒、很臭。但是比較跟別的地方不一樣的是，別的地方有工廠，工廠排放有化學的東西，可能就是遺臭萬年。但是當那些養豬戶都停止後，環境還是會恢復啦！因為五溝沒有什麼工作機會，以前是有種植檳榔和香蕉的，但現在因為水土保持以及吃檳榔的人口下降，健康意識抬頭，所以這些產業漸漸萎縮了！如果未來發展觀光應該是可以，但我們還是希望要注意社區的安寧以及環境要做好！

我們社區算是一個多樣性的生活環境，沒什麼太大的改變，只是人口外移，因為五溝沒有什麼工作機會，以前是有種植檳榔和香蕉的，但現在因為水土保持以及吃檳榔的人口下降，健康意識抬頭，所以這些產業漸漸萎縮了！如果未來發展觀光應該是可以，但我們還是會希望要注意社區的安寧以及環境要做好！

2. 您覺得五溝水的居民是不是還保持了傳統的客家文化與生活方式?

答:

有呀！像那個攻砲城，我們六堆傳統的攻砲城。我記得以前只有我們五溝水有那個活動，四溝我不太確定他們有沒有，我記得從小到大，我們五溝水一直保存著，後來因為有在推動客家文化之後，然後別的地方才開始陸陸續續辦這個東西，甚至於說六堆文化園區他們也在辦這個。其實以前只有我們在保存這樣東西。

3. 自從政府將五溝水社區登錄為客家聚落以來，您對政府的規劃知道了什麼?

答:

聚落保存這事，因為他們土磚屋協會一直都有在宣傳跟大家講，所以很早以前就知道有這些事情，只是說比較沒有去參與它。但是社區推生態旅遊，社區都在做生態跟文化這兩件事情。五溝到目前登陸聚落保存到現在，做的事情比較了解的是可能真的有看到撥經費下來，把那個夥房做整修，然後增加了一個工作站。

大伯公公園，在居民眼裡是一個很失敗的作品，在我眼裡也是很失敗。可是其實還是很多老人民眾會覺得有就好了，有比沒有好。我們會覺得既然你花錢做，就要做好！不是隨便做一做交差這樣子。

4. 以您的觀察和看法，政府的規劃是不是很實際？有沒有考慮到居民的感受？政府需要如何調整它的規劃？

答:

老實說表面上的說明會是辦過幾次。可是因為辦的是農村再生計畫，他只是一個很初步的規劃案，那個參與過幾次，就算有表達什麼意見，其實那只是很初步的案子，不重要。真正重要的是，比如說現在像下面那一個公園(大伯公公園)，前年的公園景觀工程在做的時候，就沒有辦說明會跟居民討論要怎麼樣規劃！莫名奇妙看到他們已經把它圍起來直接開始動工，然後動工完之後才發現怎麼會做成這樣。政府雖然有經費花在這裡，但

是在執行方面沒有去要求，這個工程在做時候沒有考量到當地居民的意見就直接做，做好之後幾個月而已，那比颱風淹水，然後地皮全部翻開來，底下全部翻開來。他還沒有去問到當地居民這邊會不會淹水，如果有問到的話，可能當地居民會跟他講雨勢大一點的話，旁邊的水就會淹進去。如果他知道會淹水的話，他可能就不會考慮用透水磚，他沒有去問到。總不可能每年淹過來壞了每年又去修回去，這樣很奇怪。可能這方面還需加強，因為我們也很希望說他們做出來的東西不是為了消耗預算，隨便做一做來交差就好了。

5. 在政府單位開始執行這個計劃以後，社區居民是不是有積極參與？

答：

其實跟其他地方比起來，我們居民算參與度還蠻積極的。像之前那個再生計畫的培訓課程，第一次的時候的講師是我們自己系上的老師，然後他老婆就跟我說，他們去好幾個地方發現，我們這邊的參與度比別的地方都還要更高。雖然說都是老人家為主，可是哪個地方不是呢。參與都是規劃那些活動，讓居民了解。其實之前本來覺得說明會沒什麼人會去，結果去了才發現真的很多人，而且大家都搶著要起來發問。對於台上的人來講比較吃力的是，下面講的都是客家話，大部份都是用客家話講。我是有去參加過幾次。因為再生計畫是水土保持這部份在執行，所以會有興趣去聽聽看。

6. 您認為是不是應該由社區居民來主導，而讓政府扮演輔導與提供預算的角色？

答：

這部份很難講說一定是那一種規則。因為有些居民會覺得說他就是不懂，所以政府應該規劃好幾個選項給我們選擇。不然你們來問我們，我們也不懂。不懂然後最後也是你們做，做出來的東西你們又不告訴我們。這樣子的話居民也會很憤怒！有些居民會覺得你就告訴我們幾個選項，我們來選擇就好了。有些居民會覺得說，你如果要直接來問我們的話，那你要做什麼，你都不用動腦筋。所以這部份好像沒什麼規則，像我的話就會覺得說他們應該把整個很重要性的東西先了解，居民反應給他居民覺得很重要的東西，他們回去之後不要去採這很重要的點，這很重要的地方就是你不要去破壞到它，然後你再去設計。你看有幾個方案，然後設計出來再跟居民討論，大家選擇哪個是相對比較好的。

7. 您認為五溝水社區具有哪些生態資源可供觀光使用？

答：

五溝社區通通都可以開放啊！但就是要保持社區環境的整潔與維持社區的安寧，社區得天獨厚的條件可以發展旅遊，目前來講就是以文化跟生態的部份是優勢，是我看過最美麗的客家社區，當然是希望能夠繼續保持原來的風貌。

8. 有哪些生態資源是不可以開放做觀光活動的？

答：

生態資源就是水草的部份吧！水草如果維持好的話，其實野生動物也會比較有完整的棲息地。像白腹央雞，之前其實也是偶爾看到，可是不會在這裡待太久，因為常常都會有破壞，所以對於環境維護的教育要落實，畢竟五溝社區過去是一個安靜單純的地方，生態資源在過去比較少受外力的干擾，但我想如果去遵守應有的生態原則，社區是可以永續經營得不錯。

9. 您認為五溝水推動社區聚落保存具有哪些條件和機會？

答：

開放大家來社區參觀，這裡本來就是一個還蠻不錯的觀光誘因。如果說我要邀請我的朋友來這社區玩的話，文化這部份，除非是我朋友對客家文化有興趣，我才會帶他們去走。

不然我還是會以生態旅遊為主，比較不會硬硬的。

10. 到目前為止,五溝水推動社區聚落保存碰到了什麼阻力和困難?

答:

社區的生態旅遊要推動的話其實還是有一段路要走，我覺得還有很多東西都沒有規劃到，就是生態這部份有點給它自然發展，就是沒有去特別維護它。比如說，建立一個完整的水草資料庫，每一種水草的特性，把所有的資料庫都建立起來，甚至在人工修剪的時候，哪一些比較優勢，哪一些比較弱勢，要如何去取得平衡。

以我來說好了，怎麼講...我也是因為準備要考試的關係才會住在家裡，不然我之前工作都是在高雄，住在高雄。這種問題是要階段性的，政府真的是會希望年輕人回鄉就業的話，你應該把附近的就業率提高，讓年輕人願意回到家裡住，他是在附近工作，他才會有時間去參與地方的事務。你單純的只是說弄一個工作站，幫你整修夥房，那些還是沒有用，那就感覺幫你弄很多蚊子館。

11. 您覺得在五溝水推動社區生態保育與觀光是不是困難重重?

答:

是可以推動觀光，但是要解決吃和交通的問題，因為目前一天只有兩班公車進入五溝水社區，外地來的除了自己開車或是坐遊覽車，自己要搭車進來很不方便。但如果說是要做民宿的話，心臟要很大才能做。除非是做佛心的。來渡假的一天就玩完了！

12. 政府想要在各地方推動社區文化聚落保存及生態觀光,您認為對社區有什麼正面和負面的影響? 對社區未來的發展有什麼價值與功能?可不可能振興與發展社區的產業和繁榮經濟呢?

答:

五溝其實我不這麼認為一定要發展觀光。當然是走觀光也不錯呀！因為會來的人變多至少有一個好處就是好像錢潮會來，但是錢潮真的會來嗎？其實很難說。現在很多人會覺得說來你這邊走一走看一看，但是吃喝還是跑到東西比較多選擇的地方。推觀光的話，就是要賺錢，不然的話人家把垃圾留在這裡，看一看又走了，或是把車子的空氣汙染留在這裡。因為我會覺得要推觀光的話要人，要年輕人，因為觀光這種東西要比較多年輕人的參與比較有能量！可是這麼老的一個鄉下，很難讓年輕人回來。

13. 您對於生長的五溝水社區有何祝福及期待?

答:

期待也是很大啦！不一定要走發展在觀光，如果說環境能夠保存的好。但是農業這部份你扶持他轉型或是扶持他的技術更好，這樣也可以呀！不一定要觀光呀！反正你沒有辦法解決掉年輕人回來這一塊，你沒有辦法解決掉低碳旅遊這一塊，慢活運動，一定是花愈少錢愈好。既然沒有辦法賺到什麼錢的話，就不要強求。那當地居民就要有自己維生的生計考量，能夠幫助他們比如說種香蕉，香蕉價錢好，就是可以輔導這一塊。或是引進一些專業的團隊來這邊指導！

附錄十五 五溝社區居民之受訪記錄

受訪代號:H6

受訪者:五溝社區居民

訪談地點:受訪者家中

1. 您自有記憶以來對於五溝水社區的生活變化有什麼樣的記憶?

答:

五溝水現在的環境和以前相較有改變啊!比以前更進步,以前我們這裡的夥房都住了很多有錢的人家,以前我嫁到這裡來的時候就有好多的水草,那時候我會去後面那邊洗衣服,有好多的婦人家都會一起洗衣服聊天,河裡面還有小魚,可是現在感覺水裡面的東西變得比較少,我想可能是環境汙染的關係,可是五溝水還是很漂亮啊!

大伯公公園那一邊啊!現在變的好方便,以前的時候路不好走,我們老人家要上去拜拜的時候都很吃力,可是現在就比較好了!我就可以騎車從這裡去到伯公那邊拜拜,變得比較方便!現在差不多要蓋好了。以前是沒有那麼方便啦,就要這樣一直往上走,現在蓋好了,所以現在可以騎車,覺得很方便!我初一十五我都會買一些水果去拜拜。

2. 您覺得五溝水的居民是不是還保持了傳統的客家文化與生活方式?

答:

以前的娘家普通啦,也沒有說多有錢,就有可以吃。不會差就是了,有可以吃可以讀書就對了。然後這裡每次過年的時候都會又打鞭炮(攻砲城),都有好多人會去參加,覺得啊這是我們五溝水很特別的活動,好像是說如果比賽贏的人還可以有獎金,而且一年到頭都會很順利平安。在別的地方都沒有喔!快過年的時候都會拜天公的。

3. 自從政府將五溝水社區登錄為客家聚落以來,您對政府的規劃知道了什麼?

答:

政府也不知道是不是要幫我們修理夥房,我的兒子說讓政府修理,我先生就說要自己修理,他的想法就是說,如果被政府修理就是要被政府利用,不知何時才會還給我們,也說不定會被政府徵收去。我先生的內心想法是這樣想的,我先生的頭腦就不像一般人一樣。

4. 在政府單位開始執行這個計劃以後,社區居民是不是有積極參與?

答:

會怕滿地上的垃圾,但是我們有值班掃地板的,他們會用啦。就是怕說進來夥房裡面來參觀,會來我這客廳參觀,會來看、會照相,我是想沒有吃東西就不會丟東西,有吃東西,我也會怕垃圾亂丟。但是我到現在,我沒有看過有亂丟的樣子。就是人多以後,就怕說有可能,一些些人就沒有關係啦。

5. 您認為是不是應該由社區居民來主導,而讓政府扮演輔導與提供預算的角色?

答:

要被徵收是不太可能啦!我們老了啦!想法又過於單純,我先生的想法就是比較偏激,我先生這樣,我心裡真的很難過!他這樣的觀念已經很久了,就一直想說被政府修理就是會被政府拿去了,但是我兒子是支持這項做法的,但是我也有聽別人說,是讓政府利用五年之後就會給我們,而且還是可以持續在這裡居住。開公聽會的時候我也有去,當時也是這樣說的,我先生就說我是被政府洗腦了。

6. 您認為五溝水推動社區聚落保存具有哪些條件和機會?

答:

這個我不知道喔!可是別人都是可以來這邊玩啦!因為這邊就鄉下地方，人比較少啦!知道了就不會了，不知道就會走錯路，知道路了，也會去買菜。可是要自己騎車子啦!因為沒有大台的車子可以接送，所以要客人來玩的話就會比較不行一點。

7. 您對於生長的五溝水社區有何祝福及期待?

答:

如果有客人可以來這邊的話就可以做生意啦!我是不會做了啦!可是那剪頭髮的會包粽子，那邊也有開兩間板條店都不錯吃，也可以去萬巒吃豬腳啊!我住在五溝水很久了，因為現在年輕人都已經到外面去工作了，這邊沒有像以前那麼熱鬧了，我們年紀也是很大了，也會希望這裡有多一些人可以來五溝社區玩一玩，也有人可以做生意，像我們這邊的板條就很好吃，所以我也很歡迎外面的人來這邊玩啊!希望有人可以來這邊做生意啊!有一些人做生意，也很好，我也希望如果這樣就可以做生意。我們五溝水其實以前很熱鬧的，可是現在沒有種檳榔，香蕉也比較少了，所以年輕人都出去了，如果有別地方的人來觀光的話，說不定那些人都會回來住喔。

我們五溝水都可以讓別人來看啊!我們家裡也可以讓別人來看啦!因為鄉下地方人很少，如果有人來的話就會比較熱鬧，感覺日子也比較不會無聊，我是不會擔心有人丟垃圾啦!現在是沒有看到啦!如果有丟的話也沒有關係，我可以去把它撿起來啊!大家也可以一起去清潔。

附錄十六 五溝社區居民之受訪記錄

受訪代號:H7

受訪者:五溝社區居民

訪談地點:五溝社區街上

1. 請問從你嫁到五溝以來這裡有改變嗎?

答:

我是從潮州嫁過來的其實沒有多大的變化,除了讓我覺得閩南人和客家人的不同,因為閩南人和客家人習俗會不一樣,我們閩南人過年的時候都不會放煙火,但我們這的客家人就是會在半夜放煙火,有的時候還會看時程來放煙火,還有祈福儀式和攻砲城的活動,這是我們閩南人所沒有的。這裡的生活還十分傳統,由其是老人家的觀念還很傳統,跟我們這一代的年輕人會有摩擦。覺得最大的改變就是客家夥房的修繕,因為如果修繕好的話就會有一些觀光客會進來五溝社區,那我們社區的居民就會有事情可以做,因為我們都是家庭主婦嘛!如果發展觀光的話可以有事做,家庭也是可以顧的到。而且我也可以到工作站協助,因為我們都會寫一些社刊,一年總共分十二期,每一季所要刊的主題都不一樣,或許這就是我覺得五溝社區有改變的地方。

2. 請問您認識聚落保存和生態旅遊這樣的議題嗎?

答:

我覺得聚落保存和生態旅遊要落實對居民的教育,這是基本的,這樣才可以帶動我們五溝水社區的發展,這樣才可以回復以前老一輩時候的繁華。其實聽說他們老一輩的人那時候是很熱鬧的,只是現在的年輕人都外流到別的地方,留下的都是一些老弱婦孺。

3. 您覺得政府有落實聚落保存和生態教育的觀念在社區?

答:

政府有來說明開公聽會啊!而且很多小學生也是會到這社區來參觀夥房的建築和生態的教育,我們社區也是有一些講師會和大家互動,我們會變一些活動居民和小朋友一起來參加,像我們的工作守護站落成的時候有很多社區居民都有來參與,就是也會舉辦一些文化和生態相關的活動讓大家來互動。

4. 對於政府所規劃的聚落保存計畫你們清楚嗎?

答:

目前我所知道的就是房屋修繕的問題,還有五溝社區水圳的整治,但是我覺得政府在推動聚落保存的速度很緩慢,我覺得還有問題,是出在政府沒有很妥善的跟居民去進行溝通,雖然有開公聽會,但是居民依然有很多的煩惱,就是說如果來修繕的話,居民要去暫時住哪裡?政府要如何補助他們?不是說居民可以隨時在這附近就有房子可以租。

5. 您覺得政府在推動聚落存有顧慮到居民的感受嗎?

答:

我們也是有一部份的居民不夠團結，居民的想法會說只要不要干涉我的土地就好了，其他的我都不會去管。像我們本來牆壁是要做彩繪的，但那是私人的，我們不能去碰到它，這裡的夥房我們去詢問可以配合嗎?有的是不能配合的!還有就是大伯公園根本不需要做成這樣，覺得政府沒有顧及居民的想法，那是很多人覺得做的不好的地方，但是已經做失敗了，也無法挽回了啊!只是希望政府在規畫工程的時候有適當考量社區居民的意見及在地經驗。

6. 您覺得聚落保存社區居民參與積極嗎?

答:

我覺得不積極，覺得還是有待加強啦!還是需要再跟居民持續溝通，而我們就是多開一些座談會，但是開座談會是需要有誘因的，比如說我們這裡的老人家都是要有吃的有喝有得拿他們才會願意來，不然是不太可能的!但是夥房是都有在修繕了，居民當然願意啊!因為又不用出半毛錢，政府會出錢啊!但是有些夥房主人也不住在這，所以必須開放觀光，當地的居民就是不要打擾到我就好了，但事先先要先溝通。我們家也是有夥房，但是已經自己修繕好了，所以就不用了，但我們還是保有原來的門面!

7. 覺得政府與居民之間的角色是?

答:

政府應該要站在居民的立場去考量，政府的官員要能夠實地來勘查，要來觀察居民的生活型態，或者是要去詢問居民所真正需要的是什麼?政府與居民的溝通上還需要再加強。我們的居民是會很樂意配合，但是政府如果沒有妥善的安排，這就是會造成推動上的困難了!

8. 覺得五溝社區有和生態資源可以運用?

答:

如果開放觀光的話，社區資源上的運用比如說客家夥房、伯公、映泉禪寺、劉氏宗祠、半月池啊!還有像是水圳，裡面稀少的探茅草以及魚類等等!我們這裡真的很漂亮，因為我們這裡有北大武山的水源，所以這社區的水資源是十分豐富的，在別的地方非常少可以看的到，如果做得好的話會不錯，因為這是全台灣少見的客家社區。

像是也會有別的地方人專程來參加，一些國小的校外教學，客家團體，之前苗栗還是中壢也是有遊覽車進來觀光五溝水社區的客家夥房、伯公、半月池、劉氏宗祠，還有看水圳的河道生長及水生草植物。

9. 您覺得可以開放觀光嗎?

答:

當然可以啊!雖然開放會帶來社區的髒亂，但就是必須大家一起來維護啊!如果不去維護的話，不用幾年五溝水的生態就會消失，以後就沒得稀奇的了。就像是我們去別的地方參觀或觀光，我們一樣要去保護愛護別人的東西啊!如果都不落實去維護，環境變得髒亂了，以後根本就不會有人會來這裡了。而目前社區的清掃都是一些社區的義工媽

媽，還有假日的時候一些阿公、阿婆他們就會拿起掃把在早上的時候把社區的環境清掃，所以我們五溝水社區是很少看到垃圾的。

10. 請問社區適合推動聚落保存和生態旅遊的觀光?

答:

當然是很適合啊!因為五溝社區有很豐富的資源啊!我是嫁來五溝的媳婦，所以我希望他是一個繁榮的社區，但是這邊的老人家很早起床，中午也會睡午覺，晚上也是會很早睡覺，也是有可能會打擾到他們的生活，幾乎這裡晚上八點左右就沒有人了，如果推動觀光的話可能在假日的時候才會比較多人吧!我想平常這時候是沒什麼人的。

11. 您覺得目前推動上有碰到困難嗎?

答:

就是廁所比較少，以前會在劉氏宗祠前面，現在就是必須要到土磚屋這裡來上，如果在社區參觀的話，只能跑到這兩邊來上洗手間了!這是比較欠缺的資源囉!我們這邊派系也分的很清楚，就是跟社區發展協會的溝通上沒有太大的共識，通常社區發展協會也不太會，又太多計劃，土磚屋協會會有計劃。而且目前五溝社區的交通也是一個問題，像是土磚屋前這一條路就是單行道，車子要會車不容易，因為有時候閃車是問題，而且這裡進來的公車一天就兩班，不然就是要開車進來，如果要發展觀光的話就是要跟政府溝通。

12. 您覺得社區推動會造成正負面影響嗎?

答:

一半一半吧!有好有壞吧!畢竟這是鄉下地方，比較保守自主一點的個性。因為客家人本來就是比較顧及自己的，不像閩南人對事情會比較 OK 啦!

如果是正面的話，可以促進社區的繁榮與地方生機，就會又人做生意，就會又前近來啊!如果有觀光的人潮，我們這一些家庭主婦就會有事情可以做了!就可做生意增加家庭的收入來源!

但是如果有觀光客進來的話，吃飯就是一項很大的問題，而這裡直有一個水流東餐廳和一個大林庄的客家菜餐廳而已，這算是五溝目前的兩間比較大一點的餐廳，之前遊覽車來的話是會去這兩間餐廳的。

13: 請問你們會擔心資源被破壞嗎?

答:

當然會啊!這是免不了的破壞行為，但是就是要跟來參觀的人事先有溝通，像我這裡的夥房還沒有去修繕的時候就已經有人去偷了，這問題是很難防啦!但我們目前好像是說，如果今天要參觀哪一間客家夥房的時候，會先跟屋主溝通，畢竟那是私人的房屋啊!環境的維護就必須訂定一些條約，但目前為止是還沒看到嚴重破壞的事件啦!

14. 目前的參觀團體都是透過哪個窗口近來社區參觀的?

答:

會透過土磚屋協會的劉進坤來做安排，互相會做一些行程上的溝通。土磚屋會有人來替遊客做解說導覽!就是土磚屋裡有那一天 816 元的工作夥伴會共同加入，會由土磚屋的

來做解說訓練！

15. 目前的行程是如何安排？

答：

就是會從劉氏宗祠開始，五溝社區夥房大多在西盛路比較密集，就參觀半月池、東柵伯公、西柵伯公、客家夥房、進士第、關海山房、合興夥房、西秦王爺，江蘭居、吳榮盛家，水草的部分就沒有了，除非朱老師有時間才會帶水草的部份！

16. 土磚屋跟駐地守護工作站之間的關係是？

答：

我也是土磚屋協會的人，在資源上可以互相運用，我們每個禮拜二都會在這裡開會，土磚屋跟工作站的角色不一樣。就是工作站有問題的時候就會提報給土磚屋的人知道，並且提供一些來商量並且改善等等！比較少跟社區發展協會接觸，這是他們之間的問題，我們比較沒立場去評論太多。

17. 如果社區推動觀光，你們家會支持嗎？

答：

會啊！我婆婆以前是開雜貨店，有賣過米和冰品及瓦斯，但現在已經沒做了，因為我婆婆年紀大了，這村莊只要說賣瓦斯的大家都知道是我婆婆。雖然可以跟成德、大林串連起來，但是他們沒有特色沒有夥房，有是有夥房但是比較少！我們五溝比較具體。但是我不希望我家搞得像是大溪老街那樣，因為沒有鄉村的感覺，就是沒有那原來的面貌，五溝社區應該要保持原貌才比較有味道！我們五溝社區是全台灣保有夥房最多的地方，很特別，覺得是五溝的居民很光榮啊！而且還有外國人在網路上看到進士第而來的。

18. 請問您們跟五溝國小之間有互動嗎？

答：

我們之間會互動啊，學校老師都很互相幫忙，我們都會互相支援。像昨天我們才去而已，像是去年他們在劉氏忠祠前有辦攻砲城的親子活動，那時候我們辦了五個點，可以拿單子去蓋章，蓋滿五個點就會送小禮物，我們土磚屋有去協助他，我也是工作人員，在還沒辦的時候我們都有跟學校先開會分配工作和細節。

19. 這社區要開會是如何去通知居民的？

答：

社區村長會廣播，我們有活動都會發宣傳單，社區要開會的時後，我們都還會去街上一戶一戶發！看到人就發，因為有便當，上次還為了等一個便當全部裡面都是人，等拿到便當通通走光光，去開會的有的也是會發表意見啦！但是就是有關係到自己的部分會發表一下，阿公阿婆都會去，但年輕人就是比較少。